



Deutsch	3
English	8
Français	13
Italiano	18
Nederlands	23
Español	28
Português	33
Dansk	38
Norsk	43
Svenska	47
Suomi	51
Ελληνικά	56
Türkçe	61
Русский	66
Magyar	72
Čeština	77
Slovenščina	82
Polski	87
Românește	92
Slovenčina	97
Hrvatski	102
Srpski	107
Български	112
Eesti	118
Latviešu	123
Lietuviškai	128
Українська	133
Indonesia	139
한국어	144
中文	148
台灣語	151
ไทย	154
العربية	165





# Sicherheitshinweise für Höchstdruckreiniger



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Jede Person, die mit dem Transport, der Aufstellung, Inbetriebnahme oder Wartung des Geräts beauftragt ist, muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben

## Persönliche Schutzausrüstung

Der Bediener muss beim Arbeiten geeignete Schutzausrüstung entsprechend der EG-Richtlinie 89/686/EG tragen:

- Schutzhelm
- Schutzbrille
- Schutzscheibe (Gesichtsschutz)
- Kapselgehörschutz
- Schutzhandschuhe
- Schutzjacke
- Schutzhose (Schutzlatzhose)
- Schutzstiefel

Die Schutzkleidung bietet nur Schutz vor Sprühwasser und abspringende Partikel. Bei direktem Kontakt mit dem Hochdruckstrahl ist keine ausreichende Schutzwirkung mehr vorhanden!

## Stromanschluss

Bei Geräten mit Stromanschluss sind folgende Hinweise zu beachten:

- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Mindestabsicherung der Steckdose (siehe Technische Daten).
- Schutzklasse I - Geräte dürfen nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen angeschlossen werden.
- Es wird empfohlen, dieses Gerät nur an eine Steckdose anzuschließen, die mit einem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist.
- Die vom Hersteller vorgeschriebene Netzanschlussleitung ist zu verwenden, dies gilt auch bei Ersatz der Leitung. Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde.
- Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitige Spannungsabsenkungen.
- Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten.
- Bei Netzimpedanz kleiner als 0,15 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.
- Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Zeren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- Das Verlängerungskabel muss den in der Betriebsanleitung aufgeführten Querschnitt haben und spritzwassergeschützt sein. Die Verbindung darf nicht im Wasser liegen.
- Netzstecker und Kupplung einer Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen. Die Kupplung darf weiterhin nicht auf dem Boden liegen. Es wird empfohlen, Kabeltrommeln zu verwenden, die gewährleisten, dass die Steckdosen sich mindestens 60 mm über dem Boden befinden.
- Ungeeignete elektrische Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete elektrische Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.
- Die Netzanschlussleitung ist regelmäßig auf Beschädigung zu untersuchen, wie z.B. auf Rissbildung oder Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, muss die Leitung vor weiterem Gebrauch ersetzt werden.
- Beim Ersetzen von Kupplungen an Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung müssen der Spritzwasserschutz und die mechanische Festigkeit gewährleistet bleiben.
- Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderer Schäden).
- Das Gerät bei Temperaturen unter 0 °C nicht betreiben.

## Wasseranschluss

- Vorschriften des Wasserversorgungsunternehmens beachten.
- Die Verschraubung aller Anschlussschläuche muss dicht sein.
- Die zulässige Zulauftemperatur nicht überschreiten.
- Schlauchleitungen sicher verlegen
- Nicht mit bloßen Händen nach Leckagen suchen. Austretende Flüssigkeiten können zu Verletzungen führen.
- Schlauchleitungen müssen den Anforderungen an Betriebsdruck, mechanischer und chemischer Belastung entsprechen.
- Der kleinste, angegebene Biegeradius der Schlauchleitungen darf nicht unterschritten werden.
- Schlauchleitungen haben eine begrenzte Lebensdauer. Auch wenn keine Mängel erkennbar sind, müssen die Leitungen in angemessenen Zeitabständen gewechselt werden.

## Hochdruckanschluss

- Der Hochdruckschlauch darf nicht beschädigt sein. Ein beschädigter Hochdruckschlauch muss unverzüglich ausgetauscht werden. Nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwendet. Bestell-Nr. siehe Betriebsanleitung.
- Die Verschraubung aller Anschlussschläuche muss dicht sein.
- Schlauchleitungen müssen den Anforderungen an den Betriebsdruck entsprechen.
- Schlauchleitungen keinen mechanischen, chemischen oder thermischen Belastungen aussetzen.
- Der zulässige Betriebsdruck der Schlauchleitung muss dem des Gerätes entsprechen und darf nicht unterschritten werden.

- Schlauchstrümpfe, Schutzüberzüge oder Abschirmungen verwenden um Gefährdungen durch Schlauchleitungen auszuschließen.
- Vor der Wartung muss das Gerät drucklos sein.

### Anwendung

Eine unsachgemäße Inbetriebnahme von Hochdruckreinigern ist gefährlich und kann zu Körperverletzungen, unter Umständen mit Todesfolge, führen.

- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung beachten. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.
- Die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und Sicherheitshinweise beachten.
- Gerät in Arbeitspausen gegen unbefugtes Benutzen sichern.
- Gefahrenmomente sofort beseitigen!
- Gerät und Zubehör vor Benutzung auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit prüfen. Ist der Zustand nicht einwandfrei, darf es nicht benutzt werden.
- Mit dem Gerät nicht unter Einwirkung von Medikamenten oder Alkohol arbeiten.
- Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nicht außer Betrieb setzen oder demonstrieren.
- Arbeitsbereich deutlich sichtbar gegen unbefugtes Betreten sichern. Warnschilder und Absperrungen aufstellen.
- Im Arbeitsbereich (Umkreis 10 Meter) darf sich nur der Bediener aufhalten.
- Bei Arbeiten auf Gerüsten besteht durch die auftretenden Rückstoßkräfte Absturzgefahr. Der Bediener ist durch geeignete Maßnahmen gegen Absturz zu sichern.
- Arbeiten nur auf festem Untergrund ausführen. Der Bediener muss jederzeit einen sicheren Stand haben.
- Der Arbeitsplatz muss sauber und übersichtlich gehalten werden.
- Bei Arbeiten in geschlossenen Räumen sind die nationalen Vorschriften für Arbeitsschutz zu beachten.
- Der maximale Betriebsdruck des Zubehörs darf nicht überschritten werden.
- Die verwendeten Düsen und der Betriebsdruck sind so aufeinander abzustimmen, dass der auftretende Rückstoß vom Bediener beherrscht werden kann. Rückstoßkräfte dürfen 250 N (25kp) nicht überschreiten.
- Von Hand gehaltene Spritzeinrichtungen müssen mit einer zusätzlichen Körperstütze ausgerüstet sein, wenn die Rückstoßkräfte von 150N (15kp) überschritten werden.
- Zubehör zur Rohrreinigung muss mit einer Markierung versehen sein, die rechtzeitig den Austritt der Düse erkennen läßt. Der Abstand zwischen Düse und Markierung beträgt 500mm.
- Zubehör zur Rohrreinigung muss vor Inbetriebnahme mindestens 500mm in das zu reinigende Rohr eingeführt sein.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereichen (z. B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.
- Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.
- Der Hebel der Handspritzpistole darf bei Betrieb nicht festgeklemmt werden.
- Zum Schutz vor zurückspritzenden Teilen ist Schutzkleidung zu tragen.
- Den Wasserstrahl nie auf Menschen, Tiere, das Gerät oder elektrische Teile richten.

- Den Strahl nicht auf andere oder sich selbst richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.
- Bei kurzen Strahlrohren besteht Verletzungsgefahr, da eine Hand versehentlich mit dem Hochdruckstrahl in Berührung kommen kann. Es dürfen keine Strahlrohre mit einer Länge unter 75 cm verwendet werden.
- Bei Verwendung von Reinigungsmitteln ist das Sicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittel-Herstellers zu beachten, insbesondere die Hinweise zur persönlichen Schutzausrüstung.
- Vor der Reinigung muss eine Risikobeurteilung der zu reinigenden Oberfläche vorgenommen werden, um Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen zu ermitteln. Es sind entsprechend notwendige Schutzmaßnahmen zu ergreifen.
- Es dürfen nur Reinigungsmittel verwendet werden, zu denen der Gerätehersteller seine Zustimmung gibt.
- Die empfohlenen Reinigungsmittel dürfen nicht unverdünnt eingesetzt werden. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine umweltschädigenden Stoffe enthalten. Bei Berührung von Reinigungsmitteln mit den Augen diese sofort gründlich mit Wasser ausspülen und bei Verschlucken sofort einen Arzt konsultieren.
- Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Haube nicht bei laufendem Motor öffnen.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erststickungsgefahr!

## Bedienung

- Beim Betrieb örtlichen Gegebenheiten berücksichtigen. Beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte achten.
- Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es in Betrieb ist.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder die ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind. Das Gerät darf nicht von Kindern oder Jugendlichen betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Arbeiten am Gerät immer mit geeigneten Handschuhen durchführen.
- Durch den aus dem Strahlrohr austretenden Wasserstrahl entsteht eine Rückstoßkraft. Pistole und Strahlrohr gut festhalten.

## Transport

Beim Transport des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und das Zubehör sicher zu befestigen.

Für den Transport im öffentlichen Straßenverkehr gelten die gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes.

Seile, Ketten, Zugeinrichtungen und Lastanschlagmittel müssen mit Sicherungen ausgestattet sein und den geltenden Vorschriften entsprechen.

## Wartung

- Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes und dem Auswechseln von Teilen ist das Gerät auszuschalten und bei netzbetriebenen Geräten der Netzstecker zu ziehen.
- Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.
- Gerät erst wieder in Betrieb nehmen, wenn alle Störungen beseitigt sind.
- Ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte unterliegen der Sicherheitsüberprüfung nach den örtlich geltenden Vorschriften (z.B. in Deutschland: VDE 0701).

## Zubehör und Ersatzteile

- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

## Heißwasser- und Benzinmotorische Geräte

- Es darf nur der in der Betriebsanleitung angegebene Kraftstoff verwendet werden. Bei ungeeigneten Kraftstoffen besteht Explosionsgefahr.
- Tanken nur bei abgestelltem Motor.
- Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen nachfüllen.
- Bei benzinmotorischen Geräten ist beim Betanken darauf zu achten, dass kein Kraftstoff auf heiße Oberflächen gelangt.
- Verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen.
- Bitte beachten Sie die besonderen Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung für benzinmotorische Geräte.
- Bei Betrieb des Gerätes in Räumen muss für ausreichende Belüftung und Abführung der Abgase gesorgt werden (Vergiftungsgefahr).
- Die Abgasöffnung darf nicht verschlossen werden.
- Nicht über die Abgasöffnung beugen oder hinfassen. Bei Brennerbetrieb den Heizkessel nicht berühren. (Verbrennungsgefahr).

## Geräte mit Luftbereifung

- Bei Geräten mit verschraubten Felgen: Vor dem Korrigieren des Reifenfülldrucks überprüfen, ob alle Schrauben der Felge fest angezogen sind.
- Vor dem Korrigieren des Reifenfülldrucks, Druckminderer am Kompressor auf richtige Einstellung überprüfen.
- Maximalen Reifenfülldruck nicht überschreiten. Der zulässige Reifenfülldruck muss am Reifen und gegebenenfalls an der Felge abgelesen werden. Bei unterschiedlichen Werten ist der kleinere Wert einzuhalten.

## Safety instructions for maximum pressure cleaners



Please read and comply with these safety instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these safety instructions for use for future reference or for subsequent possessors.

- Please read the operating instructions for your machine before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.
- Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.
- Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.
- Any person who is charged with the transport, setup, startup or maintenance of the appliance, must have read and understood the operating instructions.

### Personal safety gear

The operator must wear the appropriate protective gear as per EU directive 89/686/EG while working:

- Safety helmet
- Safety goggles
- Protective glass (face shield)
- Capsule ear protection
- Protective gloves
- Protective jacket
- Protective trousers (protective overalls)
- Protective boots

This safety clothing only helps protect from spray water and projected particles. This will not suffice for direct contact with the high pressure jet!

### Power connection

The following notes should be adhered to when using appliances with mains connection:

- The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.
- Minimum fuse strength of the socket (see Technical Data).
- Safety class I - Appliances may only be connected to sockets with proper earthing.
- It is recommended that you connect this device to a socket that has a 30 mA protection switch against wrong currents.
- Please use the mains cable prescribed by the manufacturer; the same is also applicable when you replace the cables. See Operating Instructions Manual for Order Number and Type.
- Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.
- The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.
- Operating procedures create short term power sinkings.
- During unfavorable net conditions other devices might be disturbed.
- With a net impedance lower than 0,15 Ohm no disturbances are to be expected.
- Never touch the mains plug with wet hands.
- Make sure that the power cord or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.



- The extension cable must have the cross-section listed in the circuit plan and be protected against spraying water. The connection must not lie in water.
- The mains plug and the coupling of an extension cable must be watertight and must never lie in water. Moreover, the coupling may never lie on the ground. The use of cable reels that ensure that the sockets are at least 60 mm above the ground is recommended.
- Unsuitable electrical extension cables can be hazardous. Only use electrical extension cables outdoors which have been approved and labelled for this purpose and have an adequate cable cross-section.
- The power cord must be checked regularly for damages, such as cracks or aging. If damage is found, the cable must be replaced before further use.
- If couplings of the power cord or extension cable are replace the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.
- Do not clean the appliance with a water hose or high-pressure water jet (danger of short circuits or other damage).
- Do not operate the appliance at temperatures below 0 °C.

### Water connection

- Observe regulations of water supplier.
- Please ensure that screw connections of all hoses are not leaky.
- Do not exceed the max. permissible supply line temperature.
- Safely route the hose lines
- Do not search for leakages with your bare hands. Escaping fluids could lead to injuries.
- Hose lines must conform to the requirements of the operating pressure, mechanical and chemical loads.
- The smallest indicated bending radius of the hose lines must always be met.

- Hose lines have a limited product life. Even if no defects are detected, the lines must be replaced in appropriate intervals.

### High pressure connection

- The high pressure hose must not be damaged. A damaged high pressure hose must be replaced immediately. Only hoses and joints recommended by the manufacturer may be used. See Operating Instructions Manual for Order Number.
- Please ensure that screw connections of all hoses are not leaky.
- Hose lines must conform to the requirements of the operating pressure.
- Do not expose hose lines to mechanical, chemical or thermal loads.
- The permitted operating pressure of the hose line must conform to the appliance pressure and must always be met.
- Use hose covers, protective covers or shields to avoid risks due to the hose lines.
- The appliance must be relieved of all pressure prior to maintaining the appliance.

### Application

An improper startup of high pressure cleaners is dangerous and can lead to injuries or even death.

- Please follow the national rules and regulations for accident prevention of the respective country. Fuel spray jets must be tested regularly and the results of these tests must be documented in writing.
- Adhere to the local accident prevention guidelines and safety notes.
- Protect from unauthorised access during work breaks.
- Rectify the hazardous moments immediately!
- Check the faultless condition and work safety of the appliance and the accessories before using it. Otherwise, the appliance must not be used.

- Do not use this appliance while under the influence of medications or alcohol.
- Do not disassemble safety and protection mechanisms or set them out of operation.
- Secure the work area clearly and protect it from unauthorised access. Erect warning signs and fences.
- Only the operator may be present in the work area (area of 10 meters).
- When working on scaffolds, there is a risk of falling caused by pushback forces. The operator must be protected against freezing by the proper measures.
- Only perform work on stable ground. The operator must always have a steady stance.
- The workplace must be clean and organised.
- When working in enclosed areas, the national directions for work safety must be adhered to.
- The maximum operating pressure of the accessories must not be exceeded.
- The nozzles used and the operating pressure must be adapted so that the occurring return push can be handled by the operator. Return forces must not exceed 250 N (25kp).
- Spray units held by hand must be equipped with an additional body support if the return forces of 150 N (15 kp) are exceeded.
- The accessories for pipe cleaning must be marked so that the nozzle can be detected immediately. The distance between the nozzle and the markings is 500 mm.
- The accessories for pipe cleaning must be inserted at least 500 mm into the pipe to be cleaned.
- Never draw in fluids containing solvents or undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner and heating oil. The spray mist thus generated is highly inflammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they are aggressive towards the materials from which the appliance is made.
- If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed. It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.
- All current-conducting parts in the working area must be protected against jet water.
- The lever of the hand spray gun must not be locked during the operation.
- Wear appropriate protective clothing to protect yourself from splattering parts.
- Never direct the water jet on human beings, animals, the appliance or electrical parts.
- The jet must not be directed at other persons or directed by the user at him/herself to clean clothing or footwear.
- Do not spray materials containing asbestos or other health-hazardous substances.
- With short spray lances, there is a risk of injury, as a hand can accidentally come in contact with the high pressure jet. It is prohibited to use spray lances that are less than 75 cm long.
- When using detergents, the material data safety sheet issued by the detergent manufacturer must be adhered to, especially the instructions regarding personal protective equipment.
- Prior to cleaning, a risk assessment must be performed for the surface to be cleaned to determine the safety and health requirements. The respective required protective measures must be taken.
- Use only those detergents approved by the manufacturer of the appliance.
- Do not use the recommended detergents in an undiluted state. The products are safe for operations as they do not contain any environment hazardous substances.

If the detergent comes in contact with the eyes, please rinse the eyes thoroughly with water and consult a doctor immediately if the detergent has been swallowed.

- Store detergents away from the reach of children.
- Do not open the hood when the motor is running.
- Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!

### **Operations**

- Observe the local conditions during operation. Watch for third parties during work.
- Never leave the machine unattended so long as it is running.
- The appliance may only be used by persons who have been instructed in handling the appliance or have proven qualification and expertise in operating the appliance or have been explicitly assigned the task of handling the appliance. The appliance must not be operated by children, young persons or persons who have not been instructed accordingly.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities.
- The appliance must not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly.
- Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- Always use appropriate gloves while working on the device.
- There is a recoil pressure arising from the water jet that comes out from the spray pipe. Hold the gun and the spray pipe tightly.

### **Transport**

The engine is to be brought to a standstill and the accessories are to be fastened properly during transportation.

The legal regulations of the respective country apply to transport in public traffic. Ropes, chains, drawing units and load stop materials must be equipped with safety latches and must conform to the local regulations.

### **Maintenance**

- Switch off the appliance and, in case of appliances connected to the mains, pull out the power cord before cleaning and performing any maintenance tasks on the machine.
- Maintenance work may only be carried out by approved customer service outlets or experts in this field who are familiar with the respective safety regulations.
- Do not operate this appliance until all faults are remedied.
- Mobile industrial appliances are subject to safety inspections according to the local regulations (for e.g. the following are applicable in Germany: VDE 0701).

### **Accessories and Spare Parts**

- To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.
- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.

## **Hot water and petrol engine devices**

- Only use the fuels specified in the Operations Manual. Risk of explosion due to the use of inappropriate fuels.
- Only fuel up while motor is turned off.
- Do not top up fuel in enclosed spaces.
- In petrol engine appliances, ensure that no petrol comes in contact with hot surfaces.
- Always clean up spilt fuel immediately.
- Please follow the special safety instructions in the Operating Instructions Manual for petrol engine devices.
- Ensure that there is adequate ventilation or provision for diverting the exhaust gas while operating the appliance in closed rooms (risk of poisoning).
- Do not close the exhaust.
- Do not bend over the exhaust or touch it. Do not touch the boiler when the burner is on. (Risk of burns).

## **Appliances with air tires**

- In appliances without screwed wheel rims: Please check and confirm that all the screws of the rim are tightened before correcting the tire filling pressure.
- Check the pressure reducer on the compressor for the correct setting before correcting the tire pressure.
- Do not exceed maximum tyre pressure. The permissible tyre pressure must be read on the tyre or on the rim. If there are different values, use the lower one.

# Consignes de sécurité pour les nettoyeurs haute pression



Lire attentivement ces consignes de sécurité avant la première utilisation de l'appareil et les respecter. Conserver ces consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure ou un éventuel preneur de votre matériel.

- Avant la mise en route de l'appareil, lire les instructions de service et respecter tout particulièrement les consignes de sécurité.
- Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, observez les avertissements et consignes placés sur l'appareil.
- En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.
- Toute personne chargée du transport, de l'installation, de la mise en service ou de l'entretien de l'appareil doit avoir lu et compris les instructions de service.

## Equipements de protection personnels

L'opérateur doit porter pendant le travail un équipement de protection répondant à la directive CE 89/696/CE.

- Casque de protection
- Lunette de protection
- Disque de protection (protection du visage)
- Protection auditive
- Gants de protection
- Veste de protection
- Pantalon de protection (salopette de protection)
- Bottes de protection

La tenue de protection protège uniquement des projections d'eau et des particules délogées. L'efficacité de la protection est insuffisante en cas de contact direct avec le jet haute pression !

## Raccordement électrique

Respecter les instructions suivantes pour les appareils avec connexion électrique :

- La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.
- Protection minimale par fusible de la prise de courant (voir les données techniques)
- Classe de protection I - Brancher les appareils uniquement aux sources d'électricité dûment mises à la terre.
- Il est recommandé de brancher cet appareil seulement à une prise de courant qui est assurée avec un commutateur de protection de courant d'erreur de 30 mA.
- Utiliser la ligne d'accès au réseau prescrite par le fabricant, cela est aussi valable en cas du remplacement de la ligne. N° de commande et type, voir le mode d'emploi.
- Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne sont pas défectueux. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364-1.
- Les procédures de mises en marche peut conduire à des baisses de tension de courte durée.
- Si le circuit électrique n'est pas approprié, d'autres appareils peuvent subir des endommagements.
- Si l'impédance du circuit est inférieure à 0,15 ohms, de petites défaillances sont susceptibles de survenir.
- Ne jamais saisir le câble d'alimentation avec des mains mouillées.

- Veiller à ne pas abîmer ni endommager le câble d'alimentation ni le câble de rallonge en roulant dessus, en les coinçant ni en tirant violemment dessus. Protéger le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes.
- Le câble de prolongation doit avoir la coupe transversale mentionnée dans le mode d'emploi et être protégé contre l'eau. La liaison ne doit jamais se trouver dans l'eau.
- La fiche secteur et le couplage d'une conduite de rallonge doivent être étanches et ne doivent pas reposer dans l'eau. Le raccord ne doit pas se situer sur le sol. Il est recommandé d'utiliser des enrouleurs de câble qui garantissent le fait que les prises se trouvent à au moins 60 mm au-dessus du sol.
- Des rallonges électriques non adaptées peuvent présenter des risques. Utiliser à l'air libre uniquement des câbles de rallonge électriques autorisés et marqués de façon adéquate avec une section suffisante du conducteur.
- Contrôler régulièrement que le câble d'alimentation secteur n'est pas endommagé, par exemple par formation de fissures ou du fait du vieillissement. S'il est endommagé, remplacer le câble avant toute nouvelle utilisation.
- En cas de remplacement des raccords du câble d'alimentation ou de la rallonge, s'assurer que la protection anti-éclaboussures et la résistance mécanique ne sont pas compromises.
- L'appareil ne peut être nettoyé à l'eau avec un flexible ou au jet haute pression (Danger de court-circuits ou autres dégâts).
- Ne pas exploiter l'appareil à des températures inférieures à 0 °C

## Arrivée d'eau

- Respecter les prescriptions de votre société distributrice en eau.
- Le boulonnage de tous les tuyaux de raccord doit être étanche.
- Ne pas dépasser la température d'amenée autorisée.
- Poser les conduites de manière sûre.
- Ne pas rechercher des fuites à mains nues. Les fluides qui s'échappent peuvent provoquer des blessures.
- Les conduites doivent répondre aux exigences en matière de pression de service ainsi que de contrainte mécanique et chimique.
- Ne pas dépasser le plus petit rayon de flexion indiqué des conduites.
- La durée de vie des conduites est limitée. Même si aucun défaut n'est visible, les conduites doivent être remplacées à intervalles réguliers.

## Raccordement à haute pression

- Il est impératif que le flexible haute pression ne soit pas endommagé. Tout flexible haute pression défectueux doit être remplacé immédiatement. Utiliser exclusivement des flexibles et raccords recommandés par le fabricant. N° de commande, voir le mode d'emploi.
- Le boulonnage de tous les tuyaux de raccord doit être étanche.
- Les conduites doivent répondre aux exigences en matière de pression de service.
- Ne pas soumettre les conduites à des contraintes mécaniques, chimiques ou thermiques.
- La pression de service admissible de la conduite doit correspondre à celle de l'appareil et ne doit en aucun cas être dépassée.
- Utiliser des manchons de flexible, des enrobages de protection ou des blindages pour exclure toute mise en danger par les conduites.
- L'appareil doit être hors pression avant l'entretien.

## Application

Une mise en service incorrecte de nettoyeurs à pression extrême est dangereuse et peut provoquer des blessures, voire dans certaines conditions la mort.

- Respecter les dispositions légales nationales respectives pour la prévention des accidents. Les jets de liquides doivent être contrôlés régulièrement et le résultat du contrôle consigné par écrit.
- Respecter les consignes locales de prévention des accidents et les consignes de sécurité.
- Sécuriser l'appareil contre une utilisation non autorisée lors des pauses de travail.
- Éliminer immédiatement les situations dangereuses !
- Contrôler l'état irréprochable et la sécurité d'exploitation de l'appareil et des accessoires avant utilisation. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable.
- Il est interdit de travailler avec l'appareil sous l'effet des médicaments et de l'alcool.
- Ne pas démonter ou mettre hors service les dispositifs de sécurité et de protection.
- Sécuriser la zone de travail de manière clairement visible contre un accès non autorisé. Installer les plaques d'avertissement et les barrières.
- Seul l'opérateur a le droit de séjourner dans la zone de travail (rayon de 10 mètres).
- Il existe un risque de chute en raison des forces de réaction lors du travail sur des échafaudages. Protéger l'opérateur contre le risque de chute par des mesures appropriées.
- Exécuter les travaux uniquement sur un sol solide. L'opérateur doit à tout moment être bien stable.
- Maintenir le poste de travail propre et bien rangé.
- Pour le travail dans des locaux fermés, respecter les directives nationales pour la protection du travail.
- Ne pas dépasser la pression de service maximale des accessoires.
- Les buses utilisées et la pression de travail doivent être accordés les unes avec les autres de telle manière que l'opérateur puisse maîtriser le contre-coup. Les forces de réaction ne doivent pas dépasser 250 N (25 kp).
- Les dispositifs de pulvérisation tenus à la main doivent être équipés d'un soutien pour le corps supplémentaire quand les forces de réaction sont supérieures à 150 N (15 kp).
- Les accessoires pour le nettoyage des tubes doivent être assortis d'un repère qui permet d'identifier à temps la sortie de la buse. L'écart entre la buse et le repère est de 500 mm.
- Les accessoires pour le nettoyage des tubes doivent être introduits dans le tube à nettoyer d'au moins 500 mm avant la mise en service.
- Ne jamais aspirer des liquides contenant des solvants ni des acides ou des solvants non dilués, tels que par exemple de l'essence, du diluant pour peinture ou du fuel ! Le nuage de pulvérisation est extrêmement inflammable, explosif et toxique. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ni de solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.
- Si l'appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes. Il est interdit d'exploiter l'appareil dans des pièces présentant des risques d'explosion.
- Toutes les pièces conductrices dans la zone de travail doivent être protégées contre les jets d'eau.
- Lors du fonctionnement, ne pas coincer la manette de la poignée-pistolet.

- Porter une tenue de protection pour se protéger des éléments qui sont projetés en retour.
- Ne pas diriger le jet d'eau en direction des personnes, des animaux, de l'appareil ou des pièces électriques.
- Ne jamais diriger le jet sur soi-même ni sur d'autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- Des matériaux qui contiennent de l'amiante et autres matériaux qui contiennent des substances dangereux pour la santé ne peuvent être aspergés.
- Dans le cas des lances courtes, il existe un risque de blessure car une main peut être par inadvertance en contact avec le jet haute pression. Aucune lance d'une longueur inférieure à 75 cm ne doit être utilisée.
- Lors de l'utilisation de détergents, la fiche de données de sécurité du fabricant du détergent doit être respectée, notamment les remarques relatives à l'équipement de protection personnel.
- Avant le nettoyage, une évaluation des risques de la surface à nettoyer doit être effectuée pour déterminer les exigences relatives à la sécurité et à la protection de la santé. En conséquence, les mesures de protection nécessaires doivent être prises.
- Seul des détergents autorisés par le constructeur de l'appareil peuvent être utilisés.
- Les produits de nettoyage recommandés ne peuvent pas être utilisés non dilués. Les produits sont fiables, puisque ils ne contiennent aucune matière nuisible d'environnement. Rincer les yeux soigneusement avec l'eau en cas de contact avec le détergent et consulter immédiatement un médecin en cas d'aval.
- Conserver les produits de nettoyage hors de la portée des enfants.
- Ouvrir le capot lorsque le moteur ne tourne pas.

- Tenir les feuilles d'emballage hors de la portée d'enfants - Risque d'asphyxie !

### Utilisation

- Prendre les conditions locales en compte pour le service. Prendre en compte les tiers lors du travail avec l'appareil.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, il doit être tout le temps surveillé.
- L'appareil doit uniquement être utilisé par des spécialistes qui sont instruits dans la manœuvre ou par des personnes qui peuvent justifier leur aptitude d'utilisation et qui sont explicitement mandatées pour l'utilisation. Ne jamais laisser des enfants ou des adolescents utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes.
- L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non avisées.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Effectuer les travaux à l'appareil toujours avec des gants appropriés.
- Le jet d'eau qui sort de la lance provoque une réaction à la lance. Bien tenir le pistolet et le tube d'acier.

### Transport

Lors du transport, le moteur de l'appareil doit être arrêté et les accessoires bien fixés. Respecter les dispositions légales du pays respectif pour le transport dans la circulation routière ouverte. Cordes, chaînes, dispositifs de traction et moyens d'arrimage doivent être équipés de fixation et répondre aux directives en vigueur.



## Maintenance

- Avant le nettoyage et la maintenance de l'appareil et le changement des pièces, l'appareil doit être mis hors service et en cas des appareil d'exploitation des réseaux débrancher la prise.
- Les maintenances doivent être uniquement effectuées par des services d'assistances au client autorisés ou par des spécialistes.
- Remettre l'appareil en service uniquement quand tous les défauts ont été éliminés.
- Les appareils utilisés industriellement dans des locaux différents doivent être soumis à une révision de sécurité selon les directives locales en vigueur (en Allemagne, VDE 0701, par exemple).

## Accessoires et pièces de rechange

- Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.
- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.

## Appareils à moteur à essence et à eau chaude

- Peut être uniquement utilisé le carburant mentionné dans le manuel d'utilisation. L'utilisation d'un carburant non adapté entraîne des risques d'explosion.
- Mettre le moteur à l'arrêt pour faire le plein.
- Ne pas faire le plein de carburant dans des espaces fermés.
- Avec les appareils à moteur à essence, il est important de veiller, lors du remplissage, que l'essence n'entre pas en contact avec les parties chaudes.

- Essuyer immédiatement le carburant renversé.
- Respecter les consignes de sécurité spécifiques du mode d'emploi des appareils à moteur à essence.
- Pour une utilisation de l'appareil dans des locaux fermés, il doit être garanti une ventilation suffisante et une évacuation des gaz résiduels (danger d'intoxication).
- Le quatrième trou ne peut être fermé.
- Ne pas se pencher au-dessus ou toucher l'orifice d'évacuation. En cas d'utilisation du brûleur, ne pas toucher la chaudière (risque de brûlure).

## Appareils avec préparation de l'air

- Pour les appareils avec jantes vissées : Avant de corriger la pression des pneus, contrôler si tous les écrous des jantes sont bien serrés.
- Avant de corriger la pression des pneumatiques, contrôler le réglage correct du réducteur de pression sur le compresseur.
- Ne pas dépasser la pression de gonflage maximale. Lire la pression de gonflage admissible sur le pneu et le cas échéant sur la jante. Si les valeurs sont différentes, respecter la valeur inférieure.

## Avvertenze di sicurezza per idropultrici



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste avvertenze di sicurezza. Conservare le presenti avvertenze di sicurezza per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

- Prima della messa in funzione leggere il manuale d'uso dell'apparecchio e attenersi in particolare alle norme di sicurezza.
- Le targhette di avvertimento sull'apparecchio forniscono importanti indicazioni per un uso sicuro.
- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica.
- Tutte le persone che si occupano del trasporto, l'installazione, della messa in funzione o della manutenzione dell'apparecchio devono aver letto e compreso le istruzioni per l'uso.

### Dispositivi di protezione individuale

Durante gli interventi l'operatore deve indossare dei dispositivi di protezione adatti conformi alla direttiva UE 89/686 CEE:

- casco protettivo
- occhiali protettivi
- schermo protettivo (protezione per il volto)
- protezione dell'udito a capsule
- guanti protettivi
- giacca protettiva
- pantaloni protettivi (salopette protettiva)
- stivali protettivi

L'abbigliamento di protezione serve per la protezione da spruzzi d'acqua e particelle. In caso di contatto diretto con il getto ad alta pressione non è possibile garantire alcuna protezione adeguata!

### Allacciamento alla rete elettrica

Nel caso di apparecchi collegati elettricamente è necessario rispettare le seguenti avvertenze:

- La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.
- Protezione minima della presa elettrica (vedere Dati tecnici).
- Grado di protezione I - Gli apparecchi vanno collegati solo a sorgenti di corrente collegate correttamente a terra.
- Si consiglia di collegare questo apparecchio solo ad una presa dotata di interruttore differenziale da 30 mA.
- Il cavo di allacciamento alla rete indicato dal produttore deve essere utilizzato e questo vale anche per la sostituzione del cavo. Per il cod. d'ordin. e il tipo, vedere il manuale d'uso.
- Prima di ogni utilizzo controllate eventuali danni sulla linea di allacciamento e sulla spina di alimentazione. Lasciate sostituire immediatamente la linea di allacciamento danneggiata dal servizio clienti autorizzato/personale specializzato in elettricità.
- Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1.
- Il transitorio d'inserzione causa una diminuzione di tensione temporanea.
- In condizioni di rete sfavorevoli le altre apparecchiature possono essere danneggiate.
- Tali danni non sono previsti, se l'impedenza di rete è inferiore a 0,15 Ohm.
- Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.

- Prestare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete o il cavo prolunga non vengano danneggiati passandovi sopra, schiacciandoli, tirandoli o simili. Proteggere il cavo dal calore e dal contatto con oli o spigoli taglienti.
- Il cavo prolunga deve avere la sezione indicata nel manuale d'uso e deve essere protetto contro gli spruzzi d'acqua. Il collegamento non deve trovarsi in acqua.
- La spina di alimentazione e il giunto di un cavo prolunga utilizzati devono essere a tenuta d'acqua e non devono trovarsi in acqua. Il giunto non deve essere appoggiato a terra. Si consiglia di utilizzare tamburi avvolgicavo, i quali garantiscono che le prese si trovino almeno 60 mm sopra il pavimento.
- Prolunghe di cavi elettrici non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzare solo prolunghe di cavi elettrici omologate e contrassegnate con sezione cavo sufficiente.
- Accertarsi regolarmente che il cavo di allacciamento alla rete non sia danneggiato ad es. con la formazione di crepe o invecchiamento. Nel caso in cui venga rilevato un danneggiamento è necessario che il cavo venga sostituito prima di riutilizzare l'apparecchio.
- La protezione contro gli spruzzi d'acqua e la resistenza meccanica deve essere garantita anche dopo l'eventuale sostituzione di giunti del cavo di allacciamento alla rete o del cavo di prolunga.
- Non pulire l'apparecchio con un tubo flessibile o un getto d'acqua ad alta pressione (rischio di cortocircuito o di altri guasti di tipo elettrico).
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di temperature inferiori a 0 °C.

## Collegamento all'acqua

- Rispettare le disposizioni fornite dalla società per l'approvvigionamento idrico.
- I raccordi dei tubi di allacciamento devono essere a tenuta.
- Non superare la temperatura di mandata consentita.
- Disporre i tubi flessibili in modo adeguato
- Non cercare a mani nude eventuali perdite. I liquidi fuoriusciti possono provocare lesioni.
- I tubi flessibili devono corrispondere ai requisiti in merito alla pressione di esercizio e la sollecitazione meccanica e chimica.
- Il raggio di piegatura più piccolo indicato dei tubi flessibili non deve essere inferiore a quello previsto.
- I tubi flessibili hanno una durata d'uso limitata. Anche se non vengono rilevati dei difetti è necessario che i tubi vengano sostituiti ad intervalli regolari.

## Attacco alta pressione

- Accertarsi che il tubo alta pressione non sia danneggiato. In caso contrario, sostituire immediatamente il tubo alta pressione. Utilizzare solo i tubi e i collegamenti raccomandati dal produttore. Per il cod. d'ordin., vedere il manuale d'uso.
- I raccordi dei tubi di allacciamento devono essere a tenuta.
- I tubi flessibili devono corrispondere ai requisiti in merito alla pressione di esercizio.
- Non esporre i tubi flessibili ad alcuna sollecitazione meccanica, chimica o termica.
- La pressione di esercizio consentita del tubo flessibile deve corrispondere a quella dell'apparecchio e non deve essere inferiore a quella prevista.
- Usare coperture dei tubi flessibili, rivestimenti dei tubi flessibili o isolamenti per escludere rischi dovuti ai tubi flessibili.
- Prima della manutenzione è necessario scaricare la pressione dall'apparecchio.

## Impiego

Una messa in funzione impropria delle idropultrici è pericolosa e può provocare lesioni ed in alcuni casi anche lesioni mortali.

- Rispettare le norme nazionali vigenti per l'antifortunistica. Le pompe a getto liquido devono essere controllate ad intervalli regolari ed il risultato del controllo deve essere registrato per iscritto.
- Rispettare le disposizioni locali in merito all'antifortunistica e le avvertenze di sicurezza.
- Durante le pause di lavoro bloccare l'apparecchio da un utilizzo non autorizzato.
- Risolvere immediatamente i momenti di pericolo!
- Verificare il perfetto stato e la sicurezza di funzionamento dell'apparecchio e degli accessori prima della messa in funzione. Nel caso in cui lo stato non sia perfetto, non deve essere utilizzato.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto l'effetto di farmaci o alcool.
- Non disattivare o smontare i dispositivi di sicurezza e di protezione.
- Delimitare la zona di lavoro in modo ben visibile per evitare l'accesso a persone non autorizzate. Montare segnali di avviso e delimitazioni.
- Nell'area di lavoro (raggio di 10 metri) può sostare solo l'operatore.
- Durante gli interventi su impalcature sussiste il rischio di caduta a causa delle forze di reazione. L'operatore deve essere protetto con delle misure adatte per evitare la caduta.
- Eseguire gli interventi solo su superfici stabili. L'operatore deve avere sempre un piano di appoggio sicuro.
- Il posto di lavoro deve essere tenuto sempre pulito ed in ordine.
- In caso di interventi in ambienti chiusi è necessario rispettare le regolamentazioni nazionali sulla protezione sul posto di lavoro.
- Non superare la pressione di esercizio massima degli accessori.
- Gli ugelli utilizzati e la pressione di esercizio devono essere regolati in modo tale che la reazione dell'apparecchio possa essere controllata dall'operatore. Le forze di reazione non devono superare i 250 N (25kp).
- I dispositivi di spruzzo tenuti a mano devono essere dotati di un supporto supplementare per il corpo nel caso in cui si superino forze di reazione superiori a 150N (15kp).
- Gli accessori per la pulizia dei tubi devono essere dotati di un contrassegno che renda visibile in tempi utili la fuoriuscita dell'ugello. La distanza tra l'ugello ed il contrassegno è di 500mm.
- L'accessorio per la pulizia del tubo prima della messa in funzione deve essere introdotto nel tubo da pulire per almeno 500mm.
- Non aspirare mai liquidi contenenti solventi o acidi allo stato puro o solventi! Ne fanno parte per es. benzina, diluenti per vernici o gasolio. La nebbia di polverizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa. Non utilizzare acetone, acidi allo stato puro e solventi, in quanto corrodono i materiali utilizzati nell'apparecchio.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza. È vietato usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.
- Tutti i componenti conduttori nell'area di lavoro devono essere protetti contro i getti di acqua.
- Non bloccare la leva della pistola a spruzzo durante l'uso.
- Per la protezione dagli elementi che provocano schizzi, indossare indumenti protettivi adeguati.
- Non puntare mai il getto d'acqua su persone, animali, l'apparecchio o elementi elettrici.

- Non puntare il getto su altri o su se stessi per pulire indumenti o calzature.
- E' vietato pulire con il getto materiale contenente amianto e/o sostanze dannose per la salute.
- Lavorando con lance corte sussiste il pericolo di lesioni, perché una mano potrebbe involontariamente venire a contatto con il getto ad alta pressione. Non utilizzare lance con una lunghezza inferiore di 75 cm.
- All'impiego di detergenti va osservata la scheda tecnica di sicurezza del produttore del detergente, in particolare le indicazioni riguardo all'equipaggiamento di protezione individuale.
- Prima della pulizia è necessario eseguire una valutazione dei rischi per la superficie da pulire, per rilevare così i requisiti di sicurezza e protezione della salute. Vanno adottate corrispondenti misure di protezione necessarie.
- Utilizzare soltanto prodotti detergenti espressamente autorizzati dal produttore dell'apparecchio.
- Non utilizzare i detergenti suggeriti senza prima averli diluiti. I prodotti sono sicuri in quanto non contengono sostanze nocive per l'ambiente. In caso di contatto dei detergenti con gli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua e in caso di deglutizione consultare subito un medico.
- Mantenere i detergenti fuori della portata dei bambini.
- No aprire il coperchio con il motore in funzionamento.
- Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di asfissia!

## Uso

- Durante l'utilizzo considerare le circostanze locali. Durante le operazioni con l'apparecchio prestare attenzione agli altri.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso o che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso. È vietato l'impiego dell'apparecchio da parte di bambini o adolescenti.
- Questo apparecchio non è indicato ad essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e da persone non autorizzate.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Lavorare sull'apparecchio indossando sempre guanti protettivi idonei.
- Il getto d'acqua proveniente dalla lancia genera una forza repulsiva. Sostenere saldamente la pistola e la lancia.

## Trasporto

Durante il trasporto dell'apparecchio il motore deve essere spento – assicurarsi inoltre che l'accessorio sia in posizione stabile e sicura.

Per il trasporto nella circolazione stradale pubblica è necessario rispettare le disposizioni legislative del relativo paese.

Funi, catena, dispositivi di trazione e dispositivi di aggancio devono essere dotati di protezioni e corrispondere alle regolamentazioni in vigore.

## **Manutenzione**

- Prima di pulire e di effettuare la manutenzione dell'apparecchio e prima di sostituire eventuali componenti, spegnere l'apparecchio e, in caso di apparecchi collegato alla rete, scollegare la spina.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia.
- Rimettere in funzione l'apparecchio solo quando sono stati risolti tutti i guasti.
- Gli apparecchi ad uso mobile impiegati nel settore industriale sono soggetti al controllo di sicurezza secondo le disposizioni locali (ad esempio, in Germania: VDE 0701).

## **Accessori e ricambi**

- Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.
- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.

## **Apparecchi ad acqua calda e con motori a benzina**

- Utilizzare solo il carburante indicato nel manuale d'uso. L'uso di carburanti non idonei comporta il rischio di esplosioni.
- Eseguire il rifornimento solo a motore spento.
- Non rabboccare carburante in ambienti chiusi.
- Quando si effettua il rifornimento di apparecchi con motore a benzina, sincerarsi che il carburante non tocchi superfici incandescenti.
- Raccogliere immediatamente il carburante versato.
- Attenersi in particolare alle norme di sicurezza del manuale d'uso degli apparecchi con motore a benzina.
- Se si utilizza l'apparecchio all'interno di locali, accertarsi che vi sia una ventilazione sufficiente e che i gas di scarico vengano eliminati (pericolo di avvelenamento).
- Il foro di uscita del gas di scarico non deve essere chiuso.
- Non piegarsi sopra il foro di uscita del gas di scarico né toccarlo. Non toccare la caldaia quando il bruciatore è in funzionamento (pericolo di ustione).

## **Apparecchi con pneumatici ad aria**

- Per gli apparecchi con cerchioni avvitati: Prima di correggere la pressione delle gomme è necessario accertarsi che le viti del cerchione siano ben strette.
- Prima di correggere la pressione delle gomme, verificare che l'impostazione del riduttore di pressione sul compressore sia corretta.
- Non superare la pressione massima delle gomme. La pressione delle gomme consentita deve poter essere letta sulla gomma ed eventualmente sul cerchione. In caso di valori differenti è necessario rispettare il valore più basso.

# Veiligheidsinstructies voor hogedrukreinigers



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze veiligheidsinstructies te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze veiligheidsaanwijzingen voor later gebruik en voor latere gebruikers.

- Lees voor het ingebruiknemen de gebruiksaanwijzing van uw apparaat en let bijzonder goed op de veiligheidsvoorschriften.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven aanwijzingen voor gebruik zonder gevaar.
- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene voorschriften inzake veiligheid en ongevallenpreventie van de wetgever in acht genomen worden.
- Iedereen die verantwoordelijk is voor het transport, de plaatsing, inbedrijfstelling of het onderhoud van het apparaat, moet deze gebruiksaanwijzing eerst volledig lezen en begrepen hebben.

## Persoonlijke bescherming

De bediener moet tijdens de werkzaamheden de juiste beschermingsuitrusting dragen volgens EU-richtlijn 89/686/EG:

- Veiligheidshelm
- Veiligheidsbril
- Beschermglas (gezichtsbescherming)
- Gesloten gehoorbescherming
- Beschermingshandschoenen
- Veiligheidsjas
- Veiligheidsbroek (beschermende tuinbroek)
- Veiligheidslaarzen

De beschermende kleding biedt alleen bescherming tegen spatwater en wegspringende deeltjes. Bij direct contact met de hogedrukstraal is deze beschermende werking niet meer afdoende!

## Stroomaansluiting

Bij apparaten met een elektriciteitsaansluiting dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.
- Minimumzekering van het stopcontact (zie technische gegevens).
- Beschermingsklasse I - Apparaten mogen uitsluitend aangesloten worden aan reglementair geaarde stroombronnen.
- Er wordt aanbevolen om dit apparaat alleen aan een stopcontact aan te sluiten dat is beveiligd met een 30 mA verliesstroomschakelaar.
- De door de fabrikant voorgeschreven stroomleiding moet gebruikt worden, dat geldt ook bij een eventuele vervanging van de leiding. Bestelnummer en type zie gebruiksaanwijzing.
- Controleer voor ieder gebruik of aansluitkabel en netstekker onbeschadigd zijn. Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een elektro-vakman.
- Het apparaat mag uitsluitend aan een elektrische aansluiting aangesloten worden die werd uitgevoerd door een electricien conform IEC 60364-1.
- Inschakelprocessen creëren korte spanningdalingen.
- Bij ongunstige netomstandigheden kunnen andere apparaten beïnvloed worden.
- Bij netimpedantie van minder dan 0,15 Ohm zijn geen storingen te verwachten.
- De stekker nooit met natte handen aanraken.

- Let erop dat netaansluiting en verlengsnoer niet beschadigd raken door eroverheen rijden, knellen, trekken en dergelijke. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- De verlengkabel moet de diameter hebben die in het elektrisch schema vermeld is en moet tegen spatwater beschermd zijn. De verbinding mag niet in het water liggen.
- Netstekker en koppeling van een verlengkabel moeten waterdicht zijn en mogen niet in water liggen. De koppeling mag verder niet op de grond liggen. Er wordt aanbevolen om kabeltrommels te gebruiken die garanderen dat de contactdozen zich minstens 60 mm boven de grond bevinden.
- Niet-geschikte elektrische verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in open lucht enkel daartoe vrijgegeven en overeenkomstig gekenmerkte elektrische verlengkabels met een voldoende grote diameter:
- De netaansluitingleiding dient regelmatig op beschadiging te worden onderzocht, zoals bv op vorming van scheuren of slijtage. Wordt een beschadiging geconstateerd, moet de leiding vóór een verder gebruik worden vervangen.
- Als er verbindingen met de netsnoer of de verlengkabel worden vervangen, moet ervoor worden gezorgd dat de spatwaterbescherming en de mechanische sterkte behouden blijven.
- Het schoonmaken van het apparaat mag niet met een waterslang of hogedrukstraal gebeuren (gevaar van kortsluiting of andere schades).
- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen beneden de 0 °C.

## Wateraansluiting

- Voorschriften van de watermaatschappij in acht nemen.
- De schroefverbinding van alle aansluit-slangen moet dicht zijn.
- Overschrijf de toegestane aanvoertemperatuur niet.
- Plaats slangen op een veilige plaats (zodat niemand erover kan struikelen)
- Zoek niet met blote handen naar eventuele lekkages. Naar buiten tredende vloeistoffen kunnen verwondingen veroorzaken.
- Slangen moeten voldoen aan de vereisten voor bedrijfsdruk, en mechanische en chemische belasting.
- De slangen mogen niet onder de minimaal aangeduide buighoek worden verbogen.
- Slangen hebben een beperkte levensduur. Ook als er geen mankementen zichtbaar zijn, moeten de leidingen op gezette tijden worden vervangen.

## Hogedrukaansluiting

- De hogedruk-slang mag niet beschadigd zijn. Een beschadigde hogedruk-slang moet direct worden vervangen. Gebruik uitsluitend slangen en koppelingen die door de fabrikant worden aangeraden. Bestelnr. zie gebruiksaanwijzing.
- De schroefverbinding van alle aansluit-slangen moet dicht zijn.
- Slangen moeten voldoen aan de vereisten voor bedrijfsdruk.
- Slangen mogen niet worden blootgesteld aan mechanische, chemische of thermische belastingen.
- De toegestane bedrijfsdruk van de slang moet overeenstemmen met die van het apparaat en mag niet onder de aangeduide minimumgrens komen.
- Het gebruik van slangkousjes, -hoesjes of -beschermingen is verplicht om eventuele verwondingen door slangen uit te sluiten.



- Voor aanvang van de onderhoudswerkzaamheden moet het apparaat drukvrij zijn.

## Gebruik

Het inbedrijfstellen van hogedrukreinigers zonder de juiste apparaatkennis is gevaarlijk en kan leiden tot lichamelijke verwondingen en zelfs overlijden.

- Overeenkomstige nationale voorschriften van de wetgever inzake ongevalpreventie in acht nemen. Stralers van vloeistoffen moeten regelmatig gecontroleerd worden en het resultaat van de controle moet schriftelijk vastgelegd worden.
- Houd de plaatselijke voorschriften voor ongevalpreventie en de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht.
- Beveilig het apparaat tijdens werkpauzes tegen gebruik door onbevoegden.
- Neem in geval van gevaarlijke situaties direct de juiste maatregelen!
- Controleer het apparaat en de accessoires voor gebruik op juiste werking en gebruiksveiligheid. Verkeren ze niet in goede staat verkeren, dan mag u de apparatuur niet gebruiken.
- Werk niet met het apparaat onder invloed van medicijnen of alcohol.
- U mag veiligheids- of beschermingsinrichtingen niet uitschakelen of demonteren.
- Sluit het werkbereik op een duidelijke manier af tegen toegang door onbevoegden. Plaats waarschuwingborden en afbakeningen.
- Binnen het werkbereik (diameter van 10 meter) mag uitsluitend de bediener aanwezig zijn.
- Bij werkzaamheden op stellages bestaat omwille van de optredende terugstootkrachten gevaar voor vallen/neerstorten. De bediener moet zich met de juiste maatregelen/voorzieningen beschermen tegen vallen.
- Voer uw werkzaamheden alleen uit op een stevige ondergrond. De bediener moet te allen tijde op een veilige plaats staan.
- De werkplek moet schoon en overzichtelijk worden gehouden.
- Bij werkzaamheden in gesloten ruimten moeten de landelijke voorschriften ter bescherming van de werknemer in acht worden genomen.
- De maximale bedrijfsdruk van de accessoires mag niet worden overschreden.
- De gebruikte sproeikoppen en de bedrijfsdruk moeten zodanig op elkaar worden afgestemd dat de optredende terugstoot handelbaar is voor de bediener. Terugstootkrachten mogen niet hoger zijn dan 250 N (25kp).
- Sproei-installaties die in de hand worden gehouden, moeten zijn uitgerust met een extra lichaamssteun, wanneer de terugstootkrachten groter zijn dan 150N (15kp).
- Accessoires voor buisreiniging moeten voorzien zijn van een markering die tijdig aanduidt wanneer de sproeier vloeistoffen vrijgeeft. De afstand tussen sproeikop en markering bedraagt 500mm.
- Accessoires voor de buisreiniging moeten voor ingebruikname minimaal 500mm in de te reinigen buis worden geplaatst.
- Zuig nooit oplosmiddelhoudende vloeistof of onverdunde zuren en oplosmiddelen op! Tot deze stoffen behoren bijvoorbeeld benzine, verfverdunder en stookolie. De sproeinevel is zeer licht ontvlambaar, explosief en giftig. Gebruik geen aceton, onverdund zuur of oplosmiddel, omdat die de materialen aantasten die in het apparaat zijn verwerkt.

- Bij gebruik van het apparaat in gevaarlijke omgevingen (bijvoorbeeld tankstations) moeten de overeenkomstige veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden. Niet gebruiken in ruimtes met ontploffingsgevaar.
- Alle stroomvoerende voorwerpen binnen het werkgebied moeten spuitwaterdicht zijn.
- De hefboom van het handspuitpistool mag tijdens de werking niet vastgeklemd worden.
- Ter bescherming tegen terugspuitende onderdelen is het dragen van veiligheidskleding verplicht.
- De waterstraal nooit op mensen, dieren, het apparaat of elektrische onderdelen richten.
- Richt de hogedrukstraal niet op anderen of op uzelf, bijvoorbeeld om het reinigen van kleding of schoeisel.
- Asbesthoudende en andere materialen die gevaarlijke stoffen bevatten, mogen niet afgespoten worden.
- Bij korte straalpijpen bestaat verwondingsgevaar aangezien een hand per ongeluk met de hogedrukstraal in contact kan komen. Er mogen geen straalpijpen gebruikt worden die korter zijn dan 75 cm.
- Bij gebruik van reinigingsmiddelen moet het veiligheidsgegevensblad van de reinigingsmiddelfabrikant in acht genomen worden, in het bijzonder de instructies betreffende de persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- Voor de reiniging moet een risico-analyse van het te reinigen oppervlak uitgevoerd worden om veiligheids- en gezondheidseisen te bepalen. Er moeten overeenkomstig noodzakelijke veiligheidsmaatregelen genomen worden.
- Er mogen uitsluitend reinigingsmiddelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn toegelaten.
- De aanbevolen reinigingsmiddelen mogen niet verdund gebruikt worden. De producten zijn veilig aangezien ze geen milieuonvriendelijke stoffen bevatten. Bij contact van reinigingsmiddelen met de ogen moeten deze grondig met water gespoeld worden en bij inslikken moet onmiddellijk een arts geraadpleegd worden.
- Bewaar reinigingsmiddelen buiten bereik van kinderen.
- Kap niet openen bij een lopende motor.
- Houd verpakkingfolie uit de buurt van kinderen, er bestaat verstikkingsgevaar!

### **Bediening**

- Houd tijdens bedrijf de plaatselijke omstandigheden in acht. Houd tijdens de werkzaamheden met het apparaat andere personen in acht.
- Het apparaat mag nooit onbeheerd worden achtergelaten zolang de motor nog draait.
- Het apparaat mag alleen door personen worden gebruikt die voor de omgang ermee zijn opgeleid of hun vaardigheden in het bedienen hebben aangetoond en uitdrukkelijk de opdracht hebben gekregen voor het gebruik. Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of jongeren.
- Dit apparaat is niet bedoeld om door personen met beperkte psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden te worden gebruikt.
- Kinderen of niet-geïnstreerd personeel mogen het apparaat niet gebruiken.
- Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Werkzaamheden aan het apparaat altijd met geschikte handschoenen uitvoeren.
- Door de waterstraal uit de straalpijp ontstaat een terugslagkracht. Pistool en straalpijp goed vasthouden.

## Transport

Bij vervoer van het apparaat dient u de motor af te zetten en de accessoires goed vast te zetten.

Voor het transport over de openbare weg gelden de wettelijke bepalingen van het desbetreffende land.

Kabels, kettingen, trekrichtingen en lastaanslagmiddelen dienen met borgpennen te worden voorzien en te voldoen aan de geldende voorschriften.

## Onderhoud

- Voor het reinigen en onderhouden van het apparaat en het vervangen van onderdelen moet het apparaat uitgeschakeld worden en moet - indien voorhanden - de stekker uitgetrokken worden.
- Reparaties mogen uitsluitend door goedgekeurde klantenservicewerkplaatsen of door vaklui voor dit gebied worden uitgevoerd die met de betreffende veiligheidsvoorschriften vertrouwd zijn.
- Neem het apparaat pas weer in bedrijf, nadat eerst alle storingen zijn verholpen.
- Mobiel commercieel geëxploiteerde apparatuur dient te worden gecontroleerd volgens de lokaal geldende veiligheidsvoorschriften (bv. in Duitsland: VDE 0701).

## Accessoires en reserveonderdelen

- Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.
- Er mogen alleen toebehoren en onderdelen gebruikt worden, die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Origineel toebehoren en originele onderdelen staan er borg voor dat het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.

## Apparaten met heet water- en benzinemotor

- Uitsluitend de in de gebruiksaanwijzing aangegeven brandstof mag worden gebruikt. Bij het gebruik van ongeschikte brandstoffen bestaat explosiegevaar.
- Tank allen bij een uitgeschakelde motor.
- Vul geen brandstof bij in gesloten ruimten.
- Bij apparaten met benzinemotor moet er bij het tanken worden op gelet dat geen benzine terecht komt op hete oppervlakken.
- Neem gemorste brandstof direct op.
- Gelieve in het bijzonder de veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing voor apparaten met benzinemotor in acht te nemen.
- Bij de werking van het apparaat in ruimten moet gezorgd worden voor voldoende verluchting en afvoer van de uitlaatgassen (vergiftigingsgevaar).
- De uitlaat mag niet geblokkeerd worden.
- Niet over de uitlaat buigen of deze aanraken. Tijdens de werking van de brander de verwarmingsketel niet aanraken. (verbrandingsgevaar).

## Apparaten met luchtbanden

- Bij apparaten met vastgeschroefde velgen: Vooraleer u de vuldruk van de banden corrigeert, moet gecontroleerd worden of alle schroeven van de velg stevig aangedraaid zijn.
- Vooraleer u de vuldruk van de banden corrigeert, moet gecontroleerd worden of de drukverlager aan de compressor juist is ingesteld.
- Maximum vuldruk van de banden niet overschrijden. De toegelaten vuldruk van de banden moet aan de band en eventueel aan de veld afgelezen worden. Bij verschillende waarden moet de kleinste waarde in acht genomen worden.

## Indicaciones de seguridad para limpiadoras de alta presión



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea estas indicaciones de seguridad y siga las instrucciones. Conserve estas indicaciones de seguridad para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- Antes de la puesta en funcionamiento, lea el manual de instrucciones y observe las indicaciones de seguridad.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el aparato proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.
- Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.
- Cada persona que esté encargada del transporte, montaje, puesta en marcha o mantenimiento del aparato, tiene que leer y comprender el manual de funcionamiento

### Equipo protector personal

El operario tiene que trabajar con dispositivo de protección apropiado de acuerdo con la directriz de la UE 89/686/CEE:

- casco protector
- gafas de protección
- Lámina de seguridad (protección facial)
- Tapones para los oídos
- guantes de protección
- chaqueta de protección
- Pantalones de protección (peto protector)
- Botas de seguridad

La ropa de seguridad sólo protege de salpicaduras y partículas que salten. En caso de contacto directo con el chorro de alta presión no existe suficiente protección

### Toma de corriente

Para aparatos con toma de corriente se deben respetar las siguientes indicaciones:

- La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.
- Protección mínima por fusible de la toma de corriente (véase Datos técnicos).
- Clase de protección I - Los aparatos sólo pueden ser conectados a fuentes de corrientes con puesta a tierra correcta.
- Se recomienda conectar el aparato únicamente a un enchufe que esté asegurado con un interruptor de protección de corriente de defecto de 30 mA.
- Se debe utilizar la conexión a red indicada por el fabricante, esto también es válido a la hora de sustituir el cable. Ref. y tipo véase manual de instrucciones.
- Antes de cada puesta en marcha, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red están dañados. Si el cable de conexión estuviera dañado, debe pedir inmediatamente a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.
- El aparato sólo debe estar conectado a una conexión eléctrica que haya sido realizada por un electricista de conformidad con la norma CEI 60364-1.
- Los procesos de conexión generan caídas breves de tensión.
- En condiciones desfavorables de red pueden aparecer influencias negativas de otros aparatos.
- Con una impedancia de red inferior a 0,15 Ohm no han de esperarse anomalías.
- No toque nunca la clavija con las manos mojadas.

- Debe tener cuidado de no dañar ni estropear el cable de conexión a red y el cable de prolongación por pisarlos, aplastarlos, tirar de ellos, u otras acciones similares. Proteja el cable de red del calor, aceite o cantos afilados.
- El cable alargador tiene que tener el corte trasversal mostrado en el manual de instrucciones y estar protegido ante chorros de agua. La conexión no debe sumergirse en agua.
- El enchufe y el acoplamiento de un conducto de prolongación tienen que ser estancos y no pueden estar dentro del agua. El acoplamiento no puede seguir en el suelo. Se recomienda utilizar enrolladores de cables que garantizan que los enchufes estén al menos a 60mm del suelo.
- Los cables eléctricos prolongadores inadecuados pueden ser peligrosos. Para el exterior, utilice solo cables de prolongación eléctricos autorizados expresamente para ello, adecuadamente marcados y con una sección de cable suficiente:
- Comprobar regularmente si el cable tiene daños, como fisuras o desgaste. Si se detecta daños, sustituir el cable antes de volver a utilizarlo.
- Al reemplazar los acoplamientos en el cable de conexión a la red o cable prolongador deben permanecer garantizadas la protección contra los chorros de agua y la resistencia mecánica.
- La limpieza del aparato nunca se debe llevar a cabo con una manguera o un chorro de agua a alta presión (peligro de cortocircuitos y otros daños).
- No se puede operar el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C.

## Conexión de agua

- Tenga en cuenta las normas de la empresa suministradora de agua.
- La conexión roscada de todos los tubos tiene que ser estanca.
- No superar la temperatura de entrada permitida.
- Colocar los tubos de forma segura
- No buscar fugas con las manos sin protección. Los líquidos que salgan pueden provocar lesiones.
- Los conductos tienen que cumplir los requisitos de presión de servicio, carga mecánica y química.
- El radio no puede ser más que el indicado.
- Los conductos tienen una duración limitada. Incluso si no se detectan faltas, se deben cambiar los conductos cada un período determinado.

## Conexión de alta presión

- La manguera de alta presión no debe presentar daño alguno. Si la manguera de alta presión presenta fallos, es absolutamente imprescindible sustituirla. Utilizar sólo tubos y conexiones recomendadas por el fabricante. Ref. véase manual de instrucciones.
- La conexión roscada de todos los tubos tiene que ser estanca.
- Los conductos deben cumplir los requisitos de presión de servicio.
- No someter los conductos a cargas mecánicas, químicas o térmicas.
- La presión de servicio permitida del conducto tiene que corresponder a la del aparato y no debe ser inferior.
- Utilizar medias para conductos, revestimientos o apantallamientos para evitar peligros.
- Antes del mantenimiento el aparato debe estar sin presión.

## Empleo

Una puesta en marcha incorrecta de las limpiadoras a alta presión es peligrosa y puede provocar lesiones corporales, e incluso mortales.

- Respetar las normativas vigentes nacionales correspondientes de prevención de accidentes. Los eyectores de líquidos deben ser examinados regularmente y tiene que guardarse una copia escrita de la revisión.
- Las normativas de seguridad y prevención de accidentes locales e indicaciones de seguridad.
- Asegurar el aparato para evitar usos no autorizados en las pausas de trabajo.
- Solucionar inmediatamente los momentos de peligro.
- Comprobar si el aparato y los accesorios están en perfecto estado y son seguros antes de utilizarlos. Si no está en perfecto estado, no debe utilizarse.
- No trabajar con el aparato si se están bajo la influencia de medicamentos o alcohol.
- No poner fuera de servicio ni desmontar los dispositivos de seguridad o protección.
- Asegurar la zona de trabajo de forma visible para evitar que se entre sin autorización. Colocar letreros de advertencia y bloqueos.
- En la zona de trabajo (zona de alrededores de 10 metros sólo puede estar el operario).
- En el caso de trabajos sobre andamios se corre el riesgo de caerse por la fuerza de retroceso. El operario debe tomar las medidas necesarias para evitar una caída.
- Realizar los trabajos sólo sobre un suelo firme. El operario debe tener una postura segura.
- El puesto de trabajo debe estar limpio y ordenado.
- En el caso de trabajos en lugares cerrados se deben cumplir las normativas nacionales de protección laboral.
- La presión de servicio máxima del accesorio no se debe superar.
- Las boquillas utilizadas y la presión de servicio se deben adaptar de modo que la fuerza de retroceso pueda ser controlada por el operario. Las fuerzas de retroceso no deben superar los 250 N (25kp).
- Los dispositivos pulverizadores manuales deben estar equipados además por un soporte corporal adicional si las fuerzas de retroceso superan los 150N (15kp).
- El accesorio para la limpieza de tuberías debe estar dotado de una marca que permita reconocer a tiempo la salida de la boquilla. La distancia entre la boquilla y la marca es de 500 mm.
- Los accesorios para la limpieza de tuberías se deben introducir en la tubería al menos 500 mm antes de la puesta en marcha.
- ¡No aspire nunca líquidos que contengan disolventes o ácidos ni disolventes sin diluir! Entre estos se encuentran, p. ej., la gasolina, los diluyentes cromáticos o el fuel. La neblina pulverizada es altamente inflamable, explosiva y tóxica. No utilice acetona, ácidos ni disolventes sin diluir, ya que atacan a los materiales utilizados en el aparato.
- Para usar el aparato en zonas con peligro de explosión (p. ej., gasolineras) son de obligado cumplimiento las normas de seguridad correspondientes. Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.
- Todas las partes conductoras de corriente de la zona de trabajo tienen que estar protegidas contra los chorros de agua.
- Durante el funcionamiento el gatillo de la pistola de pulverización manual no debe estar bloqueado.

- Se debe utilizar ropa de seguridad para protegerse de piezas que salten.
- No apunte jamás con el chorro de agua a personas, animales, el aparato o las piezas eléctricas.
- No dirija el chorro hacia otras personas o hacia sí mismo para limpiar ropa o calzado.
- Está prohibido rociar aquellos materiales que contengan asbesto u otros materiales con sustancias nocivas para la salud.
- Con lanzas dosificadoras se corre el riesgo de lesiones porque la mano puede entrar en contacto con el chorro de alta presión involuntariamente. No se pueden usar lanzas dosificadoras con un largo inferior a 75cm.
- Si se usan detergentes se debe tener en cuenta la hoja de datos de seguridad del fabricante del detergente, especialmente las indicaciones sobre el equipamiento de protección personal.
- Antes de la limpieza, se debe evaluar el riesgo de la superficie a limpiar para calcular los requisitos de seguridad y protección de salud. Se deben tomar las medidas de protección necesarias y correspondientes.
- Sólo podrá usar detergentes que el fabricante del aparato haya aprobado.
- No utilizar los detergentes recomendados sin diluir. Los productos son seguros, ya que no contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. En caso de que el detergente entre en contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua, si ingiere el detergente consulte inmediatamente a un médico.
- Guardar los detergentes fuera del alcance de los niños.
- No dejar abierta la tapa mientras el motor esté en funcionamiento.
- ¡Mantener los plásticos del embalaje fuera del alcance de los niños, se corre el riesgo de asfixia!

## Manejo

- Respetar las condiciones locales durante el funcionamiento. Prestar atención a terceros mientras se trabaja con el aparato.
- El aparato no debe permanecer jamás sin vigilar mientras esté en marcha.
- El aparato sólo debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en el manejo o hayan probado su capacidad al respecto y a las que se les haya encargado expresamente su utilización. Los niños y los adolescentes no deben utilizar el aparato.
- Este aparato no es apto para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales e intelectuales limitadas.
- Los niños o las personas no instruidas sobre su uso no deben utilizar el aparato.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Llevar a cabo los trabajos en el aparato siempre con guantes de seguridad adecuados.
- El chorro de agua que sale de la lanza dosificadora provoca una fuerza de retroceso. Sujetar bien la pistola y la lanza dosificadora.

## Transporte

Al transportar el aparato se debe parar el motor y fijar el accesorio de forma segura. Para el transporte en la vía pública rigen las condiciones legales del país correspondiente.

Las cuerdas, cadenas, dispositivos de tracción y dispositivos de tope de carga deben estar equipadas con fusibles y cumplir las normativas vigentes.

## Mantenimiento

- Antes de limpiar y revisar el aparato y cambiar y piezas, apagar el aparato y desenchufar si funciona con electricidad.
- El mantenimiento correctivo debe ser llevado a cabo únicamente por una oficina autorizada de servicio al cliente o por personal especializado, familiarizado con todas las normas de seguridad pertinentes.
- Poner el aparato de nuevo en funcionamiento cuando se hayan solucionado todos los errores.
- Los equipos ambulantes de uso industrial deben someterse al control de seguridad de acuerdo con las normativas locales vigentes (p.ej. en Alemania: VDE 0701).

## Accesorios y piezas de repuesto

- Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.
- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.

## Aparatos a agua caliente y gasolina

- Sólo se debe utilizar el combustible indicado en el manual de instrucciones. Si el combustible no es adecuado se corre peligro de explosión.
- Echar gasolina sólo con el motor apagado.
- No llenar con combustible en lugares cerrados.
- En el caso de aparatos a gasolina, al repostar se debe evitar que caiga combustible sobre superficies calientes.
- Recoger inmediatamente el combustible derramado.

- Observar las indicaciones de seguridad especiales del manual de instrucciones para aparatos a gasolina.
- Si el funcionamiento del aparato se produce en locales cerrados, es necesario que éstos cuenten con suficiente ventilación y buena salida de los gases de escape (peligro de intoxicación).
- El orificio de gas de escape no debe cerrarse.
- No doble ni agarre por el orificio de gas de escape. Mientras esté funcionando el quemador no toque la caldera. (Peligro de quemaduras).

## Dispositivos con neumáticos de aire

- En el caso de aparatos con llantas atornilladas. Antes de corregir la presión de los neumáticos, comprobar si todos los tornillos de la llanta están bien apretados.
- Antes de corregir la presión de los neumáticos, ajustar el reductor de presión del compresor al ajuste correcto.
- No sobrepasar el nivel de presión máximo del neumático. La presión del neumático permitida se debe leer en el neumático y en la llanta. Si los valores son diferentes, se debe cumplir el más bajo.



## Avisos de segurança para lavadoras de alta pressão



Antes da primeira utilização deste aparelho leia os avisos de segurança e proceda conforme os mesmos. Guarde estes avisos de segurança para uso posterior ou para o proprietário seguinte.

- Leia atentamente o manual de instruções e observe especialmente os avisos de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- As placas de advertência e alerta montadas no aparelho, fornecem avisos importantes para o funcionamento seguro.
- Além das indicações do manual de instruções deve respeitar as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.
- Todas as pessoas que estiverem encarregues de trabalhos de transporte, instalação, colocação em funcionamento e manutenção do aparelho devem ter lido e entendido o manual de instruções

### Equipamento de protecção pessoal

O operador tem que utilizar equipamento de protecção adequado durante os trabalhos, de acordo com a directiva CE 89/686/CE:

- Capacete de protecção
- Óculos de protecção
- Disco de protecção (protecção facial)
- Protecção auditiva
- Luvas de protecção
- Casaco de protecção
- Calças de protecção
- Botas de protecção

O vestuário de protecção só fornece protecção contra água pulverizada e partículas dissolvidas. Num contacto directo com o jacto de alta pressão não é fornecido nenhum efeito de protecção suficiente!

### Conexão de energia eléctrica

Nos aparelhos com conexão à rede eléctrica deve ter-se atenção aos seguintes avisos:

- A tensão indicada na placa sinalética deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.
- Protecção mínima da tomada (ver Dados técnicos).
- Os aparelhos da classe de protecção I só podem ser conectados a fontes de energia correctamente ligadas à terra
- Recomenda-se a conexão deste aparelho apenas a uma tomada protegida por um disjuntor de corrente de falha de 30 mA.
- O cabo de rede prescrito pelo fabricante deve ser utilizado, o mesmo aplica-se em caso de substituição do mesmo. Consulte o n.º de encomenda e o tipo no manual de instruções.
- Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um electricista autorizado.
- O aparelho só deve ser ligado a uma conexão eléctrica executada por um electricista, de acordo com IEC 60364-1.
- Os processos de ligação provocam breves quedas de tensão.
- Em condições desfavoráveis da rede eléctrica, outros aparelhos poderão ser prejudicadas por este efeito.
- Se a impedância de rede for menor que 0,15 Ohm, não é provável haverá problemas.
- Nunca tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.
- Deve-se assegurar que o cabo de rede e o cabo de extensão não sejam danificados ao passar por cima dos mesmos, por esmagamento, puxões ou problemas similares. Proteger o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.

- O cabo de extensão deve ter o corte transversal referido no manual de instruções e estar protegido contra salpicos de água. A ligação não deve estar dentro de água.
- Fichas de rede e acoplamentos de uma linha de extensão têm que ser estanques à água e não podem estar na água. O acoplamento não pode estar pousado no chão. Recomenda-se a utilização de tambores de cabos que assegurem que as tomadas se situem, pelo menos, 60 mm acima do chão.
- Os cabos de extensão eléctricos inapropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unicamente cabos de extensão eléctricos com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados.
- Controlar o cabo de alimentação regularmente quanto à formação de fissuras ou envelhecimento. No caso de ser detectada uma danificação é necessário substituir o cabo antes de voltar a utilizar o aparelho.
- Ao substituir acoplamentos em cabos de rede ou de extensão, a protecção contra salpicos de água e a estabilidade mecânica não poderão ser prejudicadas.
- A limpeza do aparelho não pode ser executada com uma mangueira ou com um jacto de água de alta pressão (perigo de curtos-circuitos ou de outros danos).
- Não operar o aparelho a temperaturas inferiores a 0 °C.
- Não procurar eventuais fugas com as mãos desprotegidas. Líquidos projectados podem causar ferimentos.
- As tubagens (mangueiras) têm que satisfazer os requisitos de pressão de serviço das cargas mecânicas e químicas.
- O raio de curvatura mais pequeno das tubagens (mangueiras) não pode ser violado.
- As tubagens flexíveis têm uma vida útil limitada. Mesmo que não sejam detectados quaisquer danos, é necessário substituir as tubagens em intervalos fixos.

### **Ligação de alta pressão**

- A mangueira de alta pressão não pode apresentar danos. Uma mangueira de alta pressão danificada tem que ser imediatamente substituída. Utilizar apenas mangueiras e conexões recomendadas pelo fabricante. Consulte o n.º de encomenda no manual de instruções.
- A união roscada de todas as ligações deve ser estanque.
- As tubagens flexíveis têm que cumprir os requisitos da pressão de serviço.
- Não expor as tubagens flexíveis a cargas mecânicas, químicas ou térmicas.
- A pressão de serviço admissível das tubagens flexíveis tem que corresponder à do aparelho e não pode ser excedida.
- Utilizar mangas de mangueiras, revestimentos de protecção ou blindagens, de modo a excluir quaisquer perigos provenientes das tubagens flexíveis.
- Antes da manutenção o aparelho tem que estar sem pressão.

### **Ligação de água**

- Respeite as normas da companhia de abastecimento de água.
- A união roscada de todas as ligações deve ser estanque.
- Não exceder a temperatura de admissão permitida.
- Instalar as tubagens de forma correcta e segura

## Aplicação

Uma colocação em funcionamento inadequada das lavadoras de alta pressão é perigosa e pode causar ferimentos, que podem resultar em morte.

- Respeitar as respectivas disposições nacionais do legislador referentes à prevenção de acidentes. Os projectores de jactos líquidos têm que ser controlados regularmente e o resultado do controlo registado por escrito.
- Ter atenção às prescrições locais de prevenção de acidentes e aos avisos de segurança.
- Proteger o aparelho contra a manipulação por terceiros durante as pausas de trabalho.
- Eliminar imediatamente quaisquer momentos de perigo!
- Verificar o aparelho e os acessórios relativamente ao bom estado técnico e segurança, antes de os utilizar. Se tiver dúvidas quanto ao bom estado do aparelho, não o utilize.
- Não trabalhar com o aparelho quando estiver sob influência de álcool ou de medicamentos.
- Nunca desligar ou desmontar os dispositivos de segurança e de protecção.
- Proteger a área de trabalho de forma claramente visível contra pessoas estranhas ao serviço. Colocar sinais de aviso e vedações.
- Na área de trabalho (perímetro de 10 metros) só pode encontrar-se o operador da máquina.
- Durante os trabalhos sobre andaimes existe o perigo de queda, devido ao "coice" da lança. O operador deve ser protegido contra uma eventual queda, através da aplicação de medidas adequadas.
- Executar os trabalhos apenas sobre uma superfície dura e resistente. O operador tem que ter sempre uma posição segura.
- O local de trabalho tem que ser mantido limpo e com boa visibilidade.
- Durante os trabalhos em recintos fechados devem-se respeitar as prescrições nacionais sobre a segurança laboral.
- A pressão máxima de serviço dos acessórios não pode ser excedida.
- Os bocais utilizados e a pressão de serviço devem ser ajustados, de forma que o coice da lança possa ser dominado pelo operador. As forças de recuo (coice) não podem exceder 250 N (25kp).
- Os dispositivos de projecção manuais têm que ser equipados com um apoio corporal complementar, se as forças de recuo (coice) excederem 150N (15kp).
- Os acessórios para a limpeza de tubagens têm que estar munidos de uma marcação, que permita a detecção atempada da saída no bocal. A distância entre o bocal e a marcação é de 500mm.
- Os acessórios para a limpeza das tubagens têm que estar inseridos, pelo menos, 500mm no respectivo tubo, antes de colocar a máquina em funcionamento.
- Nunca aspirar líquidos com teores de diluentes ou ácidos e dissolventes não diluídos! Trata-se de materiais como gasolina, diluentes de cores ou óleo combustível. A neblina de pulverização é altamente inflamável, explosiva e tóxica. Não utilizar acetona, ácidos e dissolventes não diluídos, dado que podem atacar os materiais utilizados no aparelho.
- Na utilização do aparelho em zonas de perigo (p. ex. bombas de gasolina), deverão ser observadas as respectivas normas de segurança. É proibido usar o aparelho em locais onde há perigo de explosão.
- Todas as peças condutoras de corrente na área de trabalho devem estar protegidas contra jactos de água.

- A alavanca da pistola pulverizadora manual não deve ser prendida quando o aparelho estiver em funcionamento.
- Deve-se utilizar vestuário de protecção como meio de protecção contra partículas projectadas.
- Nunca apontar o jacto de água contra pessoas, animais, o aparelho ou componentes eléctricos.
- Não dirigir o jacto contra terceiros ou si mesmo para a limpeza de roupa ou sapatos.
- Materiais com teor de amianto e outros, que contêm substâncias prejudiciais à saúde, não podem ser lavados.
- Nas lanças curtas existe perigo de ferimentos, visto ser possível o contacto inadvertido da mão com o jacto de alta pressão. Não podem ser utilizadas lanças com um comprimento inferior a 75 cm.
- Em caso de utilização de produtos de limpeza deve-se ler a ficha técnica de segurança do fabricante do produto de limpeza, especialmente os avisos relativos ao equipamento de protecção pessoal.
- Antes da limpeza deve ser efectuada uma avaliação de risco da superfície que pretende limpar, de modo a determinar os requisitos de segurança e de protecção da saúde. Devem ser tomadas as respectivas medidas de protecção necessárias.
- Só podem ser utilizados detergentes que tenham sido aprovados pelo fabricante.
- Os detergentes de limpeza recomendados não podem ser utilizados em estado diluído. Os produtos cumprem os requisitos da segurança operacional, visto que não contêm quaisquer substâncias nocivas para o meio-ambiente. Em caso de contacto com os olhos, deve limpá-los imediatamente com água e em caso de ingestão do líquido deve consultar imediatamente um médico.

- Guardar os detergentes num local inacessível a crianças.
- Não abrir a cobertura com o motor em funcionamento.
- Manter as películas da embalagem fora do alcance das crianças! Perigo de sufocamento!

### **Manuseamento**

- Ter atenção às características locais durante os trabalhos. Ter atenção a terceiros durante os trabalhos.
- Nunca deixe o aparelho sozinho enquanto estiver em funcionamento.
- O aparelho só deve ser manobrado por pessoas que tenham sido instruídas especialmente para o efeito ou por pessoas que já comprovaram ter capacidades para a manobra do aparelho e que estejam expressamente autorizadas para utilizarem o mesmo. Este aparelho não pode ser manobrado por crianças ou por jovens.
- Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas.
- Este aparelho não deve ser manobrado por crianças ou pessoas não instruídas.
- As crianças devem ser supervisionadas de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.
- Realizar os trabalhos no aparelho sempre com luvas adequadas.
- O jacto de água que sai da lança provoca uma força de recuo. Segurar firmemente a pistola e a lança.

### **Transporte**

Durante o transporte, o motor do aparelho deve estar imobilizado e os acessórios devem ser fixados de modo seguro.

Para o transporte na via pública são válidas as prescrições locais em vigor no respectivo país.

Os cabos, correntes, unidades de tracção e dispositivos de fixação de cargas têm que estar equipados com protecções e têm que cumprir as prescrições em vigor.

## **Manutenção**

- Antes de proceder à limpeza e manutenção do aparelho, bem como, à substituição de peças deve-se desligar o aparelho e retirar a ficha de rede no caso de aparelhos com alimentação eléctrica.
- As reparações só podem ser executadas pelas oficinas de assistência técnica autorizadas ou por técnicos especializados nesta área, que estejam devidamente familiarizados com as principais normas de segurança.
- Só voltar a colocar o aparelho em funcionamento assim que todas as avarias tiverem sido eliminadas.
- Os aparelhos que podem ser alterados no local para utilização industrial estão sujeitos a uma inspecção de segurança em conformidade com as prescrições locais em vigor (p. ex. na Alemanha: VDE 0701).

## **Acessórios e peças sobressalentes**

- De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.
- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizadas pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposições Originais-fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado seguro e isentos de falhas.

## **Aparelhos com motor a gasolina e com funcionamento a água quente**

- Só pode utilizar os combustíveis especificados no manual de instruções. Existe perigo de explosão caso utilize combustíveis que não sejam adequados.
- Abastecer o aparelho apenas com o motor desligado.
- Não reabastecer o combustível em recipientes fechados.

- Durante o abastecimento do combustível nos aparelhos com motor a gasolina, deve ter-se em atenção que o combustível não entre em contacto com superfícies quentes.
- Limpar imediatamente todo o combustível vertido.
- P. f. dê especial atenção aos avisos de segurança no manual de instruções para aparelhos com motor a gasolina.
- Na operação deste aparelho em ambientes fechados deve-se providenciar uma ventilação e evacuação adequada dos gases de escape (perigo de intoxicação).
- A abertura dos gases de escape não pode ser obstruída.
- Não se incline sobre nem aproxime a mão da abertura dos gases de escape. Não tocar na caldeira durante o funcionamento do queimador. (Perigo de queimadura).

## **Aparelhos com pneumáticos**

- No caso de aparelhos com jantes aparafusadas: Antes de proceder à correcção do ar dos pneus deve controlar se os parafusos da jante estão correctamente apertados.
- Antes de proceder à correcção da pressão dos pneumáticos, deve-se verificar o ajuste correcto do redutor no compressor.
- Não exceder a pressão máxima dos pneumáticos. A pressão máxima permitida dos pneumáticos tem que ser consultada nos pneumáticos ou nas jantes. No caso de serem indicados valores distintos deve-se cumprir o valor mais pequeno.

# Sikkerhedsanvisninger til højtryksrensere



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af maskinen og følg anvisningerne. Opbevar sikkerhedsanvisningerne til senere brug eller til senere ejere.

- Læs brugsanvisningen til maskinen og primært sikkerhedsanvisningerne grundigt, inden De tager maskinen i brug.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige anvisninger for farefri drift.
- Ud over henvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
- Hver person som er ansvarlig for transport, opstilling, idriftsættelse eller vedligeholdelse af maskinen, skal have læst og forstået driftsvejledningen.

## Personligt beskyttelsesudstyr

Under arbejdet skal operatøren bruge egnet beskyttelsesudstyr iht. EF-direktiv 89/686/EF:

- Beskyttelseshjelm
- Beskyttelsesbriller
- Beskyttelsesskærm (ansigtssværn)
- Kapselhøreværn
- Beskyttelseshandsker
- Beskyttelsesjakke
- Beskyttelsesbukser (smækbukser)
- Beskyttelsesstøvler

Beskyttelseskæderne beskytter kun imod stænkvand og afspringende partikler. Ved direkte kontakt med højtryksstrålen er der ikke længere en tilstrækkelig beskyttelse!

## Strømtilslutning

Ved maskiner med strømforsyning skal der tages højde for følgende:

- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.
- Minimum afsikring af stikdåsen (se Tekniske data).
- Beskyttelsesklasse I - apparater må kun tilsluttes til strømkilder, som er jordat efter forskrifterne.
- Vi anbefaler kun at tilslutte apparatet til stikdåser som er sikret med en 30 mA fejlstrøm-beskyttelseskontakt.
- Den fra producenten foreskrevne strømledning skal bruges, det gælder også hvis ledningen udskiftes. Bestillingsnr. og type se brugsanvisningen.
- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrenseren tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør med det samme.
- Maskinen skal altid tilsluttes et elektrisk stik, der er installeret af en el-installatør iht. IEC 603064-1.
- Tændingsprocesser fremkalder kortvarige sænkninger af spændingen.
- Ved ugunstige strømforhold kan det have en negativ indflydelse på andre apparater.
- Hvis netimpedansen er mindre end 0,15 Ohm kan der ikke forventes forstyrrelser.
- Rør aldrig ved netstikket med våde hænder.
- Undgå at køre over, klemme, rive eller lign. i net- eller forlængerledninger, da dette ødelægger eller beskadiger dem. Beskyt netkablet mod varme, olie og skarpe kanter.

- Forlængerkalet skal have den diameter som angives i strøm kredsløbsdiagrammet og være beskyttet imod sprøjt vand. Forbindelsen net-/forlængerledning må aldrig ligge i vand.
- Stikket og koblingen af forlængerledninger skal være vandtæt og må ikke ligge i vand. Koblingen må ej heller ligge på jorden. Det anbefales at bruge kabeltromler, der sikrer, at stikkontakterne er mindst 60 mm over jorden.
- Uegnede el-forlængerledninger kan være farlige. Benyt udelukkende hertil godkendte og mærkede el-forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit ved udendørs brug:
- Strømledningen skal regelmæssigt kontrolleres for skader, som f.eks. dannelse af revner eller slitage. Hvis der konstateres skader, skal ledningen udskiftes inden maskinen tages i brug.
- Ved udskiftning af tilkoblinger på strøm- eller forlængerledninger skal stænk- vandsbeskyttelsen og den mekaniske styrke forblive intakt.
- Maskinen må ikke rengøres med en vandslange eller højtryksvandstråle (risiko for kortslutning eller andre skader).
- Apparatet må ikke bruges ved temperaturer under 0°C.

### Vandtilslutning

- Læg mærke til vandforsynings-selskabets reglementer.
- Forskrningerne for alle tilslutnings-slang er skal være tæt.
- Den godkendte tilløbstemperatur må ikke overskrides.
- Slangeledninger skal nedlægges sikkert
- Søg ikke for lækager med blotte hænder. Udtrædende væsker kan føre til personskader.
- Slangeledninger skal overholde kravene til arbejdstryk, mekaniske og kemiske belastninger.
- Den mindste, angivne bøjeradius til slangeledninger må ikke overskrides.

- Slangeledninger har en begrænset levetid. Selvom fejl ikke kan konstateres, skal ledningerne udskiftes i rimelige afstande.

### Højtrykstilslutning

- Højtryksslangen må ikke være beskadiget. En beskadiget højtryksslange skal straks udskiftes. Brug kun slanger og forbindelser som anbefales af producenten. Best-nr. se brugsanvisningen.
- Forskrningerne for alle tilslutnings-slang er skal være tæt.
- Slangeledninger skal svare til kravene mht. arbejdstryk.
- Slangeledninger må ikke udsættes for mekaniske, kemiske eller termiske belastninger.
- Slangeledningens godkendte arbejds- tryk skal svare til maskinens arbejds- tryk og må ikke underskrides.
- Brug slangeovertræk, beskyttelses- manchetter eller afskærmninger for at udelukke farer igennem slangeledninger.
- Før vedligeholdelsen skal maskinen være trykløs.

### Anvendelse

Ukorrekt idriftsættelse af højtryksrensere er farligt og kan føre til personskader, evt. med døden til følge.

- De pågældende nationale love til forebyggelse imod ulykkestilfælde skal overholdes. Væskestrålere skal kontrolleres regelmæssigt og resultaterne fra kontrol- len skal skriftligt dokumenteres.
- Tag hensyn til de lokale forskrifter og sikkerhedsanvisninger til forebyggelse af ulykker.
- I arbejds pauser skal maskinen sikres imod ubeføjet brug.
- Faresituationer skal omgående afhjælpes!
- Før brugen skal maskine og tilbehør kontrolleres for korrekt tilstand og drifts- sikkerhed. Hvis renseren ikke er i en fejlfri tilstand, må den ikke benyttes.

- Maskinen må ikke bruge under indflydelse af alkohol eller lægemidler.
  - Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger må ikke sættes ud af drift eller afmonteres.
  - Arbejdsområdet skal sikres, godt synligt, imod ubeføjet adgang. Opstil advarselstavler og afspærringer.
  - Kun operatøren må opholde sig i arbejdsområdet (omkreds på 10 meter).
  - Ved arbejder på platforme er der nedstyrtningsfare på grund af reaktionskræfter. Operatøren skal sikres mod nedstyrt vha. af egnede foranstaltninger.
  - Arbejder må kun gennemføres på stabil undergrund. Operatøren skal til ethvert tidspunkt stå sikkert.
  - Arbejdspladsen skal være ren og oversigtlig.
  - Ved arbejder i lukkede rum, skal de nationale forskrifter til arbejdsbeskyttelse overholdes.
  - Tilbehørets max. arbejdstryk må ikke overskrides.
  - De anvendte dyser og arbejdstrykket skal tilpasses til hinanden så den opstående reaktion kan klares af operatøren. Reaktionskræfter må ikke overstige (25kp).
  - Hvis reaktionskraften overstiger 150N (15kp), skal sprøjteanordninger, som holdes med hånden, yderligere udstyres med en krogsstøtte.
  - Tilbehør til rørrensning skal have en identifikation, som i tide tilkendegiver hvis dysen træder ud. Afstanden mellem dysen og identifikationen skal være 500mm.
  - Tilbehør til rørrensning skal før idriftsættelse skubbes mindst 500mm ind i det rør, som skal renses.
  - Opsug aldrig opløsningsmiddelholdige væsker eller ufortyndede syrer og opløsningsmidler! Herunder hører f.eks. benzin, farvefortynder og fyringsolie.
- Sprøjetågen er meget let antændelig, eksplosiv og giftig. Undgå brug af acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, da disse angriber maskinens materialer.
  - Overhold de gældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af apparatet i fareområder (f.eks. tankstationer). Det er forbudt at bruge apparatet i rum med eksplosionsrisiko.
  - Alle strømførende dele i arbejdsområdet skal være beskyttet mod strålevand.
  - Håndsprøjtepestolens arm må ikke komme i klemme under driften.
  - Til beskyttelse imod tilbagesprøjtende partikler, skal man bruges sikkerhedsklæder.
  - Vandstrålen må aldrig rettes mod mennesker, dyr, maskinen eller elektriske komponenter.
  - Ret ikke strålen mod Dem selv eller andre for at rengøre tøj eller skotøj.
  - Asbestholdige og andre materialer, som indeholder stoffer der er farlige for helbredet, må ikke sprøjtes.
  - Ved korte strålerør er der fare for tilskadekomst fordi hånden kan komme i kontakt med højtryksstrålen. Strålerør med en længde under 75 cm må ikke bruges.
  - Ved brug af rensmidler skal der tages hensyn til sikkerhedsdatabladet af rensmiddelproducenten, især henvisningerne til personlige værnemidler.
  - Før rensningen skal risikoen for overfladen bedømmes så forudsætningerne for sikkerheden og sundheden kan oplyses. Tilsvarende nødvendige sikkerhedsforanstaltninger skal gennemføres.
  - Der må kun bruges rensmidler som er godkendt af maskinens producent.



- De anbefalede rengøringsmidler må ikke bruges ufortyndet. Produkterne er brugssikkert siden de ikke indeholder miljøfarlige stoffer. Hvis rengøringsmidler kommer i kontakt med øjnene skal disse omgående skylles grundigt med vand og hvis midlerne sluges, opsig omgående en læge.
- Rengøringsmidler skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Skærmen må ikke åbnes hvis motoren kører.
- Emballagefolie skal holdes fjern fra børn, kvælningsfare!

### Betjening

- Under brugen skal der tages hensyn til de lokale forhold. Hold øje med tredje personer under arbejdet.
- Hvis motoren er tændt må apparatet aldrig være uden opsyn.
- Apparatet må kun bruges af personer som blev oplyst om brugen eller som kan dokumentere at de er i stand til at betjene apparatet og udtrykkeligt blev betroet med brugen. Apparatet må ikke anvendes af børn, unge eller af personer, der ikke er blevet instrueret i brugen.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner.
- Højtryksrenseren må ikke anvendes af børn eller af personer, der ikke er blevet instrueret i brugen.
- Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.
- Arbejder på apparatet skal altid gennemføres med egnede handsker.
- På grund af vandstrålen, som udtræder af stålrøret, opstår en reaktionskraft. Pistolen og strålerøret skal holdes godt fast.

### Transport

Ved transport skal maskinens motor sættes i stå og tilbehøret skal befæstes. Til transport i vejtrafikken gælder de pågældende nationale love og bestemmelser. Wire, kæder, trækanordninger og fastspændingsmidler skal være udstyret med sikringer og overholde de gældende forskrifter.

### Vedligeholdelse

- Inden apparatet renses og vedligeholdes og dele udskiftes, skal apparatet afbrydes og i fald af strømforsynede apparater, skal netstikket trækkes ud.
- Istandsættelser må kun gennemføres af den godkendte kundeservice eller fagkyndige personer, som er fortroligt med alle gældende sikkerhedsbestemmelser.
- Maskinen må først sættes i drift igen, hvis alle fejl er afhjulpet.
- Stedforandrende maskiner, som anvendes industrielt, falder ind under sikkerhedskontrollen af de lokale gældende forskrifter (f.eks. i Tyskland: VDE 0701).

### Tilbehør og reservedele

- For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.
- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.

## Varmvand- og benzinmotoriske maskiner

- Der må kun bruges den brændselsstof som er angivet i betjeningsvejledningen. Ved uegnet brændselsstof består eksplosionsfare.
- Tanken må kun påfyldes ved afbrudt motor.
- Brændstof må ikke påfyldes i lukkede rum.
- Ved at tanke benzinmotoriske maskiner skal der holdes øje med at benzin ikke kommer i kontakt med varme overflader.
- Spildt brændstof skal omgående opsamles.
- Bemærk venligst de specielle sikkerhedsanvisninger i brugsanvisningen til benzinmotoriske maskiner.
- Ved brug af maskinen i rum, skal der sørges for en tilstrækkelig ventilation og udluftning af forbrændingsgas (forgiftningsfare).
- Forbrændingsgasåbningen må ikke lukkes.
- Bøj dig aldrig over eller grib aldrig ind i forbrændingsgasåbningen. Ved brænderdrift må varmekedlen ikke berøres. (Forbrændingsfare).

## Maskiner med luftdæk

- Ved maskiner med forskruede fælge: Inden dæktrykket rettes, skal der kontrolleres om fælgens 4 skruer er strammet.
- Inden dæktrykket rettes, skal trykredueringen på kompressoren kontrolleres med hensyn til korrekt indstilling.
- Det maksimale påfyldningstryk til dæk må ikke overskrides. Det godkendte påfyldningstryk til dæk skal aflæses på dækket eller fælgen. Ved forskellige værdier skal man den mindste værdi overholdes.

## Sikkerhetsanvisninger for høytrykksvasker



Les disse sikkerhetsanvisningene før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar disse sikkerhetsanvisningene til senere bruk eller for annen eier.

- Les bruksveiledningen før maskinen tas i bruk og ta spesielt hensyn til sikkerhetsanvisningene.
- Advarsel- og henvisningsskilt som er anbrakt på apparatet, gir viktig informasjon for sikker drift.
- I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen, må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Hver person som er i befattning med transport, oppsett, igravkjøring eller vedlikehold av apparatet skal ha lest og forstått bruksanvisningen.

### Personlig verneutstyr

Brukeren må ved arbeidet bruke egnet verneutstyr i henhold til EU-retningslinje 89/686/EU.

- Vernehjelm
- Vernebriller
- Vernevisir (ansiktsbeskyttelse)
- Hørselvern, klokke
- Vernehansker
- Vernetøy, jakke
- Vernetøy, bukse (beskyttelsesbukse)
- Vernestøvler

Vernetøy gir beskyttelse mot vannsprut og partikkelsprut. Ved direkte kontakt med høytrykkstrålen er det ikke tilstrekkelig verneeffekt!

### Strømtilkobling

Ved apparater med strømtilkobling, følg disse rådene:

- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkkontakten.
- Minimum sikring av stikkkontakten (se Tekniske data).

- Verneklasse I - maskinen må kun kobles til en korrekt jordet strømkilde.
- Det anbefales at denne maskinen kun kobles til en stikkontakt med en 30 mA overstrømsbryter.
- Strømtilkobling som anvist av produsenten skal brukes, dette gjelder også ved skifte av kabel. Bestillingsnr. og type, se bruksanvisningen.
- Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.
- Høytrykksvaskeren må kun tilkobles strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364-1.
- Innkopling av apparatet genererer kortvarige spenningsfall.
- Ved ugunstige forhold i strømmettet kan dette også få innvirkning på andre apparater.
- Ved en nettimpedans på mindre enn 0,15 Ohm ved forbindelsespunktet, forventes ingen driftsforstyrrelser.
- Berør aldri støpselet med våte hender.
- Pass på at strømledningen eller skjøteledningen ikke skades ved at den kjøres over, klemmes, strekkes eller lignende. Beskytt ledningen mot sterk varme, olje og skarpe kanter.
- Skjøteledning må ha tverrsnitt som angitt i bruksanvisningen og være vannsikker. Forbindelsen må aldri ligge i vann.
- Støpsel og kontakt på skjøteledning må være vannrette og skal ikke ligge i vann. Koblingen skal ikke bli liggende på bakken. Det anbefales å bruke en kabeltrommel som sikrer at stikkkontakten er minst 60 mm over bakken.
- Uegnede elektriske skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes elektriske skjøteledninger

som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt:

- Kontroller strømledningen regelmessig for skader, som f.eks. sprekker eller aldring. Dersom du ser skader, må du skifte ledningen før videre bruk.
- Ved utskiftning av koplingselementer på strømledning eller skjøteledning, må det påses at spesifikasjonene for sprut-sikkerhet og mekanisk styrke overholdes.
- Rengjøring av maskinen må ikke skje med vannslange eller høytrykksvasker (fare for kortslutning eller andre skader).
- Apparatet skal ikke brukes ved temperaturer under 0 °C.

### Vanntilkobling

- Følg vannverkets forskrifter.
- Tilkoblingene for alle vanntilkoblinger må være tette.
- Tillatt temperatur på tilførselsluft må ikke overskrides.
- Legg slangene på en sikker måte.
- Ikke søk etter lekkasjer med bare hender. Utstrømmende væsker kan føre til personskader.
- Slagene må tilsvare kravene til driftstrykk, mekanisk og kjemisk belastning.
- Den minste angitte bøyeradius på slangene må ikke overskrides.
- Slangeledninger har en begrenset levetid. Også dersom bare mindre feil registreres skal ledningene skiftes ut med regelmessige mellomrom.

### Høytrykkforsyning

- Den høytrykksslangen må ikke være skadet. En skadet høytrykksslange må skiftes ut umiddelbart. Bruk kun slanger og koblinger som anbefalt av produsenten. Bestillingsnr. se bruksanvisning.
- Tilkoblingene for alle vanntilkoblinger må være tette.

- Slangene må oppfylle kravene til driftstrykk.
- Ikke utsett slangene for mekaniske, kjemiske eller termiske belastninger.
- Tillatt driftstrykk for slangene må tilsvare apparatet og skal ikke underskrides.
- Slangestrømpe, beskyttelsestrekk eller skjerming skal brukes for å forebygge farer mot slangene.
- Før vedlikehold må apparatet være trykkløst.

### Anvendelse

Feilaktig igangkjøring av høytrykksvaskere er farlig og kan føre til personskader, og under visse omstendigheter til døden.

- Følg gjeldende lovpålagte nasjonale forskrifter om ulykkesforhindring. Væskestrålemaskinen må kontrolleres regelmessig og resultatene av kontrollen skal protokollføres.
- Lokale forskrifter for ulykkesforebygging og sikkerhetsanvisningene skal følges.
- Sikre apparatet mot uautorisert bruk i arbeidspausene.
- Rett straks faremomenter!
- Apparat og tilbehør kontrolleres for forskriftsmessig tilstand og driftssikkerhet før bruk. Apparat og tilbehør må ikke brukes dersom det ikke er i feilfritt stand.
- Ikke bruk apparatet under påvirkning av medikamenter eller alkohol.
- Ikke demonter eller sett sikkerhets- og verneinnretninger ut av funksjon.
- Arbeidsområdet skal merkes tydelig mot uautorisert tilgang. Sett opp varsel-skilt og sperrer.
- I arbeidsområdet (omkrets 10 meter) skal kun brukeren oppholde seg.
- Ved arbeide på stillaser er det fare for fall på grunn av rekylkraften. Brukeren må sikres mot fall ved hjelp av egnede tiltak.
- Arbeidet skal utføres på stabilt underlag. Brukeren må alltid stå stødig.

- Arbeidsplassen må være ren og oversiktlig.
- Ved arbeider i lukkede rom skal nasjonale regler for HMS følges.
- Maksimale driftstrykk for tilbehøret skal ikke overskrides.
- Dyser som benyttes og driftstrykket skal tilpasses hverandre slik at resulterende rekylkraft kan beherskes av brukeren. Rekylkraft skal ikke overskride 250 N (25kp).
- Håndholte spruteinnretninger skal være utrustet med en ekstra kroppsstøtte dersom rekylkraften overskrider 150N (15kp).
- Tilbehør for rengjøring av rør skal være merket slik at det er mulig å se utløpet av dysen. Avstand mellom dyse og merking skal være på 500 mm.
- Tilbehør for rengjøring av rør må før det tas i bruk være ført minimum 500 mm inn i røret.
- Sug aldri inn væsker som inneholder løsemidler eller ufortynnede syrer og løsemidler! Eksempler på slike væsker kan være bensin, malingstynner og fyringsolje. Sprøytetåken er høytantennelig, eksplosiv og giftig. Ikke bruk acetone, ufortynnede syrer og løsemidler, da disse angriper materialet som er brukt i høytrykksvaskeren.
- Ved bruk av maskinen på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.), må det tas hensyn til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Bruk i eksplosjonsfarlige rom er forbudt.
- Alle strømførende deler i arbeidsområdet må være spylesikre.
- Hendelen på håndsprøytetipstolen må ikke klemmes fast under bruk.
- Som beskyttelse mot tilbakesprutende partikler skal det benyttes vernetøy.
- Vannstrålen må aldri rettes mot mennesker, dyr, apparatet eller elektriske deler.
- Ikke rett strålen mot deg selv eller andre for å rengjøre klær eller skotøy.
- Høytrykksvaskeren må ikke brukes på asbestholdige materialer og andre materialer som inneholder helsefarlige stoffer.
- Ved korte strålerør er det fare for personskader, da hånden utilsiktet kan komme i berøring med høytrykkstrålen. Det skal ikke brukes strålerør kortere enn 75 cm.
- Ved bruk av rengjøringsmidler skal sikkerhetsdatabladet fra produsenten av rengjøringsmidler følges, spesielt anvisninger om verneutstyr.
- Før rengjøringen skal det gjøres en risikovurdering av overflaten som skal rengjøres, for å vurdere sikkerhets- og helsetiltak. De nødvendige vernetiltak skal iverksettes.
- Det må kun brukes rengjøringsmidler som er godkjent av maskinprodusenten.
- De anbefalte rengjøringsmidler skal ikke brukes ufortynnet. Produktene er driftssikre da de ikke inneholder miljøskadelige stoffer. Dersom du får rengjøringsmiddel i øynene, skyl straks grundig med vann. Kontakt lege dersom stoffet svelges.
- Oppbevar rengjøringsmiddelet utilgjengelig for barn.
- Ikke åpne dekslet med motoren i gang.
- Emballasjefolien holdes unna barn, fare for kvelning!

## Betjening

- Ved bruk skal lokale sikkerhetsregler følges. Ved arbeide med apparatet, vær oppmerksom på andre personer.
- Maskinen skal ikke forlates uten tilsyn når den er i gang.
- Apparatet skal bare brukes av personer som er opplært i eller kan dokumentere kjennskap til bruken, og som har fått i oppdrag å bruke apparatet. Maskinen må ikke brukes av barn eller ungdommer.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter.
- Høytrykksvaskeren må ikke brukes av barn, eller personer som ikke er kjent med hvordan høytrykksvaskeren fungerer.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Arbeid ved maskinen skal alltid utføres med egnede hansker.
- Vannstrålen som trenger ut av strålerøret genererer en tilbakeslagskraft. Pistol og strålerør må holdes godt.

### Transport

Ved transport av apparatet skal motoren slås av og tilbehøret skal festes godt. For transport i offentlig trafikk må de gjeldende lovbestemmelser følges. Tau, kjeder, trekkinnetninger og lastfeste-midler må være utrustet med sikringer og tilsvare gjeldende forskrifter.

### Vedlikehold

- Før rengjøring og vedlikehold av maskinen, eller skifte av deler, skal maskinen slås fra.
- Reparasjoner skal kun utføres på godkjente serviceverksteder eller av fagfolk som er kjent med alle sikkerhetsforskriftene.
- Ta først apparatet i bruk igjen når alle feil er rettet.
- Apparatet som brukes kommersielt på ulike steder (mobile) underligger de gjeldende lokale forskriftene (f.eks. i Tyskland: VDE 0701).

### Tilbehør og reservedeler

- For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.
- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.

### Bensinmotordrevne varmtvannsapparater

- Det skal kun brukes drivstoff som angitt i bruksanvisningen. Det er eksplosjonsfare dersom det brukes uegnet drivstoff.
- Tanken fylles kun ved avslått motor.
- Fylling av drivstoff skal ikke utføres i lukkede rom.
- Ved bensinmotordrevne apparater må du ved tankfylling passe på at det ikke kommer drivstoff på varme flater.
- Tørk straks opp drivstoff som søles ut.
- Vennligst følg de spesielle sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for bensinmotoren.
- Ved drift av apparatet innendørs må det sikres tilstrekkelig ventilasjon og avledning av eksosgasser (fare for forgiftning).
- Eksosåpningen må ikke tilsdekkes
- Ikke bøy deg over eller ta på eksosåpningen. Ikke berør varmekjelen ved bruk av brenner. (Fare for forbrenning).

### Maskiner med luftfylte dekk

- Ved maskiner med påskrudde felger: Før korrigerende av dekktrykket, kontroller at alle skruene på felgen er fast tiltrukket.
- Før korrigerende av dekktrykk, kontroller at trykkreuseringsventil på kompressoren er riktig innstilt.
- Maksimalt fyllingsnivå må ikke overskrides. Tillatt dekktrykk må avleses på dekk og eventuelt på felgen. Ved ulike verdier skal den laveste verdien følges.

## Säkerhetsanvisningar för högtryckstvätt



Läs denna säkerhetsanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna säkerhetsanvisning ska förvaras för senare användning eller ges vidare om apparaten byter ägare.

- Läs bruksanvisningen före idrifttagningen och beakta säkerhetsanvisningarna.
- Varnings- och anvisningsdekaler på maskinen ger viktig information beträffande riskfri användning.
- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen måste gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.
- Alla personer som uppdragit med att transportera, installera, driftsätta eller underhålla maskinen måste läsa bruksanvisningen och ha förstått dess innehåll.

### Personlig skyddsutrustning

Den som sköter maskinen måste under arbetet bära lämplig skyddsutrustning som motsvarar EG-riktlinje 98/34/EG:

- Skyddshjälm
- Skyddsglasögon
- Skyddsvisir (ansiktsskydd)
- Hörselskyddsskåpa
- Skyddshandskar
- Skyddsjacka
- Skyddsbyxa (skydds-hängselbyxor)
- Skyddsstövlar

Skyddsklädseln skyddar endast mot stänkvatten och partiklar som lossnar. Vid direkt kontakt med högtrycksstrålen är skyddet inte längre tillräckligt!

### Elanslutning

Tänk på följande saker vid arbete med maskinen mer elanslutning:

- Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagets spänning.
- Nätuttagets lägsta säkring (se Tekniska data).

- Skyddsklass I - Aggregat får enbart anslutas till korrekt jordade eluttag.
- Det rekommenderas att aggregatet endast ansluts till eluttag som är uppsäkrat med en 30 mA jordfelsbrytare.
- Av tillverkaren föreskriven nätkabel skall användas; detta gäller även vid kabelbyte. Beställningsnr. och modell, se bruksanvisning.
- Kontrollera, före varje användningstillfälle, att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.
- Aggregatet får endast anslutas till ett nätuttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364-1.
- Tillkoppling av aggregatet leder till kortvariga spänningssänkningar.
- Vid ogymsamma nätförhållanden kan störningar på andra apparater uppträda.
- Med en nätimpedans mindre än 0,15 Ohm förekommer inga störningar.
- Vidrör aldrig nätkabeln med våta händer.
- Se till att inga skador uppkommer på nät eller förlängningskablar genom överkörning, klämning, dragning eller liknande. Skydda kabeln mot stark värme, olja och vassa kanter.
- Förlängningskabeln måste ha det tvärsnitt som anges i bruksanvisningen samt vara stänkvattenskyddad. Anslutningen får inte ligga i vatten.
- Nätkontakt och kopplingar på förlängningsledningar måste vara vattentäta och får ej ligga i vatten. Kopplingen får inte heller ligga på marken. Det rekommenderas att man använder en kabeltrumma som säkerställer att eluttagen befinner sig minst 60 mm över marken.
- Olämpliga elektriska förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast tillåtna elektriska förlängningskablar utomhus, med motsvarande märkning och med tillräckligt tvärsnitt.

- Nätkabeln ska kontrolleras regelbundet så att inga skador finns på den, t.ex sprickor eller åldersskador. Om en skada upptäcks måste kabeln bytas ut innan vidare användning.
- Vid utbyte av kopplingar på nätanslutnings- eller förlängningskablar måste du se till att sprutvattenskydd och mekanisk fasthet garanteras.
- Maskinen får inte rengöras med slang eller högtryckstvätt (risk för kortslutning eller andra skador).
- Använd inte aggregatet vid temperaturer under 0 °C.
- Utsätt inte slangledningar för mekanisk, kemisk eller termisk belastning.
- Slangledningens tillåtna arbetstryck måste passa till maskinen och får inte underskridas.
- Använd slangstrumpor, skyddsöverdrag eller avskärmningar för att utesluta skador orsakade av slangledningar.
- Innan underhålls utförs måste maskinen vara trycklös.

## Användning

En icke fackmässig driftsättning av högtryckstvättar är farlig och kan leda till skador, i vissa fall med dödlig utgång.

- Beakta gällande, nationella regelverk för olycksfallsskydd. Högtryckstvättar måste kontrolleras regelbundet och kontrollresultatet måste noteras skriftligt.
  - Beakta lokala arbetarskyddsföreskrifter och säkerhetsanvisningar.
  - Säkra maskinen mot obehörig användning under arbetspauser.
  - Åtgärda farliga moment omedelbart!
  - Kontrollera att maskinen och dess tillbehör befinner sig i ett oklanderligt tillstånd och kontrollera arbets säkerheten. Om tillståndet inte är korrekt får den inte tas i bruk.
  - Arbeta aldrig med maskinen under påverkan av mediciner eller alkohol.
  - Demontera inte säkerhets- och skyddsanordningar och sätt dem inte ur funktion.
  - Säkra arbetsområdet mot obehörigt tillträde på ett tydligt sätt. Ställ upp varningsskyltar och avspänning.
  - Endast den som sköter maskinen får uppehålla sig inom arbetsområdet (omkrets på 10 m).
  - Vid arbeten på ställningar föreligger en fallrisk på grund av rekylkrafter. Personen som sköter maskinen ska säkras mot fall på lämpligt sätt.
- ### Vattenanslutning
- Beakta vattenleverantörens anvisningar och föreskrifter.
  - Skruvanslutningar till alla slanganslutningar måste vara täta.
  - Överskriv inte den tillåtna inflödesstemperaturen.
  - Förlägg slangledningar på ett säkert sätt.
  - Leta ej efter läckor med bara händer. Vätska som rinner ut kan förorsaka skador.
  - Slangledningar måste uppfylla kraven avseende arbetstryck, samt mekanisk och kemisk belastning.
  - Den minsta angivna böjningsradien för slangledningar får ej underskridas.
  - Slangledningar har en begränsad livslängd. Även om inga skador är synliga, måste ledningarna bytas ut med lämpliga intervall.
- ### Högtrycksanslutning
- Högtrycksslangen får inte vara skadad. En skadad högtrycksslang måste omgående bytas ut. Använd endast de slangar och anslutningar som rekommenderas av tillverkaren. Beställningsnr., se bruksanvisning.
  - Skruvanslutningar till alla slanganslutningar måste vara täta.
  - Slangledningar måste uppfylla kraven på arbetstryck.



- Utför arbeten endast på stadigt underlag. Den som sköter maskinen måste alltid stå stabilt.
- Arbetsplatsen måste hållas ren och överskådlig.
- Vid arbeten i slutna utrymmen ska nationella föreskrifter för arbetarskydd efterföljas.
- Tillbehörets maximala arbetstryck får ej överskridas.
- De munstycken och det arbetstryck som används ska stämmas av mot varandra så att den rekylkraft som uppstår kan hanteras av den som använder maskinen. Rekylkrafter få ej överskrida 250 M (25kp).
- Sprutanordningar som hålls för hand måste vara utrustade med ett extra kroppsstöd, om rekylkrafterna på 150 N (15 kp) överskrids.
- Tillbehör för rengöring av rör måste vara försedda med en markering som gör att man kan se när munstycket kommer ut ur röret i tid. Avståndet mellan munstycket och markering uppgår till 500 mm.
- Tillbehör för rengöring av rör måste vara införda minst 500 mm i röret som ska rengöras innan maskinen startas.
- Sug aldrig upp vätskor som innehåller lösningsmedel eller utspädda syror och lösningsmedel! Hit räknas bl.a. bensin, tinner eller eldningsolja. Ångan är lättantändlig, explosiv och giftig. Använd inte acetone, utspädda syror och lösningsmedel eftersom de angriper de material som använts i aggregatet.
- Vid användning av aggregatet i riskområden (t.ex. bensinmackar) ska motsvarande säkerhetsföreskrifter beaktas. Användning av maskinen i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.
- Alla strömförande delar i arbetsområdet måste vara vattentäta.
- Spaken på handsprutan får inte vara spärrad när aggregatet används.
- Skyddsklädsel ska bäras som skydd mot delar som spolats tillbaka.
- Rikta aldrig vattenstrålen mot människor, djur, aggregatet eller elektriska delar.
- Rikta inte strålen mot dig själv eller mot andra för att rengöra kläder eller skor.
- Asbesthaltiga, och andra, material som innehåller substanser skadliga för hälsan får inte spolats av.
- Med korta strålrör finns risk för personskador eftersom en hand oavsiktligt kan komma i kontakt med högtrycksstrålen. Strålrör som är kortare än 75 cm får inte användas.
- Vid användning av rengöringsmedel måste man beakta säkerhetsdatabladet från rengöringsmedelstillverkaren, särskilt anvisningarna om personlig skyddsutrustning.
- Innan rengöring måste man utföra en riskbedömning av ytan som ska rengöras för att bestämma säkerhets- och hälsoskydds krav. Respektive nödvändiga skyddsåtgärder ska vidtas.
- Endast av aggregatstillverkaren godkända rengöringsmedel får användas.
- De rekommenderade rengöringsmedlen får inte spädas för mycket. Produkterna är driftsäkra då de inte innehåller några miljöskadliga ämnen. Kommer rengöringsmedel i kontakt med ögonen spola genast grundligt vatten och vid sväljning kontakta genast läkare.
- Förvara rengöringsmedel utom räckhåll för barn.
- Öppna inte kåpan när motorn arbetar.
- Håll förpackningsfolien borta från barn, risk för kvävning!

### Handhavande

- Ta hänsyn till platsens beskaffenhet vid arbetet. Ta hänsyn till andra personer vid arbeten med maskinen.
- Maskinen får aldrig lämnas utan uppsikt när motorn är i gång.
- Maskinen får endast användas av personer som instruerats i handhavandet, eller tydligt visat att de klarar av att hantera maskinen och uttryckligen fått upp-

draget att använda denna. Maskinen får inte användas av barn eller ungdomar.

- Aggregatet är inte avsett att användas av personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder.
- Aggregatet får inte användas av barn eller personer som inte har tillräcklig kunskap.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med aggregatet.
- Använd alltid lämpliga handskar vid arbeten på aggregatet
- Vattenstrålen som kommer ur strålröret genererar en rekylkraft. Håll fast spruta och strålrör ordentligt.

### Transport

Vid transport ska motorn stängas av och tillbehör säkras ordentligt.

Vid transport in offentlig vägtrafik gäller respektive lands bestämmelser.

Linor, kedjor, draganordningar och fäst- och lyftdon måste vara försedda med säkringsanordningar och uppfylla kraven i gällande bestämmelser.

### Skötsel

- Före rengöring och service, eller byte av delar, skall aggregatet stängas av och nätanslutna enheter skall skiljas från nätet.
- Avhjälpande underhåll får endast utföras av auktoriserad kundtjänst eller fackkraft på området, införstådd med alla relevanta säkerhetsföreskrifter.
- Använd maskinen först när alla störningar åtgärdats.
- Yrkesmässigt använda aggregatet underliggande säkerhetskontroller enligt lokalt gällande föreskrifter (t.ex. i Tyskland: VDE 0701).

### Tillbehör och utbytesdelar

- För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.
- Använd endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar. Originaltillbehör och originalreservdelar gör att maskinen kan användas säkert och utan störning.

### Varmvatten- och bensinmotor aggregat

- Endast i bruksanvisningen angivet drivmedel får användas. Med olämpligt bränsle föreligger explosionsrisk.
- Tanka endast när motorn är avstängd.
- Fyll ej på bränsle i slutna utrymmen.
- När aggregat med bensinmotor tankas är det viktigt att bränsle inte hamnar på heta ytor.
- Ta reda på utspillt bränsle.
- Beakta de speciella säkerhetsanvisningar för aggregat med bensinmotor som finns i bruksanvisningen.
- När aggregatet används inomhus måste tillräcklig ventilation samt utflöde för avgaser finnas (risk för förgiftning).
- Avgasutsläppet får inte förslutas.
- Man ska inte böja sig över avgasutsläppet, eller ta i det. Berör inte värmepannan när brännaren arbetar. (risk för brännskador).

### Maskiner med luftfyllda däck

- Maskiner med fastskruvade fälgar: Innan lufttrycket i däcken korrigeras måste kontrolleras att alla hjulbultarna är ordentligt fastdragna.
- Innan lufttrycket i däcken korrigeras måste kontrolleras att tryckregulatorn på kompressorn är rätt inställd.
- Överskrid inte maximalt lufttryck i däcken. Det tillåtna lufttrycket för däcken måste läsas av på däckets eller eventuellt på fälgen. Vid olika värden gäller det lägre värdet.

# Turvaohjeet korkeapainepesureille



Lue nämä turvaohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudata ohjeita. Säilytä nämä turvaohjeet myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

- Lue ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje ja huomioi erityisesti turvaohjeet.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja opastuskilvet antavat tärkeitä ohjeita turvallista käyttöä varten.
- Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lakisääteisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Jokaisen henkilön, joka on saanut tehtäväkseen laitteen kuljettamisen, asettamisen toimintakuntoon, käyttöönoton tai huoltamisen, tulee olla lukenut ja ymmärtänyt laitteen käyttöohjeen.

## Henkilökohtaiset suojavaarusteet

Käyttäjän on töitä suorittaessaan käytettävä soveltuvia, EY-direktiivin 89/686/EY mukaisia suojavaarusteita:

- Suojakypärä
- Suolasit
- Läpinäkyvä suojalevy (kasvosuojain)
- Kuulonsuojatulpat
- Suojakäsineet
- Suojatakki
- Suojahousut (haalarit)
- Turvasaappaat

Suojavaarustus suojaa vain roiskavalta vedeltä ja pois sinkoutuvilta hiukkasilta. Jos korkeapainesuihku osuu suoraan kehoon, suojavaikutus ei enää ole riittävä!

## Sähköliitettä

Sähköverkkoon liitetyissä laitteissa on huomioitava lisäksi:

- Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.
- Pistorasian vähimmäisetäisyys (katso Tekniset tiedot).
- Suojausluokka I - laitteen saa liittää vain asianmukaisesti maadoitettuun jännitelähteeseen.
- Suosittelemme, että laite kytketään vain sellaiseen pistorasiaan, joka on varmistettu 30 mA:n vuotovirta-suojakytkimellä.
- Valmistajan määrittämä liitosjohto on käytettävä, tämä pätee myös silloin, kun johtoa uusitaan. Tlausnumero ja tyyppi, katso käyttöohjeesta.
- Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.
- Laitteen liittäminen on sallittu ainoastaan sähköliitintään, joka on sähköasentajan toimesta asennettu IEC 60364-1:n mukaisesti.
- Mahdollinen virtapiikki laitetta käynnistettäessä aiheuttaa lyhyen jännitteen alenemisen.
- Joissakin tilanteissa jännitteen aleneminen saattaa vaikuttaa myös muihin laitteisiin ja niiden käyttöön.
- Tällaisia häiriöitä ei ole odotettavissa, jos verkon näennäisvastus on pienempi kuin 0,15 ohmia.
- Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.
- Huomioi, että verkko- tai jatkojohtoa ei vahingoiteta eikä vaurioiteta ylijämsällä, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.

- Jatkojohdon johtimien poikkileikkauksen tulee olla käyttöohjeessa annettujen pinta-alojen mukaiset ja johdon tulee olla roiskevesisuojaattu. Verkko-/jatkojohdon liitos ei saa olla vedessä.
- Verkkojohdon ja jatkojohdon liittimen on oltava vesitiiviitä, eivätkä ne saa maata vedessä. Pistorasia ei saa maata lattialla. Suosittelemme kaapelikelojen käyttämistä sen takaamiseksi, että pistorasiat ovat vähintään 60 mm alustan yläpuolella.
- Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksytyt ja vastaavasti merkityt jatkojohtoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.
- Tarkasta säännöllisesti, että sähkökaapeli ei ole vahingoittunut, esim. halkeamia tai eristeen vanhenemisilmiöitä. Jos havaitaan vahingoittuminen, kaapeli on korvattava uudella ennen jatkokäyttöä.
- Vaihdettaessa verkko- tai jatkokaapelin pistokeita täytyy roiskevesisuojan toimivuuden ja mekaanisen lujuuden pysyä samanlaatuisina.
- Laitteen puhdistukseen ei saa käyttää vesilettoa tai korkeapainepesuria (oikosulkuvaara tai muu vaurioitumisvaara).
- Laitetta ei saa käyttää alle 0 °C lämpötiloissa.

### Vesiliitäntä

- Noudata vesilaitoksen ohjeita.
- Kaikkien liitosletkujen liittimien tulee olla tiiviit.
- Älä ylitä veden suurinta sallittua syöttölämpötilaa.
- Letkujohdotukset on sijoitettava turvallisesti.
- Älä etsi paljaalla kädellä vuotokohtaa. Ulospurkautuvat nesteet voivat aiheuttaa vammoja.
- Letkujohtojen tulee täyttää käyttöpaineen sekä mekaanisen ja kemiallisen kuormituksen asettamat vaatimukset.

- Letkujohdoille annettua, pienintä sallittua taivutussädettä ei saa alittaa.
- Letkujohdoilla on rajattu elinikä. Vaikka havaittavissa ei olisi mitään puutteita, letkujohdot on vaihdettava uusiin sopivien aikavälein.

### Korkeapaineliitäntä

- Korkeapaineletku ei saa olla vaurioitunut. Vaurioitunut korkeapaineletku on vaihdettava välittömästi uuteen. Käytä vain valmistajan suosittelemia letkuja ja liittimiä. Katso tilausnumero käyttöohjeesta.
- Kaikkien liitosletkujen liittimien tulee olla tiiviit.
- Letkujohtojen on täytettävä käyttöpaineen asettamat vaatimukset.
- Älä aseta letkujohtoja alttiiksi mekaaniselle, kemialliselle tai termiselle kuormitukselle.
- Letkujohdon sallitun käyttöpaineen tulee olla laitteen käyttöpaineen mukainen eikä saa alittaa sitä.
- Käytä letkusukkia, suojapeitteitä tai suojuksia, jotta letkujohtojen vaurioitumisvaara poistuu.
- Laitteen tulee olla ennen huollon aloittamista paineettomana.

### Käyttö

- Korkeapainepesureiden epäasiallinen käyttöönotto on vaarallista, seurauksena voi olla ruumiinvammoja, mahdollisesti jopa kuolema.
- Kunkin maan lainlaatijan säätämiä, työturvallisuutta koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava. Korkeapainepesulaitteet on tarkastettava säännöllisin väliajoin ja tarkastuksen tulokset on tallennettava kirjallisesti.
  - Noudata paikallisia tapaturmantorjuntamääräyksiä ja turvaohjeita.
  - Varmista laite käyttötauojen ajaksi siten, että luvaton käyttö estyy.
  - Poista heti mahdolliset vaaratekijät!

- Tarkasta ennen käyttöä, että laite ja sen varusteet ovat asianmukaisessa kunnossa. Jos kunto ei ole moitteeton, laitteen ja varusteiden käyttö ei ole sallittua.
- Älä koskaan käytä laitetta ollessasi lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
- Älä poista käytöstä tai irrota turva- ja suojavarusteita.
- Eristä työalue kunnolla näkyvästi, jotta asiattomien pääsyn alueelle estyy. Aseta paikalle varoituskilpiä ja kulkuesteitä.
- Vain käyttäjä saa oleskella työalueella (10 metrin säteellä).
- Takaiskuvoimat aiheuttavat telineillä töitä suoritettaessa putoamisvaaran. Käyttäjän on varmistettava sopivin toimenpitein itsensä putoamisen varalta.
- Tee töitä vain lujalla alustalla. Käyttäjällä tulee koko ajan tukeva asento.
- Työalue on pidettävä puhtaana ja selväpiirteisenä.
- Kun töitä tehdään suljetuissa tiloissa, noudata kansallisia työsuojelumääräyksiä.
- Lisävarusteiden maksimia käyttöpainetta ei saa ylittää.
- Käytettävät suuttimet ja käyttöpainne on sovittava siten toisiinsa, että käyttäjä hallitsee esiintyvän takaiskuvoiman. Takaiskuvoimat eivät saa olla yli 250 N (25kp).
- Käsissä pidettävien ruiskutuslaitteiden tulee olla varustettuna kehoon kohdistuvalla lisätuella, jos takaiskuvoima on yli 150N (15kp).
- Putkien puhdistamiseen tarkoitettu lisävaruste tulee olla varustettu merkinnällä, joka mahdollistaa suuttimen ulostulohetken havaitsemisen hyvissä ajoin. Suuttimen ja merkinnän välinen etäisyys on 500 mm.
- Putkien puhdistamiseen tarkoitettun lisävarusteen tulee olla työnnettynä putken sisään 500 mm ennen puhdistamisen aloittamista.
- Älä koskaan ime liuotinpitöisiä nesteitä tai laimentamattomia happoja tai liuottimia! Niihin kuuluvat esim. bensiini, värirohennusaineet tai lämmitysöljy. Ruiskutussumu on erittäin herkästi sytytvää, helposti räjähtävää ja myrkyllistä. Älä käytä asetonia, laimentamattomia happoja eikä liuottimia, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.
- Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. huoltoasemilla) on noudatettava vastaavia turvallisuusmääräyksiä. Käyttö räjähdysalittiissa tiloissa on kielletty.
- Kaikkien työalueella olevien sähköä johtavien osien on oltava roiskevesisuojujattu.
- Käsiruiskupistoolin liipaisinta ei saa lukiä käytön aikana.
- Suojavaatetusta on käytettävä suojamaan putkesta takaisin sinkoutuivilta osilta.
- Olä koskaan suuntaa vesisuihkua ihmisiä, eläimiä, laitetta tai sähköisiä osia kohti.
- Älä suuntaa suihkua muihin ihmisiin tai itseesi vaatteiden tai kenkien puhdistamiseksi.
- Asbestipitöisiä ja muita sellaisia materiaaleja, jotka sisältävät terveydelle vaarallisia aineita, ei laitteessa saa puhdistaa.
- Loukkaantumisvaara lyhyitä ruiskuputkia käytettäessä, koska käsi voi vahingossa joutua kosketuksiin korkeapaineisen vesisuihkun kanssa. Alle 75 cm pituisia ruiskuputkia ei saa käyttää.
- Puhdistusaineita käytettäessä on huomioitava puhdistusaineen valmistajan turvaohjeet ja noudatettava erityisesti henkilökohtaista suojavarustusta koskevia ohjeita.

- Puhdistettavalle pinnalle on ennen puhdistusta suoritettava riskiarviointi, jotta saadaan määritettyä turvallisuuteen ja terveyteen liittyvät suojausvaatimukset. Sitten on ryhdyttävä vastaaviin tarvittaviin suojaustoimenpiteisiin.
- Käytä ainoastaan sellaisia puhdistusaineita, jotka ovat laitteen valmistajan hyväksymiä.
- Suositeltuja puhdistusaineita ei saa käyttää laimentamattomina. Puhdistusaineet ovat käyttöturvallisia, koska niissä ei ole ympäristöä vahingoittavia aineita. Jos puhdistusainetta pääsee silmiin, silmät on heti huuhdeltava perusteellisesti vedellä, tai olet nielaissut puhdistusainetta, ota heti yhteys lääkäriin.
- Säilytä puhdistusaine lasten saavuttamattomissa.
- Älä avaa kantta moottorin käydessä.
- Pidä pakkausfoliot lasten ulottumattomissa, tukehtumisvaara!

### Käyttö

- Käytettäessä on mukauduttava työalueen olosuhteisiin. Huomioi sivulliset laitetta käyttäessäsi.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa silloin, kun se on käynnissä.
- Laitetta saavat käyttää vain koulutuksen saaneet henkilöt tai sellaiset henkilöt, jotka ovat osoittaneet kykenevänsä käyttämään laitetta ja, jotka ovat erityisesti saaneet tehtäväkseen laitteen käyttämisen. Lapset tai alaikäiset eivät saa käyttää laitetta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt.
- Lapset tai henkilöt, jotka eivät ole saaneet opastusta asiaan, eivät saa käyttää laitetta.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Käytä aina tarkoitukseen soveltuvia käsineitä työskennellessäsi laitteella.

- Suihkuputkesta tuleva vesisuihku aiheuttaa takaiskuvoiman. Pidä tukevasti kiinni ruiskuputkesta ja pistoolista.

### Kuljetus

- Laitteen moottori on sammutettava kuljetuksen ajaksi ja varusteet on kiinnitettävä huolellisesti.
- Kun laitetta kuljetetaan julkisessa tieliikenteessä, voimassa ovat kyseisen maan lakisääteiset määräykset.
- Vaijerien, ketjujen, vetolaitteiden ja kuormankiinnitysvälineiden tulee olla varustettuna varmistimilla ja niiden tulee olla voimassa olevien määräysten mukaisia.

### Huolto

- Ennen puhdistusta, huoltoa ja osien vaihtoa laite on kytkettävä pois päältä ja verkkokäyttöisissä laitteissa pistoke on irrotettava verkkorasiasta.
- Laitteen korjaustöitä saa suorittaa vain valtuutetut asiakaspalvelupisteet tai kyseisen alan ammattihenkilöt, jotka tuntevat voimassaolevat turvallisuussäädökset.
- Ota laite käyttöön vasta, kun kaikki viat on korjattu
- Siirrettävien, kaupallisesti käytettävien laitteiden turvallisuus on tarkastettava paikallisten turvamääräysten mukaisesti ( esim. Saksassa: VDE 0701).

### Varusteet ja varaosat

- Vaaratilanteiden eliminoimiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.
- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.

## **Kuumavesi- ja bensiinimoottorilla varustetut laitteet**

- Laitteessa saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettua polttoainetta. Sopimattomia polttoaineita käytettäessä syntyy räjähdysvaara.
- Lisää polttoainetta vain moottorin ollessa sammutettuna.
- Älä lisää polttoainetta suljetuissa tiloissa.
- Bensiinimoottorilla varustettuja laitteita tankatessa on huomioitava, että polttoainetta ei pääse kuumille pinnoille.
- Poista heti läikkynyt polttoaine.
- Huomioi erityisesti bensiinimoottorilla varustettujen laitteiden käyttöohjeen turvaohjeet.
- Käytettäessä laitetta sisätiloissa on huolehdittava riittävästä ilmastoinnista ja siitä, että pakokaasut poistuvat tilasta (myrkytysvaara).
- Pakokaasuaukkoa ei saa peittää tai sulkea.
- Älä kumarru pakokaasuaukon yläpuolelle äläkä kurota sinne. Älä kosketa lämmityskattilaa polttimen ollessa käynnissä. (Palovammavaara).

## **Ilmarenkailla varustetut laitteet**

- Ilmarenkailla varustetuissa koneissa: Tarkasta ennen rengaspaineiden tarkastamista, että vanteen kaikki kiinnityspultit on kunnolla kiristetty.
- Tarkasta kompressorin paineenalentimen säätö ennen rengaspaineiden korjaamista.
- Renkaiden maksimaalista täyttöpainetta ei saa ylittää. Renkaiden sallittu täyttöpaine täytyy näkyä renkaassa ja mahdollisesti vanteessa. Eri arvojen kohdalla noudatetaan pienempää arvoa.

# Υποδείξεις ασφαλείας για τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της μηχανής σας, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο μηχάνημα, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία.
- Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται οι γενικές διατάξεις ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.
- Όλα τα άτομα που είναι αρμόδια για τη μεταφορά, τοποθέτηση, ενεργοποίηση ή συντήρηση της συσκευής πρέπει να έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες λειτουργίας.

## Μέσα ατομικής προστασίας

Κατά τη διάρκεια της εργασίας, ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας σύμφωνα με την οδηγία EK 89/686/EK:

- Προστατευτικό κράνος
- Προστατευτικά γυαλιά
- Ασπίδα προστασίας (για προστασία του προσώπου)
- Ωτοασπίδες
- Προστατευτικά γάντια
- Προστατευτικό πανωφόρι
- Προστατευτικό παντελόνι (φόρμας)
- Προστατευτικές μπότες

Ο προστατευτικός ρουχισμός προσφέρει προστασία μόνον από τα σταγονίδια νερού και τα εκσφενδονιζόμενα σωματίδια. Η προστασία δεν επαρκεί για την περίπτωση επαφής με τη δέσμη υψηλής πίεσης!

## Ηλεκτρολογικές συνδέσεις

Για τις ηλεκτροφόρες συσκευές λάβετε υπόψη τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.
- Ελάχιστη ασφάλεια πρίζας (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
- Οι συσκευές της κλάσης προστασίας I επιτρέπεται να συνδέονται μόνο σε πηγές ρεύματος που διαθέτουν κατάλληλη γείωση.
- Συνιστάται να συνδέσετε τη συσκευή μόνον σε μια πρίζα που διαθέτει προστατευτικό διακόπτη ρεύματος διαρροής 30 mA.
- Να χρησιμοποιείται ο αγωγός σύνδεσης με το δίκτυο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης του αγωγού. Για τον κωδ. παραγγελίας και τον τύπο, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.
- Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φως για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με ηλεκτρική σύνδεση, η οποία έχει γίνει από ηλεκτρολόγο- εγκαταστάτη βάσει του IEC 60364-1.
- Οι διαδικασίες ενεργοποίησης προκαλούν σύντομη μείωση της τάσης.
- Σε περίπτωση προβλημάτων στο δίκτυο, άλλες συσκευές μπορούν να επηρεαστούν αρνητικά.
- Δυσλειτουργίες δεν αναμένονται εφόσον η αντίσταση δικτύου είναι μικρότερη από 0,15 Ohm.
- Μην πιάνετε ποτέ το φως με υγρά χέρια.
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο ή το καλώδιο προέκτασης να μην υποστούν φθορές ή βλάβες από



πάτημα, σύνθλιψη, τράβηγμα ή παρόμοια αιτία. Προστατέψτε το καλώδιο από τη ζέστη, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές.

- Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να έχει τη διάμετρο που αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης και να είναι υδατοστεγές. Η σύνδεση δεν επιτρέπεται να βρίσκονται μέσα σε νερό.
- Ο ρευματολήπτης και ο συμπλέκτης ενός αγωγού προέκτασης πρέπει να είναι υδατοστεγείς και να μην βρίσκονται μέσα στο νερό. Επιπλέον, ο συμπλέκτης δεν πρέπει να είναι αποθεμιμένος στο έδαφος. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τύμπανα καλωδίου που διασφαλίζουν ότι οι πρίζες βρίσκονται τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος.
- Τα ακατάλληλα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένους και αντιστοίχως επισημασμένους ηλεκτρικούς αγωγούς προέκτασης με επαρκή διατομή.
- Θα πρέπει, σε τακτά διαστήματα, να εξετάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με το ηλεκτρικό δίκτυο για πιθανές βλάβες, όπως π.χ. για το σχηματισμό ρωγμών ή τη γήρανση. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε μία βλάβη, θα πρέπει το καλώδιο να αντικατασταθεί και να μην υποβληθεί σε περαιτέρω χρήση.
- Σε περίπτωση αντικατάστασης των συνδέσμων μεταξύ του καλωδίου τροφοδοσίας δικτύου ή του καλωδίου προέκτασης, πρέπει να διασφαλίζεται η προστασία από πίεση νερού και η μηχανική αντοχή.
- Το καθάρισμα της συσκευής δεν επιτρέπεται να γίνεται με λάστιχο ή με ψεκασμό νερού υψηλής πίεσης (κίνδυνος βραχυκυκλωμάτων ή άλλων ζημιών).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C.

## Σύνδεση νερού

- Τηρείτε τους κανονισμούς της υπηρεσίας υδροδότησης.
- Οι βιδωτές συνδέσεις όλων των ελαστικών σωλήνων σύνδεσης δεν πρέπει να παρουσιάζουν διαρροές.
- Μην υπερβαίνετε την επιτρεπόμενη θερμοκρασία προσαγωγής.
- Ασφαλώς εγκατάσταση των ελαστικών σωληνώσεων
- Μην αναζητείτε διαρροές με γυμνά χέρια. Τα εκρέοντα υγρά μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Οι ελαστικές σωληνώσεις πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις πίεσης εργασίας, μηχανικής και χημικής καταπόνησης.
- Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της ελάχιστης αναγραφόμενης ακτίνας κάμψης των ελαστικών σωληνώσεων.
- Οι ελαστικές σωληνώσεις έχουν περιορισμένη διάρκεια ζωής. Ακόμη κι όταν δεν υπάρχουν αναγνωρίσιμες βλάβες, θα πρέπει να αντικαθιστάτε τους αγωγούς στα κατάλληλα χρονικά διαστήματα.

## Σύνδεση υψηλής πίεσης

- Ο ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης δεν πρέπει να παρουσιάζει βλάβη. Αντικαθιστάτε αμέσως όλους τους ελαστικούς σωλήνες υψηλής πίεσης που παρουσιάζουν βλάβη. Χρησιμοποιείτε μόνον ελαστικούς σωλήνες και οι συνδέσεις που συνιστά ο κατασκευαστής. Για τον κωδ. παραγγελίας ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας.
- Οι βιδωτές συνδέσεις όλων των ελαστικών σωλήνων σύνδεσης δεν πρέπει να παρουσιάζουν διαρροές.
- Οι ελαστικές σωληνώσεις πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις πίεσης λειτουργίας.
- Μην εκθέτετε τις ελαστικές σωληνώσεις σε μηχανική, χημική ή θερμική καταπόνηση.
- Η επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας των ελαστικών σωληνώσεων πρέπει να είναι

- αντίστοιχη με αυτή του μηχανήματος και να μην υπάρχει υπέρβαση.
- Χρησιμοποιείτε καλύμματα ελαστικών σωλήνων, προστατευτικές επενδύσεις ή θωρακίσεις για να αποτρέψετε τη φθορά των ελαστικών σωληνώσεων.
- Εκτονώστε την πίεση στη συσκευή πριν τη συντήρηση.

## Χρήση

Η μη ορθή ενεργοποίηση των συσκευών καθαρισμού υψηλής πίεσης είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες, ακόμη και θάνατο υπό ορισμένες συνθήκες.

- Δώστε προσοχή στις εκάστοτε διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με την αποτροπή ατυχημάτων. Οι συσκευές εκπομπής υγρών θα πρέπει να υποβάλλονται σε έλεγχο σε τακτικά διαστήματα και τα αποτελέσματα του ελέγχου θα πρέπει να καταγράφονται και να φυλάσσονται.
- Λάβετε υπόψη τους εθνικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων και τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Ασφαλιζετε τη συσκευή έναντι της μη εξουσιοδοτημένης χρήσης κατά τα διαλείμματα των εργασιών.
- Αντιμετωπίστε αμέσως τους κινδύνους!
- Πριν από τη χρήση ελέγξτε την καλή κατάσταση και τη λειτουργική ασφάλεια της συσκευής και των εξαρτημάτων της. Σε περίπτωση που δεν βρίσκονται σε άψογη κατάσταση, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκεστε υπό την επήρεια φαρμάκων ή αλκοόλ.
- Μην απενεργοποιείτε ή αποσυναρμολογείτε τους μηχανισμούς ασφαλείας και προστασίας.
- Ασφαλιζετε εμφανώς την περιοχή εργασίας έναντι της μη εξουσιοδοτημένης χρήσης. Αναρτήστε προειδοποιητικές πινακίδες και φράγματα.
- Στην περιοχή εργασίας (σε περίμετρο 10 μέτρων) μπορεί να παραμένει μόνον ο χειριστής.

- Σε περίπτωση εργασίας πάνω σε ικρίωματα, υφίσταται κίνδυνος πτώσης λόγω των δυνάμεων ανάκρουσης. Ο χειριστής πρέπει να προστατεύεται από ενδεχόμενη πτώση με τα κατάλληλα μέτρα.
- Εκτελείτε εργασίες μόνον σε σταθερό έδαφος. Ο χειριστής πρέπει να έχει πάντα σταθερή στήριξη.
- Ο τόπος εργασίας πρέπει να είναι πάντα καθαρός και τακτοποιημένος.
- Κατά τις εργασίες σε κλειστούς χώρους να τηρούνται οι εθνικοί κανονισμοί εργασιακής προστασίας.
- Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας του εξοπλισμού.
- Τα χρησιμοποιούμενα ακροφύσια πρέπει να προσαρμόζονται στην πίεση εργασίας, έτσι ώστε ο χειριστής να μπορεί να ελέγξει την ανάκρουση. Οι δυνάμεις ανάκρουσης δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα 250 N (25kp).
- Οι μηχανισμοί ψεκασμού που κρατούνται με το χέρι πρέπει να διαθέτουν πρόσθετα στηρίγματα σώματος, εάν οι δυνάμεις ανάκρουσης υπερβαίνουν τα 150N (15kp).
- Ο εξοπλισμός καθαρισμού σωλήνων πρέπει να διαθέτει σήμανση σχετικά με την έγκαιρη έξοδο του ακροφυσίου. Η απόσταση μεταξύ του ακροφυσίου και της σήμανσης είναι 500mm.
- Το εξάρτημα καθαρισμού σωλήνα πρέπει να εισέλθει πριν την ενεργοποίηση σε βάθος τουλάχιστον 500mm μέσα στον υπό καθαρισμό σωλήνα.
- Να μην χρησιμοποιείται ποτέ για την αναρρόφηση υγρών που περιέχουν διαλυτικά ή συμπυκνωμένων οξέων και διαλυτικών μέσων! Σε αυτά συγκαταλέγονται π.χ. η βενζίνη, το διαλυτικό χρωμάτων ή το πετρέλαιο θέρμανσης. Το νέφος ψεκασμού είναι άκρως εύφλεκτο, εκρηκτικό και δηλητηριώδες. Απαγορεύεται η χρήση ακετόνης, τα αδιάλυτων οξέων και διαλυτικών, επειδή προκαλούν διάβρωση των υλικών που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

- Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων) πρέπει να τηρούνται οι ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Όλα τα ρευματοφόρα εξαρτήματα στο χώρο εργασίας πρέπει να διαθέτουν αδιάβροχη προστασία από ρίψη νερού.
- Η σκανδάλη του πιστολέτου δεν πρέπει να είναι κλειδωμένη κατά τη λειτουργία.
- Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό για προστασία από τα εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα.
- Μην στρέφετε ποτέ τη δέσμη νερού προς ανθρώπους, ζώα, το μηχάνημα ή ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Μην στρέφετε τη δέσμη πάνω σε άλλους ή σε εσάς τους ίδιους, για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- Δεν επιτρέπεται ο ψεκασμός υλικών που περιέχουν αμίαντο και αυτών που είναι βλαβερά για την υγεία.
- Αν ο σωλήνας ψεκασμού έχει μικρό μήκος, υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού, επειδή το χέρι μπορεί να έρθει κατά λάθος σε επαφή με τη δέσμη υψηλής πίεσης. Να μην χρησιμοποιούνται σωλήνες ψεκασμού με μήκος μικρότερο από 75 cm.
- Σε περίπτωση χρήσης απορρυπαντικού λάβετε υπόψη το φύλλο δεδομένων ασφαλείας του κατασκευαστή του απορρυπαντικού και ιδιαίτερα τις υποδείξεις για τα μέσα ατομικής προστασίας.
- Πριν τον καθαρισμό θα πρέπει να αξιολογήσετε τον κίνδυνο για την υπό καθαρισμό επιφάνεια, προκειμένου να προσδιορίσετε τις απαιτήσεις ασφαλείας και προστασίας της υγείας. Στη συνέχεια πρέπει να λάβετε τα αναγκαία μέτρα προστασίας.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνον απορρυπαντικά που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή της συσκευής.
- Τα συνιστώμενα απορρυπαντικά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αδιάλυτα. Τα προϊόντα είναι ασφαλή, καθώς δεν περιέχουν υλικά που

βλάπτουν το περιβάλλον. Εάν το απορρυπαντικό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με νερό και συμβουλευθείτε ένα γιατρό σε περίπτωση κατάποσης.

- Διατηρείτε τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά.
- Μην ανοίγετε το καπό, όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
- Κρατάτε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά, υφίστανται κίνδυνος ασφυξίας!

## Χειρισμός

- Λάβετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες κατά τη χρήση. Κατά την εργασία με τη συσκευή προσέχετε την παρουσία τρίτων.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ χωρίς επίβλεψη, εφόσον βρίσκεται σε λειτουργία.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν γνώση του χειρισμού ή έχουν αποδείξει την ικανότητά τους για χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της συσκευής. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ή νεαρά άτομα.
- Η συσκευή αυτή δεν ενδείκνυται για χρήση από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Εκτελείτε τις εργασίες στη συσκευή φορώντας πάντα τα κατάλληλα γάντια.
- Κατά την έξοδο της δέσμης νερού από το σωλήνα ψεκασμού παράγεται ανάκρουση. Κρατήστε σταθερά το πιστολέτο και το σωλήνα εκτόξευσης.

## Μεταφορά

Κατά τη μεταφορά της συσκευής ο κινητήρας να είναι απενεργοποιημένος και τα εξαρτήματα να είναι καλά στερεωμένα.

Για τη μεταφορά μέσω δημοσίων οδών ισχύουν οι νομικές διατάξεις της εκάστοτε χώρας. Τα σκονιά, οι αλυσίδες, οι ελκτικοί μηχανισμοί και τα μέσα ανάρτησης φορτίου πρέπει να διαθέτουν ασφάλειες και να συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς.

## Συντήρηση

- Πριν τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων της, απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φως από την πρίζα, αν υπάρχει.
- Εργασίες συντήρησης και αποκατάστασης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο έχει εξοικειωθεί με όλες τις σημαντικές προδιαγραφές ασφαλείας.
- Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή μόνον αφού έχετε αντιμετωπίσει όλες τις βλάβες.
- Οι τοπικά προσαρμοσμένες επαγγελματικές συσκευές υπόκεινται σε έλεγχο ασφαλείας σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς εν ισχύ (π.χ. στη Γερμανία VDE 0701).

## Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άσπονης λειτουργίας της μηχανής.

## Μηχανήματα καυτού νερού και βενζίνης

- Επιτρέπεται η χρησιμοποίηση μόνο του καυσίμου που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας. Σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καυσίμων υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Πλήρωση καυσίμου μόνον με σβηστό κινητήρα
- Μην γεμίσετε με καύσιμο σε κλειστό χώρο.
- Στην περίπτωση βενζινοκίνητων συσκευών, κατά τον εφοδιασμό με καύσιμο να λαμβάνεται μέριμνα ώστε το καύσιμο να μην έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες.
- Καθαρίστε αμέσως το χυμένο καύσιμο.
- Λάβετε υπόψη τις ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για βενζινοκίνητα μηχανήματα που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης.
- Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος σε κλειστούς χώρους, πρέπει να έχετε προβλέψει επαρκή αερισμό και καλή εξαγωγή των καυσαερίων (κίνδυνος δηλητηρίασης).
- Δεν επιτρέπεται να φράζει η έξοδος καυσαερίων.
- Μην σκύβετε επάνω από την έξοδο καυσαερίων και μην την αγγίζετε. Μην αγγίζετε τον καυτό λέβητα κατά τη λειτουργία του. (Κίνδυνος εγκαυμάτων).

## Μηχανήματα με ελαστικά αέρος

- Για μηχανήματα με βιδωτές ζάντες: Πριν διορθώσετε την πίεση των ελαστικών, ελέγξτε εάν όλοι οι κοχλίες της ζάντας είναι σφικτά βιδωμένοι.
- Πριν διορθώσετε την πίεση των ελαστικών, ελέγξτε τη ρύθμιση του μειωτήρα πίεσης στο συμπιεστή.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση ελαστικών. Η επιτρεπόμενη πίεση ελαστικών πρέπει να μετράται στο ελαστικό και κατά περίπτωση στη ζάντα. Σε περίπτωση διαφορετικών τιμών να λαμβάνεται υπόψη η χαμηλότερη τιμή.

## Yüksek basınçlı temizleyiciler için güvenlik uyarıları



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik

uyarılarını okuyup buna göre davranın. Bu güvenlik uyarılarını, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- Kullanmadan önce cihazınızın kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarını dikkate alın.
- Cihazın üzerindeki uyarı ve bilgi tabelaları tehlikesiz kullanım için önemli bilgiler verir.
- Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.
- Cihazın taşınması, kurulumu, işleme alınması ya da bakımıyla görevli her kişi, kullanım kılavuzunu okumuş ve anlamış olmalıdır.

### Kişisel koruma donanımı

Kullanıcı, çalışma sırasında 89/686/EG sayılı AB yönetmeliğine uygun koruyucu ekipman kullanılmalıdır:

- Kask
- Koruyucu gözlük
- Koruyucu cam (yüz koruması)
- Kapsüllü koruyucu kulaklık
- Koruyucu eldiven
- Koruyucu ceket
- Koruyucu pantolon (koruyucu tulum)
- Koruyucu çizme

Koruyucu giysi, su püskürmesine ve dışarı savrulan parçacıklara karşı koruma sağlar. Yüksek basınç huzmesiyle direkt temas durumunda yeterli koruma etkisi mevcut değildir!

### Akım bağlantısı

Elektrik bağlantılı cihazlarda aşağıdaki uyarılara dikkat edilmelidir:

- Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.
- Prizin minimum sigortası (Bkz. Teknik bilgiler).
- Koruma sınıfı I - Cihazlar sadece doğru şekilde topraklanmış akım kaynaklarına bağlanmalıdır.
- Bu cihazın sadece 30 mA hatalı akım koruma şalteriyle sigortalanmış bir prize bağlanması önerilir.
- Üretici tarafından öngörülen şebeke bağlantı hattı kullanılmalıdır; bu kural hattın değiştirilmesi sırasında da geçerlidir. Sipariş No. ve tip için Bkz. Kullanım kılavuzu.
- Bağlantı kablosunu elektrik fişiyle birlikte kullanmadan önce zarar olup olmadığını kontrol edin. Zarar görmüş bağlantı kablosunu yetkili müşteri hizmeti/elektronik uzmanca değiştirilmesini sağlayın.
- Cihaz, ancak IEC 60364-1 talimatı uyarıcı elektronik bir kurulumcu tarafından yapılması zorunlu olan bir elektrikli bağlantıyla bağlanmalıdır.
- Çalıştırma işlemleri kısa süreli gerilim düşüşleri yaratır.
- Şebeke koşullarının elverişsiz olması durumunda, cihazlarda kısıtlanmalar ortaya çıkabilir.
- 0,15 Ohm'dan daha düşük şebeke empedansında hiçbir arıza beklenmemelidir.
- Elektrik fişini kesinlikle ıslak elle tutmayın.
- Şebeke bağlantı hattı veya uzatma kablosunun ezilme, hırpalanma sonucu ya da benzer şekilde zarar ya da hasar görmemesine dikkat edilmelidir. Kabloyu ısıdan, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.

- Uzatma kablosu, kullanım kılavuzunda belirtilen kesite sahip olmalı ve su püskürtmesine karşı korunmuş olmalıdır. Bağlantı suda bırakılmamalıdır.
- Elektrik fişi ve bir uzatma kablosunun bağlantısı su geçirmez olmalı ve suda durmamalıdır. Kavrama, zemin üzerinde durmamalıdır. Kablo tamburlarının kullanılması önerilir; bu tamburlar, prizlerin zeminin en az 60 mm üzerinde durmasını sağlar.
- Uygun olmayan elektrikli uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Serbest zamanlarda, sadece bunun için müsaade edilmiş ve buna göre işaretlenmiş yeterli düzeyde kablo kesitine sahip elektrikli uzatma kablolarını kullanın.
- Elektrik bağlantı kablosuna Örn; yırtılma ya da eskime gibi düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Bir hasar belirlenmesi durumunda, cihazı kullanmaya devam etmeden önce kablo değiştirilmelidir.
- Elektrik bağlantı veya uzatma kablosu kavramalarının değiştirilmesinde su geçirmezliği ve mekanik sağlamlılığı garanti edilmelidir.
- Cihazı, hortumu veya tazyikli suyla temizlenmemelidir (kısa devre veya başka hasar tehlikesi).
- Cihaz, 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırılmamalıdır.

### **Su bağlantısı**

- Su besleme işletmesinin talimatlarını dikkate alın.
- Tüm bağlantı hortumlarının vidalı bağlantısı sızdırmaz olmalıdır.
- İzin verilen besleme sıcaklığını aşmayın.
- Hortum hatlarını güvenli şekilde döşeyin.
- Çıplak ellerle kaçak aramayın. Dışarı çıkan sıvılar yaralanmalara neden olabilir.

- Hortum hatları, çalışma basıncı, mekanik ve kimyasal yük gereksinimlerini karşılamalıdır.
- Hortum hatlarının belirtilen en küçük bükme çapının altına inilmemelidir.
- Hortum hatları sınırlı bir dayanma ömrüne sahiptir. Küçük kusurlar da algılansa dahi, hatlar uygun aralıklarla değiştirilmelidir.

### **Yüksek basınç bağlantısı**

- Yüksek basınç hortumu hasar görmüş olmamalıdır. Hasarlı bir yüksek basınç hortumu derhal değiştirilmelidir. Sadece üreticinin önerdiği hortumlar ve bağlantılar kullanılır. Sipariş No. Bkz. Kullanım kılavuzu.
- Tüm bağlantı hortumlarının vidalı bağlantısı sızdırmaz olmalıdır.
- Hortum hatları, çalışma basıncının gereksinimlerine uygun olmalıdır.
- Hortum hatlarını mekanik, kimyasal ya da termik yüklere maruz bırakmayın.
- Hortum hattının izin verilen çalışma basıncı cihaza uygun olmalı ve bu basıncın altına inilmemelidir.
- Hortum hatları nedeniyle tehlike oluşmasını önlemek için hortum başlıkları, koruyucu kılıflar ya da yalıtımlar kullanın.
- Bakımdan önce cihaz basınçsız durumda olmalıdır.

### **Kullanım**

- Yüksek basınçlı temizleyicilerin hatalı işleme alınması tehlikelidir ve duruma bağlı olarak ölüm de dahil olmak üzere yaralanmalara neden olabilir.
- Kaza önlemeye dair kanunlardaki ilgili ulusal talimatlara dikkat edin. Sıvı püskürtücüler düzenli olarak kontrol edilmeli ve kontrol sonucu yazılı olarak belgelenmelidir.
  - Yerel kaza önleme talimatları ve güvenlik uyarılarına uyun.
  - Çalışma molalarında cihazı yetkisiz kullanıma karşı emniyete alın.
  - Tehlike olasılıklarını hemen önleyin!

- Kullanmadan önce, cihazın ve aksesuarların kusursuz durumda ve çalışma güvenliğine sahip olup olmadıklarını kontrol edin. Durum kusursuz değilse, cihaz kullanılmamalıdır.
- İlaç ya da alkol etkisi altındayken cihazla çalışmayın.
- Güvenlik ve koruma tertibatlarını devre dışı bırakmayın ya da sökmeyin.
- Çalışma bölgesini yetkisiz girişe karşı görülür şekilde emniyete alın. Uyarı etiketleri ve bariyerler koyun.
- Çalışma bölgesinde (10 metrelik bir çevre) sadece kullanıcı bulunmalıdır.
- İskelelerde çalışırken, ortaya çıkan tepkime kuvvetleri nedeniyle düşme tehlikesi bulunmaktadır. Kullanıcı, düşmeye karşı uygun önlemlerle emniyete alınmalıdır.
- Sadece sağlam zeminlerde çalışın. Kullanıcı her zaman güvenli bir şekilde durmalıdır.
- Çalışma yeri temiz ve genel görüş sağlanacak şekilde tutulmalıdır.
- Kapalı mekanlarda çalışırken, ulusal iş güvenliği talimatlarına uyulmalıdır.
- Aksesuarların maksimum çalışma basıncı aşılmamalıdır.
- Kullanılan memeler ve çalışma basıncı, oluşan tepkime kullanıcı tarafından kontrol altında tutulacak şekilde birbirine adapte edilmelidir. Tepkime kuvvetleri 250 N'yi (25kp) aşmamalıdır.
- Elle tutulan püskürtme tertibatları, tepkime kuvvetleri 150 N'yi (15kp) aşarsa ek bir vücut desteğiyle donatılmış olmalıdır.
- Boru temizleme aksesuarı, memenin çıkışını zamanında gösterecek bir işaretle donatılmalıdır. Meme ve işaret arasındaki mesafe 500 mm'dir.
- Boru temizleme aksesuarı işleme alınmadan önce, temizlenecek boruya en az 500 mm sokulmuş olmalıdır.
- Asla çözücü madde içerikli sıvılar veya inceltici asitler ve çözücü maddeler temizlemeyin! Bu amaçla Örn; benzin, tiner veya sıcak yağ kullanın. Püskürtme tozu patlayıcıdır ve zehirlidir. Cihazda kullanılan malzemelere yapıştıkları için, aseton, inceltilmiş asitler ve çözücü maddeler kullanmayın.
- Tehlikeli alanlarda (örneğin benzin istasyonu) cihazın kullanılması durumunda gerekli emniyet tedbirlerinin dikkate alınması gerekir. Patlama tehlikesi olan odalarda cihazın çalıştırılması yasaktır.
- Çalışma bölgesindeki akımla yönlendirilen tüm parçalar tazyikli suya karşı korunmuş olmalıdır.
- El püskürtme tabancasındaki kol çalışma sırasında sıkıştırılmamalıdır.
- Geri sıçrayan parçalara karşı koruma sağlamak için koruyucu giysi giyilmelidir.
- Püskürtülen suyu kesinlikle insanlara, hayvanlara, cihaza ya da elektrikli parçalara yöneltmeyin.
- Tazyiki, başka yerlere veya elbise veya ayakkabıyı temizlemek için kendinize doğru tutmayın.
- Asbest içeren ve sağlığa zararlı maddeler içeren diğer malzemeler püskürtülmemelidir.
- Kısa püskürtme borularında, bir elin yanlışlıkla yüksek basınçlı tazyike temas etmesi nedeniyle yaralanma tehlikesi bulunmaktadır. 75 cm'nin altında uzunluğu olan püskürtme boruları kullanılmamalıdır.
- Temizlik maddelerinin kullanılması sırasında, başta kişisel koruyucu donanım olmak üzere temizlik maddesi üreticisinin güvenlik bilgi formuna dikkat edilmelidir.
- Temizlikten önce, güvenlik ve sağlık koruma gerekliliklerini tespit etmek için, temizlenecek yüzeyde bir risk değerlendirmesi yapılmalıdır. Gerekli uygun koruma önlemleri alınmalıdır.

- Sadece cihaz üreticisinin onayladığı temizlik maddeleri kullanılmalıdır.
- Tavsiye edilen temizlik maddeleri inceltirmeden kullanılmamalıdır. Çevreye zararlı maddeler içermedikleri için, ürünlerin çalışma güvenliği sağlanmıştır. Temizlik maddelerinin göze temas etmesi durumunda, gözlerinizi hemen suyla yıkayın ve maddenin yutulması durumunda bir doktora başvurun.
- Temizlik maddelerini çocukların ulaşamayacağı şekilde saklayın.
- Motor çalışırken kapağı açmayın.
- Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi bulunmaktadır!

### **Kullanımı**

- Çalışma sırasında yerel koşulları dikkate alın. Cihazla çalışırken üçüncü şahıslara dikkat edin.
- Cihaz, çalışırken kesinlikle gözetimsiz durumda bırakılmamalıdır.
- Cihaz, sadece kullanım konusunda eğitim almış ya da kullanım konusundaki yeteneklerini ispatlamış ve kullanım için açık bir şekilde görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır. Cihaz çocuklar ya da gençler tarafından kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz kısıtlı fiziksel, duyuşal veya ruşsal olarak kısıtlı özelliklere sahip kişiler tarafından kullanılması için üretilmiştir.
- Cihaz çocuklar veya eğitimsiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazdaki çalışmaları her zaman uygun eldivenlerle yapın.
- Püskürtme borusundan çıkan su sonucu bir geri tepme kuvveti oluşur. Tabanca ve püskürtme borusunu sıkı tutun.

### **Taşıma**

Cihazın taşınması sırasında motor durdurulmalı ve aksesuar güvenli bir şekilde sabitlenmelidir. Açık trafikte taşıma için ilgili ülkenin yasal düzenlemeleri geçerlidir. Halatlar, zincirler, çekme tertibatları ve yük sabitleme araçları emniyetlerle donatılmış olmalı ve geçerli talimatlara uymalıdır.

### **Bakım**

- Cihazın temizlenmesi ve cihaza bakım yapılmasından ve parçaların değiştirilmesinden önce, cihaz durdurulmalı ve şebeke tahrikli cihazlarda elektrik fişi çekilmelidir.
- Onarımlar, sadece yetkili müşteri hizmetleri merkezleri ya da geçerli tüm güvenlik kuralları hakkında bilgi sahibi olan bu bölgeye ait teknisyenler tarafından yapılmalıdır.
- Cihazı ancak tüm arızalar giderildikten sonra devreye sokun.
- Yeri dgeişen ve profesyonel olarak kullanılan cihazlar, yerel olarak geçerli talimatlara (Örn; Almanya'da : VDE 0701) göre bir güvenlik testinden geçmelidir.

### **Aksesuarlar ve yedek parçalar**

- Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.
- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.



## **Sıcak sulu ve benzin motorlu cihazlar**

- Sadece kullanım kılavuzunda belirtilen yakıt kullanılmalıdır. Uygun olmayan yakıtlarda patlama tehlikesi bulunmaktadır.
- Sadece motor durmuşken yakıt doldurun.
- Kapalı mekanlarda yakıt eklemeyin.
- Benzin motorlu cihazlarda, depo doldurulurken sıcak yüzeylere yakıt gelmemesine dikkat edilmelidir.
- Dökülen yakıtı hemen temizleyin.
- Benzin motorlu cihazların kullanım kılavuzundaki özel güvenlik uyarılarına lütfen dikkat edin.
- Cihazın kapalı alanlarda kullanılması sırasında, havalandırma ve egzoz gazlarının yeterli oranda dışarı atılması sağlanmalıdır (zehirlenme tehlikesi).
- Egzoz gazı deliği kapatılmamalıdır.
- Egzoz gazı deliğine doğru eğilmeyin ya da deliği tutmayın. Yanma işlemi sırasında ısıtma kazanına dokunmayın. (Yanma tehlikesi!).

## **Havalı lastikli cihazlar**

- Vidalı jant bulunan cihazlarda: Lastik hava basıncını düzeltmeden önce, janttaki civataların sıkılmış olup olmadığını kontrol edin.
- Lastik hava basıncını düzeltmeden önce, kompresördeki basınç düşürücünün doğru ayarda olup olmadığını kontrol edin.
- Maksimum lastik hava basıncını aşmayın. İzin verilen lastik hava basıncı, lastikten ve gerekirse janttan okunmalıdır. Farklı değerler olması durumunda, daha küçük olan değere uyulmalıdır.

# Указания по технике безопасности для высоконапорных моющих аппаратов



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эти указания по технике безопасности и действуйте соответственно. Сохраните эти указания по технике безопасности для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед вводом аппарата в эксплуатацию следует ознакомиться с руководством по эксплуатации данного аппарата и, в особенности, обратить внимание на указания по технике безопасности.
- Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.
- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Каждое лицо, которому поручена транспортировка, установка, ввод в эксплуатацию или техническое обслуживание устройства, обязано прочесть и понять руководство по эксплуатации

## Средства индивидуальной защиты

Во время проведения работ оператор в соответствии с директивой ЕС 89/686/EG должен носить подходящее защитное снаряжение:

- Защитный шлем
- Защитные очки
- Защитное стекло (защита для лица)
- Противошумовые наушники

- Защитные рукавицы
- Защитная куртка
- Защитные брюки (защитный комбинезон на бретелях)
- Защитные сапоги

Защитная одежда обеспечивает защиту только от распыляемой воды и отскакивающих частиц. При прямом контакте с высоконапорной струей отсутствует достаточный защитный эффект.

## Подключение к источнику тока

При эксплуатации устройств с подключением к источнику тока необходимо соблюдать следующие указания:

- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Минимальная защита розетки (см. в разделе "Технические данные").
- Класс защиты I – Устройства должны подключаться только к источникам тока, заземленным надлежащим образом.
- Рекомендуется подключать данное устройство только к штепсельной розетке, имеющей защитный выключатель, рассчитанный на аварийный ток 30 мА.
- Необходимо использовать кабель сетевого питания, рекомендованный изготовителем прибора, это также относится и к замене кабеля. Номер для заказа и тип см. руководство по эксплуатации.
- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой

- сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии с нормами IEC 60364-1.
- Процессы включения создают краткие падения напряжения.
- В случае неисправностей электросети возможны помехи в работе других приборов.
- При полном сопротивлении сети ниже 0,15 Ом помех маловероятны.
- Никогда не прикасаться к штепсельной вилке влажными руками.
- Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Защитите кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми предметами.
- Удлинитель должен иметь сечение, указанное в руководстве по эксплуатации и быть брызгозащищенным. Соединение не должно находиться в воде.
- Сетевая вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть герметичными и не находиться в воде. Соединительный элемент в дальнейшем не должен касаться пола. Рекомендуется использовать кабельные барабаны, которые обеспечивают размещение розеток не менее, чем в 60 мм от пола.
- Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные электрические удлинители с достаточным поперечным сечением провода.
- Кабель сетевого питания регулярно осматривать на наличие повреждений. таких, как, например, образование трещин или старение. Если обнаружены повреждения, необходимо заменить линию перед дальнейшим применением.
- При замене соединительных элементов на сетевом шнуре или удлинителе должна обеспечиваться брызгозащита и механическая прочность.
- Не разрешается чистить прибор из водяного шланга или струей воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания и других повреждений).
- Не разрешается эксплуатация прибора при температуре ниже 0 °С.

### **Подключение водоснабжения**

- Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.
- Резьбовые соединения всех соединительных шлангов должны быть герметичными.
- Не превышать допустимую температуру подаваемой воды.
- Обеспечить надежную прокладку шлангопровода
- Не производить поиск утечек незащищенными руками. Вытекающие жидкости могут привести к травме.
- Шлангопроводы должны соответствовать требованиям к рабочему давлению, механической и химической нагрузке.
- Не превышать наименьший указанный радиус изгиба шлангопроводов.
- Срок службы шлангопроводов ограничен. Даже если дефекты не выявлены, шлангопроводы следует заменять по прошествии соответствующих периодов времени.

## Высоконапорное соединение

- Шланг высокого давления не должен быть поврежден. Поврежденный шланг высокого давления необходимо немедленно заменить. Разрешается использование только шлангов и соединений, рекомендованных изготовителем. Номер для заказа см. в руководстве по эксплуатации.
- Резьбовые соединения всех соединительных шлангов должны быть герметичными.
- Шлангопроводы должны соответствовать требованиям к рабочему давлению.
- Не подвергать шлангопроводы механическому, химическому или термическому воздействию.
- Следует придерживаться допустимого рабочего давления в шлангопроводе, на которое рассчитан прибор.
- Использовать оплетку шланга, защитное покрытие или экранирование во избежание повреждения шлангопроводов.
- Перед проведением технического обслуживания устройства необходимо снять давление.

## Использование

Ненадлежащий ввод в эксплуатацию высоконапорного мощного аппарата опасен и может привести к увечьям, которые при определенных обстоятельствах могут послужить причиной смерти.

- Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по технике безопасности. Необходимо регулярно проверять работу жидкостных струйных установок и результат проверки оформлять в письменном виде.

- Соблюдать местные предписания по предотвращению несчастных случаев и указания по технике безопасности.
- Защитить устройство в перерывах в работе от несанкционированного использования.
- Незамедлительно устранять опасности.
- Перед использованием проверьте исправность и эксплуатационную безопасность устройства и принадлежностей. Если состояние не является безупречным, их использование не разрешается.
- Не работать с устройством, находясь под воздействием медикаментов или алкоголя.
- Не прекращать эксплуатацию и не разбирать предохранительные и защитные устройства.
- Рабочая зона должна хорошо просматриваться во избежание несанкционированного доступа. Установить предупредительные знаки и ограждение.
- В рабочей зоне (радиусом 10 м) разрешается находиться только оператору.
- Во время работы на мостках существует опасность падения из-за возникновения силы отдачи. Оператор должен быть защищен соответствующими мерами от падения.
- Проводить работы только на жесткой поверхности. В любой момент времени оператор должен занимать устойчивую позицию.
- Рабочее место должно содержаться в чистоте и порядке.
- При работе в закрытых помещениях следует соблюдать национальные предписания по правилам охраны труда.
- При эксплуатации принадлежностей не разрешается превышать максимальное рабочее давление.

- Используемые насадки должны быть адаптированы под рабочее давление таким образом, чтобы оператор мог справиться с возникшей отдачей. Силы отдачи не должны превышать 250 Н (25 кПа).
- Ручные распылители следует оборудовать дополнительной опорой для корпуса, если силы отдачи превышают 150 Н (15 кПа).
- Принадлежности для очистки труб должны снабжаться маркировкой, которая позволяет своевременно определять выходное отверстие насадки. Расстояние между насадкой и маркировкой составляет 500 мм.
- Перед вводом в эксплуатацию приспособления для очистки труб должны быть вставлены в очищаемую трубу на расстояние не менее 500 мм.
- Всасывание прибором жидкостей, содержащих растворители, а также неразбавленных кислот или растворителей не допускается! К таким веществам относятся, например, бензин, растворители красок и мазут. Образующийся из таких веществ туман легковоспламеняем, взрывоопасен и ядовит. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.
- При использовании устройства в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности. Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.
- Все токопроводящие элементы в рабочей зоне должны быть защищены от попадания струи воды.
- Во время работы не разрешается блокировка рычага ручного пистолета-распылителя.
- Для защиты от распыляемой воды следует носить защитную одежду.
- Никогда не направляйте струю воды на людей, животных, на сам аппарат или электрические части.
- Не разрешается также направлять струю воды на других или себя для чистки одежды или обуви.
- Нельзя опрыскивать асбестосодержащие и другие материалы, содержащиеся опасные для здоровья вещества.
- При использовании коротких струйных трубок может возникнуть опасность получения травм, поскольку рука может случайно вступить в контакт со струей высокого давления. Не разрешается применение струйной трубки, длина которой составляет менее 75 см.
- При применении чистящих средств следует соблюдать требования сертификата безопасности производителя, особенно указания относительно применения средств индивидуальной защиты.
- Перед проведением очистки необходимо оценить степень риска повреждения очищаемой поверхности с целью определения требований техники безопасности и охраны труда. Следует принять необходимые защитные меры.
- Разрешается использовать только те чистящие средства, которые получили одобрение со стороны производителя аппарата.
- Рекомендованные очистительные средства нельзя использовать в неразбавленном виде. Эти продукты безопасны в эксплуатации, поскольку не содержат вещества, вредные для окружающей среды.

При попадании очистительных жидкостей в глаза их следует сразу же тщательно промыть водой, а при проглатывании необходимо незамедлительно обратиться к врачу.

- Сохранять моющее средства в недоступном для детей месте.
- Не открывать крышку при работающем двигателе.
- Упаковочную пленку держать вдали от детей, существует опасность удушья!

### **Эксплуатация**

- Во время работы следует учитывать местные особенности. Во время работы с устройством следует следить за третьими лицами.
- Запрещается оставлять без присмотра устройство с работающим двигателем.
- Работать с устройством разрешается исключительно лицам, которые прошли инструктаж по эксплуатации или подтвердили свою квалификацию по обслуживанию и на которых возложено использование прибора. Эксплуатация устройства детьми или несовершеннолетними запрещается.
- Эти приборы не предназначены для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями.
- Эксплуатация прибора детьми или лицами, не прошедшими инструктаж, запрещается.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Работать с устройством следует всегда только в соответствующих защитных рукавицах.
- Из-за струи воды, выходящей из ствола, возникает сила отдачи. Необходимо хорошо удерживать пистолет и ствол.

### **Транспортировка**

При транспортировке прибора необходимо остановить мотор и надежно закрепить принадлежности.

Для транспортировки в условиях общественного уличного движения следует учитывать требования законодательства соответствующей страны.

Канаты, цепи, тяговые приборы и грузозахватные приспособления должны быть оборудованы фиксаторами и соответствовать действующим инструкциям.

### **Техническое обслуживание**

- Перед проведением очистки и ремонта устройства или заменой деталей устройство следует выключить. В устройствах, работающих от сети, следует вынуть из розетки сетевой штекерный разъем.
- Проведением ремонтных работ разрешается заниматься только авторизованным сервисным центрам, или специалистами в этой сфере, которые ознакомлены с соответствующими предписаниями правил техники безопасности.
- Устройство запускают вновь только в случае устранения всех неисправностей.
- Нестационарные приборы, используемые в промышленности, должны быть проверены на предмет безопасности в соответствии с действующими местными предписаниями (например, в Германии: VDE 0701).

### **Принадлежности и запасные детали**

- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
- Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.

### **Приборы с водой и с бензиновым двигателем**

- Разрешается использовать только топливо, указанное в руководстве по эксплуатации. При использовании неподходящих видов топлива существует опасность взрыва.
- Заправлять только при заглушенном моторе.
- Не заливать горючее в закрытых помещениях.
- При использовании устройств с бензиновыми двигателями во время заправки необходимо обращать внимание на то, чтобы топливо не попало на горячую поверхность.
- Пролитое горючее следует немедленно собрать.
- Пожалуйста, соблюдайте особые указания по технике безопасности в руководстве по эксплуатации для приборов с бензиновым двигателем.
- При использовании прибора в помещении необходимо обеспечить достаточную вентиляцию и отвод отработанных газов (опасность отравления).
- Нельзя закрывать выхлопное отверстие.

- Не наклоняйтесь к выхлопному отверстию и не прикасайтесь к нему. При использовании горелки не дотрагиваться к отопительному котлу. (опасность ожога).

### **Аппараты с пневматическими шинами**

- У приборов с дисками, крепящимися с помощью болтов: Перед проверкой давления шин убедитесь, что все болты, крепящие диски, плотно закручены.
- Перед проверкой давления в шинах следует убедиться, что редукционный клапан на компрессоре отрегулирован правильно.
- Не превышать максимальное значение давления в шинах. Снимать показания допустимого давления в шинах следует с шин и ободков колес. При получении различных значений следует придерживаться минимального.

## Biztonsági tudnivalók különösen nagynyomású tisztítókhoz



Készüléke első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és ezek alapján járjon el. Tartsa meg a biztonsági utasításokat későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!

- Az első használat előtt olvassa el a készülék üzemeltetési utasítását és legyen különös figyelemmel a biztonsági előírásokra.
- A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tájékoztatást adnak a veszélytelen üzemeltetésről.
- Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.
- Minden személynek, aki a készülék szállításával, felállításával, üzembe helyezésével vagy karbantartásával van megbízva el kell olvasnia a kezelési útmutatót és meg kell értenie azt.

### Személyes védőfelszerelés

A kezelőnek munka közben az 89/686/EG irányelvnek megfelelő védőfelszerelést kell viselnie:

- Védősisak
- Védőszemüveg
- Védőlemez (arcvédelem)
- Pántos hallásvédő
- Védőkesztyű
- Védőkabát
- Védőnadrág (kertesznadrág)
- Védőcsizma

A védőruha csak fröccsenővíz és lepattanó darabkák ellen véd. Magasnyomású sugárral való közvetlen érintkezés esetén nem ad megfelelő védeltséget!

### Áram csatlakozás

Áramhoz csatlakoztatott készülékek esetén a következő tanácsokat kell figyelembe venni:

- Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.
- A csatlakozójzat biztosítékának minimális értéke (lásd a műszaki adatokat)
- I védelmi osztály – a készülékeket kizárólag szabályosan földelt áramforráshoz szabad kapcsolni.
- A készülékhez csak 30 mA hibaáram-védőkapcsolóval biztosított csatlakozójzathoz ajánlatos csatlakoztatni.
- Kizárólag a gyártó által előírt hálózati csatlakozóvezeték szabad használni; vonatkozik ez a vezeték cseréjére is. A rendelési számot és típust lásd a használati utasításban.
- Használat előtt mindegy egyes alkalommal meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozódugó. A sérült csatlakozóvezetékét haladéktalanul ki kell cseréltetni a vevőszolgálattal/elektromos szakemberrel.
- A készüléket csak villanyszerelő által az IEC 60364-1 szabvány szerint kivitelezett elektromos csatlakozóhoz szabad kapcsolni.
- A bekapcsolás rövid időre feszültség csökkenést eredményez.
- Kedvezőtlen hálózati feltételeknél más készülékek akadályozása léphet fel.
- 0,15 Ohm-nál kisebb hálózati impedancia esetén üzemzavarok nem várhatók.
- A hálózati dugót soha ne fogja meg nedves kézzel.



- Ügyelni kell arra, nehogy járművel való áthajtás, összenyomódás, rángatás vagy hasonlók miatt megrongálódjon a hálózati csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítókábel. Biztosítani kell a kábel védelmét a hő, az olaj és élek éles szélék hatásával szemben.
- A hosszabbítókábelnek a használati utasításban megadott keresztmetszettel kell rendelkeznie, és biztosítani kell annak védelmét a freccsenő víz hatásával szemben. Az összeköttetés nem lehet vízben!
- A hosszabbító vezeték hálózati csatlakozójának és csatlakozójának vízállónak kell lennie és nem szabad vízben feküdnie. A csatlakozót tovább nem szabad a padlóra fektetni. Ajánlott a kábeldobok használata, amelyek biztosítják, hogy a dugaljak legalább 60 mm-rel a padló fölött legyenek.
- Az alkalmatlan elektromos hosszabbító vezetékek veszélyt okozhatnak. A szabadban kizárólag az adott célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott, megfelelő keresztmetszetű elektromos hosszabbító vezetékeket használjon.
- A hálózati csatlakozóvezeték rendszeresen ellenőrizni kell rongálódásra, mint pl. repedések vagy előregedés. Amennyiben rongálódást állapít meg, akkor a vezeték a további használat előtt ki kell cserélni.
- A hálózati vagy hosszabbító vezeték csatlakozóinak cseréjekor szavatolni kell a freccsenő víz elleni védelmet és a mechanikai szilárdságot.
- A készülék tisztítása nem történhet locsolótömlővel vagy nagynyomású vízszugárral (zárlat- vagy egyéb károsodás veszélye).
- A készüléket ne üzemeltesse 0 °C alatti hőmérsékleten.

## Víz csatlakozás

- Vegye figyelembe víz-szolgáltató vállalat előírásait.
- A csatlakozótömlő csavarzatainak kivétel nélkül tömítettnek kell lenniük.
- A megengedett hozzáfolyási hőmérsékletet nem szabad túllépni.
- A tömlővezetékét biztosan kell lefektetni
- Ne keressen szabad kézzel szivárgást. A kilépő folyadékok sérülésekhez vezethetnek.
- A tömlővezetékeknek meg kell felelni az üzemi nyomás, a mechanikus és a kémiai terhelés követelményeinek.
- A tömlővezetékek megadott görbület rádiuszának nem szabad a megadott legkisebbnél alacsonyabbnak lenni.
- A tömlővezetékeknek korlátozott élettartama van. Akkor is, ha láthatólag nincs rajta sérülés, a vezetékeket meghatározott időn belül ki kell cserélni.

## Magasnyomású csatlakozás

- A nagynyomású tömlő nem lehet sérült. A sérült nagynyomású tömlőt haladéktalanul ki kell cserélni. Csak a gyártó által ajánlott tömlőket és csatlakozókat használja. A rendelési számokat lásd a használati utasításban.
- A csatlakozótömlő csavarzatainak kivétel nélkül tömítettnek kell lenniük.
- A tömlővezetékeknek meg kell felelni a munkanyomás követelményeinek.
- A tömlővezetékeket ne tegye ki mechanikus, kémiai vagy termikus terhelésnek.
- A tömlővezeték megengedett munkanyomásának meg kell felelni a készülék munkanyomásának és nem lehet kisebb annál.

- Használjon tömlőharisnyákat, védőhuzatokat vagy letakarásokat a tömlővezetékek általi veszélyek kizárásához.
- Karbantartás előtt a készüléknek nyomásmentesnek kell lenni.

### Alkalmazás

A különösen nagynyomású tisztítók szakszerűtlen üzembe vétele veszélyes és testi sérülésekhez, bizonyos körülmények között halálhoz vezethet.

- Vegye figyelembe az adott nemzeti törvényhozó balesetmegelőzésre vonatkozó előírásait. A folyadék sugárszóró berendezéseket rendszeresen ellenőrizni kell, és az ellenőrzés eredményét írásban rögzíteni kell.
- Vegye figyelembe a helyi baleset-megelőzési előírásokat.
- A készüléket munkaszünetek alatt biztosítsa jogosulatlan használat ellen.
- A veszélyes körülményeket azonnal hárítsa el!
- Használat előtt a készülék és a tartozékok rendeltetésszerű állapotát és üzembiztonságát ellenőrizni kell. Amennyiben ezek állapota nem kifogástalan, akkor ezeket nem szabad használni.
- Ne dolgozzon a készülékkel gyógyszer vagy alkohol hatása alatt.
- A biztonsági- és védelmi berendezéseket nem szabad üzemén kívül helyezni vagy szétszerelni.
- A munkaterületet jól láthatóan biztosítsa jogosulatlan belépéssel szemben. Állítson fel figyelmeztető táblákat és elzárásokat.
- A munkaterületen (10 méteres körzetben) csak a kezelőnek szabad tartózkodni.
- Állványokon történő munka esetén a fellépő hátrálókő erő által leesés veszélye áll fenn. A kezelőt megfelelő intézkedésekkel a leesés ellen biztosítani kell.

- Munkákat csak szilárd felületen szabad végezni. A kezelőnek mindig biztosan kell állni.
- A munkahelyet tisztán és áttekinthetően kell tartani.
- Zárt helyiségben történő munka esetén vegye figyelembe a munkavédelemre vonatkozó nemzeti előírásokat.
- A tartozékok maximális üzemi nyomását nem szabad túllépni.
- A használt fúvókák és a munkanyomás úgy vannak összehangolva, hogy a kezelő a fellépő hátrálókőket kezelni tudja. A hátrálókő erőnek nem szabad a 250 N-t (25kp) meghaladnia.
- Kézzel tartott permetező berendezéseket további testtámasztékkal kell felszerelni, ha a hátrálókő erő nagyobb, mint 150N (15kp).
- A csőtisztító tartozékot jelöléssel kell ellátni, amely fúvóka kimenetét időben felismerhetővé teszi. A fúvókafej és a jelölés közötti távolságnak 500mm-nek kell lenni.
- A csőtisztító tartozékot üzembevétele előtt legalább 500mm-re be kell tolni a tisztítandó csőbe.
- Tilos felszívni oldószertartalmú folyadékot vagy tömény savat és oldószert! Ide tartozik pl. a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj. A permetkőd nagyon gyúlékony, robbanékony és mérgező. Ne használjon acetont, hígítatlan savakat és oldószereket, mivel ezek a készülékben lévő anyagokat megtámadják.
- A készülék veszélyes területen (például benzinkútnál) történő használatakor figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat. Tilos a készüléket robbanásveszélyes helyiségekben működtetni.
- A munkázónában kizárólag vízsugárral szemben védett áramvezető alkatrészeket szabad használni.
- Üzem közben a kézi szórópisztoly ravaszát nem szabad fixen beszorítani.

- A visszafröccsenésekkel szemben védőruhát kell viselni.
- A vízsugarat semmiképpen sem szabad emberre, állatra, a készülékre vagy elektromos alkatrészekre irányítani.
- A vízsugarat nem szabad másokra vagy saját magára irányítani a ruházat vagy lábbeli tisztítása céljából.
- Azbeszttartalmú, illetve az egészségre veszélyes összetevőket tartalmazó anyagokat nem szabad a vízsugárral permetezni.
- Rövid sugárcsövek esetén sérülésveszély áll fenn, mivel az egyik kéz véletlenül érintkezhet a magasnyomású sugárral. Nem szabad 75 cm-nél rövidebb sugárcsövet használni.
- Tisztítószer használata esetén figyelembe kell venni a tisztítószer gyártójának biztonsági adatlapját, különös tekintettel a személyes védelmi felszerelésre vonatkozó utasításokra.
- A tisztítás előtt el kell végezni a tisztítandó felület kockázati értékelését, hogy meg lehessen állapítani a biztonsági és egészségvédelmi követelményeket. Ennek alapján kell a szükséges védelmi intézkedéseket meghozni.
- Csak olyan tisztítószereket szabad használni, amelyeket a készülék gyártója jóváhagy.
- Az ajánlott tisztítószereket nem szabad hígíthatlanul alkalmazni. A termékek üzembiztosak, mivel nem tartalmaznak a környezetre káros anyagokat. A véletlenül a szembe került tisztítószert azonnal ki kell mosni bő vízzel, lenyelés esetén pedig orvoshoz kell fordulni.
- Gondoskodni kell róla, hogy gyermekek ne férjenek hozzá a tárolt tisztítószerekhez.
- A fedelet nem szabad járó motor mellett felnyitni.

- A csomagoló fóliákat gyermekektől távol kell tartani, fulladás veszélye áll fenn!

## Használat

- Üzem esetén vegye figyelembe a helyi adottságokat. Munka közben ügyeljen harmadik személyekre.
- A készüléket semmiképpen sem szabad felügyelet nélkül hagyni, ameddig az üzemel.
- A készüléket csak olyan személyek használhatják, akiket betanítottak annak kezelésére vagy igazolták ebbéli képességeiket, illetve kifejezetten megbízták őket a készülék használatával. A készüléket nem használhatják gyermekek vagy fiatakorúak.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek használják.
- A készüléket nem használhatják gyermekek és olyan személyek, akiket nem tanítottak be a készülék használatára.
- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- A készüléken végzendő munkákat mindig erre alkalmas kesztyűvel végezze.
- A sugárcsőből kilépő vízsugár által visszalökőerő keletkezik. A pisztolyt és az acélcövet szorosan kell fogni.

## Szállítás

A készülék szállításánál a motort le kell állítani és a tartozékokat biztosan rögzíteni kell. Nyílt utcán történő szállítás esetén az adott ország törvényi előírásai érvényesek. Köteleket, láncokat, húzóberendezéseket és ütközőket biztosítékokkal kell felszerelni és ezeknek meg kell felelni az érvényes előírásoknak.

## Karbantartás

- A készülék tisztítását és karbantartását, illetve az alkatrészek cseréjét megelőzően a készüléket ki kell kapcsolni, a hálózatról működő készülékek esetében pedig ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- A javításokat kizárólag olyan engedéllyel rendelkező vevőszolgálati központok vagy az adott szakterületen jártas szakemberek végezhetik, akik tisztában vannak az összes fontos vonatkozó biztonsági előírással.
- A készüléket csak akkor vegye üzembe ismét, ha minden üzemzavart elhárított.
- Az ipari használatú mobil készülékeket biztonsági vizsgálatnak kell alávetni az érvényes helyi előírások szerint (Németországban például): VDE 0701).

## Tartozékok és pótalkatrészek

- Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.
- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.

## Forró vizes és benzinmotoros készülékek

- Kizárólag a használati utasításban megadott üzemanyagot szabad használni. Nem megfelelő üzemanyag használata esetén robbanásveszély áll fenn.
- Tankolni csak álló motorral szabad.
- Üzemanyagot ne töltsön utána zárt helyiségekben.
- A benzinmotoros készülékek üzemanyaggal való feltöltésekor ügyelni kell arra, hogy ne kerüljön üzemanyag a forró felületekre.

- A kiömlött üzemanyagot azonnal fel kell törölni.
- Vegyék figyelembe a benzinmotoros készülékek használati utasításában közölt különleges biztonsági tudnivalókat.
- A készülék beltéri használatakor gondoskodni kell a megfelelő szellőzésről és a kipufogógáz elvezetéséről (mérgezésveszély).
- A kipufogógáz-kivezető nyílást nem szabad elzárni.
- Nem szabad a kipufogógáz-kivezető nyílás fölé hajolni, vagy azt befogni. Az égő működésekor nem szabad megérinteni a fűtőkazánt. (Égési sérülés veszélye).

## Légtömítő kerékabronccsal rendelkező készülékek

- Csavarozott kerékkel rendelkező készülékek esetén: A gumiabroncsok nyomásának korrigálása előtt ellenőrizze, hogy a kerék minden csavarja meg van-e húzva.
- A gumiabroncsok nyomásának korrigálása előtt, ellenőrizni kell a nyomáscsökkentő helyes beállítását a kompresszoron.
- A maximális gumiabroncs nyomást nem szabad túllépni. A megengedett gumiabroncs nyomást a gumiabroncsra vagy adott esetben a keréken kell leolvasni. Eltérő értékeknel a kisebb értéket kell betartani.

## Bezpečnostní pokyny pro vysokotlaké čističe



Před prvním použitím zařízení si určitě přečtěte tyto

bezpečnostní instrukce a jedněte podle nich. Uschovejte si tyto bezpečnostní instrukce pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze a dbejte především následujících bezpečnostních pokynů.
- Štítek na přístroji s varováním a pokyny uvádí důležité pokyny pro bezpečný provoz.
- Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.
- Každá osoba, které je pověřena přepravou, instalací, uvedením do provozu nebo údržbou přístroje, si musí přečíst návod k provozu a porozumět mu.

### Osobní ochranné prostředky

Obsluha musí při práci používat vhodnou ochrannou výstroj podle směrnice ES 89/686/ES:

- Ochrannou přilbu
- Ochranné brýle
- Ochrannou desku (ochranu obličeje)
- Ochrannu sluchu
- Ochranné rukavice
- Ochrannou vestu
- Ochranné kalhoty (ochranné kalhoty s laclem)
- Ochrannou obuv

Ochranný oděv chrání pouze před stříkající vodou a odlétajícími částicemi. Při přímém styku s vysokotlakým paprskem není již poskytovaná ochrana postačující!

### Přívod el. proudu

U přístrojů připojených ke zdroji elektrického proudu je třeba dodržovat následující pokyny:

- Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.
- Minimální pojistka zástrčky (viz Technické údaje).
- Ochranná třída I – Přístroje je povoleno zapojovat pouze do řádně uzemněných zdrojů elektrického proudu.
- Tento přístroj doporučujeme připojovat jen do zástrčky, která je vybavena 30 mA proudovým chráničem.
- Používejte síťové připojení předepsané výrobcem. Totéž platí i pro výměnu vedení. Objednací číslo a typ viz Návod k použití.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
- Přístroj smí být zapojen jen do takového el. přívodu, který byl instalován kvalifikovaným elektrikářem v souladu s mezinárodní normou IEC 60364-1 o elektrické instalaci budov.
- Postupy zapínání vykazují krátkodobé poklesy napětí.
- Při nepříznivých síťových podmínkách může dojít k poškození jiných přístrojů.
- Síťová impedance menší než 0,15 ohmů neočekáváme žádné poruchy.
- Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu mokřýma rukama.
- Dbejte na to, aby nedošlo k poškození síťového či prodlužovacího vedení následkem přejetí vedení, jeho skřípnutím či taháním za něj trhavým pohybem. Síťový kabel chraňte před žářem, stykem s olejem či ostrými hranami.

- Prodlužovací kabel musí mít průřez uvedený v návodu k použití a musí být chráněn proti vystříknutí vody. Spojení nesmí ležet ve vodě.
- Síťová zástrčka a spojka prodlužovacího vedení musejí být vodotěsné a nesmějí ležet ve vodě. Spojka nesmí dále ležet na podlaze. Doporučujeme používat kabelové bubny, které zaručují, že se zásuvky nacházejí nejméně 60 mm nad zemí.
- Nevhodná elektrická prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. V otevřených prostorách používejte jen taková elektrická prodlužovací vedení, která jsou k tomuto účelu schválena a odpovídajícím způsobem označena a mají dostatečný průřez:
- Pravidelně kontrolujte, zda není síťový kabel poškozen, např. zda nejsou patrné praskliny či jiné příznaky stárnutí. Bude-li zjištěno poškození, je třeba kabel vyměnit dříve, než dojde k jeho dalšímu použití.
- Při výměně konektorů síťového připojení nebo prodlužovacího vedení musí být zajištěna jak ochrana před stříkající vodou tak mechanická pevnost.
- Zařízení nesmíte čistit proudem vody z hadice ani vodním vysokotlakým paprskem (nebezpečí zkratů či jiných škod).
- Zařízení neprovozujte při teplotách nedosahujících 0 °C.
- Hadicová vedení musí vyhovovat požadavkům na provozní tlak, mechanickou a chemickou zátěž.
- Skutečný poloměr ohybu hadicových vedení nesmí být nižší než uvedený nejmenší poloměr ohybu.
- Hadicová vedení mají omezenou životnost. I v případě, že nejsou žádné nedostatky patrné, musí být vedení v přiměřených časových intervalech vyměněny.

### Přípojka vysokého tlaku

- Vysokotlaká hadice nesmí být poškozená. Poškozenou vysokotlakou hadici musíte okamžitě vyměnit. Používejte pouze hadice a spoje doporučené výrobcem. Objednací číslo viz Návod k použití.
- Šroubení všech připojených hadic musí těsnit.
- Hadicová vedení musí vyhovovat požadavkům na provozní tlak.
- Nevystavujte hadicová vedení mechanickým, chemickým nebo tepelným zátěžím.
- Přípustný provozní tlak hadicového vedení musí odpovídat tlaku přístroje a nesmí být nižší.
- Používejte hadicové potahy, ochranné povlaky nebo odstínění, abyste zabránili ohrožení vycházejících z hadicových vedení.
- Před prováděním údržby musí být přístroj zbaven tlaku.

### Přívod vody

- Dbejte na předpisy příslušné místní organizace zajišťující zásobování vodou.
- Šroubení všech připojených hadic musí těsnit.
- Přípustná přiváděná teplota nesmí být překročena.
- Vedení hadic pokládejte bezpečně
- Nehleďte úniky pouhýma rukama. Vypouštěné kapaliny mohou způsobit zranění.

### Použití

- Neodborné uvádění vysokotlakých čističů do provozu je nebezpečné a může zapříčinit zranění osob, za určitých okolností se smrtelnými následky.
- Dodržujte aktuálně platné místní právní předpisy pro prevenci nehodovosti. Proudová kapalinová čerpadla je třeba pravidelně testovat a výsledky testů zaznamenávat písemně.
  - Dodržujte místní předpisy o prevenci nehodovosti a bezpečnostní předpisy.

- Příklad: Přístroj zajistěte v pracovních přestávkách proti neoprávněnému použití.
- Nebezpečná místa neprodleně odstraňte!
- Před použitím zkontrolujte zařízení a příslušenství, zda je jejich stav a bezpečnost provozu v pořádku. Pokud jejich stav není bez závad, nesmí se zařízení používat.
- S přístrojem nepracujte, pokud jste pod vlivem léků nebo alkoholu.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení neuvádějte mimo provoz ani je neodstraňujte.
- Pracovní prostor zřetelně a viditelně zajistěte proti neoprávněnému vstupu. Umístěte varovné štítky a ohraničte prostor.
- V pracovním prostoru (okruhu 10 metrů) se smí nacházet pouze obsluha.
- Při práci na lešení hrozí nebezpečí zřícení kvůli vznikajícím zpětným nárazům. Obslužný personál musí být vhodnými prostředky zajištěn proti zřícení.
- Práce provádějte pouze na pevném podkladu. Obsluha musí být neustále v bezpečném postoji.
- Pracovní prostor musí být udržován v čistém a přehledném stavu.
- Při pracích v uzavřených prostorách je třeba dodržovat národní předpisy o bezpečnosti práce.
- Maximální provozní tlak příslušenství nesmí být překročen.
- Použité trysky a provozní tlak musí být navzájem seřízeny tak, aby obsluha dokázala ovládat vznikající zpětný náraz. Zpětné nárazy nesmí překročit 250 N (25kp).
- Ručně ovládané stříkací zařízení musí být dodatečně vybaveno opěrkou na tělo, pokud překračují zpětné nárazy hodnotu 150N (15kp).
- Příslušenství na čištění potrubí musí být označeno značkou, díky níž je možné včas rozeznat vypadnutí trysky. Vzdálenost mezi tryskou a označením činí 500mm.
- Příslušenství na čištění potrubí musí být před uvedením do provozu zavedeno do pročišťované trubky minimálně na 500mm.
- Nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědla či neředěné kyseliny a rozpouštědla! Sem patří např. benzín, ředidla do barev nebo topný olej. Rozprášená mlha je vysoce vznětlivá, výbušná a jedovatá. Nepoužívejte aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla, neboť mohou poškodit materiál, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Používáte-li přístroj v nebezpečných prostorách (např. benzinová pumpa), dodržujte bezpodmínečně příslušné bezpečnostní předpisy. Nikdy nepracujte v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!
- Veškeré části přístroje, kterými je veden el. proud, musí být chráněny před stříkající vodou.
- Spínač ruční stříkací pistole nesmí být při provozu zakleslý.
- Noste vhodný ochranný oděv chránící před potřísněním.
- Vodním paprskem nikdy nemiřte na osoby, zvířata, samý přístroj ani elektro přístroje.
- Paprsek nikdy nesměřujte na sebe či na jiné osoby za účelem očištění oděvu či obuvi.
- Materiály obsahující azbest a jiné, obsahující látky nebezpečné zdraví, nesmějí být ostříkovány.
- U krátkých proudnic hrozí nebezpečí poranění, protože může omylem dojít ke kontaktu jedné ruky s vysokotlakým paprskem. Není povoleno používat proudnice kratší než 75 cm.

- □ Používáte-li čisticí prostředky musíte dodržovat bezpečnostní list výrobce čisticího prostředku, zejména upozornění na osobním ochranném vybavení.
- □ Před čištěním musíte posoudit rizika daná příslušným povrchem, který má být vyčištěn, kvůli stanovení bezpečnostních požadavků a požadavků na ochranu zdraví. Je nezbytné přijmout patřičná ochranná opatření.
- Používat můžete pouze čisticidla, se kterými souhlasí výrobce přístroje.
- Doporučené čisticí prostředky se nesmí používat neředěné. Výrobky jsou z hlediska provozu bezpečné, neobsahují žádné látky škodlivé životnímu prostředí. Pokud se čisticí prostředek dostane do kontaktu se zrakem, vymyjte oči důkladně větším množstvím vody. Při požití ihned vyhledejte lékaře.
- Čisticí prostředky skladujte mimo dosah dětí.
- Pokud motor běží, neotvírejte kryt.
- Balící fólie uchovávejte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!

## Obsluha

- Při provozu zohledněte místní podmínky. Při práci s přístrojem berte ohled na druhé.
- Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru, je-li v provozu.
- Přístroj smí používat jen osoby, které jsou seznámeny s manipulací, nebo které prokázaly schopnost obsluhy a které jsou používáním výslovně pověřeny. S přístrojem nesmí pracovat děti nebo mladiství.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby ho používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.
- S přístrojem nesmí pracovat děti nebo osoby, které nebyly seznámeny s návodem k jeho použití.

- Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Práce na zařízení provádějte vždy ve vhodných rukavicích.
- Vodní paprsek vycházející z proudnice vytváří zpětný náraz. Pistoli a rozprašovací trubku pevně držte oběma rukama.

## Přeprava

Při přepravě přístroje vypněte motor a příslušenství pevně zajistěte. Při přepravě po veřejných komunikacích platí zákonná ustanovení příslušné země. Lana, řetězy, tažná ústrojí a vázací prostředky musí být vybavena jištěním a musí odpovídat platným předpisům.

## Údržba

- Před čištěním a údržbou přístroje a výměnou jednotlivých částí přístroj vypněte a u síťových přístrojů vytáhněte síťový přívod ze zástrčky.
- Údržbu smí provádět jen příslušný servis nebo odborníci v této oblasti, kteří jsou seznámeni se všemi příslušnými bezpečnostními předpisy.
- Přístroj opět uvádějte do provozu, když jsou všechny poruchy odstraněny.
- Průmyslově využívané mobilní přístroje podléhají bezpečnostnímu přezkoušení dle místních předpisů (např. v Německu: VDE 0701).

## Příslušenství a náhradní díly

- Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.
- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.



## **Přístroje pracující s horkou vodou a benzínovým motorem**

- Smí se používat pouze palivo uvedené v provozním návodu. U nevhodných paliv hrozí nebezpečí výbuchu.
- Čerpání pohonných hmot provádějte pouze při vypnutém motoru.
- Pohonné hmoty nedoplňujte v uzavřených prostorách.
- U přístrojů s benzínovými motory je třeba při tankování dbát na to, aby se nedostal žádný benzín na horké povrchy.
- Rozlité pohonné hmoty okamžitě zachyťte.
- Dodržujte zvláštní bezpečnostní předpisy uvedené v Návodu k použití pro přístroje s benzínovými motory.
- Při provozu přístroje v místnostech je třeba zajistit dostatečné větrání a odvod spalin (nebezpečí otravy).
- Výfukový otvor se nesmí uzavřít.
- Nad výfuk se nenahýbejte ani se za něj nechtejte. Při provozu hořáku se nedotýkejte topného kotle. (Nebezpečí popálenin).

## **Zařízení vybavená pneumatikami**

- U zařízení se šroubovanými ráfky: před korekcí tlaku v pneumatikách zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby na ráfku pevně utaženy.
- Před korekcí tlaku v pneumatikách zkontrolujte správné nastavení redukčního ventilu kompresoru.
- Nesmí být překročen maximální tlak v pneumatikách. Přípustný tlak v pneumatikách je třeba si přečíst na pneumatice a případně i na disku kola. Liší-li se hodnoty vzájemně, dodržujte nižší z nich.

## Varnostna navodila za čistilec z maksimalnim tlakom



Pred prvo uporabo naprave preberite to varnostno navodilo in se po njem ravajte. To varnostno navodilo shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje stroja in še posebej upoštevajte varnostna navodila.
- Na stroju pritrjene tablice z opozorili in navodili vsebujejo pomembna navodila za varno obratovanje.
- Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.
- Vsaka oseba, ki je pooblaščen za transport, postavitve, zagon ali vzdrževanje naprave, mora navodilo za uporabo prebrati in ga razumeti.

### Osebna zaščitna oprema

Upavljavec mora pri delu nositi ustrezno zaščitno opremo v skladu z EG-smernico 89/686/EG:

- zaščitna čelada
- zaščitna očala
- zaščitno steklo (zaščita obraza)
- Slušna zaščita v obliki kapsule
- Zaščitne rokavice
- Zaščitni jopič
- Zaščitne hlače (zaščitne hlače z oprsnikom)
- Zaščitni škornji

Zaščitna obleka ponuja zaščito pred razpršeno vodo in odbijajočimi se delci. Pri neposrednem stiku z visokotlačnim curkom ni več zadostnega zaščitnega učinka!

### Električni priključek

Pri napravah z električnim priključkom je potrebno upoštevati naslednja opozorila:

- Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.
- Minimalno zavarovanje vtičnice (glej tehnične podatke).
- Zaščitni razred I - aparate se sme priključiti le na v skladu s predpisi ozemljen vir električne energije.
- Priporoča se, da ta aparat priključite le na vtičnico, ki je zavarovana s 30 mA tokovnim zaščitnim stikalom.
- Uporabiti je potrebno omrežni priključni vodnik, ki ga predpiše proizvajalec, to velja tudi pri zamenjavi vodnika. Naročniška št. in tip glejte Navodila za obratovanje.
- Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovan priključni vodnik naj pooblaščen uporabniški servis/elektro strokovnjak takoj zamenja.
- Naprava se sme priključiti samo na električni priključek, ki ga je elektroinštalater izvedel v skladu z IEC 60364-1.
- Postopki vklopa povzročijo kratkotrajne padce napetosti.
- Pri neugodnih omrežnih razmerah se lahko s tem poslabša delovanje drugih naprav.
- Pri omrežni impedanci pod 0,15 Ohm ni pričakovati motenj.
- Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.
- Potrebno je paziti na to, da omrežnega priključnega vodnika ali električnega podaljška ne poškodujete ali uničite s prevoženjem, mečkanjem, vlečenjem ali podobnim. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

- Električni podaljšek mora imeti prerez, naveden v navodilu za obratovanje, in mora biti zaščiten pred škropljenjem. Spoj ne sme ležati v vodi.
- Električni vtiči in spojke podaljševalnega kabla morajo biti vodotesni in ne smejo ležati v vodi. Spojka nadalje ne sme ležati na tleh. Priporoča se, da uporabljate bobne za kable, ki zagotavljajo, da se vtičnice nahajajo najmanj 60 mm nad tlemi.
- Neustrezni električni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Na prostem uporabljajte le atestirane in ustrezno označene električne podaljševalne kable z zadostnim presekom kabla:
- Omrežni priključni vodnik redno pregledujte glede poškodb, kot npr. nastajanje razpok ali staranje. Če se ugotovi poškodba, je potrebno vodnik pred nadaljnjo uporabo zamenjati.
- Pri zamenjavi spojnic na omrežnem priključnem vodniku ali električnem podaljški je potrebno zagotoviti zaščito pred škropljenjem in mehansko trdnost.
- Čiščenje stroja se ne sme izvajati z gibko cevjo ali visokotlačnim vodnim curkom (nevarnost kratkih stikov ali drugih poškodb).
- Naprave ne uporabljajte pri temperaturah pod 0 °C.
- Upogibni radij cevne napeljave ne sme pasti pod najmanjši navedeni upogibni radij.
- Cevne napeljave imajo omejeno življenjsko dobo. Tudi če ni vidnih pomanjkljivosti, je potrebno cevi v primernih časovnih intervalih zamenjati.

### Visokotlačni priključek

- Visokotlačna gibka cev ne sme biti poškodovana. Poškodovana visokotlačna gibka cev se mora takoj zamenjati. Uporabljajte le gibke cevi in spojke, ki jih je priporočil proizvajalec. Naročniška št. glejte Navodilo za obratovanje.
- Navojni spoj vseh priključnih cevi mora biti zatesnjen.
- Cevne napeljave morajo ustrezati zahtevam za delovni tlak.
- Cevnih napeljav ne izpostavljajte mehanskim, kemičnim ali termičnim obremenitvam.
- Dovoljeni delovni tlak cevne napeljave mora ustrezati delovnemu tlaku naprave in ne sme pasti pod to vrednost.
- Uporabljajte cevne nogavice, zaščitne prevleke ali zaslone, da izključite nevarnosti zaradi cevnih napeljav.
- Pred vzdrževanjem v napravi ne sme biti tlaka.

### Vodni priključek

- Upoštevajte predpise vodovodnega podjetja.
- Navojni spoj vseh priključnih cevi mora biti zatesnjen.
- Dovoljena dotočna temperatura se ne sme preseči.
- Varno položite cevno napeljavo.
- Lekaž ne išite z golimi rokami. Izstopajoče tekočine lahko vodijo do poškodb.
- Cevne napeljave morajo ustrezati zahtevam za delovni tlak, mehansko in kemično obremenitev.

### Uporaba

- Nestrokovni zagon čistilcev z maksimalnim tlakom je nevaren in lahko vodi do telesnih poškodb, v danih primerih s smrtnih izidom.
- Upoštevajte ustrezne nacionalne predpise zakonodajalca za preprečevanje nesreč. Škropilnik tekočin je potrebno redno pregledovati in o rezultatu pregleda je potrebno podati pismeno izjavo.
  - Upoštevajte lokalne predpise o preprečevanju nesreč in varnostna opozorila.
  - Med delovnimi odmori zavarujte napravo proti nepooblaščenim uporabi.

- Potencialne nevarnosti takoj odstranite!
- Pred uporabo preverite, ali sta naprava in pribor v brezhibnem stanju in varna za obratovanje. Če stanje ni brezhibno, naprave ne smete uporabljati.
- Z napravo ne delajte pod vplivom zdravil ali alkohola.
- Ne prekinjajte delovanja in ne demontirajte varnostnih in zaščitnih priprav.
- Delovno področje jasno vidno zavarujte proti nepooblaščenemu vstopu. Namestite opozorilne table in zapore.
- V delovnem področju (okolica 10 metrov) se sme zadrževati le upravljavec.
- Pri delih na konstrukciji obstaja nevarnost padca zaradi nastajajočih sil povratnega odboja. Upravljavec se mora proti padcu zavarovati z ustreznimi ukrepi.
- Dela izvajajte le na trdni podlagi. Upravljavec mora imeti v vsakem trenutku varen položaj.
- Delovno mesto mora biti čisto in pregledno.
- Pri delih v zaprtih prostorih je potrebno upoštevati nacionalne predpise za varstvo pri delu.
- Maksimalnega delovnega tlaka pribora se ne sme prekoračiti.
- Uporabljene šobe in delovni tlak je potrebno tako uskladiti med seboj, da lahko upravljavec obvlada nastali povratni odboj. Sil povratnega odboja ne smejo preseči 250 N (25kp).
- Brizgalne naprave, ki se jih drži z roko, morajo biti opremljene z dodatno podporo za telo, če se presežejo sile povratnega odboja 150N (15kp).
- Pribor za čiščenje cevi mora biti opremljen z označbo, ki pravočasno nakazuje izstop šobe. Razdalja med dozo in označbo znaša 500mm.
- Pribor za čiščenje cevi je potrebno pred zagonom uvesti najmanj 500mm v cev, ki se jo čisti.
- Nikoli ne vsesavajte tekočin s topli ali nerazredčenih kislin in topil! Sem spadajo npr. bencin, razredčila ali kurilno olje. Razpršeno sredstvo je visoko vnetljivo, eksplozivno in strupeno. Ne uporabljajte acetona, nerazredčenih kislin in topil, ker le-ti uničujejo materiale, uporabljene na napravi.
- Pri uporabi naprave v nevarnih področjih (npr. bencinske črpalke) je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise. Prepovedana je uporaba v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.
- Vsi deli v delovnem območju, ki so pod napetostjo, morajo biti zaščiteni pred vodnim curkom.
- Ročica ročne brizgalne pištole med obratovanjem ne sme biti zagozdena.
- Za zaščito pred nazaj brizgajočimi delci je potrebno nositi zaščitno obleko.
- Vodnega curka nikoli ne usmerjajte v ljudi, živali, na naravo ali električne komponente.
- Curka ne usmerjajte na druge osebe ali nase, da bi očistili oblačila ali obutev.
- Materiali, ki vsebujejo azbest ali druge zdravju nevarne snovi, se ne smejo škropiti.
- Pri kratkih brizgalnih ceveh obstaja nevarnost poškodbe, ker lahko ena roka pomotoma pride v stik z visokotlačnim curkom. Brizgalne cevi z dolžino pod 75 cm se ne smejo uporabljati.
- Pri uporabi čistilnih sredstev je treba upoštevati varnostni list proizvajalca čistilnega sredstva, še posebej napotke o osebni zaščitni opremi.
- Pred čiščenjem je treba opraviti oceno tveganja površine za čiščenje, da se ugotovi varnostne zahteve in zahteve za zdravstveno varstvo. Podvzeti je treba ustrezne potrebne zaščitne ukrepe.
- Uporabljati se smejo le čistila, ki jih dopušča proizvajalec naprave.

- Priporočenih čistil se ne sme uporabljati nerazredčenih.
- Proizvodi so zanesljivi, ker ne vsebujejo okolju škodljivih snovi. Ob dotiku čistil z očmi, le-te takoj temeljito sperite z vodo in pri zaužitju takoj poiščite zdravnika.
- Čistila hranite na otrokom nedosegljivem mestu.
- Pokrova ne odpirajte pri prižganem motorju.
- Pakirne folije hranite proč od otrok, obstaja nevarnost zadušitve!

### Upravljanje

- Pri obratovanju upoštevajte lokalne danosti. Pri delu z napravo pazite na tretje osebe.
- Dokler je naprava prižgana, ne sme nikoli ostati brez nadzora.
- Aparat smejo uporabljati le osebe, ki so bile poučene o ravnanju ali ki so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblašene za uporabo. S strojem ne smejo delati otroci ali mladostniki.
- Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi.
- S strojem ne smejo delati otroci, mladoletne ali neusposobljene osebe.
- Otroke je potrebno nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne igrajo.
- Dela na napravi vedno izvajajte s primernimi rokavicami.
- Vodni curek, ki izstopa iz brizgalne cevi, povzroča odbojno silo. Pištolo in brizgalno cev trdno držite.

### Transport

Pri transportu naprave je potrebno zazaustaviti motor in pribor varno pritrditi. Za transport v javnem cestnem prometu veljajo zakonska določila vsakokratne države.

Vrvi, verige, vlečne priprave in omejevalna sredstva za obremenitve morajo biti opremljeni z varovali in ustrezati veljavnim predpisom.

### Vzdrževanje

- Pred čiščenjem in vzdrževanjem aparata in zamenjavo delov je potrebno aparat izklopiti in pri aparatih, priključenih na omrežje, izvleči omrežni vtič.
- Servisiranje smejo izvajati le odobreni uporabniški servisi ali strokovnjaki za to področje, ki so seznanjeni z vsemi pomembnimi varnostnimi predpisi.
- Napravo zaženite spet šele, ko so vse motnjne odpravljene.
- V gospodarstvu uporabljani aparati, ki spreminjajo lokacijo, so podvrženi varnostnim pregledom v skladu z lokalno veljavnimi predpisi (npr. v Nemčiji: VDE 0701).

### Pribor in nadomestni deli

- Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.
- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.

### Naprave, ki delujejo na vročo vodo in bencin

- Uporabljati se sme le gorivo, ki je navedeno v navodilu za obratovanje. Pri neprimernih gorivih obstaja nevarnost eksplozije.
- Gorivo točite le pri zasutavljenem motorju.
- Ne dotakajte goriva v zaprtih prostorih.
- Pri aparatih na bencinski motor, je potrebno pri tankanju paziti na to, da gorivo ne pride na vroče površine.
- Razlito gorivo takoj absorbirajte.
- Prosimo, da upoštevate posebne varnostne napotke v navodilu za obratovanje za aparate na bencinski pogon.

- Pri obratovanju aparata v prostorih je potrebno skrbeti za zadostno prezračevanje in odvajanje odpadnih plinov (nevarnost zastrupitve).
- Izpušna odprtina ne sme biti zaprta.
- Ne sklanjajte se nad odprtino odpadnih plinov in ne dotikajte se je. Pri delovanju gorilnika se ne dotikajte kotla za ogrevanje. (Nevarnost opeklin).

### **Stroji s pnevmatikami**

- Pri strojih s privijačenimi platišči: Pred popravilanjem tlaka polnjenja v zračnicah preverite, ali so vsi vijaki platišča trdno priviti.
- Pred popravilanjem tlaka polnjenja v zračnicah, nastavite reducirni ventil na kompresorju na pravilno nastavitev.
- Ne prekoračite maksimalnega tlaka polnjenja v zračnicah. Dovoljeni tlak polnjenja v zračnicah je potrebno razbrati na zračnicah in po potrebi na platišču. Pri različnih vrednostih je potrebno upoštevati nižjo vrednost.

# Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa i ich przestrzegać. Wskazówki bezpieczeństwa zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed przystąpieniem do eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia i bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Umieszczone na urządzeniu tabliczki ostrzegawcze zawierają ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji.
- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Każda osoba, której zlecono transport, montaż, uruchomienie wzgl. konserwację urządzenia powinna ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi

## Osobiste wyposażenia ochronne

Operator musi przy pracy nosić odpowiednie wyposażenie ochronne zgodnie z dyrektywą UE 89/686/WE:

- Kask ochronny
- Okulary ochronne
- Tarcza ochronna (osłona twarzy)
- Nauszniki
- Rękawice ochronne
- Kamizelka ochronna
- Spodnie ochronne (spodnie ochronne z naramiennikami)
- Buty ochronne

Odzież ochronna chroni jedynie przed wodą rozpryskową i opadającymi cząsteczkami. Przy bezpośrednim kontakcie ze strumieniem wysokociśnieniowym brak jest wystarczającego działania ochronnego!

## Zasilanie elektryczne

Przy urządzeniach z zasilaniem elektrycznym należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.
- Minimalny bezpiecznik gniazda wtykowego (zob. Dane techniczne).
- Klasa ochrony I - Urządzenia można podłączać tylko do właściwie uziemionych źródeł prądu.
- Zaleca się włączanie urządzenia tylko do gniazdek wyposażonych w wyłącznik ochronny 30 mA.
- Należy używać przewodu zasilającego przepisanego przez producenta. Odnosi się to również do wymiany przewodu. Nr katalogowy i typ, zob. Instrukcja obsługi.
- Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.
- Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 60364-1.
- Złączenia powodują krótkotrwałe spadki napięcia.
- W niekorzystnych warunkach eksploatacji sieci może to mieć negatywny wpływ na działanie innych urządzeń.
- Przy impedancji sieci poniżej 0,15 Ohm nie powinny występować zakłócenia.
- Nigdy nie dotykać kabla sieciowego mokrą dłońią.

- Nie dopuścić do uszkodzenia kabła sieciowego lub przedłużacza w wyniku np. zgniecenia, złamania, szarpnięcia, przejechania po nim itp. Kabel chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.
- Kabel przedłużeniowy musi posiadać średnicę podaną w instrukcji obsługi oraz być bryzgoszczelny. Połączenie nie może leżeć w wodzie.
- Wtyczka i złącze przedłużacza muszą być wodoszczelne i nie mogą leżeć w wodzie. Złącze nie może też leżeć na ziemi. Zaleca się stosowanie bębnow kablowych, które zapewniają, że gniazdka znajdują się co najmniej 60 mm nad ziemią.
- Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze elektryczne o wystarczającym przekroju.
- Regularnie sprawdzać przewód sieciowy pod kątem uszkodzeń, np. czy nie ma rysów wzgl. nie jest zużyty. Jeżeli stwierdzono uszkodzenie, przed dalszym użyciem urządzenia należy wymienić przewód.
- Przy zastępowaniu złączek przy przewodzie zasilającym i przedłużaczu należy zabezpieczyć ochronę przed wodą bryzgową oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.
- Urządzenia nie wolno czyścić za pomocą węża ani strumienia wody pod ciśnieniem (niebezpieczeństwo zwarcia lub innych uszkodzeń).
- Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0 °C.
- Nie przekraczać dopuszczalnej temperatury dopływu.
- W bezpieczny sposób położyć przewody wężowe.
- Przecieków nie szukać gołymi rękoma. Wydobywające się ciecze mogą powodować zranienia.
- Przewody wężowe muszą odpowiadać wymaganiom ciśnienia roboczego oraz obciążenia mechanicznego i chemicznego.
- Należy zachować przynajmniej minimalny podany promień gięcia przewodów wężowych.
- Przewody wężowe posiadają ograniczoną żywotność. Również wtedy, gdy nie dostrzega się żadnych braków, przewody należy wymieniać w odpowiednich okresach czasu.

### **Przyłącze wysokociśnieniowe**

- Wąż wysokociśnieniowy nie może być uszkodzony. Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy trzeba niezwłocznie wymienić. Stosować można jedynie węże i przyłącza zalecane przez producenta. Nr katalogowy, zob. Instrukcja obsługi.
- Połączenie śrubowe wszystkich węży podłączeniowych musi być ściśle.
- Przewody wężowe muszą spełniać wymagania ciśnienia roboczego.
- Nie wystawiać przewodów wężowych na obciążenia mechaniczne, chemiczne ani termiczne.
- Dopuszczalne ciśnienie robocze przewodu wężowego musi odpowiadać ciśnieniu urządzenia i musi być zachowywane.
- Używać osłonek wężowych, powłok ochronnych wzgl. ekranowania, w celu wykluczenia zagrożeń dla przewodów wężowych.
- Przed transportem urządzenie należy pozbawić ciśnienia.

### **Przyłącze wody**

- Przestrzegać przepisów lokalnego przedsiębiorstwa wodociągowego.
- Połączenie śrubowe wszystkich węży podłączeniowych musi być ściśle.



## Zastosowanie

Nieodpowiednie uruchomienie wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących jest niebezpieczne i może prowadzić do zranień, a nawet do śmierci.

- Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Strumienice cieczowe muszą być regularnie sprawdzane, a wynik badania musi być dokumentowany w formie pisemnej.
- Przestrzegać miejscowych przepisów bhp i wskazówek bezpieczeństwa.
- Na czas przerw w pracy urządzenie należy zabezpieczyć przed niepowołanym uruchomieniem.
- Natychmiast usuwać źródła zagrożeń!
- Sprawdzić stan urządzenia i akcesoriów i ich zabezpieczeń przed uruchomieniem. Jeżeli stan techniczny budzi zastrzeżenia, sprzętu nie można używać.
- Nie pracować przy użyciu urządzenia będąc pod wpływem leków lub alkoholu.
- Nie wyłączać ani demontować zabezpieczeń i wyposażenia ochronnego.
- Zabezpieczyć obszar roboczy przed wejściem osób niepowołanych. Ustawić tablice ostrzegawcze i zapory.
- W obszarze roboczym (promień 10 metrów) może przebywać jedynie operator.
- W czasie prac na rusztowaniach istnieje niebezpieczeństwo upadku ze względu na istniejące siły odrzutu. Operatora należy zabezpieczyć przy użyciu odpowiednich środków przed upadkiem.
- Prace wykonywać jedynie na stabilnym podłożu. Operator musi zawsze posiadać bezpieczną, stabilną pozycję.
- Miejsce pracy musi być czyste i przejrzyste.
- Przy pracach w przestrzeniach zamkniętych należy przestrzegać krajowych przepisów bhp.
- Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia wyposażenia.
- Używane dysze i ciśnienie robocze muszą być dopasowane w taki sposób, by operator mógł opanować pojawiającą się siłę odrzutu. Siła odrzutu nie może przekroczyć 250 N (25 kp).
- Urządzenia natryskowe trzymane w ręce muszą być wyposażone w dodatkową podporę, jeżeli siła odrzutu przekracza 150 N (15 kp).
- Wyposażenie do czyszczenia rur musi mieć odpowiednie oznaczenia pozwalające na czas rozpoznawać wysuwanie się dyszy. Odstęp między dyszą a oznaczeniem wynosi 500 mm.
- Wyposażenie do czyszczenia rur należy wprowadzić przed uruchomieniem do czyszczonej rury na odległość co najmniej 500 mm.
- Nigdy nie zasysać płynów zawierających rozpuszczalniki ani nierozcieńczonych kwasów czy rozpuszczalników! Zaliczają się do nich np. benzyna, rozpuszczalnik do farb lub olej grzewczy. Mgła powstająca podczas spryskiwania jest łatwo zapalna, wybuchowa i trująca. Nie używać acetonu, nierozcieńczonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ atakują one materiały zastosowane w urządzeniu.
- Podczas użytkowania w obszarach zagrożonych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa. Eksploatacja urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- Wszystkie części przewodzące prąd w miejscu pracy urządzenia muszą być zabezpieczone przed tryskającą wodą.

- Podczas pracy dźwignia pistoletu natryskowego nie może być zablokowana.
- W celu ochrony przed rozpryskującymi się elementami należy nosić odzież ochronną.
- Nigdy nie kierować strumienia wody na ludzi, zwierzęta, urządzenie ani na części elektryczne.
- Przy czyszczeniu odzieży lub obuwia nie kierować strumienia na siebie ani na inne osoby.
- Nie wolno spryskiwać materiałów zawierających azbest oraz inne substancje szkodliwe dla zdrowia.
- W przypadku krótkich lanc istnieje niebezpieczeństwo zranienia, gdyż ręka może w sposób niezamierzony wejść w kontakt ze strumieniem wysokociśnieniowym. Nie można używać lanc krótszych niż 75 cm.
- W przypadku zastosowania środków czyszczących należy uwzględnić dane z karty charakterystyki substancji producenta środka czyszczącego szczególnie wskazówki dot. osobistego wyposażenia ochronnego.
- Przed czyszczeniem należy przeprowadzić ocenę ryzyka związanego z czyszczoną powierzchnią i wymagania bezpieczeństwa i higieny pracy. Należy podjąć odpowiednie środki zabezpieczające.
- Można stosować wyłącznie środki czyszczące dopuszczone przez producenta urządzenia.
- Nie wolno stosować zalecanych środków czyszczących bez wcześniejszego rozcieńczenia. Produkty są bezpieczne, ponieważ nie zawierają żadnych substancji szkodliwych dla środowiska. W przypadku dostania się środka czyszczącego do oczu, należy je natychmiast przepłukać dużą ilością wody, natomiast w przypadku spożycia natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- Środki czyszczące przechowywać z dala od dzieci.
- Nie otwierać osłony przy włączonym silniku.
- Opakowania foliowe trzymać z dala od dzieci, gdyż istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

### **Obsługa**

- Przy pracy należy uwzględnić miejsce warunki. W czasie pracy przy użyciu urządzenia zwrócić uwagę na osoby trzecie.
- Urządzenia nie wolno nigdy pozostawiać bez nadzoru dopóki jest włączone.
- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone. Urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom ani młodzieży.
- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych wzgl. mentalnych.
- Obsługa urządzenia przez dzieci lub osoby nieprzyuczone jest zabroniona.
- Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie będą się bawiły urządzeniem.
- Prace w obrębie urządzenia wykonywać zawsze w odpowiednich rękawicach.
- Strumień wody wydobywający się ze strumienicy powoduje powstanie siły odrzutu. Mocno trzymać pistolet i strumienicę.

## Transport

Podczas transportu urządzenia należy wyłączyć silnik i bezpiecznie zamocować wyposażenie.

W czasie transportu na drogach publicznych obowiązują przepisy danego kraju.

Liny, łańcuchy, urządzenia cięglowe i elementy chwytające ładunki muszą posiadać zabezpieczenia odpowiadające obowiązującym przepisom.

## Konserwacja

- Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia oraz wymianą części urządzenie należy wyłączyć, a w przypadku urządzeń zasilanych z sieci, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane placówki serwisu lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne przepisy bezpieczeństwa.
- Urządzenie uruchomić dopiero po usunięciu wszystkich usterek.
- Przenośne urządzenia stosowane w celach zarobkowych podlegają kontroli bezpieczeństwa zgodnie z obowiązującymi miejscowymi przepisami (np. w Niemczech: VDE 0701).

## Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

- Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.
- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.

## Urządzenia na gorącą wodę i z silnikiem benzynowym

- Używać można jedynie takiego rodzaju paliwa, które podane jest w instrukcji obsługi. Przy używaniu nieodpowiednich paliw istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- Tankować tylko przy wyłączonym silniku.
- Nie dolewać paliwa w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przy tankowaniu urządzeń z silnikiem benzynowym należy zważać na to, by benzyna nie dostała się na gorące powierzchnie.
- Natychmiast wytrzeć rozlane paliwo.
- Należy przestrzegać szczególnych wskazówek bezpieczeństwa w instrukcji obsługi do urządzeń z silnikiem benzynowym.
- Przy pracy z urządzeniem w pomieszczeniach należy zabezpieczyć wystarczającą wentylację i odprowadzanie spalin (niebezpieczeństwo zatrucia).
- Nie wolno zamykać otworu wydechowego.
- Nie nachylać się nad otworem spalin ani go nie dotykać. Przy pracy silnika nie dotykać kotła grzejnego. (Niebezpieczeństwo poparzenia).

## Urządzenia z oponami na powietrze

- W urządzeniach z przykręconymi felgami: Przed skorygowaniem ciśnienia w oponach sprawdzić, czy wszystkie śruby felgi są dokręcone.
- Przed skorygowaniem ciśnienia w oponach, ustawić reduktor ciśnienia przy sprężarce na właściwą wartość.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia opon. Dopuszczalne ciśnienie opon należy odczytać przy oponie i ewent. przy feldzie. Gdy występuje różnica wartości, zachować należy niższą wartość.

# Instrucțiuni de siguranță pentru aparate de curățat sub presiune extremă



Citiți aceste instrucțiuni de siguranță înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale aparatului dvs. și luați în considerare, în special, indicațiile privind siguranța în exploatare.
- Plăcuțele de avertizare și cu indicații montate pe aparat conțin informații importante pentru utilizarea în condiții de siguranță.
- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.
- Fiecare persoană, care este însărcinată cu transportul, instalarea, punerea în funcțiune sau întreținerea aparatului trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni de siguranță

## Echipment de protecție personală

Operatorul aparatului trebuie să poarte în timpul lucrului cu aparat echipamente de protecție corespunzătoare conform directivei 89/686/CE:

- Cască de protecție
- Ochelari de protecție
- Mască de protecție (pentru protejarea feței)
- Dopuri de protecție pentru urechi
- Mănuși de protecție
- Vestă de protecție
- Pantaloni de protecție (pantaloni cu pieptar)
- Pantofi de protecție

Hainele de protecție protejează doar contra apei stropite și particulele împrăștiate. La contactul direct cu jetul de apă sub presiune aceste haine nu mai oferă o protecție suficientă!

## Alimentarea cu curent

În cazul aparatelor cu alimentare cu curent țineți cont de următoarele indicații:

- Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.
- Siguranța minimă pentru priză (vezi Datele tehnice).
- Clasa de protecție I - aparatele pot fi conectate numai la surse de curent legate la pământ corespunzător.
- Se recomandă ca aparatul să fie racordat numai la o priză care este asigurată cu un întrerupător de protecție de cel puțin 30 mA.
- Folosiți cablul de alimentare prevăzut de producător, lucru valabil și în cazul înlocuirii cablului. Codul articolului și tipul se găsesc în instrucțiunile de utilizare.
- Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de alimentare, să nu aibă defecțiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
- Conectarea aparatului este permisă numai la o conexiune electrică realizată conform IEC 60364-1, de către un electrician.
- Procesele de pornire cauzează o scurtă scădere a tensiunii.
- În funcție de condițiile existente în rețeaua de curent, este posibil să fie influențate alte aparate.
- La o impedanță a rețelei mai mică decât 0,15 ohmi, probabil că nu vor apărea perturbații.

- Nu prindeți ștecherul cu mâinile ude.
- Atenție la cablul de alimentare sau la prelungitor, să nu fie distrus sau deteriorat prin trecerea peste el, strivire, întindere sau altele similare. Feriți cablul de căldură, uleiuri și muchii ascuțite.
- Prelungitorul trebuie să aibă secțiunea specificată în instrucțiunile de utilizare și să fie protejat împotriva stropilor de apă. Îmbinarea nu trebuie să se afle în apă.
- Ștecherul și cuplajul unui prelungitor trebuie să fie etanșe la apă și nu au voie să se afle în apă. Cuplajul nu trebuie lăsat pe podea. Vă recomandăm să utilizați un tambur de cablu, pentru a asigura ca ștecherele să se afle la cel puțin 60 mm deasupra podelei.
- Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise și marcate corespunzător, cu secțiune suficientă.
- Verificați cablul de alimentare în intervale regulate să nu prezinte deteriorări, cum ar fi crăpături și semne de uzură. Dacă observați deteriorări pe cablu, schimbați-l înainte de o nouă utilizare.
- La înlocuirea racordurilor de la cablul de alimentare sau prelungitor trebuie asigurate protecția la stropirea cu apă și rezistența mecanică.
- Curățarea aparatului nu trebuie să se facă cu furtunul sau cu jet de apă la presiune înaltă (pericol de scurtcircuit sau alte deteriorări).
- Nu puneți aparatul în funcțiune sub temperaturi de 0 °C.
- Amplasați furtunurile protejat
- Nu încercați să căutați scurgerile cu mâinile neprotejate. Lichidele, care se evacuează pot cauza rănirea mâinilor.
- Furtunurile trebuie să corespundă prevederilor referitoare la presiunea de funcționare, solicitarea mecanică și chimică.
- Aveți grijă, să nu se depășească raza de curbură cea mai mică specificată a furtunurilor.
- Durata de viață a furtunurilor este limitată. Acestea trebuie înlocuite la intervale de timp potrivite, chiar dacă nu prezintă defecte.

### **Racord de presiune înaltă**

- Nu este permisă utilizarea furtunului de înaltă presiune, dacă acesta este deteriorat. Furtunurile de înaltă presiune deteriorate trebuie schimbate neîntârziat. Se pot folosi numai furtunurile și racordurile recomandate de producător. Codul articolului se găsește în instrucțiunile de utilizare.
- Îmbinarea tuturor furtunurilor trebuie să fie etanșă.
- Furtunurile trebuie să corespundă prevederilor referitoare la presiunea de funcționare.
- Acestea nu trebuie expuse la solicitări mecanice, chimice și termice.
- Presiunea de funcționare a furtunului trebuie să corespundă presiunii aparatului și să nu fie mai mică, decât aceasta.
- Utilizați protectoare, învelitoare de furtun și ecrane de protecție pentru evitarea pericolelor reprezentate de furtunurile sub presiune.
- Înainte de începerea lucrărilor de întreținere depresurizați aparatul.

### **Racordul de apă**

- Respectați prevederile companiei de furnizare a apei.
- Îmbinarea tuturor furtunurilor trebuie să fie etanșă.
- Aveți grijă să nu se depășească temperatura de intrare admisă.

## Domenii de utilizare

Punerea în funcțiune neadecvată a aparatelor de curățat sub presiune extremă este periculoasă și poate cauza rănirea gravă și chiar moartea operatorului.

- Respectați prevederile legale naționale, privind prevenirea accidentelor. Dispozitivele cu jet de lichid trebuie verificate în mod regulat și rezultatul verificării trebuie consemnat în scris.
- Țineți cont de normele legale de prevenire a accidentelor locale și instrucțiunile de siguranță.
- În timpul pauzelor de lucru asigurați aparatul contra utilizării de persoane neautorizate.
- Eliminați imediat eventualele situații de pericol!
- Înainte de utilizare verificați aparatul și accesoriile în privința stării corespunzătoare și siguranței în funcționare. Dacă starea aparatului nu este ireproșabilă, acesta nu poate fi utilizat.
- Nu utilizați aparatul, dacă vă aflați sub influența medicamentelor sau a alcoolului.
- Nu demontați în nici un caz dispozitivele de siguranță și de protecție și nu le scoateți din funcțiune.
- Asigurați zona de lucru prin semne bine vizibile contra accesului neautorizat. Amplasați panouri de avertizare și bariere.
- În zona de lucru (perimetru: 10 m) trebuie să se afle doar operatorul aparatului.
- În cazul lucrului pe schele există pericol de cădere datorită forței de recul. Luați măsurile potrivite, ca operatorul aparatului să fie asigurat asigurat contra căderii.
- Se vor efectua lucrări doar pe suprafețe stabile. Operatorul trebuie să se afle permanent într-o poziție stabilă.
- Locul de lucru se va menține în stare curată și ordonată.

- În cazul lucrărilor în spații închise se va ține cont de prevederile naționale referitoare la protecția muncii.
- Nu este permisă depășirea presiunii de funcționare a accesoriilor.
- Duzele utilizate și presiunea de funcționare trebuie alese în așa fel, ca forța de recul, care apare în timpul utilizării să poată fi stăpânită de către operator. Forța de recul nu trebuie să depășească valoarea de 250 N (25kp).
- Dispozitivele de stropire manuale trebuie prevăzute cu un reazem de corp, dacă forța de recul depășește valoarea de 150N (15kp).
- Accesoriul de curățare a țevilor trebuie să fie prevăzut cu un marcaj, care contribuie la recunoașterea în timp a alunecării duzei în afară. Distanța dintre duză și marcaj trebuie să fie de 500 mm.
- Înainte de punerea în funcțiune a aparatului accesoriul de curățare a țevilor trebuie introdusă în țeava, care urmează a fi curățată la cel puțin 500 mm în interiorul acesteia.
- Nu se vor aspira niciodată lichide conținând solvenți, dizolvanți sau acizi nediluți! În această categorie intră de ex. benzina, diluantul pentru vopsea, uleiul. Ceața formată la stropire este inflamabilă, explozivă și toxică. Nu folosiți acetona, acizi nediluți și dizolvanți, căci atacă materialele folosite la aparat.
- La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării) se vor respecta instrucțiunile de securitate corespunzătoare. Este interzisă utilizarea în încăperi unde există pericol de explozie.
- Toate piesele din zona de lucru prin care trece curent electric trebuie protejate de jetul de apă.
- Nu este permisă fixarea manetei pistolului de stropit manual în timpul utilizării.

- Utilizatorul trebuie să poarte echipament de protecție adecvat pentru a se proteja de particulele stropite.
- Nu îndreptați jetul de apă spre persoane, spre animale, spre aparat sau spre componente electrice.
- Nu îndreptați jetul spre dvs. înșivă sau spre altcineva, pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.
- Nu este permisă stropirea materialelor cu conținut de azbest sau a altor materiale care conțin substanțe nocive.
- În cazul lăncilor scurte există pericolul de rănire, deoarece mâna operatorului poate atinge jetul de înaltă presiune. Nu utilizați lănci mai scurte de 75 cm.
- La utilizarea detergenților țineți cont de fișa tehnică de siguranță a producătorului detergentului, mai ales indicațiile referitoare la echipamentul de protecție personală.
- Înainte de începerea lucrărilor de curățare trebuie să evaluați riscurile care pot apărea la curățarea suprafeței corespunzătoare, pentru a determina cerințele privind siguranța în exploatare și sănătatea. După aceea luați măsurile de protecție necesare.
- Folosiți numai soluții de curățat aprobate de producătorul aparatului.
- Detergenții recomandați nu trebuie utilizați în stare pură (nediluati). Aceste produse oferă siguranță în exploatare, deoarece nu conțin substanțe dăunătoare mediului. În cazul în care soluțiile de curățat ajung în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă, iar în cazul ingerării mergeți imediat la medic.
- Nu lăsați soluțiile de curățat la îndemâna copiilor.
- Nu deschideți capacul când motorul funcționează.
- Țineți foliile de ambalaj departe de copii, pentru a evita pericolul de sufocare!

## Utilizarea

- La utilizare aparatului țineți cont de condițiile de la fața locului. La utilizarea aparatului fiți atenți la terți.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta este în funcțiune.
- Aparatul poate fi folosit numai de persoane instruite în manipularea acestuia sau care și-au dovedit abilitatea de a opera aparatul și au fost însărcinate în mod expres cu utilizarea aparatului. Nu este permisă utilizarea aparatului de către minori.
- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate.
- Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii sau persoane neinstruite.
- Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
- Efectuați lucrările la acest aparat întotdeauna cu mănuși potrivite.
- Jetul de apă care iese prin lance provoacă un efect de recul. Țineți ferm pistolul și lancea.

## Transportul

În timpul transportării aparatului, motorul trebuie scos din funcțiune și accesoriile trebuie fixate și asigurate.

În cazul transportului pe drumurilor publice trebuie respectate prevederile legale naționale.

Cablurile, lanțurile, dispozitivele de tracțiune și cele limitatoare trebuie să fie prevăzute cu dispozitive de siguranță și să corespundă prevederilor în vigoare.

## Întreținerea

- Înaintea curățării și întreținerii aparatului și a înlocuirii componentelor, aparatul trebuie oprit; la aparatele alimentate de la priză trebuie scos și ștecherul din priză.
- Reparațiile vor fi efectuate numai de service-uri autorizate sau de specialiști în domeniu care cunosc normele de protecție relevante.
- Aparatul se va pune din nou în funcționare, dacă toate deranjamentele sunt înlăturate.
- Aparatele de uz comercial folosite în mai multe locuri trebuie să fie verificate din punct de vedere al siguranței în exploatare în funcție de reglementările locale în vigoare (ex. în Germania: VDE 0701).

## Accesorii și piese de schimb

- Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.
- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.

## Aparate cu apă caldă, cu motor pe benzină

- Se va folosi numai combustibilul specificat în instrucțiunile de utilizare. În cazul unor combustibili neadecvați există pericolul de explozie.
- Umplerea rezervorului se va efectua doar cu motorul oprit.
- Nu efectuați umplerea rezervorului în spații închise.
- La aparatele cu motor pe benzină trebuie să aveți grijă ca la alimentarea cu combustibil să nu ajungă benzină pe suprafețele fierbinți.
- Curățați imediat combustibilul scurs.

- Citiți măsurile de siguranță speciale pentru aparatele cu motor pe benzină care se găsesc în instrucțiunile de utilizare.
- În cazul folosirii aparatului în încăperi trebuie să se asigure o aerisire corespunzătoare și evacuarea gazelor de eșapament (pericol de intoxicare).
- Nu este permisă obturarea orificiului de evacuare a gazelor.
- Nu vă aplecați deasupra orificiului de evacuare a gazelor și nu puneți mâna pe acesta. În cazul funcționării cu arzător, nu atingeți cazanul. (pericol de arsuri).

## Aparate cu preparare de aer

- La aparatele cu jante înșurubate: Înainte de a corecta presiunea în anvelope, verificați dacă toate șuruburile jantelor sunt bine strânse.
- Înainte de a corecta presiunea în anvelope, verificați dacă reductorul de presiune de la compresor este reglat corect.
- Nu trebuie depășită presiunea maximă în anvelope. Presiunea admisibilă în anvelope trebuie citită la anvelopă sau eventual la jantă. În cazul unor valori diferite, respectați valoarea mai redusă.



# Bezpečnostné pokyny pre vysokotlakové umývacie zariadenie



Prečítajte si pred prvým použitím Vášho prístroja tieto bezpečnostné pokyny a riadte sa podľa nich. Uschovajte si tieto bezpečnostné pokyny pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

- Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu Vášho prístroja a dodržujte najmä bezpečnostné pokyny.
- Štítky s varovaním a upozornením, umiestnené na stroji, podávajú dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku.
- Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.
- Každá osoba, ktorá je poverená prepravou, inštaláciou, uvedením zariadenia do prevádzky a jeho údržbou, si musí prečítať a pochopiť návod na prevádzku.

## Osobné ochranné pomôcky

Obsluha musí pri práci nosiť vhodné ochranné pomôcky podľa smernice ES 89/686/ES:

- Ochranná prilba
- Ochranné okuliare
- Ochranný štít (ochrana tváre)
- Ochrana sluchu s ušnicami
- Ochranné rukavice
- Ochranná vesta
- Ochranné rukavice (ochranné nohavice cez hrud' s trakmi)
- Ochranné čizmy

Ochranný odev poskytuje len ochranu pred striekajúcou vodou a odletujúcimi časticami. V prípade priameho kontaktu s vysokotlakovým prúdom nie je k dispozícii žiadna dostatočná ochrana!

## Siet'ové napájanie

U zariadení s elektrickým napájaním je nutné dodržiavať nasledujúce pokyny:

- Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.
- Minimálne istenie zásuvky (viď technické údaje).
- Trieda ochrany I - Prístroje sa smú pripojiť len do správne uzemnených zásuviek.
- Odporúča sa toto zariadenie pripojiť len do zásuvky, ktorá je istená ochranným spínačom poruchového prúdu 30 mA.
- Nutné je používať výrobcom predpísané sieťové prírodné vedenie. To platí aj pri výmene vedenia. Objednávacie číslo a typ nájdete v návode na prevádzku.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prírodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prírodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Zariadenie môže byť pripojené iba k elektrickej prípojke, ktorá bola vyhotovená elektroinštalatérom podľa požiadaviek normy IEC 60364-1.
- Zapínanie spôsobuje krátkodobé poklesy napätia.
- Pri nepriaznivých podmienkach v sieti môže dôjsť k poškodeniu iných prístrojov.
- Pri sieťovej impedancii menšej ako 0,15 Ohmov možno očakávať menšie poruchy.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky vlhkými rukami.
- Dbajte na to, aby sa prírodný alebo predlžovací kábel nezneškodil prejazdom, roztláčením, aby sa nevytrhol ani inak nepoškodil. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.

- Predlžovací kábel musí mať prierez uvedený v návode na prevádzku a musí byť chránený proti striekajúcej vode. Spojenie nesmie ležať vo vode.
- Sieťová zástrčka a spojka predlžovacieho kábla musia byť vodotesné a nesmú ležať vo vode. Spojka nemôže zostať ležať na podlahe. Odporúčame používanie bubnov s káblami, ktoré zaručujú, že sa budú zásuvky nachádzať minimálne 60 mm nad podlahou.
- Nevhodné elektrické predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené elektrické predlžovacie káble s dostatočným prierezom vodiča.
- Sieťovú prípojku musíte pravidelne kontrolovať kvôli možnému poškodeniu, napr. na tvorenie prasklín a opotrebenie. Ak sa zistí poškodenie, musí sa rozvod pred ďalším používaním vymeniť.
- Pri nahrádzaní prípojok sieťovej šnúry alebo predlžovacích káblov sa musí zaručiť ochrana pred striekajúcou vodou a mechanická pevnosť materiálu.
- Čistenie prístroja sa nesmie robiť prúdom vody z hadice alebo vodou pod vysokým tlakom (nebezpečenstvo skratu alebo iného poškodenia).
- Zariadenie neprevádzkujte pri teplotách pod 0 °C.
- Hadicové vedenia musia zodpovedať požiadavkám na prevádzkový tlak, mechanické a chemické zaťaženie.
- Polomer ohybu hadicových vedení nesmie byť menší ako je najmenší uvedený polomer.
- Hadicové vedenia majú obmedzenú životnosť. Aj keď nie je možné rozpoznať žiadne nedostatky, v určitých časových intervaloch sa musia vymeniť jednotlivé vedenia.

### Vysokotlaková prípojka

- Vysokotlaková hadica sa nesmie poškodiť. Poškodená vysokotlaková hadica sa musí bezodkladne vymeniť. Môžu sa používať len hadice a spojenia odporúčané výrobcom. Objednávacie číslo nájdete v návode na prevádzku.
- Skrutkova prechodka všetkých pripojovacích hadíc musí byť utesnená.
- Hadicové vedenia musia zodpovedať požiadavkám na prevádzkový tlak.
- Hadicové vedenia nevystavujte žiadnym mechanickým, chemickým alebo tepelným zaťaženiám.
- Prípustný prevádzkový tlak vysávacieho vedenia musí zodpovedať zariadeniu a nesmie byť menší.
- Používajte hadicové návleky, ochranné poťahy alebo tienenia, aby sa vylúčilo ohrozenie hadicových vedení.
- Pred údržbou sa musí zo zariadenia pusťiť tlak.

### Použitie

- Nesprávne uvedenie vysokotlakových umývacích zariadení do prevádzky je nebezpečné a môže spôsobiť zranenie osôb, za určitých okolností s následkom smrti.
- Dodržte príslušné národné bezpečnostné predpisy zákonodarcu. Trysky na kvapalinu je nutné pravidelne skúšať a výsledok skúšky písomne zaznamenať.
  - Dodržujte miestne bezpečnostné predpisy a bezpečnostné pokyny.

### Pripojenie vody

- Rešpektujte platné predpisy vodárenského podniku.
- Skrutkova prechodka všetkých pripojovacích hadíc musí byť utesnená.
- Nesmie sa prekročiť prípustná teplota prívodu vody.
- Hadicové vedenia uložte bezpečne
- Netesnosti nehládajte holými rukami. Vystupujúce kvapaliny môžu spôsobiť zranenia.

- Zaisťte zariadenie počas prestávok v práci proti používaniu nepovolanými osobami.
- Momenty nebezpečenstva ihneď odstráňte!
- Pred použitím skontrolujte stav a prevádzkovú bezpečnosť zariadenia a príslušenstva, či sú dobré. Pokiaľ nie je stav v poriadku, nesmie sa používať.
- So zariadením nepracujte pod vplyvom liekov alebo alkoholu.
- Bezpečnostné a ochranné zariadenia neuvádzajte mimo prevádzku alebo nedemontujte.
- Pracovný priestor dostatočne viditeľne zaisťte pred vstupom nepovolaných osôb. Nainštalujte výstražné štítky a uzávery.
- V pracovnom priestore (okruh 10 metrov) sa smie zdržiavať len obsluha.
- Pri prácach na lešení existuje v dôsledku síl spätného rázu nebezpečenstvo pádu. Obsluha je zaisťená proti pádu vhodnými opatreniami.
- Práce vykonávajúte len na pevnom podklade. Obsluha musí vždy bezpečne stáť.
- Pracovisko sa musí udržiavať čisté a prehľadné.
- Pri prácach v uzavretých priestoroch je nutné dodržiavať národné predpisy ochrany práce.
- Maximálny prevádzkový tlak príslušenstva sa nesmie prekročiť.
- Použitie trysky a prevádzkový tlak sú navzájom tak prispôsobené, že vystupujúca sila rázu môže byť obsluhou zvládnutá. Sily rázu sa nesmú prekročiť 250 N (25kp).
- Striekacie zariadenia, ktoré sa držia v rukách, musia byť vybavené prídavnou opierkou o telo, ak sú prekročené sily spätného rázu 150 N (15 kp).
- Príslušenstvo pre umývanie rúr sa musí opatriť označením, ktoré včas umožňuje rozpoznanie výstupu z trysky. Vzdialenosť medzi tryskou a označením je 500 mm.
- Príslušenstvo na umývanie rúr sa musí pred uvedením do prevádzky zaviesť najmenej 500 mm do umývanej rúry.
- Nikdy nevysávajú kvapaliny s obsahom rozpúšťadla alebo neriedené kyseliny a rozpúšťadlá! Do tejto skupiny patrí napr. benzín, riedidlo na farby alebo vykurovací olej. Rozprašovaná hmla je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá. Je zakázané použitie acetónu, neriedených kyselín a rozpúšťadiel, pretože napadajú materiály použité v zariadení.
- Pri používaní tohto zariadenia v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích staniciach pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy. Prevádzka v priestoroch ohrozených výbuchom je zakázaná.
- Všetky diely pod napätím v pracovnej zóne musia byť chránené pred prúdom vody.
- Páka ručnej striekacej pištole sa nesmie pri prevádzke zaisťiť.
- Na ochranu pred časticami vyletujúcim smerom späť je nutné nosiť ochranný odev.
- Prúd vody nikdy nesmerujte na ľudí, zvieratá, prístroje alebo elektrické diely.
- Pri čistení odevu alebo obuvi nesmie byť prúd nasmerovaný na iných ani na seba.
- Nesmú sa ostrekovať materiály obsahujúce azbest a iné materiály obsahujúce látky, ktoré ohrozujú zdravie.
- Pri krátkych oceľových rúrkach hrozí nebezpečenstvo, že sa ruka neúmyselne dostane do kontaktu s vysokotlakým prúdom. Nemôžu sa používať žiadne oceľové rúrky s dĺžkou pod 75 cm.
- Pri používaní čistiacich prostriedkov musíte rešpektovať dátový bezpečnostný list výrobcu čistiacich

prostriedkov, hlavne pokyny k osobnej ochrannej výbave.

- Pred čistením musíte vykonať analýzu nebezpečenstiev k čistenému povrchu, aby ste zistili požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia. Musíte vykonať príslušné ochranné opatrenia.
- Smú sa používať iba čistiace prostriedky, ktoré výrobca vysokotlakého čističa odsúhlasil.
- Odporúčané čistiace prostriedky sa nesmú používať neriedené. Výrobky sú bezpečné z hľadiska prevádzky, pretože neobsahujú žiadne látky škodiace životnému prostrediu. Pri zasiahnutí očí čistiacim prostriedkom tieto ihneď dôkladne vypláchnite vodou a pri jeho použití sa okamžite poraďte s lekárom.
- Čistiaci prostriedok skladujte na neprístupných miestach, kam sa nemôžu dostať deti.
- Kapotu neotvárajte, ak motor beží.
- Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusenía!

### Obsluha

- Pri prevádzke zohľadnite miestne danosti. Pri práci so zariadením dávajte pozor na tretie osoby.
- Prístroj sa nesmie nikdy ponechať bez dozoru, kým je v činnosti.
- Prístroj smú používať iba osoby, ktoré sú poučené o ovládaní alebo preukázali svoje schopnosti obsluhovať ho a sú výslovne poverené jeho používaním. Prístroj nesmú prevádzkovať deti alebo mladiství.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami.
- Zariadenie nesmú používať deti ani osoby neznalé.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so zariadením nehrajú.

- Práce na zariadení vždy vykonávajte s vhodnými rukavicami.
- V dôsledku prúdu vody vystupujúceho z trysky vzniká spätná nárazová sila. Pištoľ a trysku dobre držte.

### Preprava

Počas prepravy zariadenia je nutné motor odstaviť a príslušenstvo bezpečne upevniť. Pri preprave vo verejnom dopravnom prostriedku platia zákonné predpisy príslušnej krajiny.

Laná, reťaze, ťažné zariadenia a prostriedky dorazu záťaže musia byť vybavené poistkami a podľa platných predpisov.

### Údržba

- Pred čistením, údržbou prístroja a výmenou dielov je nutné prístroj vypnúť a u prístrojov napájaných z elektrickej siete vytiahnuť sieťovú zástrčku.
- Opravy smú vykonávať iba schválené servisy alebo odborníci v tomto odbore, ktorí sú dôkladne oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.
- Zariadenie uveďte opäť do prevádzky, až keď sú odstránené všetky poruchy.
- Prístroje používané v dielňach pri zmene miesta podliehajú bezpečnostnému preskúšaniu podľa miestnych platných predpisov (napr. v Nemecku: VDE 0701).

### Príslušenstvo a náhradné diely

- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.
- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.

## **Prístroje na horúcu vodu a s benzínovým motorom**

- Smie sa používať iba palivo uvedené v návode na obsluhu. Pri nevhodných palivách hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Tankujte len pri odstavenom motore.
- Palivo nedoplňujte v uzavretých priestoroch.
- U prístrojov s benzínovým motorom je pri tankovaní nutné dbať na to, aby sa benzín nedostal na horúci povrch.
- Rozliate palivo ihneď zachyťte.
- Dodržiavajte prosím špeciálne bezpečnostné pokyny uvedené v návode na prevádzku pre prístroje s benzínovým motorom.
- Pri prevádzke prístroja v uzavretých miestnostiach je nutné zaistiť dostatočné vetranie a odvod odpadových plynov (nebezpečie otravy).
- Otvor na odvod spalín nesmie byť uzavretý.
- Nenahýbať sa nad otvor na odvod spalín alebo sa ho nedotýkať. Počas prevádzky horáka sa nedotýkajte vykurovacieho kotla. (Nebezpečenstvo popálenia).

## **Stroje s pneumatikami**

- Pri strojoch s priskrutkovanými diskami pneumatík: Pred korekciou tlaku v pneumatikách skontrolujte, či sú všetky skrutky disku pevne dotiahnuté.
- Pred korekciou tlaku v pneumatikách skontrolujte správne nastavenie redukčného ventilu kompresora.
- Neprekročte maximálny tlak naplnenia pneumatík. Prípustný tlak naplnenia pneumatík sa musí odčítať na pneumatikách a poprípade na ráfiku. V prípade rozličných hodnôt je nutné dodržať menšiu hodnotu.

# Sigurnosni napuci za uređaje za čišćenje pod ekstremno visokim tlakom



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove

sigurnosne naputke i postupajte prema njima. Ove sigurnosne naputke sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije puštanja u rad pročitajte radne upute Vašeg stroja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne naputke.
- Natpisi na stroju pružaju važne naputke za siguran rad.
- Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.
- Svaka osoba koja je ovlaštena za transport, postavljanje, puštanje u rad ili održavanje uređaja, mora pročitati i razumjeti upute za rad.

## Osobna zaštitna oprema

Rukovatelj mora tijekom radova nositi odgovarajuću zaštitnu opremu u skladu s direktivom EZ 89/686/EZ. U to se ubrajaju:

- Zaštitna kaciga
- Zaštitne naočale
- Zaštitni vizir (štitnik za lice)
- Štitnici za uši
- Zaštitne rukavice
- Zaštitna jakna
- Zaštitne hlače (zaštitni kombinezon)
- Zaštitne cipele

Zaštitna odjeća nudi zaštitu samo od vode koja prska te čestica koje odskaku. U slučaju izravnog kontakta s visokotlačnim mlazom zaštitno djelovanje više nije dovoljno!

## Strujni priključak

Kod uređaja sa strujnim priključkom treba imati na umu sljedeće:

- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.
- Minimalno osiguranje utičnice (pogledajte tehničke podatke).
- Stupanj zaštite I - uređaji se smiju priključiti samo na pravilno uzemljene izvore struje.
- Preporučamo da ovaj uređaj priključujete samo na utičnicu koja je osigurana zaštitnom sklopkom s naznačenom strujom kvara od 30 mA.
- Koristite samo strujni priključni kabel koji je propisan od strane proizvođača. To isto vrijedi i za zamjenu kabela. Za kataloški broj i tip pogledajte upute za rad.
- Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na priključnom vodu s utikačem. Oštećen priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.
- Uređaj se smije priključiti samo na električni priključak koji je elektroinstalater izveo u skladu s IEC 60364-1.
- Uključivanja izazivaju kratkotrajno opadanje napona.
- U slučaju nepovoljnih uvjeta u električnoj mreži može doći do negativnih utjecaja na druge uređaje.
- Ako je impedancija mreže manja od 0,15 oma, ne očekuju se nikakve smetnje.
- Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.
- Pazite da se strujni priključni ili produžni kabeli ne unište ili oštete gaženjem, gnječenjem, vučenjem ili sličnim. Kabele zaštitite od vrućine, ulja i oštih bridova.

- Produžni kabel mora imati presjek naveden u uputama za rad i biti zaštićen od prskajuće vode. Spoj ne smije ležati u vodi.
- Strujni utikač i spojka primijenjenog produžnog kabela moraju biti vodonepropusni i ne smiju ležati u vodi. Spojka ne smije ležati na tlu. Preporučujemo korištenje bubnja za namatanje kabela koji omogućuje da se utičnice nalaze najmanje 60 mm iznad tla.
- Neprikladni električni produžni kabeli mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namjenu odobrene i na odgovarajući način označene električne produžne kabele dovoljnog poprečnog presjeka.
- Redovito provjeravajte je li strujni priključni kabel oštećen npr. napukao ili pohaban. Utvrde li se nedostaci, kabel se prije ponovne uporabe uređaja mora zamijeniti.
- Kod zamjene spojeva na strujnom priključnom ili produžnom kabelu mora se osigurati zaštita od prskanja i mehanička čvrstoća.
- Stroj se ne smije čistiti mlazom vode iz crijeva ili vodom pod visokim tlakom (opasnost od kratkih spojeva ili drugih oštećenja).
- Pri temperaturama ispod 0 °C ne koristite uređaj.
- Najmanji radijus savijanja crijeva ne smije biti manji od navedenog minimuma.
- Crijeva imaju ograničeni vijek trajanja. I onda ako se ne mogu prepoznati nedostaci, vodovi se moraju mijenjati u određenim vremenskim intervalima.

### Priključak visokog tlaka

- Visokotlačno crijevo ne smije biti oštećeno. Oštećeno visokotlačno crijevo se mora smjesta zamijeniti. Koristite samo crijeva i spojeve koje je preporučio proizvođač. Za kataloški broj pogledajte upute za rad.
- Vijčani spoj svih priključnih crijeva mora biti zabrtvljen.
- Crijeva moraju odgovarati zahtjevima u pogledu dozvoljenog radnog tlaka.
- Crijeva nemojte izlagati mehaničkim, kemijskim ili termičkim opterećenjima.
- Dozvoljeni radni tlak crijeva mora odgovarati onom na uređaju i ne smije se prekoračiti.
- Koristite pomoćne filtre za crijeva, zaštitne navlake ili štitnike kako biste isključili mogućnost nastanka opasnosti prilikom korištenja crijeva.
- Prije provođenja radova na održavanju uređaj se mora rastlačiti.

### Primjena

Nestručno puštanje uređaja za čišćenje pod ekstremno visokim tlakom u rad je opasno i može izazvati tjelesne ozljede, a pod određenim okolnostima imati čak i smrtnu posljedice.

- ### Priključak za vodu
- Vodite računa o propisima vodoopskrbnog poduzeća.
  - Vijčani spoj svih priključnih crijeva mora biti zabrtvljen.
  - Nemojte prekoračiti dozvoljenu dovodnu temperaturu.
  - Crijeva položite sigurno.
  - Nemojte golim rukama tražiti mjesta propuštanja. Tekućina koja izbija vani može izazvati ozljede.
  - Crijeva moraju odgovarati zahtjevima u pogledu dozvoljenog radnog tlaka te mehaničkog i kemijskog opterećenja.

- Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa o sprječavanju nesreća na radu. Raspršivači tekućina se moraju redovito podvrgavati ispitivanjima, o čijem ishodu se svaki put mora sastaviti pismeno izvješće.
- Imajte u vidu lokalne propise o sprječavanju nesreća te sigurnosne naputke.

- Kod stanki u radu osigurajte uređaj od neovlaštenog korištenja.
- Odmah uklonite eventualne mogućnosti za nastanak opasnosti!
- Prije korištenja provjerite jesu li uređaj i pribor u propisnom stanju i sigurni za rad. Ako stanje nije besprijekorno, ne smiju se upotrebljavati.
- S uređajem nemojte raditi ako ste pod utjecajem alkohola ili lijekova.
- Sigurnosne i zaštitne uređaje nemojte stavljati van pogona niti demontirati.
- Radno područje osigurajte od neovlaštenog stupanja na jasno uočljiv način. Postavite upozoravajuće oznake i ograde.
- U radnom se području (krug od 10 metara) smije zadržavati samo rukovatelj.
- Kod radova na skelama postoji opasnost od pada uslijed povratnih udarnih sila. Rukovatelj se treba prikladnim mjerama osigurati od pada.
- Radove provodite samo na stabilnoj podlozi. Rukovatelj u svako doba mora stajati stabilno.
- Radno mjesto se mora održavati u čistom i preglednom stanju.
- Prilikom radova u zatvorenim prostorijama moraju se u obzir uzeti nacionalni propisi o zaštiti na radu.
- Maksimalni radni tlak pribora se ne smije prekoračiti.
- Korištene mlaznice i radni tlak treba tako prilagoditi jedno drugom da rukovatelj može vladati nastalim povratnim udarima. Povratne udarne sile ne smiju biti veće od 250 N (25kp).
- Dijelovi za prskanje koji se drže rukom moraju biti opremljeni dodatnim osloncem za tijelo ako povratne udarne sile premašuju 150N (15kp).
- Pribor za čišćenje cijevi mora imati oznaku koja omogućava pravovremeno prepoznavanje izbijanja mlaznica. Razmak između mlaznice i oznake iznosi 500mm.
- Pribor za čišćenje cijevi se prije puštanja u rad mora najmanje 500mm uroniti u cijev koju treba očistiti.
- Nikada ne usisavajte tekućine s otapalima ili nerazrijeđene kiseline i otapala! Tu spadaju primjerice benzin, razrjeđivači za boje ili loživo ulje. Raspršena magla je lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna. Ne koristite aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, jer mogu nagristi materijale od kojih je uređaj sačinjen.
- Pri uporabi uređaja u opasnim područjima (npr. na benzinskim postajama) treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima prijeti opasnost od eksplozija.
- Svi dijelovi pod naponom u području rada moraju biti zaštićeni od prskanja vodenim mlazom.
- Poluga ručne prskalice tijekom rada ne smije biti uklještена.
- Radi zaštite od prskanja treba nositi prikladnu zaštitnu odjeću.
- Mlaz vode nikada ne usmjeravajte prema ljudima, životinjama, niti na sam uređaj ili električne dijelove.
- Mlaz ne usmjeravajte prema drugima ili sebi kako biste očistili odjeću ili obuću.
- Zabranjeno je usmjeravati mlaz na materijale koji sadrže azbest ili druge tvari koje su štetne po zdravlje.
- Kod kratkih cijevi za prskanje postoji opasnost od ozljeda, jer se rukom može nehotice dotaći visokotlačni mlaz. Ne koristite cijevi za prskanje koje su kraće od 75 cm.
- Prilikom primjene sredstava za pranje imajte u vidu list sa sigurnosnim podacima koji prilaže proizvođač sredstva za pranje, a naročito napomene koje se tiču osobne zaštitne opreme.
- Prije čišćenja obavite procjenu rizika površine koju trebate očistiti, kako biste odredili kriterije sigurnosti i zdravstvene zaštite. Poduzmite sve neophodne mjere zaštite.



- Smiju se koristiti samo ona sredstva za pranje koja je proizvođač stroja odobrio.
- Preporučena sredstva za pranje ne smiju se koristiti nerazrijeđena. Proizvodi su pouzdani u radu, jer ne sadrže tvari štetne po okoliš. U slučaju kontakta sredstva za pranje s očima odmah ih temeljito isperite vodom, a u slučaju gutanja odmah se obratite liječniku.
- Sredstva za pranje čuvajte na mjestu nedostupnom djeci.
- Ne otvarajte poklopac dok motor radi.
- Ambalažne folije čuvajte van doseg a djece, jer postoji opasnost od gušenja!

### Rukovanje

- Prilikom rada morate voditi računa o mjesnim uvjetima. Pri radu uređajem morate paziti na druge osobe.
- Uređaj se tijekom rada nikada ne smije ostaviti bez nadzora.
- Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su upućene u rukovanje njime i koje mogu dokazati sposobnosti za posluživanje i ovlaštene su za njegovu primjenu. Uređajem ne smiju rukovati djeca niti maloljetnici.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima.
- Uređajem ne smiju rukovati djeca ili neosposobljene osobe.
- Nadgledajte djecu kako bi ste bili sigurni da se igraju s uređajem.
- Prilikom radova na uređaju uvijek nosite prikladne rukavice.
- Mlazom vode koji izlazi iz cijevi za prskanje nastaje povratna udarna sila. Čvrsto držite prskalicu i cijev za prskanje.

### Transport

Pri transportu uređaja treba zaustaviti motor i pribor sigurno pričvrstiti. Za transport po javnim cestama vrijede zakonske odredbe dotične zemlje. Užad, lanci, uređaji za vuču i sredstva za podizanje tereta moraju biti opremljeni osiguračima te odgovarati važećim propisima.

### Održavanje

- Prije čišćenja i održavanja uređaja te pre zamjene dijelova treba isključiti uređaj, a kod uređaja koji se priključuju na strujnu mrežu treba izvući utikač iz utičnice.
- Servisne radove smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe ili stručnjaci za izvođenje takvih radova, koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.
- Pokrenite uređaj ponovno tek kada su sve smetnje otklonjene.
- Kod prenosivih uređaja za profesionalnu primenu mora se izvršiti ispitivanje sigurnosti u skladu s lokalno važećim propisima (npr. u Njemačkoj VDE 0701).

### Pribor i pričuvni dijelovi

- Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.
- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dopušta proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.

## **Uređaji koji rade s vrućom vodom i ugrađenim benzinskim motorom**

- Smije se koristiti samo gorivo navedeno u uputama za rad. U slučaju primjene neodgovarajućih vrsta goriva postoji opasnost od eksplozije.
- Puniti gorivo samo kada je motor isključen.
- Gorivo nemojte dopunjavati u zatvorenim prostorijama.
- Kod uređaja s benzinskim motorom pri ulijevanju goriva treba paziti da ono ne dospije na vruće površine.
- Razliveno gorivo odmah uklonite.
- Molimo Vas da obratite pažnju na posebne sigurnosne naputke u uputama za rad uređaja sa benzinskim motorom.
- Pri radu uređaja u zatvorenim prostorijama treba zajamčiti dostatnu ventilaciju i odvođenje ispušnih plinova (opasnost od trovanja).
- Otvor za ispušne plinove ne smije biti zatvoren.
- Ne naginjite se nad otvor za ispušne plinove i ne sežite u njega. Ne dodirujte kotao tijekom rada plamenika (opasnost od opekлина).

## **Uređaji s gumama sa zračnicama**

- Kod uređaja s vijcima pričvršćenim naplacima: Prije popravljanja tlaka u gumama provjerite jesu li zategnuti svi vijci naplatka.
- Prije nego što popravite tlak u gumama, namjestite reduktor tlaka na kompresoru na ispravnu vrijednost.
- Ne dopustite da dođe do prekoračenja maksimalnog tlaka u gumama. Dopušteni tlak u gumama treba očitati na gumi i eventualno na naplatku. Ako očitane vrijednosti nisu iste, mjerodavna je ona niža.

# Sigurnosne napomene za uređaje za čišćenje pod ekstremno visokim pritiskom



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i postupajte prema njima. Ove sigurnosne napomene sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre stavljanja u pogon pročitajte radno uputstvo Vašeg uređaja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne napomene.
- Natpisi na uređaju pružaju važne napomene za bezopasan rad.
- Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.
- Svako lice, ovlašćeno za transport, postavljanje, stavljanje u pogon ili održavanje uređaja, mora da pročita uputstvo za rad i da ga razume.

## Lična zaštitna oprema

Rukovalac mora tokom radova da nosi odgovarajuću zaštitnu opremu u skladu sa direktivom EZ 89/686/EZ. U to spadaju:

- Zaštitna kaciga
- Zaštitne naočare
- Zaštitni vizir (štitnik za lice)
- Štitnici za uši
- Zaštitne rukavice
- Zaštitna jakna
- Zaštitne pantalone (zaštitni kombinezon)
- Zaštitna obuća

Zaštitna odeća nudi zaštitu samo od vode koja prska i od čestica koje odskaču. U slučaju direktnog kontakta sa mlazom pod visokim pritiskom zaštitno dejstvo nije dovoljno!

## Priključak za struju

Kod uređaja sa strujnim priključkom treba imati u vidu sledeće napomene:

- Navedeni napon na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.
- Minimalno osiguranje utičnice (pogledajte tehničke podatke).
- Klasa zaštite I - uređaji smeju da se priključuju samo na pravilno uzemljene izvore struje.
- Preporučujemo da ovaj uređaj priključujete samo na utičnicu koja je osigurana zaštitnom sklopkom sa naznačenom strujom kvara od 30 mA.
- Koristite samo strujni priključni vod propisan od strane proizvođača. To važi i za zamenu voda. Za kataloški broj i tip pogledajte uputstvo za upotrebu.
- Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa utikačem ima oštećenja. Oštećen priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.
- Uređaj sme da se priključi samo na električni priključak kojeg je izveo elektroinstalater u skladu sa IEC 60364-1.
- Kod procesa uključivanja dolazi do kratkotrajnog pada napona.
- Kod nepovoljnih uslova u vezi strujne mreže mogu se pojaviti smetnje drugih uređaja.
- Kod impedancija mreže  $< 0,15$  Ohm-a ne treba da očekivati smetnje.
- Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.
- Pazite da se strujni priključni ili produžni kabl ne unište ili oštete gaženjem, gnječenjem, povlačenjem ili sličnim. Kablove zaštitite od vrućine, ulja i oštih ivica.

- Produžni kabl mora imati prečnik naveden u uputstvu za upotrebu i biti zaštićen od prskajuće vode. Spoj ne sme da leži u vodi.
- Strujni utikač i spojnica primenjenog produžnog kabla moraju biti vodonepropusni i ne smeju da leže u vodi. Spojnica se ne sme nalaziti na tlu. Preporučamo da koristite bubnje za namotavanje kablova koji omogućuju da se utičnice nalaze najmanje 60 mm iznad tla.
- Neodgovarajući električni produžni kablovi mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namenu odobrene i na odgovarajući način označene električne produžne kablove dovoljno velikog poprečnog preseka.
- Redovno proveravajte da li je strujni priključni kabl oštećen npr. napukao ili pohaban. Ukoliko se utvrde nedostaci, kabl se pre ponovne upotrebe uređaja mora zameniti.
- Kod zamene spojeva na strujnom priključnom ili produžnom kablju mora se obezbediti zaštita od prskanja i mehanička čvrstina.
- Uređaj ne sme da se čisti mlazom vode iz creva ili vodom pod visokim pritiskom (opasnost od kratkih spojeva ili drugih oštećenja).
- Na temperaturama ispod 0 °C ne koristite uređaj.

### **Priključak za vodu**

- Pridržavajte se propisa vodovodnog preduzeća.
- Zavrtni spoj svih priključnih creva mora biti zaptiven.
- Nemojte prekoračiti dozvoljenu dovodnu temperaturu.
- Sigurno postavite crevne vodove.
- Nemojte golim rukama tražiti mesta propuštanja. Tečnosti koje izbijaju mogu izazvati povrede.
- Creva moraju odgovarati zahtevima o dozvoljenom radnom pritisku kao i o mehaničkom i hemijskom opterećenju.

- Najmanji radijus savijanja crevnih vodova ne sme biti manji navedenog minimuma.
- Creva imaju ograničen vek trajanja. Čak i kada se ne može prepoznati nijedan nedostatak, vodovi se moraju zameniti nakon određenih vremenskih perioda.

### **Priključak visokog pritiska**

- Crevo visokog pritiska ne sme da bude oštećeno. Oštećeno crevo visokog pritiska se mora odmah zameniti. Koristite samo ona creva i spojeve koje preporučuje proizvođač. Za kataloški broj vidi uputstvo za upotrebu.
- Zavrtni spoj svih priključnih creva mora biti zaptiven.
- Creva moraju odgovarati zahtevima o dozvoljenom radnom pritisku.
- Creva nemojte izlagati mehaničkim, hemijskim ili termičkim opterećenjima.
- Dozvoljen radni pritisak creva mora da odgovara onom na uređaju i ne sme opasti ispod zadate vrednosti.
- Koristite pomoćne filtere za creva, zaštitne presvlake ili štitnike kako biste izbegli nastanak opasnosti prilikom korišćenja creva.
- Pre obavljanja radova na održavanju iz uređaja se mora ispustiti pritisak.

### **Primena**

- Nestručno stavljanje uređaja za čišćenje pod ekstremno visokim pritiskom u pogon je opasno i može dovesti do fizičkih povreda, a pod određenim okolnostima može imati i smrtne posledice.
- Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa o zaštiti na radu. Raspršivači tečnosti moraju redovno da se proveravaju, a o rezultatima tih provera se svaki put mora sastaviti pismeni izveštaj.
  - Pridržavajte se lokalnih propisa o sprečavanju nesreća i sigurnosnih napomena.

- Za vreme pauza u radu uređaj osigurajte od neovlašćenog korišćenja.
- Odmah uklonite eventualne mogućnosti za nastanak opasnosti!
- Pre korišćenja proverite da li su uređaj i pribor u ispravnom stanju i da li su sigurni za rad. Ako stanje nije besprekorno, ne smeju se upotrebljavati.
- Na uređaju ne smete raditi ako ste pod uticajem alkohola ili lekova.
- Sigurnosne i zaštitne naprave ne stavljajte van pogona i nemojte ih demontirati.
- Radno područje osigurajte od neovlašćenog stupanja na jasno vidljiv način. Postavite upozoravajuće oznake i ograde.
- U radnom području (krug od 10 metara) sme se zadržavati samo rukovalac.
- Prilikom radova na skelama postoji opasnost od pada usled povratnih udarnih sila. Rukovalac se odgovarajućim merama mora osigurati od pada.
- Radove izvodite samo na stabilnoj podlozi. Rukovalac mora u svakom trenutku da stoji sasvim stabilno.
- Radno mesto mora da bude čisto i pregledno.
- Prilikom radova u zatvorenim prostorijama treba se pridržavati državnih propisa o zaštiti na radu.
- Maksimalni radni pritisak pribora ne sme da se prekorači.
- Korišćene mlaznice i radni pritisak moraju se tako uskladiti jedno s drugim da rukovalac može savladati nastajuće povratne udare. Povratne udarne sile ne smeju biti veće od 250 N (25kp).
- Ručni delovi za prskanje moraju da budu opremljeni dodatnim osloncem za telo ako su povratne udarne sile veće od 150N (15kp).
- Pribor za čišćenje cevi mora imati oznaku koja dopušta pravovremeno prepoznavanje izbijanja mlaznice. Razmak između mlaznice i oznake iznosi 500mm.
- Pribor za čišćenje cevi se pre puštanja u rad mora ugurati u cev koja se čisti najmanje 500mm.
- Nikada ne usisavajte tečnosti sa rastvaračima ili nerazređene kiseline i rastvarače! U to se na primer ubrajaju benzin, razređivači za boje ili mazut. Raspršena magla je lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna. Ne koristite aceton, nerazređene kiseline i rastvarače, jer mogu nagristi materijale upotrebjene na uređaju.
- Pri upotrebi uređaja u opasnim područjima (npr. na benzinskim stanicama) treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima pretil opasnost od eksplozija.
- Svi delovi pod naponom u oblasti rada moraju biti zaštićeni od prskanja vodenim mlazom.
- Poluga ručne prskalice se tokom rada ne sme uklještititi.
- Radi zaštite prskanja treba nositi zaštitnu odeću.
- Vodeni mlaz nikada ne usmeravajte na ljude, životinje, uređaj ili električne delove.
- Mlaz ne usmeravajte prema drugima ili sebi kako biste očistili odeću ili obuću.
- Zabranjeno je usmeravati mlaz na materijale koji sadrže azbest ili druge supstance koje su štetne po zdravlje.
- Kod kratkih cevi za prskanje postoji opasnost od povrede, zato što ruka može nehotično doći u kontakt sa mlazom pod visokim pritiskom. Ne koristite cevi za prskanje kraće od 75 cm.
- Prilikom primene deterdženata imajte u vidu bezbednosni list proizvođača, a pre svega napomene vezane za ličnu zaštitnu opremu.

- Pre čišćenja obavite procenu rizika površine koju treba očistiti, kako biste odredili kriterijume sigurnosti i zdravstvene zaštite. Primenite sve potrebne zaštitne mere.
- Smeju da se koriste samo oni deterdženti koje je proizvođač uređaja odobrio.
- Preporučeni deterdženti ne smeju da se upotrebljavaju nerazređeni. Proizvodi su pouzdani u radu, jer ne sadrže materije štetne po čovekovu okolinu. U slučaju kontakta deterdženta sa očima odmah ih posebno isperite vodom, a u slučaju gutanja odmah se obratite lekaru.
- Deterdžente čuvajte van domašaja dece.
- Ne otvarajte poklopac dok motor radi.
- Ambalažne folije čuvajte van dohvata dece, jer postoji opasnost od gušenja!

### Rukovanje

- Pri radu uzmite u obzir lokalne uslove. Pri radu uređajem morate paziti na druge osobe.
- Uređaj nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- Uređaj smeju da koriste samo osobe koje su upućene u rukovanje njime i koje mogu dokazati sposobnosti za posluživavanje i ovlašćene su za njegovu upotrebu. Uređajem ne smeju rukovati deca niti maloletnici.
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja.
- Uređajem ne smeju da rukuju deca, maloletne ili neosposobljene osobe.
- Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.
- Radove na uređaju uvek obavljajte noseći odgovarajuće rukavice.
- Mlazom vode koji izbija iz cevi za prskanje nastaje povratna udarna sila. Čvrsto držite prskalicu i cev za prskanje.

### Transport

Pri transportu uređaja treba zaustaviti motor i pribor sigurno pričvrstiti. Za transport po javnim saobraćajnicama važe zakonske odredbe dotične zemlje. Užad, lanci, uređaji za vuču i sredstva za podizanje tereta moraju biti opremljeni osiguračima i biti u skladu sa važećim propisima.

### Održavanje

- Pre čišćenja i održavanja uređaja kao i pre zamene delova treba isključiti uređaj, a kod uređaja koji se priključuju na strujnu mrežu treba izvući utikač iz utičnice.
- Servisne radove smeju da vrše samo ovlašćene servisne službe ili stručnjaci za izvođenje takvih radova, koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.
- Uređaj pustite u rad tek nakon što se otklone sve smetnje.
- Kod prenosivih uređaja za profesionalnu primenu mora se izvršiti ispitivanje bezbednosti u skladu sa lokalno važećim propisima (npr. u Nemačkoj VDE 0701).

### Pribor i rezervni delovi

- U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.
- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.

## **Uređaji koji rade sa vrućom vodom i ugrađenim benzinskim motorom**

- Sme da se upotrebljava samo gorivo navedeno u uputstvu za rad. U slučaju upotrebe neodgovarajućih vrsta goriva postoji opasnost od eksplozije.
- Sipajte gorivo samo kada je motor isključen.
- Gorivo nemojte sipati u zatvorenim prostorijama.
- Kod uređaja sa benzinskim motorom pri točenju goriva treba paziti da gorivo ne dospe na vruće površine.
- Prosuto gorivo odmah uklonite.
- Molimo Vas da obratite pažnju na posebne sigurnosne napomene u uputstvu za upotrebu uređaja sa benzinskim motorom.
- Pri radu uređaja u zatvorenim prostorijama treba obezbediti dovoljnu ventilaciju i odvođenje izduvnih gasova (opasnost od trovanja).
- Otvor za izduvne gasove ne sme da bude zatvoren.
- Ne naginjite se nad otvor za izduvne gasove i ne zahvatajte u njega. Ne dodirujte košao za vreme rada gorionika (opasnost od opekotina).

## **Uređaji sa vazдушnim gumama**

- Kod uređaja sa felnama pričvršćenim zavrtnjima: Pre popravljanja pritiska u gumama proverite da li su pričvršćeni svi zavrtnji na felni.
- Pre nego što popravite pritisak u gumama, podesite reduktor pritiska na kompresoru na ispravnu vrednost.
- Ne prekoračujte maksimalni pritisak u gumama. Dozvoljeni pritisak u gumama treba da se očita na gumi i eventualno na felni. U slučaju da se navedene vrednosti razlikuju, merodavna je ona niža.

## Указания за сигурност за уреди за почистване със свръхналягане



Преди първото използване на Вашия уред прочетете тези указания за сигурност и ги спазвайте. Запазете указанията за сигурност, за да ги използвате по-късно или за евентуален следващ собственик.

- Преди пускане в експлоатация прочетете Упътването за работа на Вашия уред и спазвайте особено указанията за сигурност.
- Предупредителните и указателните табелки на уреда дават важни напътствия за безопасна работа.
- Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предпазване от нещастни случаи.
- Всяко лице, което е ангажирано с транспорта, разполагането, пускането в експлоатация или поддръжката на уреда, трябва да е прочело и разбрало това упътване за работа

### Персонално защитно оборудване

При работа обслужващият трябва да носи подходящо защитно оборудване в съответствие с Директивата на ЕО 89/686/ЕО:

- Защитен шлем
- Защитни очила
- Защитно стъкло (защита за лицето)
- Капсулна защита за слуха
- Защитни ръкавици
- Защитно яке
- Защитни панталони (защитен гащеризон)
- Защитни ботуши

Защитното облекло предлага само защита от пръскаща вода и отскачащи частици. При директен контакт със струята под високо налягане вече няма достатъчно защитно въздействие!

### Електрозахранване

При уреди с електрозахранване трябва да се вземат под внимание следните указания:

- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.
- Минимален предпазител на контакта (вижте Технически данни).
- Клас защита I - Уредите трябва да се включват само на правилно заземени източници на ток.
- Препоръчва се този уред да се включва само на контакт, който е подсигурен с 30 mA предпазен шалтер за остатъчен ток
- Трябва да се използва кабела за включване в мрежата, който е препоръчан от производителя, това важи и при замяна на кабела. Каталожен номер и тип виж упътването за употреба.
- Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел с щепсела за повреда. Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.
- Уредът може да се включва само към електрически извод, изпълнен от електротехник съгласно IEC 60364-1.
- Прочесите на включване създават кратковременни спадове в напрежението.
- При неблагоприятни условия на мрежата могат да възникнат неблагоприятни влияния върху други уреди.
- При пълно напрежение на мрежата по-малко от 0,15 Ohm не могат да се очакват смущения.
- Никога не докосвайте контакта и щепсела с мокри ръце.



- Внимавайте кабелът на уреда или удължителят да не се повредят или скъсат поради настъпване, прегъване, опъване или друго. Предпазвайте кабела от горещина, мазнина и остри ръбове.
- Удължителят трябва да има напречното сечение, указано в упътването и да бъде предпазван от вода. Връзката между захранващия кабел и удължителя не трябва да е във вода.
- Щепселът и куплунгът на един удължителен кабел трябва да бъдат водоустойчиви и не бива да се намират във вода. Освен това куплунгът не бива да лежи на пода. Препоръчва се използването на барабани за кабели, които гарантират, че контактите ще се намират на минимум 60 мм от пода.
- Неподходящите електрически удължителни кабели могат да бъдат опасни. На открито използвайте само разрешените за това и съответно обозначени електрически удължителни кабели с достатъчно сечение на проводниците:
- Редовно проверявайте кабела за включване в мрежата за увреждания, като напр. образуване на пукнатини или стареене. В случай, че установите увреждане, кабелът трябва да се смени преди понататъшна употреба.
- При подмяна на съединения на мрежовия или удължителния кабел трябва да се гарантира защита от водни пръски и механична здравина.
- Не трябва да почиствате уреда с маркуч или с водна струя под налягане (опасност от късо съединение или от други повреди).
- Не използвайте уреда при температура под 0 °C.

## Захранване с вода

- Съблюдавайте разпоредбите на водоснабдителната компания.
- Завинтването на всички свързващи маркучи трябва да бъде плътно.
- Не превишавайте допустимата температура на постъпващата вода.
- Полагайте сигурно гъвките тръбопроводи
- Не търсете утечките с голи ръце. Излизащите течности могат да доведат до наранявания.
- Гъвките тръбопроводи трябва да отговарят на изискванията за работно налягане, механично и химическо натоварване.
- Не бива да се спада под най-малкия посочен радиус на огъване на гъвките тръбопроводи.
- Гъвките тръбопроводи имат ограничен срок на експлоатация. Дори и да няма видими недостатъци, тръбопроводите трябва да се сменят на съответни интервали от време.

## Извод за високо налягане

- Пароструйният маркуч не бива да е повреден. Повреденият пароструен маркуч трябва незабавно да се смени. Използвайте само препоръчани от производителя маркучи и съединения. № за поръчка вижте в Упътването за работа.
- Завинтването на всички свързващи маркучи трябва да бъде плътно.
- Гъвките тръбопроводи трябва да съответстват на изискванията за работно налягане.
- Не подлагайте гъвките тръбопроводи на механични, химически и термични натоварвания.
- Допустимото работно налягане на гъвкия тръбопровод трябва да съответства на това на уреда и не бива да се спада под него.

- Използвайте защитни чорапи, защитни покрития и екранна защита, за да избегнете увреждания на гъвкавите тръбопроводи.
- Преди поддръжката уредът трябва да се освободи от налягане.

## Употреба

Неправилното пускане в експлоатация на уредите под високо налягане е опасно и може да доведе до телесни наранявания, при определени обстоятелства и до смърт.

- Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за предпазване от злополуки. Струйните апарати трябва да се проверяват редовно и резултата от проверката да се записва.
- Спазвайте местните разпоредби за предпазване от злополуки и указанията за безопасност.
- При прекъсване на работа осигурявайте уреда против некомпетентна употреба.
- Веднага отстранявайте опасните моменти!
- Преди използване проверявайте уреда и принадлежностите за съответстващо на изискванията състояние и производствена безопасност. Ако уредът не е в отлично състояние, използването му е забранено.
- Не работете с уреда под въздействието на медикаменти или алкохол.
- Не изключвайте и не демонтирайте обезопасителните и предпазни приспособления.
- Обезопасявайте диапазона на работа против влизане на некомпетентни лица така, че това да се вижда. Поставайте предупредителни табелки и ограждения.

- В работния диапазон (обкръжение от 10 метра) е позволено да се намира единствено обслужващият.
- При работа върху скелета съществува опасност от падане поради настъпващите реактивни сили. Обслужващият трябва да се подсигури против падане с подходящи средства.
- Работете само върху здрава основа. Обслужващият трябва да застава винаги в сигурно положение.
- Работното място трябва да се поддържа винаги чисто и прегледно.
- При работа в затворени помещения трябва да се спазват националните разпоредби за охрана на труда.
- Не бива да се надвишава работното налягане на принадлежностите.
- Използваните дюзи и работното налягане трябва да се съгласуват едно с друго така, че настъпващите реактивни сили да могат да се овладеят от обслужващия. Реактивните сили не бива да надвишават 250 N (25kp).
- Държачите се на ръка пръскащи приспособления трябва да са оборудвани с допълнителна защита за тялото, ако реактивните сили надвишават 150N (15kp).
- Принадлежностите за почистване на тръби трябва да имат маркировка, по която своевременно да се разпознава излизането на дюзата. Разстоянието между дюзата и маркировката е 500mm.
- Принадлежността за почистване на тръби преди пускане в експлоатация трябва да е вкарано поне 500mm в тръбата за почистване.
- Никога не засмуквайте течности, съдържащи разтворители, или неразредени киселини и разтворители! Такива са например бензин, разредители за бои или нафта.

Силно разпръскваната струя е лесно възпламенима, експлозивна и отровна. Не използвайте ацетон, неразредени киселини и разтворители, защото те атакуват използваните в уреда материали.

- Да се спазват указанията за безопасност при работа с уреда в опасни зони (например на бензиностанции). Забранена е работата във взривоопасни помещения.
- Всички електрически части и елементи в обсега на работа трябва да са защитени от водната струя.
- По време на работа лоста на пистолета за ръчно пръскане не трябва да бъде блокиран.
- Трябва да се носи защитно облекло за защита от хвърчащи части.
- Никога не насочвайте водната струя към хора, животни, уреда или електрически части.
- Не насочвайте струята към други или към себе си, за да почистите облеклото си или обувките си.
- Съдържащи азбест и други материали, които съдържат вещества опасни за здравето, не трябва да се пръскат.
- При къси тръби за разпръскване съществува опасност от наранявания, тъй като едната ръка по невнимание може да докосне струята под високо налягане. Не бива да се използват тръби за разпръскване с дължина под 75 см.
- При използване на почистващи препарати трябва да се вземе под внимание таблицата с параметри по безопасност на производителя на почистващия препарат, специално указанията за лично защитно оборудване.
- Преди почистването трябва да се направи оценка на рисковете за повърхността за почистване и да се установят изискванията за защита на

здравето. Трябва да се предприемат съответните необходими защитни мерки.

- Могат да се използват само почистващи средства, за които производителят на уреда е дал своето съгласие.
- Препоръчаните почистващи средства не трябва да се използват неразредени. Продуктите са сигурни за експлоатация, тъй като не съдържат вещества, вредни за околната среда. При контакт на почистващи средства с очите те веднага трябва да се изплакнат основно с вода, а при поглъщане веднага да се консултирате с лекар.
- Почистващите средства да се съхраняват на места, недостъпни за деца.
- Да не се отваря капака при пуснат двигател.
- Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца, съществува опасност от задушаване!

## Обслужване

- При работа вземете под внимание даденостите на място. При работа с уреда внимавайте за трети лица.
- Уредът никога не трябва да се оставя без надзор, докато работи.
- Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за експлоатацията му и които са доказали способностите си за работа с него, и са натоварени с използването му. Уредът не трябва да се използва от деца и младежи.
- Този уред не е предназначен за обслужване от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности.
- Уредът не трябва да се използва от деца, младежи или неоторизирани лица.

- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.
- Извършвайте работата по уреда с подходящи ръкавици.
- Поради излизащата от тръбата за разпръскване водна струя се получава реактивна сила. Пистолетът и тръбата за разпръскване трябва да се държат здраво.

### Транспорт

При транспорта на уреда трябва да се спира мотора и уредът да се закрепва сигурно.

За транспорта по обществени улици важат законите разпоредби на съответната страна.

Въжетата, веригите, тегличните уреди и товаро-захватните приспособления трябва да имат предпазители и да съответстват на валидните разпоредби.

### Поддръжка

- Преди почистване, обслужване на уреда, смяна на части, уредът трябва да се изключи, както и уреди, които са включени в електрическата мрежа трябва да се изключат от контакта.
- Ремонти трябва да се извършват само от оторизирани сервизи или от специалисти в тази област, които са запознати с всички предписания за сигурност.
- Пускайте уреда в експлоатация едва тогава, когато са отстранени всички неизправности.
- Преносими, използване в промишлеността уреди подлежат на проверка за сигурност съгласно местните разпоредби (напр. в Германия: VDE 0701).

### Принадлежности и резервни части

- За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.
- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиначните принадлежности и оригинални резервни части гарантират сигурната и безпроблемна работа на уреда.

### Уреди с пара и бензинови двигатели

- Позволено е използването само на посоченото в Инструкцията за употреба гориво. При неподходящи горива съществува опасност от експлозия.
- Зареждайте само при изключен мотор
- Не доливайте гориво в затворени помещения.
- При зареждане на уреди с бензинови двигатели трябва да се внимава горивото да не попада върху горещи повърхности.
- Веднага поемете разлятото гориво.
- Моля, спазвайте указанията за сигурност в упътването за уреди с бензинови двигатели.
- При експлоатация на уреда в затворени пространства трябва да се осигури достатъчно проветряване и правилно отвеждане на отработените газове (Опасност от отравяне).
- Отворът за отвеждане на газовете не трябва да се затваря.
- Не се навеждайте над отвора и не го хващайте с ръце. При парни двигатели да не се докосва парния котел. (Опасност от изгаряне).

## Уреди с пневматични шини

- При уреди със завинтени джанти:  
Преди коригиране на налягането на пълнене на гумите проверете, дали всичките винтове на джантите са добре стегнати.
- Преди коригиране на налягането на пълнене на гумите проверете, дали редукторът за налягане на компресора е правилно настроен.
- Не надвишавайте максимално налягане на гумите. Допустимото налягане на гумите при необходимост да се види на джантата. При различни стойности спазете по-ниската стойност.

# Ülisurvepesurite ohutusnõuded



Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb need

ohutusjuhised läbi lugeda ja vastavalt toimida. Hoidke need ohutusjuhised hilisema kasutamise tarbeks või järgmise omaniku jaoks alles.

- Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda seadme kasutusjuhendit ja järgida eriti ohutusnõudeid.
- Seadmele paigaldatud hoiatus- ja teavitussildid edastavad tähtsat infot seadmega ohutuks töötamiseks.
- Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalasaid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.
- Iga inimene, kellele on tehtud ülesandeks seadme transportimine, paigaldamine, kasutuselevõtt või hooldus, peab olema lugenud kasutusjuhendit ja sellest aru saanud

## Individuaalne kaitsevarustus

Enne töö alustamist peab kasutaja kandma sobivat kaitsevarustust vastavalt EÜ direktiivile 89/686/EÜ:

- Kaitsekiiver
- Kaitseprillid
- Kaitseekraan (näokaitse)
- Kõrvaklapid
- Kaitsekindad
- Kaitsejakk
- Kaitsepüksid (kombinesoon)
- Kaitseasaapad

Kaitseriietus pakub kaitset ainult veepritsmete ja õhkupaiskuvate osakeste vastu. Otsekontakti puhul kõrgsurvejoaga ei ole kaitsetoime enam piisav!

## Elektriühendus

Võrguühendusega seadmete puhul tuleb kinni pidada järgmistest nõuetest:

- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.
- Pistikupesa minimaalne kaitse (vt Tehnilised andmed).
- Ohutusklass I - Seadmeid tohib ühendada ainult nõuetekohaselt maandatud vooluallikatega.
- Soovitatakse ühendada seade ainult sellisesse pistikupessa, mis on kaitstud 30 mA rikkevoolu-kaitseüliliga.
- Tuleb kasutada tootja poolt ettenähtud toitekaablit, see kehtib ka kaabli vahetamise korral. Tellimisnr. ja tüüpi vt kasutusjuhendist.
- Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökoolal/elektrikul välja vahetada.
- Seadet tohib ühendada ainult pistikupessa, mis on elektrimontööri poolt paigaldatud vastavalt standardile IEC 60364-1.
- Sisselülitamise ajal tekitab lühiajaline pingelangus.
- Kui võrgutingimused on ebasoodsad, võib see teisi seadmeid negatiivselt mõjutada.
- Alla 0,15 ohmise võrguimpedantsi puhul ei ole häired tõenäolised.
- Ärge kunagi puudutage võrgupistikut märgade kätega.
- Jälgige, et toitejuhet või pikendusjuhet ei kahjustataks sellest ülesõitmisega, muljumisega, rebimisega ega muul viisil. Kaitse kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Pikenduskaabli peab olema kasutusjuhendis toodud ristlõige ja kaabel peab olema kaitstud veepritsmete eest. Ühenduskoht ei tohi olla vees.

- Pikenduskaabli toitepistik ja pistmik peavad olema veekindlad ning ei tohi paikneda vees. Pistmik ei tohi ka põrandal olla. Soovitame kasutada kaablitrumleid, mis tagavad, et pistikupesad on vähemalt 60 mm põrandast kõrgemal.
- Mittesobivad elektrilised pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Välistingimustes võib kasutada ainult väljas kasutamiseks lubatud ja vastavalt tähistatud piisava ristlõikepinnaga elektrilisi pikendusjuhtmeid:
- Kontrollige toitekaablit regulaarsete ajavahemike tagant vigastuste osas, nt rebenenud kohad või vananemine. Kui teete kindlaks kahjustuste olemasolu, tuleb juhe välja vahetada, enne kui jätkate masina kasutamist.
- Võrgu- või pikenduskaabli konnektorite väljavahetamise korral peab olema tagatud kaitseus veepritsmete vastu ning mehaaniline stabiilsus.
- Masinat ei tohi puhastada voolikust tuleva või kõrgsurvejoaga (lühiste või muude kahjustuste oht).
- Ärge kasutage seadet temperatuuridel alla 0 °C.

### Veevõtuühendus

- Jälgige veevarustuse võtte eeskirju.
- Ühendusvoolikute keermesühendused ei tohi lekkida.
- Lubatud pealevoolu temperatuuri ei tohi ületada.
- Paigaldage voolikud stabiilselt
- Ärge otsige lekkeid paljaste kätega. Väljavoolav vedelik võib põhjustada vigastusi.
- Voolikud peavad vastama töö rõhku, mehaanilist ja keemilist koormust puudutavatele nõuetele.
- Voolikute vähimat äratoodud painderaadiust ei tohi ületada.
- Voolikute kasutusiga on piiratud. Ka siis, kui defekte ei ole näha, tuleb voolikud õigeaegselt välja vahetada.

### Kõrgsurveühendus

- Kõrgsurvevoolik peab olema terve. Defektne kõrgsurvevoolik tuleb viivitamatult välja vahetada. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud voolikuid ja liitmikke. Tellimisnr. vt kasutusjuhendist.
- Ühendusvoolikute keermesühendused ei tohi lekkida.
- Voolikud peavad vastama töö rõhku puudutavatele nõuetele.
- Ärge koormake voolikuid mehaaniliselt, keemiliselt ega termiliselt.
- Voolikute lubatud töö rõhk peab vastama seadme töö rõhule ning ei tohi olla väiksem.
- Kasutage vooliku sukki, kaitsekatteid või varjeid, et vältida voolikutest lähtuvad ohud.
- Enne hooldust ei tohi seadmes rõhku olla.

### Kasutamine

- Ülisisurvesurrite vale kasutuselevõtmine on ohtlik ja võib põhjustada vigastusi, ka surmaga lõppevaid.
- Järgida tuleb kõiki riigis kehtivaid õnnetusjuhtumite vältimise puudutavaid seaduslikke eeskirju. Survesureid tuleb regulaarselt kontrollida ja kontrollimise tulemus fikseerida kirjalikult.
  - Järgige kohapeal kehtivaid õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju ja ohutusnõudeid.
  - Töö vaheaegadel kaitske seadet omavolilise kasutamise vastu.
  - Kõrvaldage koheselt ohumomendid!
  - Enne kasutamist kontrollige seadme ja tarvikute nõuetekohast seisundit ja töökindlust. Juhul kui seisund ei ole laitmatu, ei tohi seadet või tarvikut kasutada.
  - Ärge töötage seadmega, kui olete ravimite või alkoholi mõju all.
  - Ärge lülitage ohutus- ja kaitseseadiseid välja ega monteeri neid maha.

- Kindlustage tööala kõrvaliste isikute juurdepääsu vastu. Paigaldage hoiatavad sildid ja tõkked.
- Tööalas (10 m raadiuses) tohib viibida ainult operaator.
- Tellingutes töötades tuleb arvestada tagasilöögjõust lähtuva kukkumisohtu. Operaatorit tuleb sobivaid meetmeid rakendades kaitsta allakukkumise eest.
- Teostage töid ainult kindal aluspinnal. Operaatori jalgealune peab igal ajal olema kindel.
- Töökoht tuleb hoida puhas ja ülevaatlik.
- Suletud ruumides töötades tuleb järgida riigis kehtivaid töökaitse eeskirju.
- Tööseadme maksimaalset töörohku ei tohi ületada.
- Kasutatud otsakud ja töörohk peavad omavahel sobima, nii et operaator suudaks tagasilööki valitseda. Tagasilöögjõud ei tohi ületada 250 N (25kp).
- Kui puitsi hoitakse käes, tuleb kasutada täiendavat kehatuge, kui tagasilöögjõud ületab 150N (15kp).
- Torude puhastamise tarvikud peavad olema varustatud markeeringuga, mis laseb õigeaegselt märgata otsaku väljumist. Otsaku ja markeeringu vahe on 500 mm.
- Torude puhastamise tarvikud peavad enne kasutuselevõttu olema vähemalt 500 mm sügavusel puhastatavas torus.
- Mitte kunagi ei tohi seadmesse imeda lahusteid sisaldavat vedelikku või lahjendamata happeid ja lahusteid! Selliste ainete hulka kuuluvad nt bensiin, värvivedeldi ja kütteeõli. Pihustumisel tekkiv udu on eriti tuleohtlik, plahvatusohtlik ja mürgine. Mitte kasutada atsetooni, lahjendamata happeid ja lahusteid, sest need söövitavad seadmes kasutatud materjale.
- Seadme kasutamisel ohtlikes piirkondades (nt tanklates) tuleb järgida asjakohaseid ohutuseeskirju. On keelatud kasutada seadet ruumides, kus võib esineda plahvatusohtu.
- Kõik töötamispiirkonnas asuvad pingestatud detailid peavad olema veejuga eest kaitstud.
- Pihustuspüstoli hooba ei tohi töö käigus kinni kiiluda.
- Kaitseks tagasisuunas paiskuvate osakeste eest tuleb kanda kaitseriietust.
- Ärge kunagi suunake veejuga inimestele, loomadele, seadmetele ega elektrilistele osadele.
- Veejuga ei tohi suunata teistele inimestele ega iseendale, et puhastada riideid või jalanõusid.
- Asbesti ja muid tervistkahjustavaid aineid sisaldavaid materjale ei tohi pritsida.
- Vigastusoht lühikeste joatorude puhul, sest käsi võib kogemata sattuda puutesse kõrgsurvejoaga. Kasutada ei tohi joatorusid pikkusega alla 75 cm.
- Puhastusvahendite kasutamise korral tuleb järgida puhastusvahendi tootja ohutuskaarti, eriti seoses isikliku kaitsevarustuse kasutamisega.
- Enne puhastamist tuleb hinnata puhastatava pinna ohutust, et teha kindlaks ohutus- ja tervisekaitsenõuded. Rakendada tuleb vajalikud kaitsemeetmed.
- Kasutada tohib ainult selliseid puhastusvahendeid, mille puhul on olemas seadme tootja nõusolek.
- Soovitatud puhastusvahendeid ei tohi kasutada lahjendamata kujul. Tooted on turvalised, sest ei sisalda keskkonnale kahjulikke aineid. Kui puhastusvahendit sattub silma, tuleb silmi kohe põhjalikult veega loputada ja allaneelamise korral pöörduda arsti poole.
- Säilitage puhastusvahendeid lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge avage katet, kui mootor töötab.
- Hoidke pakendikiled lastele kättesaamatus - lämbumisoht!



## Käsitsemine

- Töötades tuleb arvestada kohalike tingimustega. Seadmega töötades järlige kolmandaid isikuid.
- Ärge kunagi jätke seadet järelvalveta, kui see töötab.
- Seadet tohivad kasutada ainult isikud, keda on seadme käsitsemise osas instrueeritud või kes on tõestanud oma võimeid masina käsitsemiseks ning kellele on kasutamine otseselt ülesandeks tehtud. Seadet ei tohi kasutada lapsed ega noorukid.
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikute poolt, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud.
- Lapsel tai perehymättömät henkilöt eivät saa käyttää laitetta.
- Lapsi tuleb jälgida, kontrollimaks, et nad seadmega ei mängi.
- Viige tööd seadme juures alati läbi sobivate kinnastega.
- Joatorust väljuv veejuga tekitab reaktiivjõu. Hoidke püstolist ja joatorust tugevasti kinni.

## Transport

Seadet transportides tuleb mootor seisata ja tarvikud korralikult kinnitada.

Avalikel teedel transportimisel kehtivad antud riigi seadused.

Trossid, ketid, tõmbeseadised ja koormakinnitusvahendid peavad olema varustatud kaitsetega ning vastama kehtivatele eeskirjadele.

## Tehnohooldus

- Enne seadme puhastamist ja hooldamist ning detailide vahetamist tuleb seade välja lülitada ja võrgutoitel seadmete puhul võrgupistik välja tõmmata.
- Remonttöid tohivad teha ainult volitatud klienditeenindused või vastava ala spetsialistid, kes tunnevad kõiki asjaomaseid ohutuseeskirju.

- Võtke seade alles siis uuesti kasutusele, kui kõik rikked on kõrvaldatud.
- Mobiilselt erinevates kohtades kasutatavaid tööstuslikke seadmeid tuleb ohutustehniliselt kontrollida vastavalt kohapeal kehtivatele eeskirjadele (nt Saksamaal: VDE 0701).

## Lisavarustus ja varuosad

- Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.
- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.

## Kuumavee- ja bensiinimootoriga seadmed

- Kasutada tohib ainult kasutusjuhendis nimetatud kütust. Plahvatusoht sobimatute kütuste puhul.
- Tankimine ainult seisatud mootori korral.
- Ärge lisage kütust suletud ruumides.
- Bensiinimootoriga masinate tankimisel tuleb silmas pidada, et kütust ei satuks tulistele pindadele.
- Mahaloksunud kütus kohe ära koristada.
- Palun järgige bensiinimootoriga seadmete kasutusjuhendis olevaid erilisi ohutusnõudeid.
- Kui seadet käitatakse ruumides, tuleb hoolitseda küllaldase ventilatsiooni ja heitgaaside ärastamise eest (mürgitusoht).
- Äratõmbeava ei tohi sulgeda.
- Ärge kummarduge heitgaaside äratõmbe kohale ega sirutage sinna kätt. Põleti töö ajal ärge puudutage küttekateit. (Põletusoht).

## Õhkrehvidega masinad

- Külgekravitud velgedega seadmete puhul: Enne rehvide täiterõhu korrigeerimist kontrollige, kas kõik velje kruvi on korralikult kinni keeratud.
- Enne rehvi täiterõhu korrigeerimist kontrollige, kas kompressoril olev rõhualaldi on õigesti reguleeritud.
- Rehvi maksimaalset täiterõhku ei tohi ületada. Rehvi lubatud täiterõhku tuleb lugeda rehvi ja vajadusel veljelt. Erinevate väärtuste puhul tuleb kehtivaks lugeda väiksem väärtus.

## Augstspiediena tīrīšanas aparāta drošības norādījumi



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šos drošības norādījumus un rīkojieties atbilstoši tiem. Saglabājiet drošības norādījumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, izlasiet jūsu aparāta lietošanas instrukciju un obligāti ievērojiet drošības norādījumus.
- Aparātam piestiprinātās brīdinājuma un norādījumu plāksnītes sniedz svarīgas norādes par tā drošu ekspluatāciju.
- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
- Ikvienai personai, kura nodarbojas ar aparāta transportēšanu, uzstādīšanu, ekspluatācijas sākšanu vai apkopi, jāizlasa un jāsaprot lietošanas instrukcija.

### Personīgais aizsargaprīkojums

Lietotājam darba laikā atbilstoši EK direktīvai 89/686/EK jāvalkā piemērots aizsargaprīkojums:

- aizsargķivere,
- aizsargbrilles,
- aizsargstikls (sejas aizsargs),
- austiņas,
- aizsargcimdi,
- aizsargjaka,
- aizsargbikses (kombinezons),
- droši zābaki.

Aizsargapgērbs pasargā tikai no ūdens strūkļas un atlecošajām daļiņām. Nonākot tiešā kontaktā ar augstspiediena strūkļu, vairs nevar būt nodrošināta pietiekama aizsardzība!

### Strāvas pieslēgums

Lietojot aparātus, kuriem ir strāvas pieslēgums, jāievēro šādi norādījumi:

- Ražotājfirmas datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.
- Kontaktligzdas minimālais drošinātājs (skatīt Tehniskajos datos).
- Drošības klase I – Ierīces drīkst pieslēgt tikai pareizi iezemētiem strāvas avotiem.
- Ražotājfirma rekomendē pieslēgt šo ierīci tikai kontaktligzdai, kas ir aizsargāta ar 30 mA noplūdes strāvas aizsargslēdzi.
- Ir jāizmanto ražotājfirmas noteiktais tīkla pieslēguma kabelis, tas attiecas arī uz kabeļa nomaiņu. Pasūtījuma Nr. un tipus skat. lietošanas instrukcijā.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.
- Aparātu drīkst pieslēgt tikai tādām elektriskajām pieslēgumam, kuru ierīkojis elektriķis atbilstoši IEC 60364.
- Ieslēgšanas laikā notiek īslaicīga sprieguma pazemināšanās.
- Nelabvēlīgu tīkla apstākļu gadījumā var rasties traucējumi citu ierīču darbībā.
- Ja tīkla pilnā pretestība ir mazāka par 0,15 omiem, traucējumu nebūs.
- Nekad neaizskariet tīkla kontaktdakšu ar slapjām rokām.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla pieslēgšanas kabelis vai pagarinātāja kabelis netiktu bojāts, pārbraucot tam pāri, iespiežot, saraujot to vai tamlīdzīgi. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.

- Pagarinātāja kabelim ir jābūt šķērsgriezumam, kāds norādīts lietošanas instrukcijā, un tam ir jābūt aizsargātam pret ūdens šļakatām. Savienojums nedrīkst atrasties ūdenī.
- Pagarinātāja vadam kontaktdakšai un savienojumam jābūt ūdensdrošiem un tie nedrīkst atrasties ūdenī. Bez tam savienojums nedrīkst atrasties uz grīdas. Ieteicams izmantot kabelu uztīšanas spoles, kuras nodrošina, ka kontaktlīdziņas atrodas vismaz 60 mm no grīdas.
- Neatbilstoši elektriskie pagarināju kabeli var būt bīstami dzīvībai. Tāpēc āra apstākļos izmantojiet tikai atļautus un atbilstoši marķētus elektriskos pagarinātāju kabelus ar pietiekošu vadu šķērsgriezumu.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam nav bojājumu, piem., plaisu veidošanās vai nolietojuma pazīmes. Ja konstatē bojājumus, vads pirms tālākas lietošanas jānomaina.
- Nomainot elektrības vada vai pagarinātāja vada savienojumus, jānodrošina, lai tiktu saglabāta vada mehāniskā izturība un aizsardzība pret ūdens šļakatām.
- Aparātu nedrīkst tīrīt, izmantojot ūdeni vai augstspiediena ūdens strūklu (tīrīšanas vai citu bojājumu briesmas).
- Nelietot ierīci, ja temperatūra ir zemāka par 0 °C.
- Šļūtenēm ir jāatbilst noteiktajām darba spiediena, mehāniskās un ķīmiskās slodzes prasībām.
- Mazākais norādītais šļūteņu lieces rādiuss nedrīkst būt vēl mazāks.
- Šļūtenēm ir ierobežots kalpošanas laiks. Arī tad, ja nav pamanāmi trūkumi, šļūtenes ik pēc noteikta laika intervāla ir jānomaina.

### Augstspiediena pieslēgums

- Augstspiediena šļūtene nedrīkst būt bojāta. Bojāta augstspiediena šļūtene nekavējoties jānomaina. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās šļūtenes un savienojumus. Pasūtījuma Nr. skat. lietošanas instrukcijā.
- Visu pieslēguma šļūteņu vītņu savienojumam ir jābūt blīvam.
- Šļūtenēm ir jāatbilst noteiktajam darba spiedienam.
- Nepakļaujiet šļūtenes mehāniskai, ķīmiskai vai termiskai slodzei.
- Šļūteņu pieļaujamajam darba spiedienam ir jāatbilst ierīces spiedienam un tas nedrīkst būt mazāks.
- Lai novērstu apdraudējumu, ko var radīt šļūtenes, izmantojiet šļūteņu tīklveida apvalkus, šļūteņu pārvalkus vai izolāciju.
- Pirms apkopes aparāts nedrīkst atrasties zem spiediena.

### Lietošana

- Augstspiediena tīrīšanas aparātu nepareiza ekspluatācijas sākšana ir bīstama un var radīt traumas, un atsevišķos gadījumos pat izraisīt nāvi.
- Ņemiet vērā attiecīgajā valstī likumdevēja izdotos normatīvos aktus par negadījumu novēršanu. Šķidrums smidzinātāji ir regulāri jāpārbauda un pārbaudes rezultāts ir rakstiski jādokumentē.
  - Ievērojiet vietējos negadījumu novēršanas noteikumus un drošības norādījumus.

### Ūdensapgāde

- Ievērojiet ūdensapgādes uzņēmuma izstrādātos noteikumus.
- Visu pieslēguma šļūteņu vītņu savienojumam ir jābūt blīvam.
- Nepārsniedziet pieļaujamo pievadāmā ūdens temperatūru.
- Šļūtenes instalējiet droši.
- Noplūdes nemeklējiet ar kailām rokām. Izplūstošais šķidrums var radīt ievainojumus.

- Darba pārtraukumu laikā nodrošiniet aparātu pret neatļautu lietošanu.
- Nekavējoties novērsiet bīstamas situācijas!
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai aparāts un piederumi ir atbilstoša stāvoklī un vai tie atbilst darba drošības prasībām. Ja to stāvoklis nav apmierinošs, tos nedrīkst lietot.
- Nestrādājiet ar aparātu, esot medikamentu vai alkohola ietekmē.
- Nepārtrauciet drošības un aizsardzības ierīču darbību un neveiciet to demontāžu.
- Ar labi saskatāmiem līdzekļiem nodrošiniet darba zonu pret neatļautu ienākšanu tajā. Uzstādiet brīdinājumus un norobežojumus.
- Darba zonā (10 metru rādiusā) drīkst atrasties tikai aparāta lietotājs.
- Strādājot uz stalažām, radītā atsietena spēka ietekmē pastāv nokrišanas risks. Lietotājs ar atbilstošiem pasākumiem ir jānodrošina pret nokrišanu.
- Darbus veiciet tikai uz stabilas pamatnes. Lietotājam jebkurā laikā jāstāv drošā pozīcijā.
- Darba vieta jāuztur tīra un pārskatāma.
- Strādājot slēgtās telpās, jāievēro nacionālie darba drošības noteikumi.
- Nedrīkst pārsniegt piederumu maksimālo darba spiedienu.
- Izmantotās sprauslas un darba spiediens savstarpēji jāsaprot, tā, lai lietotājs varētu savaldīt radīto atsietenu. Atsietena spēks nedrīkst pārsniegt 250 N (25kp).
- Ar roku turētām smidzināšanas iekārtām ir jābūt aprīkotām ar papildu ķermeņa balstu, ja atsietena spēks pārsniedz 150 N (15kp).
- Cauruļu tīrīšanas piederumiem jābūt apzīmētiem ar marķējumu, pēc kura laikus var noteikt strūklas izplūdi no sprauslas. Attālums starp sprauslu un marķējumu ir 500 mm.
- Cauruļu tīrīšanas piederumiem pirms lietošanas jābūt iebīdītiem tīrāmajā caurulē vismaz 500 mm dziļumā.
- Nekādā gadījumā neiesūciēt šķīdinātājus saturošus šķidrums, neatšķaidītas skābes vai šķīdinātājus! Pie tiem pieskaitāmi, piemēram, benzīns, krāsu šķīdinātāji vai šķidrais kurināmais. Izsmidzinātā migla ir ļoti ugunsnedroša, sprādzienbīstama un indīga. Neizmantojiet acetonu, neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus, jo tie var bojāt aparātā izmantotos materiālus.
- Strādājot ar ierīci paaugstināta riska zonās (piemēram, degvielas uzpildes stacijās), jāievēro atbilstošie drošības noteikumi. Ierīces izmantošana sprādzienbīstamās telpās ir aizliegta.
- Visām darba zonā esošajām strāvu vadošajām daļām jābūt aizsargātām pret ūdens strūkļām.
- Rokas smidzināšanas pistoles rokturi darbības laikā nedrīkst iespiēt.
- Lai aizsargātos no atlecošajām daļiņām, jāvalkā aizsargapģērbs.
- Nekad nevērsiet ūdens strūkļu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, aparātu vai elektriskām detaļām.
- Strūkļu nedrīkst vērst arī uz citiem cilvēkiem vai pats uz sevi, lai notīrītu apģērbus vai apavus.
- Nedrīkst apsmidzināt azbestu saturošus un citus materiālus, kas satur veselību apdraudošas vielas.
- Izmantojot īsas smidzināšanas caurules, pastāv savainošanās risks, jo roka var nejauši nonākt kontaktā ar augstspiediena strūkļu. Nedrīkst izmantot smidzināšanas caurules, kuras ir īsākas par 75 cm.
- Izmantojot tīrīšanas līdzekļus, jāievēro tīrīšanas līdzekļa ražotāja drošības datu lapa, jo īpaši norādījumi par individuālo aizsargaprīkojumu.
- Pirms tīrīšanas jāveic tīrāmās virsmas risku novērtēšana, lai noteiktu drošības un veselības aizsardzības prasības.

Atbilstoši tām jāveic nepieciešamie drošības pasākumi.

- Drīkst izmantot tikai tādus tīrīšanas līdzekļus, kuru lietošanu ir akceptējusi ierīces ražotājfirma.
- Ieteiktos tīrīšanas līdzekļus nedrīkst lietot neatšķaidītus. Produkti ir droši ekspluatācijai, jo nesatur apkārtējai videi kaitīgas vielas. Ja tīrīšanas līdzeklis nonāk acīs, tās nekavējoši ir jāizskalo ar lielu ūdens daudzumu, un ja tīrīšanas līdzeklis tiek norīts, nekavējoši sazinieties ar ārstu.
- Tīrīšanas līdzekļus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Neatveriet pārsegu motora darbības laikā.
- Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā, pastāv nosmakšanas risks!

### Iekārtas lietošana

- Darba laikā ievērojiet vietējos apstākļus. Strādājot ar aparātu, uzmaniet, lai nesavainotu citas personas.
- Ierīcei darbojoties, to nekad nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Ierīci drīkst lietot tikai personas, kuras ir iepazīstinātas ar tās lietošanas principiem vai kuras ir pierādījušas savas spējas to apkalpot, un viņas ir pilnvarotas lietot šo ierīci ierīci aizliegts lietot bērniem vai jauniešiem.
- Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām.
- Ar aparātu nedrīkst strādāt bērni vai neapmācītas personas.
- Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.
- Darbus pie ierīces vienmēr veiciet, tikai valkājot piemērotus cimdus.
- No smidzināšanas caurules izplūstošā ūdens strūkļa rada atsietiena spēku. Turiet pistoli un smidzināšanas cauruli stingri.

### Aparāta pārvietošana

Pārvadājot aparātu, ir jāizslēdz motors un piederumi ir droši jānostiprina. Uz pārvadāšanu sabiedriskajā ceļā satiksmē attiecas konkrētās valsts likumdošanas noteikumi. Trosēm, ķēdēm, vilcējkārtām un kravas nostiprināšanas līdzekļiem ir jābūt aprīkoti ar stiprinājumiem un jāatbilst spēkā esošajiem noteikumiem.

### Tehniskā apkope

- Pirms ierīces tīrīšanas un tehniskās apkopes, kā arī detaļu nomaiņas, tā ir jāizslēdz un ierīcēm, kas darbojas ar tīkla strāvu, ir jāatvieno tīkla kontaktdakša.
- Ierīces labošanu drīkst izpildīt tikai autorizēti klientu apkalpošanas dienesti vai šās nozares speciālisti, kas ir iepazinušies ar visiem svarīgajiem drošības noteikumiem.
- Atsāciet aparāta lietošanu tikai tad, kad ir novērti visi traucējumi.
- Pārvietojamiem profesionāli lietojamiem aparātiem ir jāveic drošības pārbaude saskaņā ar vietējiem noteikumiem (piem., Vācijā: VDE 0701).

### Piederumi un rezerves daļas

- Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.
- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.

## **Aparāti ar karstu ūdeni un ar benzīna motoru**

- Drīkst izmantot tikai lietošanas instrukcijā norādīto degvielu. Lietojot neatbilstošu degvielu, pastāv sprādzienbīstamība.
- Degvielu uzpildiet tikai tad, kad ir izslēgts motors.
- Neveiciet degvielas uzpildi slēgtās telpās.
- Uzpildot aparātus ar benzīna motoru, ir jāievēro, lai degviela nenokļūtu uz karstām virsmām.
- Izlijušo degvielu savāciet nekavējoties.
- Lūdzu ievērojiet īpašos drošības norādījumus, kas iekļauti ar benzīna motoru aprīkoto aparātu lietošanas instrukcijā.
- Izmantojot aparātu telpās, ir jānodrošina pietiekoša ventilācija un atgāzu izvade (saindēšanās briesmas).
- Nedrīkst noslēgt atgāzu atveri.
- Nenoliecieties pār atgāzu atveri vai nepieskarieties tai ar rokām.  
Neskarities pie apkures katla, ja ekspluatācijas laikā izmantojat degli.  
(apdegumu risks)

## **Aparāti ar riepiem, kas piepildīti ar gaisu**

- Aparātiem ar pieskrūvētiem diskkiem: pirms gaisa spiediena koriģēšanas riepiem pārbaudiet, vai visas diska skrūves ir stingri pievilkta.
- Pirms gaisa spiediena koriģēšanas riepiem pārbaudiet, vai ir pareizi noregulēts kompresora spiediena reduktors.
- Nepārsniedziet maksimālo gaisa spiedienu riepiem. Maksimālo gaisa spiedienu riepiem skatiet uz riepiem vai attiecīgi uz diska. Ja ir dažādas vērtības, ievērojiet mazāko vērtību.

## Saugos nurodymai aukšto slėgio valymo įrenginiui



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir vadovaukitės jais. Saugos reikalavimus išsaugokite, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Prieš pradėdami naudoti įrenginį perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir laikykitės jos, o ypač saugos nurodymų.
- Ant įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ženkluose ir nurodymų lentelėse pateikiama svarbi informacija, reikalinga, norint saugiai naudoti prietaisą.
- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
- Kiekvienas asmuo, kuriam pavedami įrenginio transportavimo, pastatymo, paleidimo arba techninės priežiūros darbai, turi perskaityti ir suvokti naudojimo instrukciją

### Asmeninės saugos priemonės

Dirbdamas naudotojas turi būti su tinkamomis asmeninės apsaugos priemonėmis pagal EB direktyvą 89/686/EB, t. y. su:

- apsauginiu šalmu,
- apsauginiais akiniais,
- apsaugine kauke (veido apsauga),
- specialiomis ausinėmis,
- apsauginėmis pirštinėmis,
- apsauginiu švarku,
- apsauginėmis kelnėmis (apsauginiu kombinezonu),
- apsauginiais batais.

Apsauginiai drabužiai apsaugo nuo purškiamo vandens ir atšokusių dalelių. Tiesiogiai kontaktuojant su aukšto slėgio srove, nebepakanka apsaugos priemonių poveikio!

### Elektros srovė

Dirbant su elektriniais įrenginiais, reikia laikytis šių nurodymų:

- Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.
- Minimalus tinklo lizdo saugiklis (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
- I apsaugos klasė - prietaisus galima jungti tik prie tinkamai įžeminto srovės šaltinio.
- Šį prietaisą rekomenduojama jungti tik į kištukinį lizdą su 30 mA apsauginiu automatinio srovės pertraukikliu.
- Reikia naudoti gamintojo tiekiamą maitinimo laidą, taip pat ir keičiant laidą. Užsakymo numerį ir modelį rasite naudojimo instrukcijoje.
- Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeisti elektros laidas ir tinklo kištukas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar elektros prietaisų remonto įmonėje.
- Prietaisą junkite tik į elektros lizdą, įrengtą vadovaujantis IEC 60364 standartu.
- Dėl prietaiso įjungimo proceso įtampa trumpam sumažėja.
- Dėl maitinimo tinklo trukdžių gali sutrikti kitų prietaisų veikimas.
- Esant mažesnei nei 0,15 omų tinklo varžai, trukdžių neturėtų būti.
- Niekada nelieskite kištuko šlapiomis rankomis.
- Patikrinkite, ar maitinimo tinklo arba ilgintuvo laidas nėra pervažiuotas, suspaustas, išstomptas ar kitaip pažeistas. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Ilgintuvo laidas turi būti naudojimo instrukcijoje nurodyto skersmens ir apsaugotas nuo drėgmės. Jungties negalima laikyti vandenyje.



- Tinklo kištukas ir prailginimo laido mova turi būti hermetiški ir negali gulėti vandenyje. Mova taip pat negali gulėti ant grindų. Rekomenduojame naudoti kabelio būgnus, užtikrinančius, kad maitinimo lizdai bus bent 60 mm virš grindų.
- Netinkami ilginamieji elektros laidai gali kelti pavojų. Dirbdami lauke naudokite tik sertifikuotus ir tinkamai pažymėtus pakankamo skersmens ilginamuosius elektros laidus.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas, pavyzdžiui, ar neatsirado trūkių arba senėjimo požymių. Radę pažeidimų, prieš naudodami prietaisą, būtinai pakeiskite maitinimo laidą.
- Jei keičiate elektros tinklo ar ilginimo laidų movas, užtikrinkite, kad laidai bus apsaugoti nuo purškiamo vandens ir atsparūs mechaniniam poveikiui.
- Prietaisui plauti nenaudokite vandens žarnos arba aukšto spaudimo vandens srovės (gali įvykti trumpas sujungimas arba kitoks prietaiso pažeidimas).
- Esant žemesnei nei 0 °C temperatūrai, įrenginio naudoti negalima.

### **Vandens prijungimo antgalis**

- Laikykitės vandens tiekėjo reikalavimų.
- Visi žarnų sujungimai turi būti sandarūs.
- Neviršykite leistinos tiekimo temperatūros.
- Saugiai ištieskite žarnas
- Neieškokite nuotėkio vietų nuogomis rankomis. Dėl išsiveržiančių skysčių galimos traumos.
- Žarnos turi atitikti darbinio slėgio, mechaninės ir cheminės apkrovos reikalavimus.
- Žarnų lenkimo spindulys negali būti mažesnis už nurodytąjį minimalų lenkimo spindulį.
- Žarnų eksploataavimo trukmė ribota. Net jei nesimato defektų, žarnas reikia keisti numatytais intervalais.

### **Aukšto slėgio jungtis**

- Aukšto slėgio žarna neturi būti pažeista. Pažeistą aukšto slėgio žarną nedelsdami pakeiskite. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas žarnas ir jungtis. Užsakymo numeriai pateikti naudojimo instrukcijoje.
- Visi žarnų sujungimai turi būti sandarūs.
- Žarnos turi atitikti darbiniam slėgiui keliamus reikalavimus.
- Saugokite žarnas nuo mechaninės, cheminės arba terminės apkrovos.
- Leistinasis darbinis žarnos slėgis turi atitikti įrenginio slėgį ir negali būti mažesnis.
- Naudojant žarnų apvalkalus, apsauginius dangalus arba ekranus, išvengiama žarnų keliamų pavojų.
- Prieš techninės priežiūros darbus reikia užtikrinti, kad įrenginyje nebūtų slėgio.

### **Naudojimas**

- Netinkamai pradėjus eksploatuoti aukšto slėgio valymo įrenginius, kyla pavojus ir galimos kūno traumos, tam tikromis aplinkybėmis ir mirtini atvejai.
- Laikykitės nacionalinių teisės normų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos. Skysčių purkštuvai privalo būti reguliariai tikrinami, o patikrų rezultatai - pateikiami raštiškai.
  - Laikykitės vietinių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių bei saugos reikalavimų.
  - Apsaugokite įrenginį nuo neleistino naudojimo per darbo pertraukas.
  - Nedelsdami šalinkite pavojaus momentus!
  - Prieš naudodami patikrinkite, ar įrenginys ir priedai yra nepriekaištingos būklės ir saugūs. Jei jų būklė nėra nepriekaištinga, įrenginio naudoti negalima.
  - Nedirbkite su įrenginiu, veikiami medikamentų arba alkoholio.
  - Neišjunkite ir neišmontuokite apsauginių įtaisų.

- Aiškiai ir matomai paženklinkite darbo zoną, kad į ją niekas neitų. Pastatykite įspėjamuosius ženklus ir barjerus.
- Darbo zonoje (10 metrų perimetru) negali būti kitų žmonių, tik naudotojas.
- Dirbant ant pakylų, dėl atatrankos jėgos galima nuvirsti. Naudotojas turi tinkamomis priemonėmis apsaugoti nuo nuvirtimo.
- Darbus galima atlikti tik ant tvirto pagrindo. Naudotojas visada turi tvirtai stovėti.
- Darbo vieta turi būti švari ir gerai matoma.
- Dirbant uždaroje patalpose, reikia laikytis nacionalinių darbo saugos reikalavimų.
- Negalima viršyti maksimalaus darbinio priedų slėgio.
- Naudojami purkštukai ir darbinis slėgis turi būti tarpusavyje suderinti taip, kad naudotojas galėtų valdyti atsirandančią atatranką. Atatrankos jėgos negali viršyti 250 N (25 kp).
- Rankomis laikomi purškimo įtaisai turi būti su papildomomis kūno atramomis, jei atatrankos jėgos viršija 150N (15kp).
- Vamzdžių valymo priedas turi būti pažymėtas, kad būtų galima laiku atpažinti purkštuko angą. Atstumas tarp purkštuko ir žymos yra 500 mm.
- Prieš pradėdant naudoti, vamzdžių valymo priedas turi būti įvestas į valomą vamzdį ne mažiau kaip per 500 mm.
- Niekada nesiurbkite skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių, arba neskiestų rūgščių ir tirpiklių! Šioms medžiagoms priklauso, pvz., benzinai, dažų skiedikliai arba mazutas. Susidariusi šių medžiagų dulksna yra ypač degi, sprogi ir nuodinga. Jokiu būdu nenaudokite acetono, neskiestų rūgščių ir tirpiklių, kadangi jie gali pažeisti prietaiso medžiagas.
- Jei naudojate prietaisą pavojingose aplinkose (pvz., degalinėje), paisykite atitinkamų nurodymų dėl saugos.
- Draudžiama naudoti prietaisą sprogoje aplinkoje.
- Visos dalys, kuriomis teka elektros srovė, dirbant turi būti apsaugotos nuo vandens.
- Naudojant prietaisą, pistoleto svirtis neturi būti suspausta.
- Apsaugai nuo atgal purškiančių dalių reikia vilkėti apsauginius drabužius.
- Vandens srovės nenukreipkite į žmones, gyvūnus, prietaisą ar elektros dalis.
- Jokiu būdu negalima nukreipti srovės į kitus asmenis arba save, norint nuvalyti rūbus arba avalynę.
- Negalima purkšti ant medžiagų, savo sudėtyje turinčių asbesto ir kitų sveikatai kenksmingų sudėtinių dalių.
- Naudojant trumpus purškimo pavojus, kyla pavojus susižaloti, aukšto slėgio srovė gali paliesti ranką. Draudžiama naudoti trumpesnius nei 75 cm purškimo antgalius.
- Naudodami valomąsias priemones, laikykitės valomųjų priemonių gamintojo saugos duomenų lapuose pateiktų nurodymų, o ypač reikalavimų dėl asmeninių saugos priemonių.
- Laikykitės saugos bei sveikatos apsaugos reikalavimų, todėl prieš valydami įverkite su valomu paviršiumi susijusią riziką. Imkitės reikiamų saugos priemonių.
- Galima naudoti tik prietaiso gamintojo patvirtintas valymo priemones.
- Rekomenduojamų valymo priemonių negalima naudoti jų nepraskiedus. Gaminius yra saugu naudoti tuomet, kai juose nėra aplinkai kenksmingų medžiagų. Valikliui patekus į akis, nedelsdami gerai išplaukite vandens srove, prariję valiklio, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Valomąsias priemones laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
- Varikliui veikiant gaubto neatidarinkite.
- Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų, kad jiems nekiltų pavojus uždusti!

## **Naudojimas**

- Eksploatuojant reikia atsižvelgti į vietines sąlygas. Dirbdami su įrenginiu, atkreipkite dėmesį į trečiuosius asmenis.
- Jei įjungtas variklis, joku būdu nepalikite prietaiso be priežiūros.
- Prietaisą gali naudoti tik įgalioti asmenys, įrodę ir pademonstravę savo sugebėjimus dirbti su prietaisu. Prietaisą draudžiama naudoti vaikams arba jaunuoliams.
- Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims su fizine, sensorine ar psichine negalia.
- Su prietaisu draudžiama dirbti vaikams arba asmenims, kurie nėra išmokyti juo naudotis.
- Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su įrenginiu.
- Prietaisą naudokite tik mūvėdami apsauginėmis pirštinėmis.
- Iš purškimo vamzdžio išsiveržianti vandens srovė sukelia atotrūkį. Todėl tvirtai laikykite pistoletą ir purškimo vamzdį.

## **Transportavimas**

Transportuojant įrenginį, jo variklį reikia išjungti ir gerai pritvirtinti priedą. Transportavimui viešaisiais keliais galioja atitinkamos šalies įstatyminės nuostatos. Lynai, grandinės, traukimo įtaisai ir krovinių tvirtinimo priemonės turi būti su fiksoviais ir turi atitikti galiojančius reikalavimus.

## **Techninė priežiūra**

- Prieš valant ir aptarnaujant prietaisą bei keičiant jo detales, prietaisą reikia išjungti, ir, jei prietaisas naudoja maitinimo tinklo energiją, ištraukti maitinimo tinklo kištuką.
- Remonto darbus gali atlikti tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba arba šios srities kvalifikuotas, su atitinkamais saugos nurodymais susipažinęs personalas.

- Įrenginį galima vėl eksploatuoti, kai pašalinti visi gedimai.
- Vietoje pakeistus, komerciniais tikslais naudotus prietaisus būtina apžiūrėti vadovaujantis galiojančia vietos tvarka (pvz., Vokietijoje - VDE 0701).

## **Priedai ir atsarginės dalys**

- Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.

## **Prietaisai su karšto vandens ir benzino varikliais**

- Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus degalus. Naudojant netinkamus degalus, kyla sprogo pavojus.
- Degalus pilkite tik, išjungę variklį.
- Nepilkite degalų uždaroje patalpose.
- Pildami degalus į prietaisus su benzininiais varikliais užtikrinkite, kad degalai nepatektų ant įkaitusių paviršių.
- Netyčia išpiltus degalus tuoj pat surinkite.
- Ypatingą dėmesį atkreipkite į saugos nurodymus, pateiktus prietaisų su benzininiais varikliais naudojimo instrukcijose.
- Naudodami prietaisais patalpose, užtikrinkite pakankamą vėdinimą ir tinkamą išmetamųjų dujų pašalinimo sistemą (gali kilti pavojus apsinuodyti).
- Neuždenkite išmetamųjų dujų angos.
- Nelieskite ir nebūkite prie išmetamųjų dujų išėjimo angos. Veikiant degikliui nesilieskite prie šildymo katilo. (Pavojus nudegti).

## **Prietaisai su oro padangomis**

- Prietaisams su priveržtais ratlankiais: prieš keisdami padangų pripūtimo slėgį, patikrinkite ar tvirtai užveržti visi ratlankių varžtai.
- Prieš keisdami padangų pripūtimo slėgį, patikrinkite, ar tinkamai nustatytas kompresoriaus slėgio ribotuvus.
- Negalima viršyti maksimalaus padangų slėgio. Leistinas padangų slėgis nurodytas ant padangų arba ant ratlankio. Jei vertės skirtingos, reikia pasirinkti mažesnę vertę.

## Вказівки з техніки безпеки для очищувачів високого тиску



Перед використанням пристрою прочитайте ці інструкції з техніки безпеки та дійте згідно них. Збережіть ці інструкції з техніки безпеки для подальшого використання або для наступного користувача.

- Перед першим використанням Вашого пристрою прочитайте дану інструкцію з експлуатації та зверніть увагу на вказівки з техніки безпеки.
- Нанесені на пристрій попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.
- Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків законодавчих органів.
- Кожна особа, якій доручене транспортування, встановлення, введення в експлуатацію або технічне обслуговування пристрою, зобов'язана прочитати та зрозуміти посібник з експлуатації.

### Засоби індивідуального захисту

Під час проведення робіт оператор відповідно до директиви ЄС 89/686/ЄГ повинен носити відповідне захисне спорядження:

- Захисний шолом
- Захисні окуляри
- Захисне скло (захист обличчя)
- Протишумові навушники
- Захисні рукавиці
- Захисна куртка
- Захисні штани (захисний комбінезон на бретелях)
- Захисні чоботи

Захисний одяг забезпечує захист тільки від бризок води та часток, що відскакують. При прямому контакті зі струменем високого тиску захисної дії не вистачає.

### Підключення до джерела току

В пристроях з підключенням до джерела струму необхідно дотримуватись таких вказівок:

- Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.
- Мінімальний запобіжник розетки (див. Технічні дані).
- Клас безпеки I - пристрої повинні бути підключені до джерел току, заземлених належним чином.
- Рекомендується підключати цей пристрій до розетки, що забезпечена захисним вимикачем надмірного току у 30 мА.
- Необхідно використовувати електропроводку, що рекомендована виробником, це також стосується і заміни проводів. Номер для замовлення та тип див. інструкцію з експлуатації.
- Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/ електрика.
- Пристрій може бути під'єднаний лише до електричної мережі, що повинна бути встановлена електриком згідно з IEC 60364-1.
- Під час процесів включення виникають короткотривалі падіння напруги.
- У разі неблагодієльних умов мережі можуть виникати пошкодження інших пристроїв.
- При повному опорі менше ніж 0,15 Ом пошкодження не виникають.
- Ніколи не торкайтесь мережного штекера вологими руками.

- Звертайте увагу на те, щоб мережні кабелі або подовжувачі не можна було пошкодити наступивши на них, у результаті перегинання, розірвання або подібного ушкодження. Захищайте мережений кабель від жару, масла та гострих поверхонь.
- Подовжувач повинен бути такого діаметру, який зазначений у інструкції з експлуатації, і має бути захищеним від попадання краплин води. З'єднання мережного кабелю не повинно лежати у воді.
- Штепсельна вилка та з'єднувальний елемент подовжувача повинні бути герметичні та не перебувати у воді. З'єднаний елемент надалі не повинен стосуватися підлоги. Рекомендується використовувати кабельні барабани, які забезпечують розміщення розеток не менше, ніж в 60 мм від підлоги.
- Непридатні електричні подовжувачі можуть бути небезпечними. На відкритому повітрі використовувати тільки придатний для цього електричний подовжувач з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю.
- Електропроводку регулярно оглядати на наявність ушкоджень. таких, як, наприклад, утворення тріщин або старіння. Якщо виявлені ушкодження, необхідно замінити лінію перед подальшим застосуванням.
- У разі заміни з'єднувальних затискачів мережного кабелю або подовжувача необхідно забезпечити захист від потрапляння крапель води та механічну міцність.
- Не дозволяється чистити прилад з водяного шланга або струменем води під високим тиском (небезпека короткого замикання та інших пошкоджень).
- Не дозволяється експлуатація пристрою при температурі нижче 0 °С.

## Подача води

- Дотримуватись інструкцій підприємства водопостачання.
- Різьбові з'єднання усіх монтажних рукавів повинні бути герметичними.
- Не перевищувати припустиму температуру подаваної води.
- Забезпечити надійну прокладку шлангопроводу
- Не провадити пошук витоків незахищеними руками. Рідина, що витікають, можуть призвести до травмування.
- Шлангопроводи повинні відповідати вимогам до робочого тиску, механічному та хімічному навантаженню.
- Не виходити за найменший зазначений радіус вигину шлангопроводів.
- Термін служби шлангопроводів обмежений. Навіть якщо дефекти не виявлені, шлангопроводи слід замінити по закінченні відповідних періодів часу.

## З'єднання високого тиску

- Шланг високого тиску не повинен бути пошкодженим. Пошкоджений шланг необхідно негайно замінити. Дозволяється використання шлангів та з'єднань, рекомендованих виробником. Номер для замовлення див. у інструкції з експлуатації.
- Різьбові з'єднання усіх монтажних рукавів повинні бути герметичними.
- Шлангопроводи повинні відповідати вимогам до робочого тиску.
- Не піддавати шлангопроводи механічному, хімічному або термічному навантаженню.
- Слід дотримуватись припустимого робочого тиску у шлангопроводі, на який розрахований пристрій.

- Використовувати обплетення шлангу, захисне покриття або екранування для уникнення ушкодження шлангопроводів.
- Перед проведенням технічного обслуговування пристрою необхідно зняти тиск.
- Під час роботи на містках існує небезпека падіння через виникнення сили віддачі. Оператор повинен бути захищеним відповідними заходами від падіння.
- Проводити роботи тільки на твердій поверхні. У будь-який момент часу оператор повинен займати стійку позицію.

## Застосування

Неналежне введення в експлуатацію очищувача високого тиску небезпечно та може привести до каліцтв, які за певних обставин можуть стати причиною смерті.

- Необхідно дотримуватися відповідних національних законодавчих норм по техніці безпеки. Необхідно регулярно перевіряти роботу рідинних струминних установок і результати перевірки оформляти в письмовому виді.
- Дотримуватись місцевих вказівок по запобіганню нещасних випадків і вказівок з техніки безпеки.
- Захистити пристрій під час перерв в роботі від несанкціонованого використання.
- Негайно усувати небезпеки.
- Перед використанням перевірити належний стан та обладнання безпеку пристрою та обладнання. Якщо обладнання та пристрій знаходяться у небездоганному стані, їх не можна використовувати.
- Не працювати із пристроєм, перебуваючи під впливом медикаментів або алкоголю.
- Не припиняти експлуатацію та не розбирати запобіжні та захисні пристрої.
- Робоча зона повинна добре проглядатися для уникнення несанкціонованого доступу. Встановити попереджувальні знаки та огороження.
- У робочій зоні (радіусом 10 м) дозволяється перебувати тільки оператору.
- Робоче місце повинне утримуватися в чистоті та порядку.
- При роботі в закритих приміщеннях слід дотримуватися національних приписів з правил охорони праці.
- При експлуатації приладдя не дозволяється перевищувати максимальний робочий тиск.
- Використовувані насадки повинні бути адаптовані під робочий тиск таким чином, щоб оператор міг упоратися з віддачею, що з'являється. Сили віддачі не повинні перевищувати 250 Н (25 кПа).
- Ручні розпилювачі слід обладнати додатковою опорою для корпусу, якщо сили віддачі перевищують 150 Н (15 кПа).
- Приладдя для чищення труб мусить мати маркування, що дозволяє своєчасно розрізнити вихідні отвори насадок. Відстань між насадкою та маркуванням становить 500 мм.
- Перед введенням в експлуатацію пристосування для очищення труб повинні бути вставлені в трубу, що очищується, на відстань не менш 500 мм.
- Забороняється всмоктування пристроєм рідин, що містять розчинники, а також нерозбавлених кислот або розчинників! Такими речовинами є, наприклад, бензин, розчинник фарби та мазут. Туман легкозаймистий, вибухонебезпечний і отрутний. Не використовуйте ацетон, нерозбавлені кислоти та розчинні засоби, так як ці речовини впливають на матеріали, що використовуються на пристрої.

- У разі використання пристрою у небезпечній ділянці (наприклад, бензоколонка) необхідно дотримуватися відповідних інструкцій з техніки безпеки. Заборонено використовувати пристрій у вибухонебезпечних приміщеннях.
- Всі частини, що проводять струм у робочій зоні, повинні бути захищені від потрапляння крапель води.
- Під час використання ручка розпилювача не повинна бути заблокованою.
- Для захисту від води, що розбризкується, слід одягати захисний одяг.
- Ніколи не направляти струмінь води на людей, тварин, сам прилад або електричні частини.
- Не направляти струмінь на себе або на інших людей для очищення одягу або взуття.
- Не можна оприскувати матеріали, що містять асбест або інші матеріали, що загрожують здоров'ю.
- При використанні коротких струминних трубок може виникнути небезпека травмування, оскільки рука може випадково вступити в контакт із струменем високого тиску. Не вирішується застосування струминної трубки, довжина якої складає менше 75 см.
- При застосуванні засобів для чищення слід дотримуватися вимог сертифікату безпеки виробника, особливо вказівок відносно застосування засобів індивідуального захисту.
- Перед проведенням очищення необхідно оцінити ступінь ризику пошкодження поверхні, що очищається, з метою визначення вимог техніки безпеки та охорони праці. Слід прийняти необхідні захисні заходи.
- Можна застосовувати лише ті засоби для очищення, які погоджені з виробником пристрою.
- Засоби для очищення, що рекомендуються виробником, повинні використовуватися у розчиненому вигляді. Продукти є надійними у використанні, оскільки вони не містять речовин, що загрожують навколишньому середовищу. У разі контакту засобу для очищення з очима одразу промити їх великою кількістю води, у разі заковтування одразу проконсультуватися з лікарем.
- Зберігати засоби для чищення у недоступному для дітей місці.
- Не відкривати кришку під час роботи двигуна.
- Пакувальну плівку тримайте подалі від дітей, існує небезпека задусення!

### Експлуатація

- При експлуатації слід враховувати місцеві особливості. Під час роботи з пристроєм слід стежити за третіми особами.
- Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи.
- Пристрій повинен використовуватися особами, що пройшли інструктаж з його використання або вони підтвердили свої здатності щодо обслуговування пристрою, а також уповноважені використовувати його. Забороняється експлуатація пристрою дітьми або підлітками.
- Ці пристрої не призначені для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями.
- Забороняється експлуатація пристрою дітьми або некваліфікованими особами.
- Необхідно стежити за дітьми, щоб вони не грали із пристроєм.



- Роботи з пристроєм необхідно завжди проводити у спеціальних перчатках.
- Від струменю води, що виходить зі стовбура, виникає сила віддачі. Потрібно добре тримати пістолет та стовбур.

### **Транспортування**

При транспортуванні пристрою необхідно зупинити двигун і надійно закріпити обладнання.

Для транспортування в умовах громадського вуличного руху слід враховувати вимоги законодавства відповідної країни.

Канати, ланцюги, тягові прилади та вантажозахватні пристрої повинні бути обладнані фіксаторами і відповідати діючим інструкціям.

### **Технічне обслуговування**

- Перед проведенням очищення та технічних робіт або у разі заміни частин пристрою вимкнути пристрій, витягнути мережевий штекер при роботі з мережею.
- Ремонтні роботи можуть проводитися лише авторизованими сервісними службами або спеціалістами у цій сфері, які ознайомлені з усіма важливими правилами техніки безпеки.
- Пристрій запускають знову тільки у випадку усунення всіх несправностей.
- Нестационарні прилади, що використовуються у промисловості, необхідно перевірити на предмет безпеки у відповідності до діючих місцевих директив (наприклад, у Німеччині: VDE 0701).

### **Обладнання та запасні частини**

- Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.
- Можна використовувати лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання виробником. Оригінальне обладнання та оригінальні запасні частини є гарантією того, що пристрій буде працювати безпечно та справно.

### **Пристрої з гарячою водою та бензиновим двигуном**

- Необхідно використовувати лише той тип пального, що зазначений у інструкції з експлуатації. Під час використання непридатних видів палива існує небезпека вибуху.
- Заправляти тільки при заглошеному двигуні.
- Забороняється заправка паливом в закритих приміщеннях.
- У приладах з бензиновим двигуном необхідно звертати увагу під час заправки на те, щоб бензин не потрапив на горячу поверхню.
- Пролите пальне слід негайно зібрати.
- Будь ласка, звертайте увагу на особливі вказівки з техніки безпеки в інструкції з експлуатації для приладів з бензиновим двигуном.
- При експлуатації пристрою у приміщенні необхідно забезпечити достатнє провітрювання та належний відвід виникаючих газів (небезпека отруєння).
- Вихід газів не повинен бути заблокованим.
- Не нахилитися і не братися за відвід газу. Не торкатися казану для нагрівання під час використання пальнику. (небезпека опіку).

## **Апарати з пневматичними шинами**

- У пристроях з дисками, що кріпляться за допомогою болтів: Перед регулюванням тиску в шині перевірте, чи міцно зажаті всі гвинти на обіді.
- Перед регулюванням тиску в шинах слід переконатися, що редукційний клапан на компресорі відрегульований правильно.
- Не перевищувати максимальне значення тиску в шинах. Знімати показання допустимого тиску в шинах треба із шин і ободові коліс. При одержанні різних значень слід дотримуватися мінімального.

# Petunjuk keselamatan untuk pencuci bertekanan tinggi



Bacalah petunjuk keselamatan ini sebelum

Anda menggunakan perangkat untuk pertama kalinya dan ikutilah petunjuk yang disediakan. Simpanlah petunjuk keselamatan ini untuk pemakaian kemudian hari atau untuk pemilih berikutnya.

- Bacalah petunjuk penggunaan sebelum Anda menggunakan perangkat ini dan perhatikan terutama petunjuk keselamatan.
- Label peringatan serta petunjuk yang tertera di perangkat ini memberikan petunjuk yang benar untuk penggunaan yang aman.
- Di samping petunjuk yang ada pada petunjuk penggunaan harus diperhatikan juga peraturan keselamatan dan tindak pencegahan kecelakaan yang berlaku.
- Setiap orang yang bertanggung jawab untuk mengangkut, memasang, commissioning, dan pemeliharaan perangkat harus membaca dan memahami instruksi pengoperasian

## Alat pelindung diri

Operator harus mengenakan perlengkapan perlindungan yang sesuai dengan Petunjuk EG 89/686/EG:

- Helmet pelindung
- Kacamata pelindung
- Layar pelindung (Pelindung wajah)
- Alat penutup telinga
- Sarung tangan pelindung
- Jaket pelindung
- Celana pelindung (Celana jengki pelindung)
- Sepatu boot pelindung

Pakaian pelindung hanya memberikan perlindungan terhadap semprotan air dan partikel yang bocor. Jika terjadi kontak dengan jet bertekanan tinggi, tidak ada lagi efek perlindungan yang memadai!

## Sambungan listrik

Untuk perangkat dengan sambungan daya, instruksi berikut harus diperhatikan:

- Periksa apakah tegangan yang ada sesuai dengan tegangan yang tercantum dalam perangkat.
- Perlindungan minimal pada stopkontak (lihat Data Teknis).
- Pelindung kelas I - Perangkat hanya boleh disambungkan dengan sumber listrik yang dihubungkan ke ground (dibumikan) berdasarkan peraturan.
- Kami sarankan untuk menyambungkan perangkat ini hanya pada stopkontak yang diamankan dengan circuit breaker 30 mA.
- Kabel sambungan listrik yang disarankan oleh produsen perangkat ini harus digunakan. Demikian juga bila diperlukan penggantian kabel. Lihat petunjuk penggunaan untuk nomor pemesanan dan tipe.
- Periksa bila terdapat kerusakan pada kabel steker dan steker sebelum digunakan. Kabel steker yang rusak harus segera diganti di pusat servis resmi/teknisi yang berkompeten.
- Perangkat hanya boleh disambungkan dengan sambungan elektrik yang dipasang oleh teknisi listrik sesuai dengan IEC 60364-1.
- Proses penyalaan menyebabkan turunnya tegangan listrik dalam waktu yang singkat.
- Pada kondisi listrik yang tidak bagus dapat menyebabkan gangguan pada perangkat lain.
- Pada ketidakstabilan tegangan listrik yang kurang dari 0,15 Ohm seharusnya tidak akan terjadi gangguan.
- Jangan pernah menyentuh steker dan stopkontak dalam kondisi tangan basah.
- Perhatikan bahwa kabel steker atau kabel tambahan tidak boleh terlalu

pendek, tertindih, tertarik, atau lecet dan rusak. Kabel harus terlindungi dari panas, minyak, dan pinggiran yang tajam.

- Kabel sambungan harus mempunyai penampang lintang yang sesuai petunjuk penggunaan dan terlindungi dari cipratan air. Sambungan kabel tidak boleh tergeletak di air.
- Steker dan konektor kabel ekstensi harus terlindung dari air dan tidak boleh dimasukkan ke dalam air. Selain itu, konektor kabel tidak boleh diletakkan di lantai. Sebaiknya gunakan gulungan kabel untuk memastikan stopkontak berjarak 60 mm dari permukaan lantai.
- Kabel ekstensi listrik yang tidak cocok dapat berbahaya. Gunakan hanya kabel ekstensi listrik yang disetujui untuk luar ruangan dan bertanda sesuai dengan penampang lintang yang cukup.
- Periksa secara berkala apakah ada kerusakan pada kabel listrik, misalnya adanya tanda-tanda sobek atau kabel listrik sudah usang. Bila ditemukan kerusakan, kabel harus diganti terlebih dulu sebelum menggunakan perangkat lebih lanjut.
- Saat mengganti soket konektor pada kabel listrik atau kabel sambungan harus tetap terlindung dari cipratan air dan harus kuat secara mekanis.
- Perangkat tidak boleh dibersihkan dengan cara menyemprot baik menggunakan selang biasa atau selang tekanan tinggi (bahaya korslet atau kerusakan lainnya).
- Jangan gunakan perangkat pada temperatur di bawah 0 °C.

## **Sambungan air**

- Perhatikan peraturan dari perusahaan pemasok air.
- Sambungan semua selang harus kencang.
- Jangan melampaui suhu inlet yang diizinkan.
- Letakkan selang dengan aman
- Jangan mencari kebocoran dengan tangan kosong. Cairan yang keluar dapat mengakibatkan luka.
- Sambungan selang harus memenuhi persyaratan tekanan pengoperasian, mekanis, dan muatan kimia.
- Radius pembengkokan terkecil yang ditentukan untuk sambungan selang harus dipenuhi.
- Sambungan selang memiliki masa pakai yang terbatas. Bahkan jika kerusakan tidak ditemukan, sambungan harus diganti pada interval yang sesuai.

## **Port bertekanan tinggi**

- Selang bertekanan tinggi tidak boleh rusak. Selang bertekanan tinggi yang rusak harus segera diganti. Hanya gunakan selang dan sambungan yang direkomendasikan dari produsen. No. pemesanan, lihat Panduan Pengoperasian.
- Sambungan semua selang harus kencang.
- Sambungan selang harus memenuhi persyaratan tekanan pengoperasian.
- Jangan memaparkan sambungan selang ke mekanis, kimia, atau tekanan panas.
- Tekanan pengoperasian yang diizinkan dari selang harus sesuai dengan perangkat dan tidak boleh di bawahnya.
- Gunakan kaus kaki tabung, penutup pelindung, atau pelindung untuk menghindari bahaya akibat sambungan selang.
- Sebelum pemeliharaan, tekanan perangkat harus dikurangi.

## Petunjuk penggunaan

Mengaktifkan pembersih bertekanan tinggi secara tidak benar akan berbahaya dan dapat mengakibatkan cedera diri, kemungkinan dapat mengakibatkan kematian.

- Harap perhatikan peraturan tentang pencegahan kecelakaan di negara yang bersangkutan. Pancuran air harus diperiksa secara berkala dan hasil pemeriksaan harus tertulis.
- Perhatikan peraturan pencegahan kecelakaan dan petunjuk keselamatan setempat.
- Amankan perangkat terhadap penggunaan tidak resmi selama jeda kerja.
- Segera kurangi kemungkinan bahaya!
- Periksa perangkat dan aksesori untuk kondisi dan keselamatan pengoperasian yang sesuai sebelum digunakan. Jika kondisi tidak sesuai, jangan gunakan perangkat.
- Jangan mengoperasikan perangkat jika dalam pengaruh obat-obatan atau alkohol.
- Jangan mematikan atau melepas peralatan keselamatan dan perlindungan.
- Amankan area kerja agar orang lain tidak memasukinya tanpa izin. Tetapkan tanda peringatan dan rintangan.
- Di area kerja (radius 10 meter), hanya operator yang boleh berada di area ini.
- Saat melakukan scaffolding, ada bahaya jatuh akibat tekanan mundur. Operasi harus dilindungi agar tidak jatuh dengan tindakan yang sesuai.
- Hanya bekerja pada tempat yang kokoh. Operator harus selalu memiliki pijakan yang aman.
- Area kerja harus selalu bersih dan terang.
- Ketika bekerja di ruangan tertutup, perhatikan regulasi nasional tentang keselamatan kerja.
- Tekanan pengoperasian aksesori maksimal tidak boleh dilampaui.
- Nosel yang digunakan dan tekanan pengoperasian harus sesuai sehingga recoil dapat dikontrol operator. Gaya impulsif tidak boleh melebihi 250 N (25kp).
- Semprotan tangan harus dilengkapi dengan bantuan tubuh tambahan ketika tekanan mundur 150 N (25kp) dilampaui.
- Aksesori untuk pembersihan pipa harus diberi tanda yang memungkinkan nosel keluar tepat waktu. Jarak antara nosel dan tanda adalah 500 mm.
- Aksesori untuk pembersihan pipa harus dimasukkan ke pipa yang akan dibersihkan sekurangnya 500 mm sebelum digunakan.
- Jangan pernah menyedot bahan-bahan seperti cairan pelarut atau asam murni dan pelarut. Termasuk mis. bensin, tiner cat, atau minyak. Kabut semprotan sangat mudah terbakar, meledak, dan beracun. Tidak boleh menggunakan, aseton, asam murni, dan pelarut karena bahan-bahan tersebut merusak perangkat.
- Ketika menggunakan perangkat di lokasi berbahaya (mis. SPBU), harap perhatikan peraturan keselamatan yang tercantum. Dilarang mengoperasikan perangkat di tempat-tempat yang mudah menimbulkan ledakan.
- Seluruh bagian kabel listrik dan lingkungan di sekitar pengoperasian harus terlindungi dari air.
- Tuas pada pistol penyemprot tidak boleh terjepit pada saat penggunaan.
- Pakaian perlindungan harus dikenakan untuk melindungi dari bagian yang menyiprat.
- Jangan mengarahkan jet ke orang, hewan, perangkat, atau komponen listrik.
- Jangan mengarahkan semprotan bertekanan tinggi ke perangkat itu

sendiri atau ke yang lainnya untuk membersihkan pakaian dan sepatu.

- Jangan menyemprotkan ke benda yang mengandung bahan-bahan berbahaya (mis. asbes).
- Pipa semprotan pendek dapat mengakibatkan risiko cedera, misalnya tangan secara tidak disengaja terkena aliran bertekanan tinggi yang dihasilkannya. Pipa semprotan dengan panjang kurang dari 75 cm tidak boleh digunakan.
- Dalam penggunaan bahan pembersih harus memperhatikan petunjuk keselamatan pembuat bahan pembersih, terutama petunjuk-petunjuk untuk alat pengamanan pribadi.
- Sebelum membersihkan permukaan yang harus di bersihkan harus di nilai untuk menyelidiki permintaan kesehatan dan keamanan. Mohon mengambilkkan tindakan perlindungan yang penting.
- Gunakanlah hanya bahan pembersih yang diizinkan oleh produsen perangkat ini.
- Bahan pembersih yang disarankan tidak boleh digunakan tanpa dilarutkan terlebih dulu. Produk-produk seperti ini aman untuk digunakan, karena tidak mengandung bahan yang merusak lingkungan. Bila mata Anda terkena bahan pembersih, segera bilas dengan air hingga bersih. Apabila tertelan segera hubungi dokter.
- Simpan bahan pembersih di tempat yang aman dari jangkauan anak-anak.
- Jangan buka tutup perangkat saat motornya sedang menyala.
- Jauhkan kemasan foil dari jangkauan anak-anak karena dapat mengakibatkan sesak napas!

## Penggunaan

- Pertimbangkan kondisi setempat selama pengoperasian. Perhatikan pihak ketiga saat mengoperasikan perangkat.
- Perangkat harus selalu dalam pengawasan selama pengoperasian.
- Perangkat ini hanya boleh digunakan oleh orang yang telah diajarkan cara penggunaannya atau bisa membuktikan kemampuannya dalam menggunakan dan jelas-jelas ditugaskan untuk menggunakan perangkat ini. Perangkat ini tidak boleh digunakan oleh anak kecil atau seseorang yang tidak diperbolehkan dalam petunjuk penggunaan.
- Penggunaan perangkat ini bukan ditujukan untuk seseorang yang mempunyai keterbatasan fisik, sensorik, atau kemampuan kecerdasan.
- Perangkat ini tidak boleh digunakan oleh anak kecil atau orang yang belum pernah dilatih untuk menggunakannya.
- Awasi anak-anak agar tidak bermain-main dengan perangkat ini.
- Selalu gunakan sarung tangan yang sesuai bila Anda mengoperasikan perangkat ini.
- Gaya dorong dihasilkan oleh semprotan air yang muncul dari pipa semprot. Tekat pistol dan pipa jet dengan kuat.

## Pengangkutan

Ketika mengangkut perangkat, matikan mesin dan amankan aksesoris.

Regulasi legal masing-masing negara berlaku untuk pengangkutan di jalan umum.

Tali, rantai, drawbar, dan aksesoris pengangkutan harus dipasang dengan perangkat keselamatan dan sesuai dengan regulasi yang berlaku.

## **Pemeliharaan**

- Matikan perangkat dan lepaskan kabel listrik dari stopkontak sebelum melakukan pembersihan dan perawatan. Demikian juga sebelum mengganti komponen-komponen dari perangkat ini.
- Perbaikan hanya boleh dikerjakan oleh pusat servis resmi atau teknisi ahli yang berkompeten, yang memahami peraturan keselamatan yang terkait.
- Hanya hidupkan ulang perangkat ketika semua kesalahan dihilangkan.
- Perangkat portabel yang digunakan secara komersial harus mengikuti pengujian keamanan yang sesuai dengan peraturan yang berlaku di daerah yang bersangkutan (misalnya di Jerman : VDE 0701).

## **Aksesori dan suku cadang**

- Untuk menghindari bahaya, perbaikan dan pemasangan suku cadang hanya boleh dilakukan oleh pusat servis resmi yang berwenang.
- Hanya gunakan aksesori dan suku cadang yang diizinkan oleh produsen. Aksesori asli dan suku cadang asli akan memastikan bahwa perangkat Anda akan bekerja dengan aman dan tanpa gangguan.

## **Perangkat dengan air panas dan motor bensin**

- Hanya boleh menggunakan bahan bakar yang tertera di buku petunjuk penggunaan. Pemakaian bahan bakar yang tidak sesuai dapat menimbulkan ledakan.
- Hanya isi ulang ketika mesin mati.
- Jangan mengisi ulang di ruangan tertutup.
- Untuk perangkat yang menggunakan bensin, pastikan bahwa tidak ada bahan bakar yang mengenai permukaan yang panas selama pengisian.
- Segera lap bahan bakar yang tumpah.
- Perhatikanlah petunjuk keselamatan khusus pada buku petunjuk penggunaan perangkat dengan motor bensin.
- Pastikan terdapat sirkulasi udara yang cukup bila menggunakan perangkat dalam ruangan dan gas buang harus dapat disalurkan keluar (bahaya keracunan).
- Buka gas buang tidak boleh tertutup.
- Jangan membungkuk di atas bukaan gas buang atau memegangnya. Pada perangkat yang menggunakan pemanas, jangan sentuh boiler. (risiko terbakar).

## **Perangkat dengan ban angin**

- Pada perangkat dengan pelek: Sebelum memperbaiki tekanan angin pada ban periksa apakah semua sekrup pada pelek telah dipasang dengan kuat.
- Sebelum memperbaiki tekanan angin pada ban periksa apakah alat pengatur tekanan pada kompresor berada pada setelan yang benar.
- Jangan melampaui tekanan angin maksimum. Tekanan angin yang diizinkan dapat dilihat pada roda atau pelek. Tekanan angin yang diizinkan dapat dilihat pada roda atau pelek.

## 초고압청소기에 대한 안전 지침



장비를 처음 쓰기 전에 본 안전 지침을 읽고 이 지침에 따르시기 바랍니다. 나중에 또는 다음 주인이 볼 수 있도록 본 안전 지침을 보관해 두시기 바랍니다.

- 시동 전에 장비 사용 설명서를 읽고 특히 안전 지침을 지키시기 바랍니다.
- 장비에 부착된 경고 및 지시 라벨들에는 중요한 안전 작동 지침이 실려 있습니다.
- 사용 설명서의 지침 외에 안전 및 사고 예방 법규를 고려해야 합니다.
- 장비의 운반, 설치, 작동 또는 정비 작업을 수행하는 모든 인원은 본 사용설명서를 읽고 이해해야 합니다

### 개인 보호장구

조작자는 작업 시 EC 지침 89/686/EC 의 요건을 만족하는 적합한 보호장구를 착용해야 합니다 :

- 안전모
- 보안경
- 보호관 (안면보호)
- 귀덮개
- 보호장갑
- 보호재킷
- 보호바지
- 보호장화

보호복은 분사수 및 튀겨나오는 입자에 대한 보호 기능만 제공합니다. 고압 분사물과의 직접적인 접촉 시 더 이상 충분한 보호 기능이 제공되지 않습니다!

### 전원 접속

전원이 연결된 장비에서는 다음의 내용에 주의해야 합니다 :

- 라벨의 표시 전압이 전원의 전압과 일치해야 합니다.
- 소켓 최소 퓨즈 (기술 자료 참조).
- 보호 등급 1 장비는 규정에 따라 접지한 전원하고만 연결해야 합니다.
- 본 장비는 30 mA 누전 차단 스위치가 달린 소켓에만 연결하는 것이 좋습니다.
- 제조 업체에서 지정한 본선을 써야 합니다. 이것은 케이블 교체 시에도 적용됩니다.

니다. 주문 번호 및 모델은 사용 설명서 참조.

- 사용 전에는 매번 전원 플러그가 달린 연결 회선의 손상 여부를 살펴봅니다. 손상된 연결 회선은 즉시 공인 고객 서비스 센터 / 전기 전문 인력에게 의뢰하여 교체해야 합니다.
- 장비는 전기 설치 기사가 IEC 60364 에 따라 설계한 전기 접속부에만 연결해야 합니다.
- 과도 효과에 따라 일시적 전압 강하가 일어납니다.
- 전원 여건이 좋지 않을 경우 다른 장비들의 손상이 일어날 수 있습니다.
- 0.15 옴보다 작은 전원 임피던스 시 아무 고장도 예상할 수 없습니다.
- 전원 플러그는 절대 젖은 손으로 잡으면 안됩니다.
- 본선이나 연장 케이블이 치이거나, 눌리거나, 당겨지거나 하는 등의 일로 손상되지 않도록 유의합니다. 케이블이 열, 기름 그리고 날카로운 모서리에 손상되지 않도록 조심하시기 바랍니다.
- 연장 케이블은 사용 설명서 상의 단면을 갖추고 있어야 하고 물보라 방수도 되어야 합니다. 접속부는 물 속에 두면 안됩니다.
- 연장 케이블의 전원 플러그와 커플링은 방수가 되어야 하고 물에 담가 두면 안됩니다. 커플링은 또한 바닥에 놔두어도 안됩니다. 케이블 드럼들을 쓰는 것이 좋습니다. 이것들을 쓰면 소켓들을 최소한 바닥 위 60mm 에 있도록 할 수 있습니다.
- 맞지 않는 연장 케이블은 위험할 수 있습니다. 밖에서는 전선 단면이 충분한, 사용 허가를 받고 걸맞는 특성을 갖춘 연장 케이블들만을 써야 합니다:
- 본선은 예컨대 갈라지거나 노후화되지 않았는지 정기적으로 손상 여부를 점검해야 합니다. 손상이 확인되면, 계속 사용하기 전에 케이블을 교체해야 합니다.
- 본선이나 연장 케이블의 소켓들을 교체할 때에는 튀 물이 닿지 않고 기계적으로 안정되도록 해야 합니다.



- 장비는 호스나 고압으로 물을 분사해서 청소하면 안됩니다 (단락이나 다른 손상 위험).
- 장비는 0 °C 보다 낮은 온도에서 사용하면 안됩니다.

## 탭

- 수도 공급 회사의 규정을 지킵니다.
- 모든 연결 호스의 나사 연결은 단단해야 합니다.
- 허용 피드라인 온도를 초과하지 마십시오.
- 호스 라인을 안전하게 배관하십시오.
- 맨손으로 누출부를 찾지 마십시오. 유출되는 액체로 인해 상해를 입을 수 있습니다.
- 호스 라인은 작동압력, 기계적 및 화학적 부하에 대한 요건을 만족시켜야 합니다.
- 호스 라인의 명시된 최소 벤딩 반경은 미달되지 않아야 합니다.
- 호스 라인의 수명은 제한적입니다. 육안으로 결함이 확인되지 않는 경우에도, 적합한 시간 간격으로 라인을 교체해야 합니다.

## 고압 연결부

- 고압 호스는 손상되지 않은 상태여야 합니다. 손상된 고압 호스는 즉시 교환해야 합니다. 반드시 제조사에서 권장하는 호스 및 연결부를 사용해야 합니다. 주문 번호는 사용설명서를 참조하십시오.
- 모든 연결 호스의 나사 연결은 단단해야 합니다.
- 호스 라인은 작동압력에 대한 요건을 만족시켜야 합니다.
- 호스 라인은 기계적, 화학적 부하 및 열에 의한 부하에 노출되지 않아야 합니다.
- 호스 라인의 허용 작동압력은 장비의 그것에 미달되지 않아야 합니다.
- 호스 라인에 의한 위험을 예방하기 위해, 호스 그림, 보호 코팅 또는 차폐장치를 사용하십시오.
- 정비 전에 장비를 무압력 상태로 전환시키십시오.

## 사용

초고압청소기의 부적합한 작동은 매우 위험하며 신체상해를 발생시키거나 극단적인 경우 사망에 이를 수 있습니다.

- 사고 방지에 대한 각각의 국가 법규를 준수합니다. 액체 분사 장치들은 정기적으로 점검하고 점검 결과를 서면으로 기록해 두어야 합니다.
- 현지의 사고 예방 지침 및 안전 규정을 준수하십시오.
- 작업을 일시중지하는 경우 무단 사용을 방지하기 위해 장비를 잠그십시오.
- 위험원은 즉시 제거하십시오!
- 장비 및 부대용품은 사용 전에 정상적인 상태에 있는지 안전한 작동이 보장되는지를 점검하십시오. 무결한 상태가 아닌 경우, 장비를 사용하지 말아야 합니다.
- 의약품을 복용하거나 알코올을 음용한 상태에서는 장비로 작업하지 마십시오.
- 안전장치 및 보호장치는 해제하거나 또는 탈거하지 마십시오.
- 작업구역은 뚜렷하게 보이는 차단 장치를 이용해 무단 출입으로부터 보호하십시오. 경고 표지판 및 차단판을 설치하십시오.
- 작업구역(10 미터 반경)에는 조작자만 체류해야 합니다.
- 구조물에서 작업하는 경우 발생하는 반발력으로 인한 전복위험이 존재합니다. 조작자는 적합한 조치를 통해 넘어지지 않도록 몸을 지지해야 합니다.
- 견고한 바닥 위에서만 작업을 수행해야 합니다. 조작자는 항상 견고한 바닥에서 작업해야 합니다.
- 작업장은 청결하고 정돈된 상태로 유지해야 합니다.
- 밀폐된 공간에서 작업하는 경우 작업 전에 관한 국내법을 준수해야 합니다.
- 부대용품의 최대 작동압력을 초과하지 말아야 합니다.
- 발생하는 반발력을 조작자가 통제할 수 있을 정도로, 사용된 노즐 및 작동압력을 서로 조화시켜야 합니다. 반발력은 250 N(25kp)를 초과하지 말아야 합니다.

- 반발력이 150N(15kp)을 초과하는 경우, 손으로 잡는 분사 장치에는 추가적인 신체 지지대가 존재해야 합니다.
- 파이프 청소용 부대용품에는 노즐에서의 방출을 조기에 인식할 수 있는 표시마크가 존재해야 합니다. 노즐과 표시마크 사이의 간격은 500mm입니다.
- 파이프 청소용 부대용품은 작동 전에 적어도 500mm 정도를 청소할 파이프에 삽입한 상태여야 합니다.
- 절대로 용해제가 든 액체나 희석하지 않은 산과 용해제는 흡입하면 안됩니다! 그런 것들로서는 예컨대 벤진, 페인트 시너나 난방 기름이 있습니다. 분무는 가연성이 높고, 폭발 위험이 있고 유독합니다. 아세톤, 희석하지 않은 산 및 용해제는 장비에 쓰는 재료에 해로우므로 사용하면 안됩니다.
- 위험 구역(예컨대 주유소)에서 장비를 쓸 때에는 해당 안전 규정을 지켜야 합니다. 폭발 위험이 있는 구역에서는 사용을 금합니다.
- 작업 구역의 전기가 흐르는 부분들은 모두 분사 물에 젖지 않도록 해야 합니다.
- 수동 분무총 레버는 작동 시 고정시키면 안됩니다.
- 튀어나오는 물줄기로 보호하기 위해 보호복을 착용해야 합니다.
- 물줄기는 절대 사람, 동물, 장비 또는 전기 부품을 겨냥하지 말아야 합니다.
- 옷이나 신발을 세탁하기 위해 다른 사람이나 자기 자신에게 분사를 하면 안됩니다.
- 석면 함유 물질과 기타 건강 유해 물질을 뿌리면 안됩니다.
- 분사관이 짧은 경우에는 손이 실수로 고압 물줄기에 닿을 수 있으므로 다칠 염려가 있습니다. 길이가 75cm 미만인 분사관은 사용하지 말아야 합니다.
- 세제 사용 시 세제 제조 업체의 안전 데이터 시트, 특히 개인 보호 장구 지침을 지켜야 합니다.
- 안전과 건강 보호 요건을 확인하기 위해, 청소 전에는 청소해야 할 표면의 위험 평가를 해야 합니다. 이에 따라 필요한 보호 조치를 취해야 합니다.
- 장비 제조 업체에서 승인하는 세제만 써야 합니다.

- 권장되는 세제는 희석해서 사용하면 안됩니다. 권장 제품들은 환경 유해 물질을 함유하고 있지 않기 때문에 믿고 사용할 수 있습니다. 세제가 눈에 닿은 경우에는 즉시 물로 눈을 철저히 씻고 삼킨 경우에는 즉시 의사와 상담합니다.
- 세제는 어린이 손에 닿지 않도록 보관합니다.
- 모터 가동 시에는 후드를 열지 않습니다.
- 포장 포일은 아이들 눈에 띄지 않도록 치워 두어야 합니다. 질식 위험이 있습니다!

## 사용

- 작동 시 작업장소의 상황을 고려하십시오. 장비로 작업하는 경우 다른 사람들에게 주의하십시오.
- 작동 중에는 절대로 장비를 방치하면 안됩니다.
- 장비는 취급 훈련을 받았거나 취급 능력을 입증했고 명시적으로 취급 의뢰를 받은 사람들만이 다루어야 합니다. 장비는 아이들이나 청소년들이 사용하면 안됩니다.
- 장비는 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 제한된 사람들이 쓸 수 있도록 설계된 것은 아닙니다.
- 장비는 아이들이나 훈련 받지 않은 사람들이 사용하면 안됩니다.
- 아이들은 장비를 가지고 장난치지 못하도록 감독해야 합니다.
- 장비 취급은 늘 적합한 장갑을 끼고 해야 합니다.
- 분무관에서 나오는 물줄기에 의해서 반발력이 형성될 수 있습니다. 피스톨과 분무관을 견고하게 파지하십시오.

## 운반

장비의 운반 시 모터를 끄고 부대용품을 안전하게 고정시키십시오. 공공 도로에서의 운반과 관련하여 해당 국가의 유효한 법규를 준수하십시오. 로프, 체인, 인장장치 및 화물고정수단에는 잠금장치가 장착되어야 하며 유효한 규정에 부합해야 합니다.

## 정비

- 장비 청소와 정비 그리고 부품 교체 전에는 장비를 끄고 전원 구동 장비들에서 전원 소켓을 빼야 합니다.
- 정비는 관련 안전 규정을 숙지하고 있는 공인 서비스 센터나 정비 전문 인력만이 해야 합니다.
- 장비는 모든 장애가 제거된 후에 비로소 작동시키십시오.
- 상용 휴대 장비는 현지 적용 규정 (독일의 경우 VDE 0701)에 따라 안전 점검을 받아야 합니다..

## 부가 용품과 예비 부품

- 예비 부품의 수리와 설치하는 공인 고객 서비스 센터에서만 해야 위험을 방지할 수 있습니다.
- 제조 업체에서 출시한 부가 용품과 예비 부품만 써야 합니다. 원래의 부가 용품과 원래의 예비 부품을 써야 장비가 안전하게 고장 없이 돌아 갈 수 있습니다.

## 온수 및 벤진 모터 장비

- 사용 설명서 상의 연료만 써야 합니다. 부적합한 연료를 쓰면 폭발 위험이 있습니다.
- 주유는 반드시 모터가 꺼진 상태에서 실시하십시오.
- 밀폐된 공간에서는 연료를 보충하지 마십시오.
- 벤진 모터 장비에서는 주유 시 연료가 뜨거운 표면에 닿지 않도록 주의해야 합니다.
- 유출된 연료는 즉시 닦아내십시오.
- 벤진 모터 장비 사용 설명서 상의 특별 안전 지침을 준수하시기 바랍니다.
- 실내에서 장비를 사용할 경우 환기를 충분히 하고 배기 가스를 내 보내야 합니다 (중독 위험).
- 배기 가스 통로를 막으면 안됩니다.
- 배기 가스 통로 위로 수그리거나 손을 뻗지 마세요. 버너 가동 시 보일러에 손을 대지 마세요. (화상 위험).

## 공기 타이어 장착 장비

- 나사로 된 테가 달린 장비의 경우: 타이어 충전압 수정 전에 나사가 테에 단단히 죄어져 있는 지 점검합니다.
- 타이어 충전압 수정 전에 콤프레서의 압력 조절기가 제대로 설치되어 있는 지 점검합니다.
- 최고 타이어 압력을 초과하면 안됩니다. 허용 타이어 충전압은 타이어와 경우에 따라서는 테에서 확인해야 합니다. 값이 다를 경우 작은 값을 준수해야 합니다.

# 超高压清洗机安全提示



在您第一次使用设备之前，请先阅读并遵守本安全技巧。为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本安全技巧。

- 请在使用本设备前仔细阅读操作说明书并特别注意安全技巧。
- 设备上相应的警告、指示标志为无风险的运行提供重要提示。
- 除了操作说明书里的提示外，还要遵守立法的一般安全和事故防范规定。
- 每个被任命运输、安置、调试或维护设备的人员必须已阅读并且理解本操作说明书

## 个人防护装备

操作员必须在作业时根据欧盟指令 89/686/EC 佩戴合适的防护装备：

- 安全帽
- 护目镜
- 防护玻璃面罩（面部防护）
- 耳塞
- 防护手套
- 防护上衣
- 防护裤（防护工装裤）
- 防护靴

防护服只能阻挡喷淋水和溅出的颗粒。当直接接触高压水柱时，不再拥有足够的防护作用！

## 通电

在接电的设备上必须注意以下提示：

- 电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。
- 插座的最小保险（参见技术参数）。
- 保护等级 I— 设备只能按规定连接到接地电源。
- 我们推荐，连接设备时只使用装有 30mA 漏电保护器的插座。
- 必须使用制造商规定的电源连接导线，备用电线也不例外。设备订单编号和型号详见操作说明书。
- 每次运行前都要测试一下带插头的连接导线是否有损坏。损坏的连接导线应立即让已授权的客户服务中心 / 电气专业人员进行更换。

- 本设备只能根据 IEC 60364-1 由电工连接到电气接口。
- 通电过程会短时间内使电压降低。
- 不适宜的电源条件可能导致其他设备的损伤。
- 当电源阻抗小于 0.15 欧姆时，无故障产生。
- 决不能用湿的手触摸电源插头。
- 需要注意的是，不得碾压、压挤、拖拽或通过诸如此类的行为损坏电源连接导线或延长线缆。保护线缆使其远离热气、油以及锐利的边缘。
- 延长线缆必须具备操作说明书中列示的横断面并能防水。连接不可置于水中。
- 电源插头和延长线缆的连接器必须确保防水且不可置于水中。此外不能将连接器置于地面。建议使用确保插座离地面至少 60 毫米的电缆轴。
- 加长电线如不合适，将带来危险。室外请只使用经过许可并相应进行了标识且具有足够横截面积的加长电线。
- 定期检查电源连接导线是否损坏，比如开裂或老化。一旦确定有损坏，则必须在继续使用前更换线缆。
- 更换电源连接导线或延长线缆的连接器时必须确保防水和机械的坚固性。
- 不可用橡皮管喷水或者高压喷水清洗设备（短路危险或其他损坏）。
- 该设备在 0° C 以下不可驱动。

## 自来水连接管

- 注意自来水供应公司的各项规定。
- 所有连接软管的螺纹套管接头都必须拧紧。
- 不得超过允许的进水温度。
- 牢固地敷设软管管道
- 不得用裸露的双手查找泄漏位置。溢出的液体可能造成身体损伤。
- 软管管道必须符合工作压力、机械负载和化学负载的要求。
- 不得低于软管管道的最小规定弯曲半径。
- 软管管道有一个极限使用寿命。即使没有识别出缺陷，必须按照适当的时间间隔更换这些管道。

## 高压接口

- 不得损坏高压软管。损坏的高压软管必须立即更换。只能使用生产商推荐的软管和连接。订货号见操作说明书。
- 所有连接软管的螺纹套管接头都必须拧紧。
- 软管管道必须符合工作压力的要求。
- 不得对软管管道施加任何机械、化学或高温负载。
- 软管管道的允许工作压力与设备的工作压力相当并且不得低于设备的工作压力。
- 使用软管保护网套、防护涂层或屏蔽件，以避免由于软管管道产生的危害。
- 维护之前，设备必须处于无压力状态。

## 应用

超高压清洗机调试不当很危险并且可能造成身体受伤甚至某些情况下会导致死亡。

- 注意各国的事故预防措施规定。必须对液体喷射器进行定期检查并保留书面检查结果。
- 请遵守当地事故预防规范和安全提示。
- 工休期间，必须锁定设备以防止未经授权即使用。
- 必须立即排除危险状况！
- 使用前检查设备和附件的状态是否正常以及运行是否安全。如果设备的状态存有疑问，则不允许使用设备。
- 不得在受到药物或酒精影响下使用设备作业。
- 不得停止运行或拆卸安全装置和防护装置。
- 可清楚看到工作区域，以免人员未经授权入内。放置警示牌和隔离栏。
- 只允许操作人员在工作区域（四周 10 米范围内）停留。
- 在脚手架上作业时，由于产生反冲力存在坠落危险。必须采用合适的措施保护操作人员以防坠落。
- 只能在坚固的地面上作业。操作人员必须随时保持安全状态。
- 工作场所必须保持干净开阔。
- 在封闭的空间内作业时，必须注意劳动保护方面的国家规定。
- 不得超过附件的最大工作压力。

- 必须相互协调所用的喷嘴和工作压力，使人员可以控制出现的反冲状况。反冲力不得超过 250 N (25kp)。
- 当反冲力超过 150N (15kp) 时，则用手持住的喷射装置必须装配一个附加靠身枪托。
- 用于管道清洁的附件必须配有一个可及时识别喷嘴溢出的标记。喷嘴和标记之间的距离为 500mm。
- 管道清洁附件必须在调试前至少插入待清洁管道中的 500mm 处。
- 决不使用设备抽取具有溶媒性质的液体或未经稀释的酸和溶剂！此外还有例如汽油、涂料稀释剂或民用燃料油等。极度易燃、易爆且有毒的喷雾。不使用丙酮、未经稀释的酸和溶剂，因为它们会侵蚀设备上使用的材料。
- 在危险区域（如加油站）使用设备时要注意相关的安全规定。禁止在有爆炸危险的空间内运行本设备。
- 所有工作领域内的电气部件都必须防水。
- 手持喷枪的操纵杆不可卡住。
- 为防止某些部位回喷，必须穿上防护服。
- 喷出的水流不可对准人、动物、设备或电力部件喷射。
- 水柱不可对准自己或他人喷射以清洗衣服或鞋袜。
- 不可冲洗含石棉和其他有损人体健康原料的材料。
- 由于疏忽可能让手触碰到高压水柱，使用短的喷射管将存在受伤危险。不得使用长度小于 75 cm 的喷射管。
- 使用洗涤剂时，请注意洗涤剂制造商的安全数据表，尤其是有关个人防护装备的提示。
- 清洁前，对需要清洁的表面进行风险评估，以确定安全防护与健康保护要求。相应采取必要的防护措施。
- 只能使用设备生产商批准使用的洗涤剂。
- 推荐的洗涤剂不得未稀释直接使用。该产品可以安全使用，因为其不含污染环境材料。洗涤剂若是不小心溅入眼睛，必须及时用水冲洗；若不小心吞咽则应立即就医。

- 洗涤剂应远离孩童妥善保管。
- 发动机运行时不可打开顶罩。
- 让儿童远离包装薄膜，否则会有窒息危险！

## 运行

- 运行时注意遵守地方现行的规定。使用设备作业时必须留意他人。
- 设备运行期间不可无人看管。
- 本设备只可由使用手册内提到的人员或持有操作资格证明并明确被任命操作的人员进行使用。儿童或青少年都不准操作本设备。
- 必须确定设备不能由身体能力有限，感官能力弱和精神状态差的人操作。
- 儿童或未经指导的人员都不准操作本设备。
- 应照看好儿童，防止他们拿取设备玩耍。
- 始终戴上合适的手套在机器上进行工作。
- 从喷射管退回的喷射水柱会产生一个反冲力。抓牢手枪和喷射管。

## 运输

设备运输时发动机是停止的并注意务必绑牢附件。  
公共道路交通运输必须符合各个国家法律规定。  
绳索、链条、牵引装置和负载吊索必须装配好保险装置并且符合适用规定。

## 维护

- 清洗、维护设备以及更换零件之前先关闭设备并拔下用电设备的电源插头。
- 只允许已授权的客户服务处或熟知该领域所有重要安全规定的专业人员进行设备修复工作。
- 只有当排除所有故障后，才能将设备重新投入运行。
- 请注意根据地方针对不稳定工业使用设备的有效规定进行安全检查（例如在德国：德国电气工程师协会 0701）。

## 附件和备件

- 为避免危害，所有关于维修和更换零部件的安装只能有经过授权的客户服务人员来完成。

- 只允许使用生产商提供的配件和备件。原始配件和原始备件可以确保设备安全无故障地运行。

## 蒸汽发动机和汽油发动机设备

- 只能使用操作说明书中指定的燃料。使用不当燃料存在爆炸危险。
- 只有当发动机停止时加油。
- 不得在密闭空间内补充加注燃料。
- 为汽油发动机设备加油时请注意：不得将燃料溅到高温表面！
- 立即去除洒出的燃料。
- 请注意操作说明书中关于汽油发动机设备的特别安全技巧。
- 在室内运行设备时必须注意确保足够通风和废气的排放（中毒危险）。
- 不得关闭废气出口。
- 不可在废气出口上弯腰或聚集。燃烧器燃烧时不得触碰锅炉。（烧伤危险）。

## 带充气轮胎的设备

- 对于带拧紧螺丝轮箍的设备：审阅轮胎充气压力之前请检查是否轮箍上所有的螺丝都已拧紧。
- 审阅轮胎充气压力之前请检查压气机的减压器设置正确。
- 不超过轮胎最大充气压力。必须在轮胎上并且必要时在轮圈上读出轮胎允许充气压力。如存在不同的读数，则应执行较小的值。

# 超高壓清洗機安全提示



在您第一次使用您的吸塵器前，請先閱讀本安全提示，並按照本提示操作。請妥善保管本安全提示，以便日後使用或供後續所有者使用。

- 開啟裝置前，請先閱讀裝置作業說明並特別注意安全提示之相關訊息。
- 安放於裝置上之警示和提示標識給出了用於確保安全運行之重要提示。
- 除本作業說明書中之提示外，還必須遵守立法機關之一般安全和事故預防規定。
- 每個被任命運輸、安置、調試或維護設備的人員必須已閱讀並且理解本操作說明書

## 人員防護裝備

操作員必須在作業時根據歐盟指令 89/686/EC 佩戴合適的防護裝備：

- 安全帽
- 護目鏡
- 防護面罩（面部防護）
- 耳塞
- 防護手套
- 防護上衣
- 防護褲（防護工裝褲）
- 防護靴

防護服只能阻擋噴淋水和濺出的顆粒。直接接觸高壓水柱時，不再擁有足夠的防護作用！

## 電源線

在接電的設備上必須注意以下提示：

- 銘牌上之電壓說明必須與電源電壓一致。
- 插座之最低熔斷器防護（參見技術參數）。
- 防護等級 I - 僅允許將裝置連接至已正確接地之電源上。
- 建議本裝置只與保障 30 mA 故障電流安全開關之插座相連接。
- 必須使用生產廠商規定之電源連接導線；本規定也適用於更換導線之情形。訂貨號和型錄訊息，請參見作業說明書。
- 每次運行前都要測試一下帶插頭的連接導線是否有損壞。損壞的連接導線應立即讓已授權的客戶服務處 / 電氣專業人員進行更換。

- 本設備只能根據 IEC 60364-1 由電工連接到電氣接頭。
- 接通作業導致電壓短時間降低。
- 不利之電源條件可能損害其他裝置。
- 當電源阻抗小於 0.15 歐姆時，無故障產生。
- 禁止使用潮濕之手接觸電源插座。
- 注意電源接線或延長電纜不要受到碾壓、擠壓、硬拉或類似行為而遭損傷或損壞。防止電纜受熱、油和尖銳棱角之損壞。
- 延長電纜必須配備作業說明書中所列出之橫切口並具備防濺防護功能。禁止在水中連接。
- 電源插頭和延長線纜的連接器必須確保防水且不可置於水中。此外不能將連接器置於地面。建議使用確保插座離地面至少 60 毫米的電纜軸。
- 加長電線如不合適，將帶來危險。室外請只使用經過許可並相應進行了標識且具有足夠橫截面積的加長電線。
- 定期檢查電源線是否損壞，如開裂或老化。如發現電線損壞，在持續使用前必須更換。
- 更換電源線或延長電線上之連接器時，必須確保防濺防護和機械強度。
- 禁止使用水束射流或高壓水槍清潔裝置（短路或其他損害危險）。
- 溫度低於 0 °C 時無法運行機器。

## 水接頭

- 注意自來水供應公司之各項規定。
- 所有連接軟管之螺栓連接必須擰緊。
- 不得超過允許的進水溫度。
- 牢固地敷設軟管管道
- 不得用裸露的雙手查找洩漏位置。溢出的液體可能造成身體損傷。
- 軟管管道必須符合工作壓力、機械負載和化學負載的要求。
- 不得低於軟管管道的最小規定彎曲半徑。
- 軟管管道有一個極限使用壽命。即使沒有識別出缺陷，必須按照適當的時間間隔更換這些管道。

## 高壓介面

- 不得損壞高壓軟管。損壞的高壓軟管必須立即更換。只能使用生產商推薦的軟管和連接件。訂貨號見操作說明書。
- 所有連接軟管之螺栓連接必須擰緊。
- 軟管管道必須符合工作壓力的要求。
- 不得對軟管管道施加任何機械、化學或高溫負載。
- 軟管管道的允許工作壓力與設備的工作壓力相當並且不得低於設備的工作壓力。
- 使用軟管保護網套、防護塗層或遮罩件，以避免由於軟管管道產生的危害。
- 維護之前，設備必須處於無壓力狀態。

## 使用

超高壓清洗機調試不當很危險並且可能造成身體受傷甚至某些情況下會導致死亡。

- 請注意各國有關意外防範的規範。液體噴槍必須定期檢驗，檢驗結果必須要有書面文件證明。
- 應遵守本地事故防範規定和安全提示。
- 工休期間，必須鎖定設備以防止未經授權即使用。
- 必須立即排除危險狀況！
- 使用前檢查設備和附件的狀態是否正常以及運行是否安全。如果設備的狀態存有疑問，則不允許使用設備。
- 不得在受到藥物或酒精影響下使用設備作業。
- 不得停止運行或拆卸安全裝置和防護裝置。
- 可清楚看到工作區域，以免人員未經授權入內。放置警示牌和隔離欄。
- 只允許操作人員在工作區域（四周 10 米範圍內）停留。
- 在腳手架上作業時，由於產生反衝力存在墜落危險。必須採用合適的措施保護操作人員以防墜落。
- 只能在堅固的地面上作業。操作人員必須隨時保持安全狀態。
- 工作場所必須保持乾淨開闊。
- 在封閉的空間內作業時，必須注意勞動保護方面的國家規定。
- 不得超過附件的最大工作壓力。
- 必須相互協調所用的噴嘴和工作壓力，使人員可以控制出現的反衝狀況。反衝力不得超過 250 N (25kp)。

- 當反衝力超過 150N (15kp) 時，則用手持住的噴射裝置必須裝配一個附加身體支撐槍托。
- 用於管道清潔的附件必須配有一個可及時識別噴嘴溢出的標記。噴嘴和標記之間的距離為 500mm。
- 管道清潔附件必須在調試前至少插入待清潔管道中的 500mm 處。
- 絕不使用設備抽吸具有溶媒性質的液體或未經稀釋的酸和溶劑！此外還有汽油、顏料稀釋劑或燃油等。極度易燃、易爆且有有毒的噴霧。不使用丙酮、未經稀釋的酸和溶劑，因為它們會侵蝕設備上使用的材料。
- 如在危險區域內（如加油站）使用設備，則應注意相應的安全規範。禁止在有爆炸危險的區域內運行本設備。
- 所有工作領域內的電氣部件都必須防水。
- 運行時手持噴槍之控制杆不允許夾緊。
- 為防止某些部位回噴，必須穿上防護服。
- 不得將水柱對準人員、動物、設備或電氣部件。
- 水束不可對準自己或他人噴射以清新衣服或者鞋子。
- 含石棉之材料或其他含有危害健康物質之材料禁止噴射沖洗。
- 由於疏忽可能讓手觸碰到高壓水柱，使用短的噴射管將存在受傷危險。不得使用長度小於 75 cm 的噴射管。
- 使用洗滌劑時，請注意洗滌劑製造商的安全資料表，尤其是有關個人防護裝備的提示。
- 清潔前必須對待清潔表層進行風險評估，以獲取安全和健康防護要求。相應之採取必要防護措施。
- 只能使用設備製造商批准使用的清潔劑。
- 推薦的清潔劑不得未經稀釋直接使用。該產品可以安全使用，因為其不含污染環境的材料。清潔劑若是不小心濺入眼睛，必須立即用水徹底沖洗並且若不慎吞嚥則應立即就醫。
- 將清潔劑儲存於兒童夠不到之地方。
- 馬達運行時不能打開蓋子。
- 讓兒童遠離包裝薄膜，否則會有窒息危險！



## 作業

- 運行時注意遵守地方現行的規定。使用設備作業時必須留意他人。
- 設備運行期間不可無人看管。
- 只准接受過作業指導或證明自身有能力作業且使用裝置有明確授權之人員使用本裝置。兒童或青少年不准作業本裝置。
- 本裝置不能由身體、感應或心理有缺陷之人員使用。
- 兒童或未經指導的人員都不準操作本設備。
- 必須照護好兒童，以確保他們不用裝置玩耍。
- 使用裝置工作時須佩戴合適之手套。
- 從噴射管退回的噴射水柱會產生一個反衝力。抓牢手槍和噴射管。

## 運輸

設備運輸時馬達是停止的並注意務必綁牢附件。

公共道路交通運輸必須符合各個國家法律規定。

繩索、鏈條、牽引裝置和負載吊索必須裝配好保險裝置並且符合適用規定。

## 保養

- 清潔、保養裝置以及更換部件前必須關閉裝置，並在電源插頭之電源供電裝置時拔出裝置。
- 只准經許可之客戶服務人員或負責本地區熟悉所有相關之安全規則之專業人員進行維修。
- 只有當排除所有故障後，才能將設備重新投入運行。
- 依照當地方現行之規定（例如德國：VDE 0701）商用可攜式裝置需要進行安全檢查。

## 附件和備件

- 為避免危險，修理和安裝備件只能有授權之客戶服務人員進行。
- 只允許使用生產廠商發佈之配件和備件。原廠配件和原廠備件保障裝置安全、無故障地運行。

## 熱水電機和汽油機驅動之裝置

- 只能使用作業說明書中規定之燃料。燃料不合適時，存在爆炸危險。
- 只有當馬達停止時加油。
- 不得在密閉空間內補充加注燃料。
- 為汽油機驅動之裝置加油時，燃料不得觸及高溫表面。
- 立即去除灑出的燃料。
- 請注意操作說明書中關於汽油馬達設備的特別安全提示。
- 在室內運行裝置時，必須確保充分通風和廢氣排放（中毒危險）。
- 不得封閉排氣口。
- 不可在廢氣出口上彎腰或聚集。燃燒器燃燒時不得觸碰鍋爐。（燒傷危險）。

## 帶充氣輪胎之裝置

- 裝置上擰有輪圈時：校正輪胎充氣壓力前，檢查輪圈上之所有螺栓是否已擰緊。
- 校正輪胎充氣壓力前，檢查壓縮機上之減壓器是否處於正確之位置。
- 不要超過最大之輪胎充氣壓力。必須讀取輪胎上以及輪圈上允許之輪胎充氣壓力。數值不同時，必須採用較小之數值。

## คำแนะนำด้านความปลอดภัยสำหรับเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูง



ก่อนการใช้งานเครื่องของท่านเป็นครั้งแรก

ให้อ่านหมายเหตุด้านความปลอดภัยนี้และปฏิบัติตาม

เก็บหมายเหตุด้านความปลอดภัยนี้ไว้สำหรับการใช้งานในภายหลัง

หรือเก็บไว้สำหรับผู้ที่จะเป็นเจ้าของคนต่อไป

- ก่อนการทดสอบการใช้งานของเครื่องให้อ่านคู่มือการใช้งานเครื่องของท่าน และสังเกตหมายเหตุด้านความปลอดภัยเป็นพิเศษ
- ป้ายเตือนและป้ายคำแนะนำที่ติดอยู่ที่เครื่องจะแจ้งให้ทราบถึงคำแนะนำที่สำคัญสำหรับการใช้งานอย่างไม่มีอันตราย
- นอกจากคำแนะนำในคู่มือการใช้งานแล้ว จะต้องตระหนักถึงกฎระเบียบทั่วไปเกี่ยวกับความปลอดภัยและการป้องกันอุบัติเหตุที่ผู้บรรณัติกฎหมายได้กำหนดไว้ด้วย
- ทุกคนที่ได้รับมอบหน้าที่ดูแลเกี่ยวกับการขนส่ง การประกอบติดตั้ง การเริ่มเดินเครื่องหรือการบำรุงรักษาเครื่อง จะต้องอ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งานนี้

### อุปกรณ์นิรภัยส่วนบุคคล

ผู้ใช้ต้องสวมอุปกรณ์นิรภัยส่วนบุคคลตามกฎหมายข้อบังคับ 89/686/EU ของ EU ในขณะที่ทำงาน

- หมวกนิรภัย
- แหวนนิรภัย
- แผ่นกระจกป้องกัน (หน้ากากนิรภัย)
- อุปกรณ์ป้องกันหู
- ถุงมือนิรภัย
- เสื้อนิรภัย
- กางเกงนิรภัย (กางเกงสวมป้องกัน)
- รองเท้าบูทนิรภัย

ชุดป้องกันสามารถป้องกันได้เฉพาะน้ำฉีดพ่นและวัตถุขนาดเล็กที่กระเด็น

หากโดนฉีดด้วยเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูง จะไม่สามารถป้องกันได้เพียงพออีก!

### จุดเชื่อมต่อไฟฟ้า

ในกรณีที่เครื่องชุดต่อกระแสไฟ ต้องคำนึงถึงข้อแนะนำดังต่อไปนี้

- แรงดันไฟฟ้าที่ระบุไว้ที่ป้ายบอกประเภท ต้องตรงกับแรงดันไฟฟ้าของแหล่งจ่ายไฟ
- การป้องกันชั้นต่ำของตัวรับ (ดูข้อมูลทางเทคนิค)

- ประเภทการป้องกัน I - อนุญาตให้เชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟที่มีการติดตั้งสายดินอย่างถูกต้องเท่านั้น
- เราแนะนำให้เชื่อมต่ออุปกรณ์เข้ากับตัวรับที่มีการป้องกันด้วยเซอร์กิตเบรกเกอร์ซึ่งจะทำงานเมื่อมีไฟรั่วเกิน 30 mA
- ให้ใช้สายไฟที่ผู้ผลิตกำหนด โดยใช้สายไฟดังกล่าวเมื่อเปลี่ยนสายไฟด้วยเช่นกัน
- ดูหมายเลขการสั่งซื้อและประเภทไฟในคู่มือการใช้งาน
- ก่อนการใช้งานทุกครั้งให้ตรวจสอบความเสียหายที่สายเชื่อมต่อและปลั๊กไฟ หากพบว่าสายเชื่อมต่อชำรุดเสียหาย ให้ฝ่ายบริการลูกค้า / ผู้เชี่ยวชาญด้านไฟฟ้าที่ได้รับอนุญาต ทำการเปลี่ยนทันที
- อนุญาตให้เชื่อมต่อเครื่องกับจุดต่อทางไฟฟ้าที่ติดตั้งโดยช่างไฟฟ้าตามมาตรฐาน IEC 60364-1 เท่านั้น
- ขั้นตอนการเปิดสวิตช์จะทำให้แรงดันไฟฟ้าลดลงเป็นช่วงสั้น ๆ
- หากสภาวะของโครงข่ายไฟฟ้าไม่เหมาะสม ก็อาจเกิดการรบกวนอุปกรณ์อื่น ๆ ได้
- หากค่าอิมพีแดนซ์ของแหล่งจ่ายไฟน้อยกว่า 0.15 โอห์ม จะไม่เกิดระบบขัดข้อง
- ห้ามจับปลั๊กไฟด้วยมือที่เปียกชื้นเด็ดขาด
- ต้องแน่ใจว่าสายไฟหรือสายเคเบิลเชื่อมต่อไม่มีการชำรุดเสียหายจากการทับ การบีบอัด การลากดึง หรืออื่น ๆ ที่คล้ายกัน ป้องกันสายเคเบิลจากความร้อน น้ำมัน และขอบที่มีคม
- สายเคเบิลเชื่อมต่อต้องมีขนาดพื้นที่หน้าตัดตามที่ใช้แสดงไว้ในคู่มือการใช้งาน และต้องมีการป้องกันน้ำกระเซ็น จุดเชื่อมต่อต้องไม่อยู่ในน้ำ
- ปลั๊กไฟและหัวต่อของสายต้องตอกันน้ำ และห้ามอยู่ในน้ำ
- นอกจากนี้ยังห้ามมิให้วางหัวต่อไวบนพื้น แนะนำให้ใช้ล้อเก็บสายไฟ ซึ่งจะรับประกันได้ว่าตัวรับจะอยู่เหนือพื้นอย่างน้อย 60 มม.
- สายไฟต่อที่ไม่เหมาะสมอาจก่อให้เกิดอันตรายได้ ในที่โล่งแจ้ง ให้ใช้เฉพาะสายไฟต่อที่มีขนาดพื้นที่หน้าตัดเพียงพอ

ซึ่งได้รับการอนุญาตให้ใช้ในที่โล่งแจ้งและมีการระบุที่สอดคล้องกัน

- ตรวจสอบการชำรุดเสียหายที่สายไฟอย่างสม่ำเสมอ เช่น
- ตรวจสอบการรอยแยกหรือการเสื่อมสภาพตามอายุ หากพบการชำรุดเสียหาย
- ต้องเปลี่ยนสายไฟก่อนการใช้งานครั้งต่อไป
- ในการเปลี่ยนหัวต่อที่สายไฟหรือสายต่อ ต้องรับรองว่าจะยังคงมีการป้องกันน้ำกระเซ็นและยังคงมีความแข็งแรงเชิงกล
- ห้ามทำความสะอาดอุปกรณ์ด้วยสายน้ำจากสายยางหรือสายน้ำฉีดพ่นแรงดันสูง (เสี่ยงต่อการเกิดไฟฟ้าลัดวงจรหรือความเสียหายอื่น ๆ)
- ห้ามใช้เครื่องที่อุณหภูมิต่ำกว่า 0 °C

### จุดเชื่อมต่อน้ำ

- ปฏิบัติตามกฎระเบียบของบริษัทจำหน่ายนี้
- จุดยึดตกรูของสายยางเชื่อมต่อทั้งหมดต้องแน่นหนาดี
- ห้ามให้เกินอุณหภูมิป้อนเข้าที่อนุญาต
- ทำการเดินสายท่ออ่อนอย่างระมัดระวัง
- ห้ามใช้มือเปล่าค้ำหารอยรั่วของเหลวที่รั่วไหลออกมาอาจจะทำให้ได้รับบาดเจ็บ
- สายท่ออ่อนต้องตรงตามข้อกำหนดความต้องการเกี่ยวกับแรงดันในการปฏิบัติงาน แรงเค้นทางกลและแรงเค้นจากเคมี
- ห้ามให้เกินรัศมีการหักงอน้อยที่สุดที่ระบุไว้ของสายท่ออ่อน
- สายท่ออ่อนมีอายุการใช้งานที่จำกัด ถึงแม้ว่าจะไม่พบข้อบกพร่องใด ๆ ก็ต้องทำการเปลี่ยนสายท่อในระยะเวลาที่เหมาะสม

### ชุดต่อแรงดันสูง

- ห้ามให้ท่ออ่อนแรงดันสูงได้รับความเสียหาย จะต้องทำการเปลี่ยนท่ออ่อนแรงดันสูงที่เสียหายทันที
- ใช้เฉพาะท่ออ่อนและอุปกรณ์เชื่อมต่อที่ผู้ผลิตแนะนำให้เท่านั้น
- ดูหมายเลขสั่งซื้อที่คู่มือการใช้งาน
- จุดยึดตกรูของสายยางเชื่อมต่อทั้งหมดต้องแน่นหนาดี
- สายท่ออ่อนต้องตรงตามข้อกำหนดความต้องการเกี่ยวกับแรงดันในการปฏิบัติงาน
- ห้ามให้สายท่ออ่อนเจอกับแรงเค้นทางกลแรงเค้นจากเคมีหรือความร้อน

- แรงดันในการปฏิบัติที่อนุญาตของสายท่ออ่อนต้องเท่ากับแรงดันในการปฏิบัติงานของเครื่องและห้ามให้ต่ำกว่า
- ให้ใช้ปลอกหุ้มท่ออ่อน
- ปลอกสวมป้องกันหรือฉนวนหุ้มเพื่อป้องกันไม่ให้สายท่ออ่อนก่อให้เกิดอันตราย
- เครื่องต้องไรแรงดันก่อนการบำรุงรักษา

### การใช้งาน

การเริ่มต้นเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูงที่ไม่เหมาะสมเป็นอันตรายและอาจจะส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บต่อร่างกาย อาจถึงขั้นเสียชีวิตได้

- ปฏิบัติตามกฎระเบียบว่าด้วยการป้องกันอุบัติเหตุของผู้บัญญัติกฎหมายในแต่ละประเทศ
- ต้องตรวจสอบเครื่องฉีดพ่นของเหลวอย่างสม่ำเสมอ และบันทึกผลการตรวจสอบไว้เป็นลายลักษณ์อักษร
- ปฏิบัติตามกฎระเบียบการป้องกันอุบัติเหตุในท้องถิ่นและหน่วยงานความปลอดภัย
- ป้องกันเครื่องจากผู้ใช้ที่ไม่ได้รับอนุญาตในช่วงพัก
- ป้องกันโอกาสในการเกิดอันตรายทันที!
- ตรวจสอบสภาพตามมาตรฐานและความปลอดภัยในการปฏิบัติงานของเครื่องและอุปกรณ์เสริมก่อนการใช้
- ห้ามใช้งานอุปกรณ์หากมีสภาพที่ไม่สมบูรณ์
- ห้ามทำงานกับเครื่องหากมีอาการมีเมฆาจากฤทธิ์ยาหรือแอลกอฮอล์
- ไม่หยุดการทำงานหรือถอดชิ้นส่วนของอุปกรณ์ป้องกันความปลอดภัยและอุปกรณ์นิรภัย
- ป้องกันบริเวณการทำงานไม่ให้ผู้ที่ไม่ได้รับอนุญาตล้วงล้ำโดยเด็ดขาด
- ติดตั้งป้ายเตือนและระบบล็อก
- อนุญาตให้เฉพาะผู้ใช้งานอยู่ในบริเวณการทำงาน (ระยะรัศมี 10 เมตร)
- ในกรณีการทำงานบนโครงนั่งร้านมีความเสี่ยงอันตรายจากการพลิกคว่ำเนื่องจากจะเกิดแรงสะท้อนกลับ
- ผู้ต้องป้องกันไม่ให้พลิกคว่ำโดยมาตรการที่เหมาะสม
- ดำเนินงานเฉพาะบนพื้นราบที่แน่น
- ผู้ใช้ต้องยืนอย่างมั่นคงตลอดเวลา
- ต้องรักษาสถานที่ทำงานให้สะอาดและโล่ง
- ต้องคำนึงถึงระเบียบข้อบังคับแห่งชาติสำหรับการป้องกันการทำงานในกรณีที่มีการทำงานในพื้นที่ปิด
- ห้ามให้เกินแรงดันสูงสุดในการปฏิบัติงาน

- หัวฉีดที่ใช้และแรงดันในการปฏิบัติงานต้องสอดคล้องกันมากพอที่ผู้ใช้จะสามารถทำการควบคุมแรงสะท้อนกลับที่เกิดขึ้นได้
- ห้ามให้แรงสะท้อนกลับเกิน 250 N (25kp)
- อุปกรณ์ฉีดพ่นมือถือต้องประกอบด้วยตัวค้ำยันเสริม หากเกินแรงสะท้อนกลับ 150N (15kp)
- ต้องมีเครื่องหมายที่ช่วยให้ตรวจพบการรั่วของหัวฉีดได้ทันเวลาเท่ากับเวลาที่อุปกรณ์เสริมสำหรับการทำความสะอาดต่อระยะห่างระหว่างหัวฉีดกับเครื่องมือเท่ากับ 500 มม.
- ต้องสอดอุปกรณ์เสริมสำหรับการทำความสะอาดท่อเข้าไปในท่อที่จะทำความสะอาดอย่างน้อย 500 มม. ก่อนการเริ่มต้นเครื่อง
- ห้ามดูของเหลวที่มีสารทำลายลายหรือกรดและสารทำลายลายที่ยังไม่ได้เจือจางเด็ดขาด! ซึ่งได้แก่ น้ำมันเบนซิน ทินเนอร์สำหรับการทาสี หรือน้ำมันสำหรับทำความสะอาดเครื่อง ลอของฉีดพ่นจะลุกติดไฟได้งง่ายมาก สามารถระเบิดได้ และเป็นพิษ ห้ามใช้อะซีโตน กรดและสารทำลายลายที่ยังไม่ได้เจือจาง เนื่องจากสารเหล่านี้จะทำลายวัสดุที่ใช้ที่เครื่อง
- ขณะใช้เครื่องในบริเวณอันตราย (เช่น สถานีเติมน้ำมัน) ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง ห้ามใช้งานในบริเวณที่เสี่ยงต่อการเกิดระเบิด
- ต้องป้องกันชิ้นส่วนที่มีไฟฟ้าทุกชิ้นในบริเวณการทำงานไม่ให้ถูกน้ำฉีดพ่น
- ไขของปืนฉีดแบบมือจับต้องไม่ค้างแน่นในขณะใช้งาน
- ให้สวมชุดป้องกันเพื่อป้องกันชิ้นส่วนที่จะติดย้อนกลับ
- ห้ามฉีดพ่นน้ำแรงดันสูงไปที่มนุษย์ สัตว์ อุปกรณ์หรือชิ้นส่วนไฟฟ้าโดยเด็ดขาด
- ห้ามหันสายน้ำไปทางผู้อื่นหรือหันเข้าตัว เพื่อทำความสะอาดเสื้อผ้าหรือรองเท้า
- ไม่อนุญาตให้ฉีดวัสดุที่มีแฉะเย็นหรือวัสดุขี้ที่มีสารซึ่งเป็นอันตรายต่อสุขภาพ
- ในกรณีที่ท่อฉีดพ่นสั้น จะมีความเสี่ยงอันตรายให้ร่างกายบาดเจ็บ เนื่องจากมีโอกาสจะสัมผัสโดนน้ำแรงดันสูงได้โดยไม่ต้องตั้งใจ

ไม่อนุญาตให้ใช้ท่อฉีดพ่นที่มีความยาวน้อยกว่า 75 ซม.

- ในการใช้สารทำความสะอาด ต้องปฏิบัติตามแผนข้อมูลความปลอดภัยของผู้ผลิตสารทำความสะอาด โดยเฉพาะอย่างยิ่งหมายเหตุเกี่ยวกับอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล
  - ก่อนการทำทำความสะอาดต้องทำการประเมินความเสี่ยงของพื้นผิวที่จะทำความสะอาด เพื่อหาข้อก้ำหนดด้านความปลอดภัยและข้อกำหนดด้านการป้องกันสุขภาพ ให้ดำเนินการป้องกันที่จำเป็นซึ่งสอดคล้องกัน
  - อนุญาตให้ใช้เฉพาะน้ำยาทำความสะอาดที่ผู้ผลิตเครื่องฉีดอนุญาตให้ใช้เท่านั้น
  - ต้องใช้น้ำยาทำความสะอาดที่แนะนำในลักษณะที่เจือจางแล้ว ผลลัพธ์ที่เชื่อถือได้เนื่องจากไม่มีสารที่ทำลายสิ่งแวดล้อม
  - ในกรณีที่น้ำยาทำความสะอาดเข้าตา ให้รีบล้างออกด้วยน้ำสะอาดทันที และในกรณีที่กลืนเข้าไปใน ให้พาไปพบแพทย์ทันที
  - เก็บรักษาสารทำความสะอาดให้พ้นมือเด็ก
  - อย่าเปิดฝาปิดในขณะที่มอเตอร์กำลังทำงาน
  - เก็บแผ่นพลาสติกสำหรับการบรรจุหีบห่อให้พ้นมือเด็ก
- มีความเสี่ยงที่จะทำให้ขาดอากาศหายใจ!

### การใช้งาน

- ในการปฏิบัติงาน ให้พิจารณาเหตุการณ์เฉพาะหน้าที่เกิดขึ้นในการทำงานกับเครื่อง ให้ระวังบุคคลที่สาม
- ครอบเท้าที่เครื่องทำงาน ห้ามทิ้งเครื่องไว้โดยไม่มีการควบคุมดูแลเด็ดขาด
- อนุญาตให้เฉพาะบุคคลที่ได้รับการฝึกอบรมเกี่ยวกับการใช้งาน หรือบุคคลที่ได้แสดงให้เห็นว่ามีความสามารถในการควบคุมเครื่อง และได้รับมอบหมายให้ใช้งานอย่างชัดเจน เป็นผู้ใช้งานเท่านั้น
- ห้ามมิให้เด็กหรือผู้เยาว์ใช้งานเครื่องนี้
- เครื่องนี้ไม่ได้ถูกออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยบุคคลที่มีความสามารถที่จำกัดในร่างกาย ทางประสาทสัมผัส หรือทางสติปัญญา
- ห้ามมิให้เด็กหรือบุคคลที่ไม่ได้รับการฝึกอบรมใช้งานเครื่องนี้

- ควรสอดส่องดูแลเด็ก ๆ เพื่อให้แน่ใจว่าไม่มีเด็กมาเล่นกับเครื่อง
- สวมถุงมือที่เหมาะสมเสมอเมื่อดำเนินงานที่เครื่อง
- นั้ตรงดันทึ่มาจากท่อฉีดพ่นมีแรงสะท้อนกลับจับหัวฉีดและท่อแรงดันให้มัน

### การเคลื่อนย้าย

ให้ดับมอเตอร์และยึดติดอุปกรณ์เสริมไว้อย่างปลอดภัยในขณะที่ขนส่งเครื่อง  
ข้อกำหนดตามกฎหมายของประเทศนั้น ๆ มีผลบังคับใช้สำหรับการขนส่งสาธารณะทางบก เชือก โซ่ อุปกรณ์ลากจูงและอุปกรณ์ยกจะวางบรรทุกจะต้องประกอบด้วยอุปกรณ์ล็อกและสอดคล้องกับระเบียบข้อบังคับที่ใช้

### การบำรุงรักษา

- ก่อนการทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครื่อง และก่อนการเปลี่ยนชิ้นส่วน ให้ปิดสวิทช์เครื่อง และสำหรับเครื่องที่ใช้ไฟฟ้า ให้ดึงปลั๊กออก
- อนุญาตให้เฉพาะศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาต หรือพนักงานผู้เชี่ยวชาญในด้านนี้ ซึ่งคุ้นเคยกับข้อกำหนดด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องทั้งหมด เป็นผู้ดำเนินการซ่อมแซมเท่านั้น
- เริ่มใช้งานเครื่องได้อีกครั้งที่ต่อเมื่อแก้ไขระบบขัดข้องทั้งหมดแล้ว
- เครื่องแบบพกพาที่ใช้งานในทางพาณิชย์ ต้องได้รับการตรวจสอบความปลอดภัยตามข้อกำหนดที่ใช้ในห้องที่ (เช่น ในเยอรมนี: VDE 0701

### อุปกรณ์เสริมและชิ้นส่วนอะไหล่

- เพื่อที่จะหลีกเลี่ยงไม่ให้เกิดอันตราย อนุญาตให้เฉพาะฝ่ายบริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาต เป็นผู้ดำเนินการซ่อมแซมและติดตั้งชิ้นส่วนอะไหล่เท่านั้น
- อนุญาตให้ใช้อุปกรณ์เสริมและชิ้นส่วนอะไหล่ที่ได้รับอนุมัติจากผู้ผลิตเท่านั้น อุปกรณ์เสริมแท้และชิ้นส่วนอะไหล่แท้จะรับประกันได้ว่า สามารถใช้งานเครื่องได้อย่างปลอดภัยและไม่มีข้อผิดพลาด

### เครื่องที่ใช้ใช้น้ำมันและเครื่องที่มีมอเตอร์แบบใช้น้ำมันเบนซิน

- อนุญาตให้ใช้เฉพาะเชื้อเพลิงที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานเท่านั้น หากใช้เชื้อเพลิงที่ไม่เหมาะสม จะเสี่ยงต่อการระเบิด
- การเติมน้ำมันเฉพาะเมื่อดับมอเตอร์อยู่
- อย่าเติมน้ำมันเชื้อเพลิงเพิ่มในพื้นที่ปิด
- สำหรับเครื่องที่มีมอเตอร์แบบใช้น้ำมันเบนซิน ขณะเติมน้ำมันต้องระมัดระวังไม่ให้เชื้อเพลิงสัมผัสกับพื้นผิวที่ร้อน
- ให้ทำการรองน้ำมันเชื้อเพลิงที่กระเด็นออกทันที
- โปรดคำนึงถึงข้อแนะนำด้านความปลอดภัยพิเศษในคู่มือการใช้งานสำหรับเครื่องที่ทำงานด้วยมอเตอร์เบนซิน
- ขณะใช้งานเครื่องในห้อง ต้องจัดให้มีการระบายอากาศและการถ่ายเทไอเสียอย่างเพียงพอ (เสี่ยงต่อการได้รับสารพิษ)
- ช่องระบายไอเสียต้องไม่ปิด
- ห้ามโน้มตัวเข้าหาหรือจับที่ท่อไอเสีย ห้ามจับบอยเลอร์น้ำมันในขณะที่เครื่องทำความร้อนทำงานอยู่ (อันตรายจากไฟไหม้น้ำมันลวก)

### เครื่องที่มียางนิวแมติก

- เครื่องที่มีขอบกระทะล้อแบบขันสกรู: ก่อนแก้ไขความดันลมยาง ให้ตรวจสอบว่าขันสกรูทุกตัวของขอบกระทะล้อให้แน่นแล้ว
- ก่อนแก้ไขความดันลมยาง ให้ตรวจสอบตัวลดความดันที่คอมเพรสเซอร์ว่ามีกรตั้งค่าที่ถูกต้อง
- อย่าให้ความดันลมยางเกินค่าสูงสุด ต้องอ่านความดันลมยางที่อนุญาตที่ยาง และที่ขอบกระทะล้อในบางกรณี หากมีค่าที่แตกต่างกัน ให้รักษาค่าที่น้อยกว่าไว้

## Hướng dẫn an toàn cho máy rửa áp suất cực cao



Trước khi bạn bắt đầu sử dụng thiết bị, hãy đọc những hướng dẫn an toàn này và làm theo. Hãy giữ những hướng dẫn an toàn này cho lần sử dụng sau hoặc dành cho người sử dụng tiếp theo.

- Hãy đọc các hướng dẫn vận hành thiết bị trước khi khởi động và phải đặc biệt chú ý đến sự an toàn.
- Các nhãn dán cảnh báo và hướng dẫn trên thiết bị chứa các thông tin quan trọng để vận hành an toàn.
- Ngoài các hướng dẫn trong hướng dẫn vận hành, phải tuân thủ các quy định chung về an toàn và phòng chống tai nạn của cơ quan lập pháp.
- Tất cả những người có trách nhiệm vận chuyển, lắp đặt, vận hành hoặc bảo dưỡng thiết bị, phải đọc và hiểu hướng dẫn vận hành

### Thiết bị bảo vệ cá nhân

Người điều khiển phải mang thiết bị bảo vệ phù hợp theo chỉ thị EC 89/686 / EC khi làm việc:

- Mũ bảo vệ
- Kính bảo vệ
- Tấm chắn (bảo vệ mắt)
- Dụng cụ bảo vệ tai
- Găng tay bảo hộ
- Áo bảo vệ
- Quần bảo vệ (Quần lao động)
- Bốt bảo vệ

Quần áo bảo hộ chỉ dùng để bảo vệ khỏi nước phun và hạt văng. Khi tiếp xúc trực tiếp với tia cao áp, sẽ không còn đủ hiệu quả bảo vệ nữa!

### Kết nối điện

Ở những thiết bị có kết nối điện, hãy tuân thủ các chỉ dẫn sau:

- Điện áp trên nhãn phải phù hợp với điện áp của nguồn điện.
- Bảo vệ tối thiểu của ổ cắm (xem Dữ liệu kỹ thuật).

- Lớp bảo vệ I - Các thiết bị chỉ được phép kết nối vào nguồn điện nối đất theo quy định.
- Khuyến nghị chỉ kết nối thiết bị này với ổ cắm, mà được bảo vệ bằng một công tắc chống dòng điện lỗi 30 mA.
- Cần sửa dụng dây nguồn được quy định bởi nhà sản xuất, điều này cũng áp dụng khi thay đường dây. Số đặt hàng và kiểu xem hướng dẫn vận hành.
- Kiểm tra dây cáp kết nối với phích cắm xem có hư hại gì không trước khi vận hành. Dây cáp hỏng phải được thay thế ngay bởi bộ phận dịch vụ hoặc nhân viên kĩ thuật điện được ủy quyền.
- Thiết bị chỉ được kết nối với một đầu nối điện bởi một thợ điện theo tiêu chuẩn IEC 60364-1.
- Các quá trình bật sẽ gây hạ điện áp trong thời gian ngắn.
- Nếu các điều kiện mạng điện không phù hợp, có thể ảnh hưởng đến những thiết bị khác.
- Nếu trở kháng điện nhỏ hơn 0.15 ohm sẽ không có trục trặc.
- Không bao giờ chạm vào ổ cắm điện khi tay ướt.
- Đảm bảo rằng dây nguồn hoặc cáp nối dài không bị hư hỏng do chèn qua, nghiền, bị giật hoặc tương tự. Bảo vệ dây cáp khỏi nguồn nhiệt, dầu và các cạnh sắc.
- Dây cáp điện mở rộng phải có tiết diện được liệt kê trong hướng dẫn vận hành và chống nước bắn tóe. Mỗi nối không được đặt trong nước.
- Phích cắm và khớp ly hợp của dây dẫn kéo dài phải kín nước và không được phép đặt trong nước. Khớp ly hợp không được phép để trên mặt đất. Khuyến cáo nên sử dụng trống cáp để đảm bảo ổ cắm cao hơn mặt đất tối thiểu 60 mm.
- Các dây cáp điện mở rộng không phù hợp có thể gây nguy hiểm. Chỉ sử dụng

các dây cáp mở rộng được ký hiệu tương ứng và được phê duyệt, có tiết diện dây đủ như dưới đây để dùng ngoài trời.

- Phải thường xuyên kiểm tra tình trạng hư hỏng như các vết rạn nứt hoặc lão hóa của dây nguồn. Nếu phát hiện hư hỏng, phải thay dây trước khi sử dụng.
- Khi thay thế các khớp nối ở dây cáp điện mở rộng hoặc dây nguồn phải đảm bảo chống nước bắn tóe và độ bền cơ học.
- Việc làm sạch thiết bị không được phép thực hiện với tia nước cao áp hoặc tia nước ống (nguy cơ chập mạch hoặc hư hỏng khác).
- Không vận hành thiết bị ở nhiệt độ dưới 0 °C.

### **Nguồn nước**

- Chú ý các quy định của công ty cấp nước.
- Liên kết vít của tất cả ống nối phải kín.
- Không vượt quá nhiệt độ lỗ vào cho phép.
- Đặt các đường ống chắc chắn
- Không tìm rò rỉ bằng tay trần. Chất lỏng rò rỉ có thể gây thương tích.
- Các đường ống phải đáp ứng các yêu cầu về áp suất vận hành, tải cơ học và tải hóa học.
- Bán kính uốn nhỏ nhất của đường ống không được phép thấp hơn tiêu chuẩn.
- Đường ống có tuổi thọ giới hạn. Ngay cả nếu không thể nhận diện được thiếu sót, các đường ống vẫn phải được thay theo định kỳ.

### **Kết nối cao áp**

- Ống cao áp không được hư hỏng. Ống cao áp bị hỏng phải được thay ngay lập tức. Chỉ sử dụng những ống mềm và mối nối do nhà sản xuất khuyến nghị. Số đặt hàng xem Hướng dẫn vận hành.
- Liên kết vít của tất cả ống nối phải kín.
- Các đường ống phải đáp ứng các yêu cầu về áp suất vận hành.

- Không cho các đường ống tiếp xúc với tải cơ học, tải hóa học hoặc tải nhiệt.
- Áp suất vận hành cho phép của đường ống phải tương ứng với áp suất vận hành của thiết bị và không được nhỏ hơn tiêu chuẩn.
- Sử dụng ống lót, lớp phủ bảo vệ hoặc tấm chắn để tránh nguy hiểm do đường ống.
- Trước khi bảo dưỡng phải hạ áp thiết bị.

### **Hướng dẫn sử dụng**

Vận hành không đúng cách máy rửa áp suất cực cao sẽ gây nguy hiểm và có thể dẫn đến thương tích, thậm chí tử vong.

- Lưu ý quy định quốc gia của cơ quan lập pháp để ngăn ngừa tai nạn. Việc phun xịt phải được kiểm tra thường xuyên và kết quả của cuộc kiểm tra phải được lập thành biên bản.
- Chú ý các quy định phòng chống tai nạn và hướng dẫn an toàn của địa phương.
- Khóa thiết bị khi tạm dừng làm việc khỏi sử dụng trái phép.
- Loại bỏ những mối nguy!
- Kiểm tra tình trạng đúng chuẩn và an toàn vận hành của thiết bị và phụ kiện trước khi sử dụng. Nếu tình trạng này không hoàn hảo thì không được phép sử dụng.
- Không làm việc với thiết bị khi có ảnh hưởng của thuốc hoặc rượu.
- Không dùng vận hành hoặc tháo thiết bị an toàn và bảo vệ.
- Đảm bảo vùng làm việc không có sự bước vào trái phép. Đặt biển cảnh báo và rào chắn.
- Chỉ cho phép người điều khiển ở trong khu vực làm việc (bán kính 10 mét).
- Khi làm việc trên giàn giáo sẽ có nguy cơ ngã do lực dội lại. Người điều khiển phải được chống ngã bằng các phương pháp phù hợp.
- Chỉ tiến hành làm việc trên nền cứng. Người điều khiển phải có tư thế chắc chắn bất cứ lúc nào.

- Nơi làm việc phải sạch và thông thoáng.
- Khi làm việc ở không gian kín phải tuân thủ các quy định về an toàn lao động.
- Áp suất vận hành tối đa của phụ kiện không được bị vượt quá.
- Các vòi phun đã dùng và áp suất vận hành phải khớp nhau sao cho người điều khiển kiểm soát được lực dội ngược. Lực dội ngược không được vượt quá 250 N (25kp).
- Các thiết bị phun cầm tay phải được trang bị một giá đỡ thân bổ sung, nếu lực dội ngược 150N (15kp) bị vượt quá.
- Phụ kiện làm sạch ống phải có vạch dấu để cho phép nhận diện sự xuất hiện của vòi phun. Khoảng cách giữa vòi phun và vạch dấu là 500mm.
- Phụ kiện vệ sinh ống phải được gắn vào ống cần vệ sinh cách ít nhất là 500mm trước khi sử dụng.
- Không bao giờ hút chất lỏng chứa dung môi hoặc axit và dung môi nguyên chất! Trong đó bao gồm xăng, chất pha loãng màu hoặc dầu đốt. Bụi phun dễ bắt cháy, dễ gây nổ và độc hại. Không sử dụng axeton, axit không pha loãng hay dung môi, bởi chúng có thể gây ăn mòn các vật liệu được sử dụng trên thiết bị.
- Khi sử dụng thiết bị trong khu vực nguy hiểm (ví dụ, trạm xăng) thì phải tuân thủ các quy định an toàn liên quan. Vận hành trong không gian có nguy cơ nổ là bị cấm.
- Các chi tiết dẫn điện trong phạm vi làm việc phải được bảo vệ tránh các tia nước.
- Không được phép kẹp chặt cần của súng phun bằng tay khi vận hành.
- Hãy mặc quần áo bảo hộ để bảo vệ khỏi các mảnh bắn ngược trở lại.
- Không chĩa tia nước vào người, động vật, thiết bị hoặc chi tiết điện.
- Không chĩa tia phun vào người khác hoặc vào mình, để vệ sinh quần áo hoặc giày dép.
- Các vật liệu chứa amiăng và các vật liệu khác, mà có chứa chất độc hại cho sức khỏe, sẽ không được phép phun.
- Nếu dùng các ống phun ngắn, sẽ có nguy cơ thương tích, do tay có thể vô tình chạm phải tia phun cao áp.
- Không sử dụng ống phun ngắn hơn 75 cm.
- Khi sử dụng chất tẩy rửa, chú ý bảng thông số an toàn của nhà sản xuất chất tẩy rửa, đặc biệt các hướng dẫn về bảo hộ cá nhân.
- Trước khi vệ sinh, phải đánh giá rủi ro của bề mặt cần vệ sinh để xác định các yêu cầu về an toàn và bảo vệ sức khỏe. Phải thực hiện các biện pháp bảo vệ cần thiết.
- Chỉ được dùng chất tẩy rửa, được nhà sản xuất thiết bị đồng ý.
- Các chất tẩy rửa khuyến nghị không được phép sử dụng ở dạng nguyên chất. Các sản phẩm an toàn vận hành, do chúng không chứa chất gây hại môi trường. Nếu chất tẩy rửa tiếp xúc với mắt hãy rửa ngay bằng nước và nếu nuốt phải, hãy tham khảo ý kiến bác sỹ ngay lập tức.
- Để các chất tẩy rửa tránh xa tầm tay của trẻ em.
- Không mở mui động cơ đang chạy.
- Để bao bì tránh xa tầm tay trẻ em, vì chúng có nguy cơ gây ngạt!

### Vận hành

- Hãy cân nhắc các điều kiện địa phương khi vận hành. Hãy lưu ý bên thứ ba khi làm việc với thiết bị.
- Không bao giờ để thiết bị thiếu giám sát, trong khi nó đang hoạt động.
- Thiết bị chỉ được dùng bởi những người được chỉ dẫn điều khiển hoặc chứng minh được khả năng điều khiển và được ủy quyền sử dụng. Không được phép để trẻ em và thiếu niên vận hành thiết bị.
- Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng bởi những người bị hạn chế về thể chất, giác quan hoặc tinh thần.



- Không được phép để trẻ em hoặc những người chưa qua đào tạo vận hành thiết bị.
- Cần giám sát trẻ em để chúng không chơi đùa với thiết bị.
- Phải luôn chú mang gang tay khi sử dụng sản phẩm.
- Xuất hiện lực dội ngược do tia nước phun từ ống phun. Giữ chặt súng phun và ống phun.

### **Vận chuyển**

Khi vận tải thiết bị thì động cơ phải dừng hoạt động và phụ kiện phải được chằng buộc an toàn.

Các quy định pháp luật của nước tương ứng được áp dụng cho việc vận chuyển trên đường công cộng.

Dây thừng, xích, thiết bị kéo và thiết bị chằng buộc phải được trang bị khóa an toàn và tuân thủ các quy định được áp dụng.

### **Bảo dưỡng**

- Trước khi vệ sinh và bảo dưỡng thiết bị và thay các bộ phận, thiết bị cần được tắt và được rút khỏi phích cắm điện lưới đối với những thiết bị vận hành bằng điện.
- Việc sửa chữa có thể do các trung tâm dịch vụ khách hàng được cấp phép hoặc các chuyên gia trong lĩnh vực này, những người đã quen với tất cả các quy định an toàn có liên quan, thực hiện.
- Chỉ khởi động lại thiết bị khi tất cả lỗi được loại bỏ.
- Thiết bị xách tay phải được kiểm tra an toàn theo các quy định được áp dụng (ví dụ ở Đức: VDE 0701).

### **Phụ kiện và bộ phận thay thế**

- Để tránh nguy hiểm, việc sửa chữa và lắp đặt bộ phận thay thế chỉ được thực hiện bởi dịch vụ khách hàng được ủy quyền.
- Chỉ thay thế các phụ kiện và phụ tùng khi được nhà sản xuất cho phép. Phụ tùng và phụ kiện gốc có thể đảm bảo thiết bị hoạt động an toàn và không có sự cố.

### **Thiết bị có động cơ xăng và động cơ nước nóng**

- Chỉ được phép sử dụng nhiên liệu được chỉ định trong hướng dẫn vận hành. Có thể xuất hiện nguy cơ nổ nếu sử dụng nhiên liệu không phù hợp.
- Chỉ nạp nhiên liệu khi động cơ dừng.
- Không nạp thêm nhiên liệu trong không gian kín.
- Đối với những thiết bị có động cơ xăng, khi đổ nhiên liệu phải chắc chắn rằng nhiên liệu không tràn ra bề mặt nóng.
- Thấm hút ngay nhiên liệu bị tràn.
- Vui lòng chú ý tuân thủ hướng dẫn an toàn đặc biệt trong hướng dẫn vận hành cho thiết bị có động cơ xăng.
- Khi vận hành thiết bị trong không gian kín thì phải cung cấp thông gió đầy đủ để loại bỏ khí gas (Nguy cơ ngộ độc).
- Việc mở ống xả thì không được đóng lại.
- Không được uốn cong hay bóp méo ống xả. Khi vận hành mô đốt không chạm vào nồi hơi. (Nguy cơ bị bỏng).

### **Thiết bị có lớp hơi**

- Ở những thiết bị có vành được bắt vít: Trước khi chỉnh áp suất lốp hãy kiểm tra xem tất cả vít của vành đã được siết chặt chưa.
- Trước khi điều chỉnh áp suất bơm hơi lốp cho chuẩn, phải kiểm tra bộ phận giảm áp trên máy nén đã được điều chỉnh đúng chưa.
- Không được vượt quá áp suất bơm hơi lốp. Áp suất bơm hơi lốp cho phép phải được đọc trên lốp hay có thể trên vành xe. Nếu các giá trị là khác nhau thì chọn lấy giá trị nhỏ hơn.

## الاستعمال

- يجب عند التشغيل أخذ الظروف المحلية بعين الاعتبار. يجب الحرص على سلامة الأشخاص الآخرين عند العمل باستخدام الجهاز.
- يجب عليك دائماً مراقبة الجهاز طالما أن الجهاز قيد التشغيل.
- لا يجب استخدام الجهاز إلا من قبل أشخاص دربين على استخدامه أو من تم التحقق من قدرتهم على تشغيل الجهاز ومكلفين صراحة باستخدامه. يجب ألا يقوم الأطفال أو صغار السن بتشغيل الجهاز.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص ذوي إعاقات بدنية أو حسية أو عقلية.
- غير مسموح بتشغيل الجهاز من قبل الأطفال أو غير المدربين.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- يجب دائماً ارتداء القفازات الملائمة عند تشغيل الجهاز.
- ينتج عن تيار الماء الخارج من أنبوب الرش قوة ارتجاعية. مسك المسدس وأنبوب الرش جيداً.

## النقل

- يجب أثناء نقل الجهاز إيقاف المحرك وتثبيت الملحقات بشكل آمن.
- تسري اللوائح القانونية الخاصة بكل بلد عند النقل على الطرق العامة.
- يجب أن تكون الحبال والسلاسل وتجهيزات الشد ووسائل الحمل مزودة بتجهيزات السلامة وأن تتوافق مع اللوائح السارية.

## الصيانة

- يجب إيقاف تشغيل الجهاز ونزع القابس الجهاز المتصل بمصدر تيار قبل البدء بعملية التنظيف أو الصيانة للجهاز أو تغيير أي أجزاء به.
- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاح إلا في مراكز خدمة العملاء المصرح بها أو من قبل فنيين متخصصين في هذا المجال يتمتعون بدراية واسعة بكافة تعليمات السلامة ذات الصلة.
- يمكن أن يتم إعادة تشغيل الجهاز إذا تم إزالة جميع الاختلالات فقط.
- يجب أن تخضع الأجهزة المستخدمة في أغراض تجارية في أماكن مختلفة لاختبارات السلامة وفقاً للوائح المعمول بها في كل دولة (على سبيل المثال في ألمانيا: VDE 0701).

## الملحقات التكميلية وقطع الغيار

- لتجنب الأخطار لا تسمح بإجراء أعمال الإصلاح وتركيب قطع الغيار في الجهاز إلا من قبل أفراد خدمة العملاء المعتمدين.
- لا يسمح باستخدام أية ملحقات أو قطع غيار إلا المصرح بها من قبل الشركة المنتجة. ويضمن لك استخدام الملحقات وقطع الغيار الأصلية إمكانية تشغيل الجهاز بأمان وبدون أعطال.

## الأجهزة العاملة بالماء الساخن والأجهزة العاملة بالبنزين

- لا يجوز استخدام إلا الوقود المذكور في دليل التشغيل. فهناك خطر حدوث انفجار عند استخدام الوقود غير الملائم.
- لا تقم بتعبئة الخزان إلى عند إيقاف المحرك.
- عدم ملء الوقود في الغرف المغلقة.
- يجب عند تزويد الأجهزة العاملة بالبنزين بالوقود مراعاة عدم وصول الوقود إلى الأسطح الساخنة.
- إزالة الوقود المسكوب على الفور.
- يرجى مراعاة إرشادات السلامة الخاصة والواردة في دليل تشغيل الأجهزة العاملة بالبنزين.
- عند تشغيل الجهاز في أية أماكن مغلقة يجب توفير تهوية كافية وضمان تصريف العادم (حيث يكمن خطر التسمم).
- يحظر إغلاق فتحة انبعاث العادم.
- لا يجب الانحناء فوق فتحة انبعاث العادم أو الإمساك بها. عند تشغيل المحرق يجب عدم لمس الغلاية. (خطر الإصابة بحروق).

## الأجهزة المزودة بإطارات ممتلئة بالهواء

- عند استخدام أجهزة ذات إطارات خارجية مثبتة بمسامير يجب الالتزام بالإرشادات التالية: يجب قبل تصحيح ضغط الهواء بالإطارات التأكد من أن جميع مسامير الإطارات الخارجية مثبتة بإحكام.
- يجب قبل تصحيح ضغط الهواء بالإطارات التأكد من ضبط خافض الضغط بالضغاط بشكل صحيح.
- يجب عدم تجاوز أقصى ضغط هواء بالإطارات. يجب قراءة ضغط الهواء المسموح به بالإطارات وكذلك بالإطارات الخارجية إذا لزم الأمر. في حالة اختلاف القيم يجب الالتزام بالقيمة الأقل.

- عدم إيقاف أو فك تجهيزات السلامة أو الحماية.
- تأمين نطاق العمل بشكل آمن ضد أي دخول غير مصرح به. إعداد علامات التحذير والحواجز.
- يجب عدم وجود أي شخص في نطاق العمل (قطر 10 أمتار) إلا الشخص المشغل فقط.
- عند العمل على السقالات يوجد خطر السقوط نتيجة صدور قوى ارتدادية. يجب أن يتخذ المشغل تدابير احتراسية مناسبة ضد السقوط.
- يجب إجراء الأعمال على أرض ثابتة فقط. يجب أن يتاح للمشغل مكان وقوف آمن دائما.
- يجب أن يتم الحفاظ على نظافة وترتيب مكان العمل.
- عند إجراء أعمال في غرف مغلقة يجب مراعاة اللوائح الوطنية لسلامة العمل.
- لا يجوز تجاوز ضغط التشغيل الأقصى للملحقات.
- يجب أن توافق المنافث المستخدمة مع ضغط التشغيل بحيث يتمكن المشغل من التحكم بالقوة الارتدادية. لا يجوز أن تتجاوز القوى الارتدادية 250 نيوتن (25kp).
- يجب أن تكون تجهيزات الرش المحمولة بدويا مجهزة بدعامة جسدية إضافية إذا تجاوزت القوى الارتدادية 150 نيوتن (15kp).
- يجب أن يكون الملحق الخاص بتنظيف الأنابيب مزود بعلامة لكي يتم التعرف على خروج المنفت بالوقت المناسب. تبلغ المسافة بين المنفت والعلامة 500مم.
- يجب إدخال ملحق تنظيف الأنابيب بمقدار 500مم على الأقل في الأنابيب المراد تنظيفه قبل الاستخدام.
- لا يتم نهائيا شطف سوائل تحتوي على مواد مذيبة أو أحماض غير مخففة! ومنها على سبيل المثال البنزين أو مخففات الألوان أو الزيوت الساخنة. يعد ضباب الرشاش مادة ذات قابلية عالية للاشتعال ومنفجرة وسامة. لا يتم استعمال الأستيون والأحماض غير المخففة والمواد المذيبة لأنها تضر الخامات المستخدمة في صنع الجهاز.
- عند استخدام الجهاز في مناطق خطيرة (مثل محطات الوقود) يجب الالتزام بقواعد السلامة ذات الصلة. يحظر نهائيا تشغيل الجهاز في الأماكن المعرضة لخطر الانفجار.
- يجب حماية جميع الأجزاء التي يمر بها التيار في نطاق العمل من شعاع الماء.
- عند التشغيل يجب ألا يكون ذراع مسدس الرش اليدوي مثبت تماما.
- ينبغي ارتداء ملابس واقية للحماية من الأجزاء المرتردة.
- عدم توجيه تيار الماء على الأشخاص، الحيوانات، أجزاء من الجهاز أو أجزاء كهربائية على الإطلاق.
- لا توجه الشعاع على نفسك أو الآخرين بهدف تنظيف الملابس أو الأحذية.
- يمنع نهائيا رش المواد التي تحتوي على الأستوس (الحرير الصخري) والمواد الأخرى التي قد تحتوي على مواد ضارة بالصحة.
- إذا كانت أنابيب الشعاع قصيرة يكون هناك خطر لحدوث إصابة، نظراً لأنه قد يحدث بطريق السهو تلامس بين اليد وشعاع الضغط العالي. يجب عدم استخدام أية أنابيب شعاع يقل طولها عن 75 سم.
- عند استخدام المنظفات احرص على مراعاة نشرة بيانات السلامة الصادرة من الشركة المنتجة للمنظفات، ولاسيما الإرشادات الخاصة بتجهيز الحماية الشخصية.
- قبل التنظيف يجب إجراء تقييم للمخاطر بالنسبة للسطح المراد تنظيفه وذلك للتحقق من متطلبات السلامة والصحة. فتمة تدابير وقائية يلزم اتخاذها وفقا لذلك.
- ولا يجب استعمال مواد التنظيف إلا مواد التنظيف الموافق عليها من قبل الشركة المنتجة للجهاز فقط.
- يجب استعمال مواد التنظيف المخففة الموصى بها. هذه المنتجات ملائمة لعمليات التشغيل لعدم احتوائها على أي مواد ضارة بالبيئة. في حالة تلامس مادة التنظيف مع العين فيجب على الفور غسل العين جيدا بالماء، أما إذا تم بلع المادة فيجب استشارة الطبيب في الحال.
- يجب حفظ مادة التنظيف بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا يجب فتح الغطاء عندما تكون المحركات مدارة.
- احفظ رقائق التغليف بعيداً عن متناول الأطفال، خطر الاختناق!

## وصلة الضغط العالي

- لا يُسمح بوجود أي تلفيات في خرطوم الضغط العالي. يجب أن يتم استبدال خرطوم الضغط العالي التالف على الفور. يجب استخدام الخراطيم والوصلات الموصى بها من الجهة الصانعة فقط. لمعرفة رقم الطلب انظر دليل التشغيل.
- يجب أن تكون وصلة خراطيم التوصيل مغلقة بإحكام.
- يجب أن تتوافق خطوط الخراطيم مع متطلبات ضغط التشغيل.
- عدم تعريض خطوط الخراطيم إلى أي عبء ميكانيكي أو كيميائي أو حراري.
- ضغط التشغيل المسموح به لخط الخرطوم يجب أن يتناسب مع الجهاز ويجب أن لا يتم تخطيه.
- يجب استخدام تلبسة للخراطيم، أغطية واقية أو عوازل لاستبعاد أي مخاطر تنتج عن خطوط الخراطيم.
- يجب أن يكون الجهاز بدون ضغط قبل إجراء الصيانة.

## الاستخدام

- عند تشغيل جهاز التنظيف بالضغط العالي بشكل غير صحيح يؤدي إلى حدوث خطر ويمكن أن يؤدي أيضا إلى إصابات جسدية وفي بعض الحالات إلى الموت.
- احرص على مراعاة التعليمات المحلية المعنية التي يحددها المشرع فيما يتعلق بالوقاية من الحوادث. يجب فحص جهاز التنظيف بأشعة المياه بانتظام وتسجيل نتيجة الفحص كتابيا.
- احرص على مراعاة اللوائح المحلية الخاصة بالوقاية من الحوادث وكذلك إرشادات السلامة.
- تأمين الجهاز ضد الاستخدام غير المصرح به خلال فترات الاستراحة.
- إبعاد اللحظات الخطرة على الفور!
- فحص حالة وسلامة التشغيل السليمة للجهاز والملحقات قبل الاستخدام. لا يمكن أن يتم استخدامها إذا لم تكن في حالة سليمة.
- عدم استخدام الجهاز تحت تأثير الأدوية أو الكحول.

- يجب أن يكون كل من قابس الوصل وقارنات سلك التمديد مقاوم للماء كما يجب ألا يوضعا في الماء يجب ألا تكون القارنات على الأرض. يُفضل استخدام الطنابير الكابلية، والتي تضمن عدم تواجد المقابس على ارتفاع يقل عن 60 مم من سطح الأرض.
- وصلات التطويل الكهربائية غير المناسبة قد تمثل مصدر خطورة. ففي الأماكن المفتوحة لا تستخدم سوى وصلات التطويل الكهربائية المعتمدة والمخصصة لذلك والتي تتميز بعرض كافي للسلك.
- يجب فحص سلك التوصيل الرئيسي بصورة منتظمة من حيث وجود أية أضرار به مثل التمزق أو التلف. وعند التحقق من وجود أي تلفيات يجب استبدال السلك قبل مواصلة استعمال الجهاز.
- عند تبديل وصلات سلك التوصيل الرئيسي أو سلك التمديد يجب ضمان حماية الكابل من رذاذ الماء والثبات الميكانيكي.
- لا يجوز تنظيف الجهاز باستخدام خرطوم أو تيار ماء عالي الضغط (خطر حدوث دوائر القصر أو غيرها من الأضرار).
- لا يجب تشغيل الجهاز في درجات حرارة تحت الصفر.

## وصلة الماء

- يجب الالتزام بالقواعد الموضوععة من قبل شركة.
- يجب أن تكون وصلة خراطيم التوصيل مغلقة بإحكام.
- عدم تجاوز درجة حرارة الدفق المسموح بها.
- تمديد خطوط الخراطيم بشكل آمن
- عدم البحث عن التسربات بواسطة الأيدي العارية. يمكن أن تؤدي السوائل المتسربة إلى حدوث إصابات.
- يجب أن تتوافق خطوط الخراطيم مع المتطلبات الخاصة بضغط التشغيل وكذلك العبء الميكانيكي والكيميائي.
- يجب أن لا يتم تخطي أصغر قطر لانحناء خطوط الخراطيم المذكور.
- خطوط الخراطيم لها عمر افتراضي محدد. فيجب أن يتم استبدال الخطوط في فترات زمنية مناسبة حتى إذا لم تظهر أي عيوب فيها.

## إرشادات السلامة لجهاز التنطيف بالضغط العالي

### التوصيل بالتيار الكهربائي

- بالنسبة للأجهزة المزودة بوصلة كهربائية يجب مراعاة الإرشادات التالية:
- يجب أن يتطابق الجهد المدون على لوحة الصنع مع جهد مصدر التيار.
- الحد الأدنى لتأمين المقبس (انظر البيانات الفنية).
- فئة الحماية I - يحظر توصيل الأجهزة إلا بمصادر طاقة كهربائية تم تأريضها بصورة صحيحة.
- ولذا فينصح بعدم توصيل الجهاز إلا بمقبس مزود بقاطع دائرة كهربائية للحماية من التسريب الأرضي 30 مللي أمبير.
- يجب استعمال سلك التوصيل الرئيسي الموصى به من الشركة المنتجة، ويتم مراعاة هذا أيضاً عند استبدال الأسلاك. لمعرفة رقم الطلب والنوع انظر دليل التشغيل.
- يجب التحقق من عدم وجود تلفيات بسلك التوصيل الرئيسي المزود بقابس وذلك قبل التشغيل في كل مرة. يتم استبدال سلك التوصيل التالف فوراً عن طريق خدمة العملاء المعتمدة/ كهربائي مختص.
- غير مسموح بتوصيل الجهاز بأية وصلة كهربائية سوى تلك التي يقوم بتركيبها كهربائي متخصص وفقاً لمواصفة اللجنة التقنية الدولية IEC 60364-1.
- تقوم عمليات التشغيل بإحداث خفض قصير المدى للجهد الكهربائي.
- يمكن حدوث أضرار بالأجهزة الأخرى إذا كانت ظروف الشبكة غير ملائمة.
- لا يتوقع حدوث أي خلل في أي شبكة ذات مقاومة أقل من 0.15 أوم.
- لا تمسك قابس التيار الكهربائي بأيدي مثبته أبداً.
- يجب مراعاة ألا يتعرض سلك التوصيل الرئيسي أو كابل التمديد للضرر أو التلف نتيجة للمرور فوقها، أو تعرضها للالتواء والثنى، أو التمدد والتعقد وما شابه ذلك. يجب حماية الكابل من الحرارة والزيوت والحواف الحادة.
- يجب أن يكون المقطع العرضي لكابل التمديد على النحو الموصوف في دليل التشغيل، وأن يكون الكابل مضاداً لرذاذ الماء. يجب ألا يكون موضع التوصيل في الماء.

- يرجى قراءة إرشادات السلامة هذه قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً لهذه الإرشادات. كما يرجى الاحتفاظ بإرشادات السلامة هذه للاستخدام اللاحق أو للمالك التالي.
- قم بقراءة دليل التشغيل للجهاز قبل بدء التشغيل، ويرجى بشكل خاص مراعاة إرشادات السلامة.
- تتضمن اللوحات التحذيرية والإرشادية الموجودة على الجهاز إرشادات مهمة حول التشغيل الآمن. علاوة على الإرشادات الواردة في دليل التشغيل هذا يجب عليك مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع.
- يجب على كل شخص يتم تكليفه بنقل، نصب، تشغيل أو صيانة الجهاز أن يقوم بقراءة وفهم دليل التشغيل

### معدات الحماية الشخصية

- يجب عند إجراء أي أعمال أن يرتدي المُشغل معدات الحماية المتوافقة مع توجيهات الإتحاد الأوروبي 89/686/EC:
- خوذة
- النظارة الواقية
- زجاج واقٍ (حماية للوجه)
- حماية للأذنين
- قفازات واقية
- سترة واقية
- بنطلون واقٍ (سروال حماية)
- حذاء واقٍ
- تقدم الملابس الواقية الحماية من رذاذ المياه والجزئيات المتطايرة فقط. لا تتوفر الحماية الكافية عند الاحتكاك المباشر مع تيار الضغط العالي!

